TOPCOM®

SOLOGIC B921

USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING / MANUALE D'USO
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
Οδηγιεσ Χρησησ / INSTRUKCJA OBSŁUGI

V 1.0 - 05/11

CE

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

FR Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

DE Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

SE Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

UK To be connected to the public analogue telephone network.

NL Geschikt voor aansluiting op het openbare analoog geschakelde telefoonnetwerk.

FR Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.

DE Kompatibel für den analogen Telefonanschluss.

ES Conexión a la red telefónica analógica

SE For anslutning til det analoga nätverket.

IT Destinato ad essere collegato alla rete telefonica analogica pubblica.

PT Para efectuar a ligação com a rede pública analógica.

CZ Připojit k veřejné analogové telefonní síti.

GR Πρέπει να συνδεθεί σε ένα δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο.

PL Do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 89/336/EEC. The Declaration of conformity can be found on :
http://www.topcom.be/cedeclarations.asp

UK The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

NL Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

FR La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

DE Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

ES El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

SE CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.

IT Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.

PT O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.

CZ Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE.

GR Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσειςτης οδηγίας R&TTE.

PL Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE.

UK This product works with rechargeable batteries only. If you put non-rechargeable batteries in the handset and place it on the base, the handset will be damaged and this in NOT covered under the warranty conditions.

NL Dit product werkt alleen op herlaadbare batterijen. Als u niet herlaadbare batterijen in de handset stopt en deze op de basis plaatst, zal de handset beschadigd raken. Deze beschadiging wordt NIET gedekt door de garantie.

FR Ce produit fonctionnement uniquement avec des piles rechargeables. Si vous mettez des piles non rechargeables dans le combiné et si vous le placez sur la base, le combiné sera endommagé et ceci ne sera PAS couvert par la garantie.

DE Dieses Gerät darf nur mit Akkus betrieben werden. Wenn Sie das Mobilteil mit nicht wiederaufladbaren Batterien bestücken und es auf die Basisstation stellen, wird das Mobilteil beschädigt und fällt nicht unter die Garantie.

ES Este producto solo funciona con pilas recargables. Si pone pilas no recargables en el terminal y lo pone en la base, el terminal se dañará, lo que NO está incluido en la garantía.

SE Den här produkten fungerar endast med uppladdningsbara batterier. Om du sätter i icke-uppladdningsbara batterier i handenheten och placerar den på basenheten, kommer handenheten att skadas. Sådana skador täcks INTE av garantin.

IT Questo prodotto funziona solo con batterie ricaricabili. Se si inseriscono batterie non ricaricabili nel ricevitore portatile e lo si ripone sulla sua base, il portatile subirà dei danni e questi NON saranno coperti dalla garanzia.

PT Este produto trabalha apenas com baterias recarregáveis. Se colocar baterias não recarregáveis no portátil e o colocar sobre a base, este ficará danificado. Estes danos não são cobertos pelas condições da garantia.

CZ Tento výrobek je určen pro použití pouze s dobíjecími bateriemi. Pokud vložíte do telefonu nedobíjecí baterie a položíte telefon do základny, dojde k poškození telefonu a na tuto škodu se záruka NEVZTAHUJE.

GR Το παρόν προϊόν λειτουργεί μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Εάν χρησιμοποιήσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στο ακουστικό και το τοποθετήσετε στη βάση, το ακουστικό θα υποστεί βλάβη η οποία ΔΕΝ καλύπτεται από τους όρους της εγγύησης.

PL Urządzenie to działa tylko z akumulatorkami nadającymi się do ładowania. W przypadku włożenia do słuchawki zwykłych, nienadających się do ładowania baterii, a następnie położenia jej na bazie, słuchawka ulegnie uszkodzeniu i NIE bedzie to objęte przez gwarancję.

Figure 1

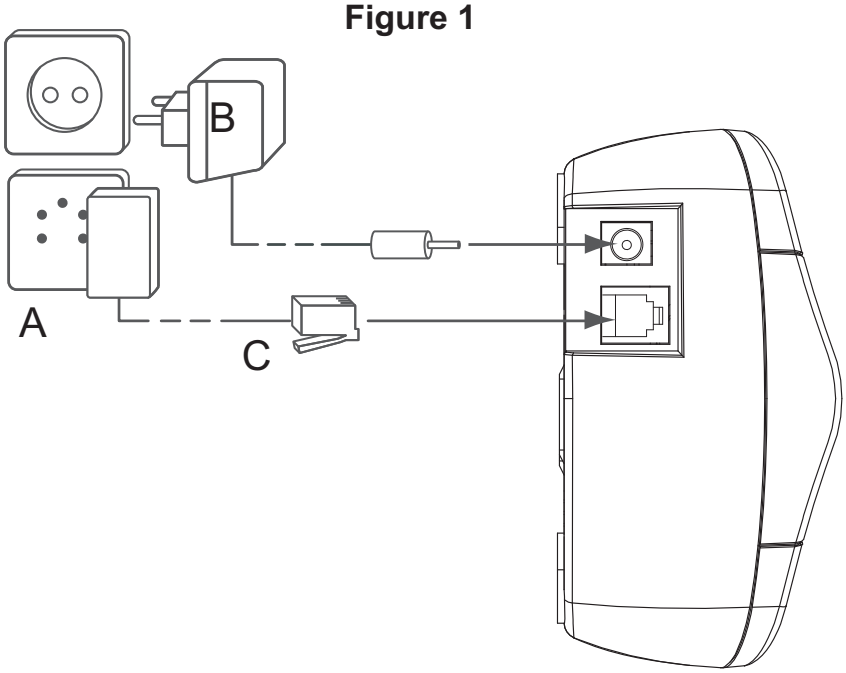
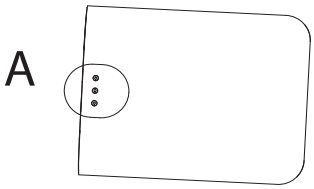


Figure 2



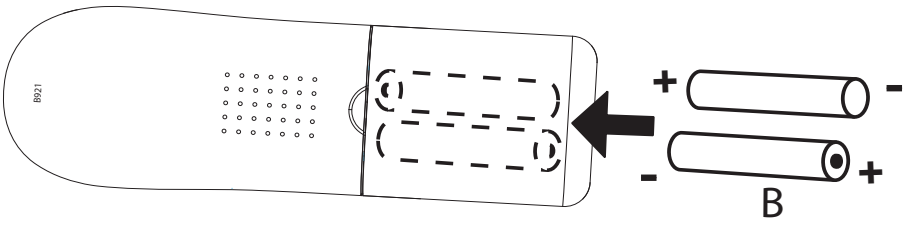


Figure 3

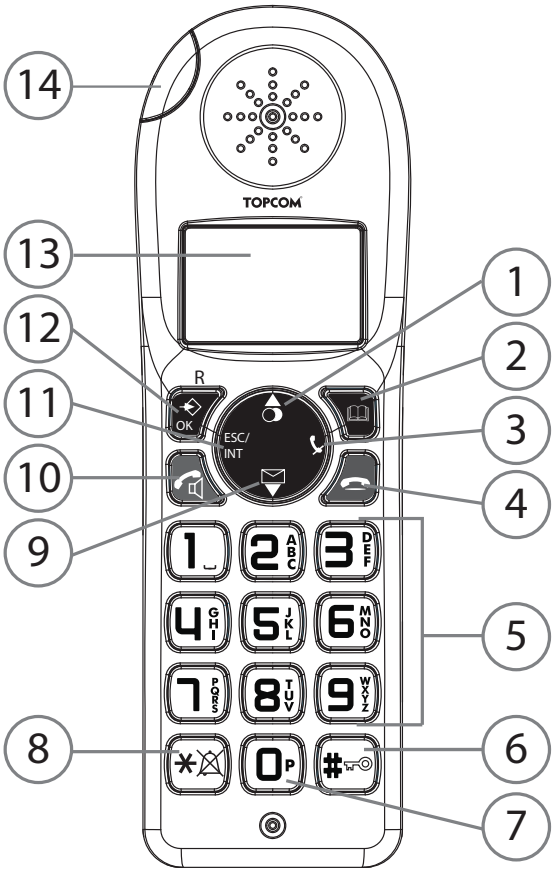
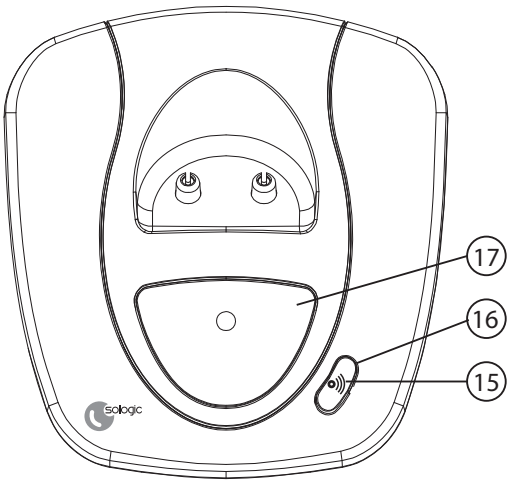


Figure 4



1 General information

This user guide contains all the information you need to install, set up and operate your device. It also contains information and important notes for your safety and help in the event of problems.
Always keep the user guide near the device.
Keep this user guide in a safe place and pass it on to another user if necessary.

1.1 The product: Sologic B921

This product has been manufactured in accordance with the uniform digital standard for cordless telephones (DECT). DECT technology features a high level of security against interception as well as high-quality digital transmission. This telephone is intended for various applications, for example on a network of base stations and cordless handsets that make up a complete PBX: up to 4 cordless handsets can be operated on one base station and one cordless handset can be operated on up to 4 base stations. Internal calls can be made between the base station and handset or between two handsets.
If available on your line, caller ID and SMS services from your telephone service provider are possible on this telephone. If you use these services, the caller's telephone number is shown in the telephone display.

Important To use "Caller ID", this feature must first be enabled for your telephone line. Contact your telephone line provider for information about activating this feature. If this feature is not enabled, the numbers from which incoming calls originate will NOT be shown in the telephone display.

1.2 Copyright

This document is protected by copyright.
All rights, including those of total or partial photomechanical reproduction, duplication and distribution by means of particular processes (such as data processing, data carriers and data networks), and substantive and technical changes, are reserved.

1.3 Signal words and symbols

Symbol	Signal word	Meaning
	Warning	Warning of risk of potential serious injury or death if you fail to comply with this information.
	Caution	Warning of risk of potential minor injury if you fail to comply with this information.
none	**Caution**	Risk of material or environmental damage.
	Important	This provides important information about the function.
	Info, tip	General information or particular tips.

1.4 Intended use

This product is intended for making telephone calls via a fixed line within a telephone network. The pre-requisite for proper use of the phone is professional installation taking account of the information in this user guide.
Any other use is deemed improper and is not permitted.
Any modifications or conversions by the user that are not described in this user guide, are deemed improper and are not permitted. We accept no liability for any damage that may arise from these.

1.5 Contents of box

Check that the contents of the box are complete and undamaged. Contact your dealer immediately if parts are missing or defective. Keep the packaging in case you need to return the telephone or send it for repair.

1 Base station
1 Mains adapter for base station
1 Telephone cable for base station
1 Cordless handset incl. 2 rechargeable batteries (AAA, 1.2 V / 500 mAh, NiMH) and a battery compartment cover
1 User guide

Warning Risk of suffocation for children! Keep packaging films out of the reach of children.

Important Dispose of packaging material in an environmentally responsible way!

2 Safety notes

The following basic safety notes must always be taken into account when using electrical devices.
Carefully read the following safety notes and details on the correct use of the device. Familiarise yourself with all the functions of the device. Keep this user guide in a safe place near the device and pass it on to another user if necessary. Do not pass the telephone on to third parties without the user guide.

Electrical risks:

Warning Risk of injury or death due to electrical current! In the event of danger, disconnect the device from the 230V mains immediately.

- Do not use the device if the mains adapter, cable or device are damaged. Take care not to drop the device as it could be damaged.
- The voltage within the device is at hazardous levels. Never open the casing or insert object through the ventilation slot.
- Prevent liquids penetrating the device. If this should occur, unplug the mains adapter from the power socket and the telephone cable connector from the wall socket.
- Also unplug the mains adapter from the power socket and the telephone cable connector from the wall socket if faults occur during operation and before cleaning the device.
- Do not touch the charger and plug connectors with sharp or metal objects.
- Do not modify or repair the device. The device or cable should only be repaired by a specialist in the service centre. Repairs that are not carried out properly can cause significant risks to the user.
- Children frequently underestimate the dangers of handling electrical devices. Never allow children near electrical devices unsupervised.
- Do not allow children to play with the devices or their parts.

Caution Possible damage to the device. In the event of danger, disconnect the device from the 230 V mains immediately.

- Do not use the device in humid areas (e.g. bathroom) or very dusty areas.
- Devices connected to the mains may be damaged during thunderstorms. Therefore always unplug the device in a thunderstorm.
- The mains adapter must be completely removed from the socket to disconnect the device fully from the power supply. Always pull the plug and never the cable.
- Check cables regularly for damage, protect them against hot surfaces and other hazards, unwind them fully, lay them so that nobody can trip over them and do not constrict them.

Fire risks:

Warning Risk of injury or death due to fire!
Do not expose the device to excessive heat and disconnect it from the 230 V mains supply immediately in the event of danger.

The heat generated inside the device may cause a fault or a fire in the device. Therefore do not expose this device to extreme temperatures:

- Avoid direct sunlight and heat
- Do not cover the ventilation slot on the device

Risk of explosion:

Warning Risk of injury due to explosion!
Exercise particular caution in respect of children!

- Never throw disposable or rechargeable batteries into fire.
- Do not operate the device in an environment with a risk of explosions!

Risk of poisoning:

Warning Risk of injury due to poisoning!
Exercise particular caution in respect of children!

- Keep disposable and rechargeable batteries out of the reach of children.

Risk of suffocation:

Warning Risk of injury due to suffocation!
Exercise particular caution in respect of children!

- Keep packaging films out of the reach of children.
- Consider possible risks to children (risk of strangulation) if you use extension cables.

Faults:

Warning Possible risk of injury due to faults in the device!
Exercise particular caution in respect of medical equipment.

- The function of medical electrical devices may be affected by electromagnetic radiation from your device. Therefore make sure that the device is installed and operated sufficiently far away from medical electrical devices.
  The same applies to implanted medical devices such as pacemakers.
- The cordless handset may cause an unpleasant buzz in hearing aids so keep it sufficiently far away from hearing aids.

Possible damage:

Caution Possible damage to the device! Read the information in this user guide.

- Only use the supplied main adapters. Do not use any third-party adapters as the rechargeable batteries could be damaged.
- The socket for connecting the mains adapter must be near the device and easily accessible.
- Only use the supplied rechargeable batteries. When they need to be replaced, use rechargeable batteries of the same type. Make sure the batteries are inserted the right way round (information can be found in the battery compartment on the device). Never use ordinary disposable batteries!

Important In the event of a power failure, it is only possible to make calls using the base station.

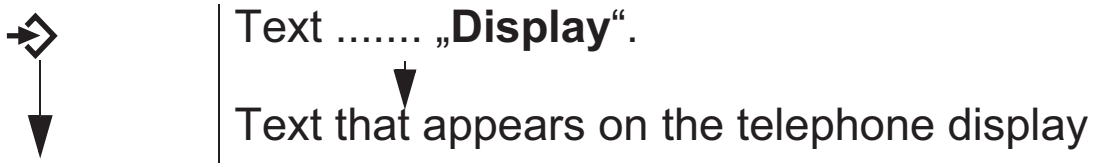
2.1 Notes on low-radiation operation

This cordless telephone (compliant with the DECT standard) facilitates low-radiation operation (ECO mode).
During a call, the handset reduces the radio output depending on the distance from the base station. When no call is being conducted, the handset reduces the radio output to a minimum. This does not mean that normal DECT radiation is harmful to health. Rather, low-radiation operation avoids any unnecessary radiation exposure.
The base does not reduce radio output! Set up the base station in a location where you do not spend much time, for example in the hallway. Avoid setting it up in your or your children's bedrooms or the lounge.

3 First steps

3.1 How to use this user guide

The following method is used in this user guide to clarify instructions:

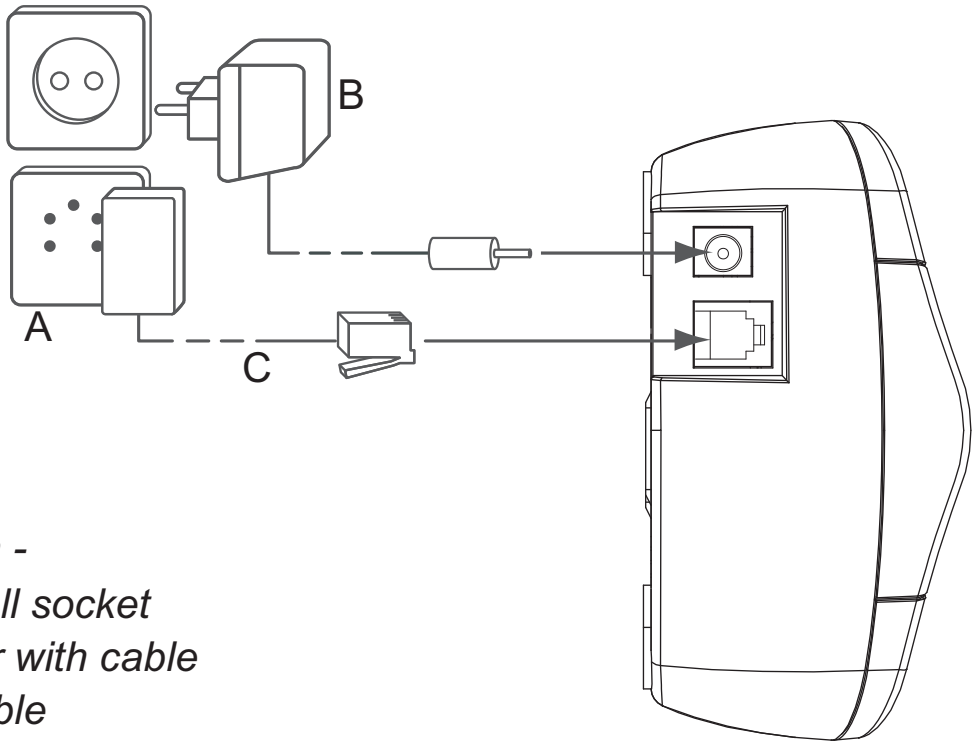


Key to be pressed

3.2 Installing the base station

Install the base station as follows:

1. Connect the mains adapter to the base station first and then to a socket.
2. Connect one end of the telephone cable to the telephone socket on the wall and the other to the connector on the back of the base station.
3. The telephone and power cables should be connected as shown in figure 3A.



- 3A Base station -

A. Telephone wall socket

B. Mains adapter with cable

C. Telephone cable

3.3 Handset

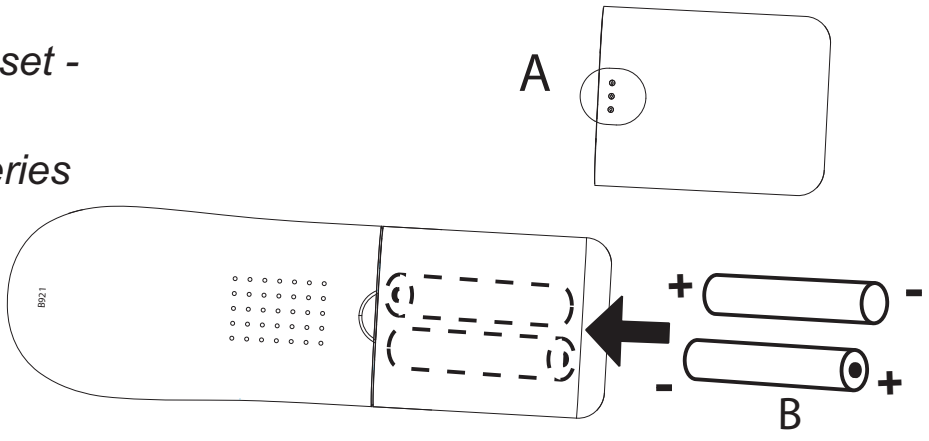
Caution Risk of injury due to explosion!
Only use the supplied rechargeable batteries or batteries of a similar type. Do not use ordinary disposable batteries!
Otherwise the cordless handset may be damaged.

1. Open the battery compartment as shown in figure 3B.
2. Insert the rechargeable batteries. Make sure the polarity is correct (+ and -).
3. Close the battery compartment.
4. Place the handset in the charger and charge it for 16 hours. The charging LED is illuminated

- 3B Back of the handset -

A. Cover

B. Rechargeable batteries



3.4 Battery status display

The handset will stop working when the batteries are flat. If the batteries are completely flat and you place the handset on the base station for just a short time, the battery charge indicator will show that they are full. However they are not and the battery performance will deteriorate rapidly. You must leave the handset on the charger for 16 hours to charge batteries fully.

Charged batteries

Flat batteries

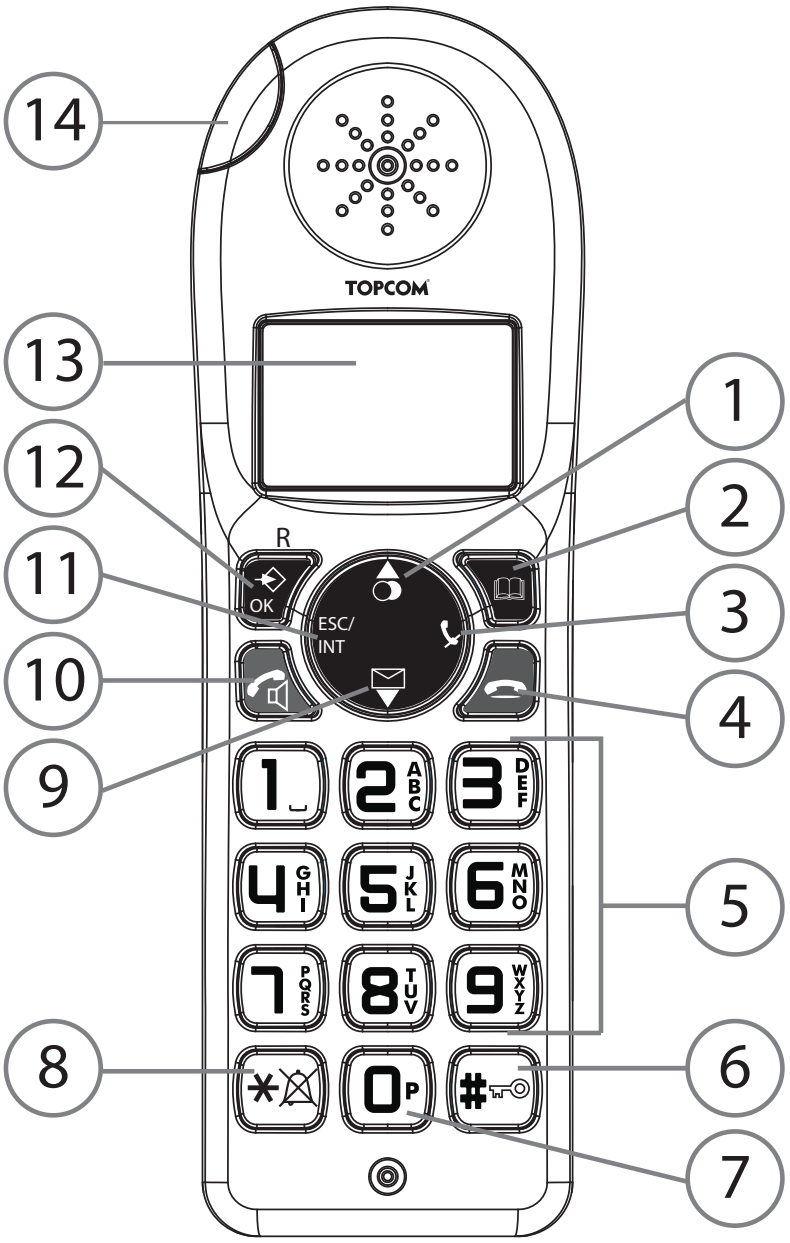
The handset will emit a warning tone when the batteries are nearly flat during a call. Place the handset on the handset charger to recharge the

batteries.

3.5 Keys/Display

Cordless handset

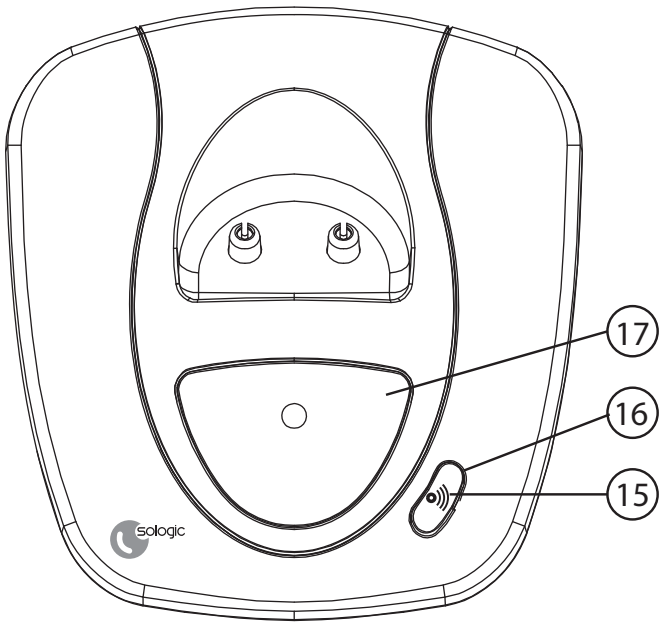
1. Redial / up
2. Phone book
3. Mute / delete
4. Hang up
5. Alphanumeric keys
6. Key lock
7. Pause
8. Ringer on/off
9. Calls list / down
10. Answer call / hands free / call button
11. INT / escape
12. Menu / OK / flash
13. Display
14. Red LED, flashes during a call



- 3C Front of the handset -

Base station

15. Paging key
16. Handset charging LED
17. Ringer LED



- 3D Base station -

3.6 Handset display

HANDSET X	x = handset number		
◀	Other numbers or scroll left through the menu	▶	Other numbers or scroll right through the menu
📖	Find or create phone book entries	🔋	Battery status display
🔔	Ringer off	🔊	Hands free mode on
🔑	Key lock on	📼	New voicemail message
📞	Call created	📞x	Microphone muted

New numbers in the calls list

Internal call

The antenna indicates the strength of the reception signal. The antenna flashes when the handset is out of range.

3.7 Navigating through the menu

The Sologic B921 has an easy-to-use menu system. Every menu consists of a series of options.
A summary of the menus on the handset and base station can be found below.

→ OK	**1** Press the menu/OK key to open the main menu.
▲▼	**2** Scroll to the required menu option.
→ OK	**3** Press the menu/OK key to open more options or to confirm the displayed setting.
ESC	**4** Press the escape key to go back to the previous menu level

Menu	Sub-menu options
PHONE BOOK	
HANDSET	RING TONE HANDSET NAME KEYPAD BEEP SELECT BASE RESET LANGUAGE
REGISTER HANDSET	
DE-REGISTER HANDSET	

3.8 Using the alphanumeric keys

You can use the alphanumeric keys to enter text. Press the appropriate alphanumeric key to select a letter ⑤. For example , if you press the **5** numeric key, the letter **'j'** appears in the display first. Press the key several times to select the other letters.
Press the **2** key once to select the letter **"a"**. If you want to enter the letters **"a"** and **"b"** in succession, first press the **2** key once to select the letter **"a"**. Wait 2 seconds until the cursor has moved to the next

position. Now press the **2** key twice to select **"b"**. You can use the delete key ③ to delete letters that have been entered incorrectly. The letter before the cursor is deleted.

Table of characters

1	Space + - / 1
2	A B C 2
3	D E F 3
4	G H I 4
5	J K L 5
6	M N O 6
7	P Q R S 7
8	T U V 8
9	W X Y Z 9
0	_ 0

4 Operating the telephone

4.1 Changing the language

OK	1 Press the menu/OK key.
▲▼ OK	2 Select **"HANDSET"** and confirm.
▲▼ OK	3 Select **"LANGUAGE"** and confirm.
▲▼ OK	4 Select the desired language and confirm.
ESC	5 Press the escape key to return to standby mode.

4.2 Outgoing calls

Making a call

	1 Press the call button.
4 5 6	2 Enter the telephone number.
	3 Press the hang up key to end the call.

Call preparation

4 5 6	1 Enter the telephone number.
	You can correct a wrong number using the mute key. If you do not press any key for 10 seconds, the number disappears and the handset reverts to standby mode.
	2 Press the call button.

The telephone number is automatically dialled.

3 Press the hang up key to end the call.

Redialling the last telephone number called

1 Press the call button.

2 Press the redial button.

The last telephone number is automatically dialled.

3 Press the hang up key to end the call.

Redialling one of the last 3 telephone numbers called

1 Press the redial key.

The last number called appears in the display.

If you want to redial one of the last 3 numbers, keep pressing the redial key until the number you want appears in the display.

2 Press the call button.

The telephone number is automatically dialled.

3 Press the hang up key to end the call.

4.3 Incoming calls

When an incoming call is received, the handset and the base station ring and the visual call signal LED (see point 14 in figure 3C and point 17 in figure 3D) flashes on the handset and base station.

1 Press the answer call key to answer the call.

2 Press the hang up key to end the call.

4.4 Activating/deactivating hands free mode

You can use this function to answer a call without having to hold the handset or if the a call is already being conducted on the handset. During the call:

1 Press the hands free key to activate the function.

2 Press the hands free key again to switch the call back to the handset.

Important The batteries discharge more quickly if you use hands free mode for a long time!

4.5 Mute

The microphone can be muted during a call so that you can talk without being overheard by the person on the other end of the line.

1 Press the mute key.

The microphone is muted and **"MUTED"** is displayed.

2 Press the mute key again to reactivate the microphone.

4.6 Setting the earpiece/hands free volume

During a call:

1 Press the down key.

2 Press the up and down keys.

You can set the volume to levels 1 to 5.

4.7 The R key (Flash)

R → OK

Press the Flash key on the handset (key12 in figure 3C „Cordless handset“ on page 11) to use special services on your external line such as "call waiting" (providing your telephone line provider offers this service) or to forward a call when you are using a PBX. The flash key **R** briefly interrupts your call. You can set this interruption time to 100 ms or 300 ms. To set a different flash time, see „5.4 The R key (Flash)“

4.8 Selecting the ring tone and setting the volume

Handset ring tone for internal/external calls

→ OK

1 Press the menu/OK key.

▲▼ OK

2 Select **"HANDSET"** and confirm.

▲▼ OK

3 Select **"RING TONE"** and confirm.

▲▼ OK

4 Select **"INTERNAL"** or **"EXTERNAL"** and confirm.

▲▼ OK

5 Now select a ring tone (1 to 9) and confirm.

Handset ring tone volume

→ OK

1 Press the menu/OK key.

▲▼ OK

2 Select **"HANDSET"** and confirm.

▲▼ OK **3** Select **"RING TONE"** and confirm.

▲▼ OK **4** Select **"VOLUME"** and confirm.

▲▼ OK **5** Select the required volume (Off, 1-5) and confirm.

Important You can switch the ring tone volume of any individual handset on or off by simply holding the ring tone on/off key in standby mode.
The symbol appears in the display and the key lock is activated.

4.9 Key lock

When the key lock is on, pressing any key in standby mode has no effect (with the exception of the key lock key).

1 Press and hold the key lock key.
The symbol appears in the display.

2 Press the key lock key again to deactivate key lock.

When key lock is activated, you can still answer incoming calls by pressing the answer call key . The keypad functions as usual during the call. Key lock is activated again after the call.

4.10 Handset name

You can change the name that appears in the display (max. 12 characters) if no call is being conducted.

OK **1** Press the menu/OK key.

▲▼ OK **2** Select **"HANDSET"** and confirm.

▲▼ OK **3** Select **"HANDSET NAME"** and confirm.

4 5 6 **4** Delete the previous name using the mute key and enter a new one.

OK **5** Press to confirm.

ESC **6** Press the escape key to return to standby mode.

4.11 Activate / deactivate keypad beep

→ OK	1 Press the menu/OK key.
▲▼ OK	2 Select **"HANDSET"** and confirm.
▲▼ OK	3 Select **"KEYPAD BEEP"** and confirm.
▲▼	4 Now select **"ON“** or **"OFF“**.
OK	5 Press to confirm.
ESC	6 Press the escape key to return to standby mode.

4.12 Phone book

You can store 50 entries in the phone book. Names may be up to 16 characters long and telephone numbers up to 24 digits long.

Adding a phone book entry

📖	1 Press the phone book key.
OK OK	2 Press the OK key twice.
4 5 6 OK	3 Enter the name and confirm.
4 5 6 OK	4 Enter the desired telephone number and confirm.
	A confirmation tone is now sounded.

Dialling an abbreviated number

📖	1 Press the phone book key.
▲▼ 4 5 6	2 Scroll to the required name or enter the initial letters of the name.
📖	3 Press the phone book key to display the telephone number.
📞 🔊	4 Now press the call key.
	The telephone number is automatically dialled.
☎	5 Press the hang up key to end the call.

Editing a phone book entry

📖	1 Press the phone book key.
▲▼ 4 5 6	2 Scroll to the required name or enter the initial letters of the name.
📖	3 Press the phone book key to display the telephone number.
→ OK	4 Press the menu/OK key.

▲▼ OK **5** Select **"EDIT ENTRY"** and confirm.

4 5 6 OK **6** Enter the name and confirm.

4 5 6 OK **7** Enter or edit the telephone number and confirm.

Deleting one entry or all entries in the phone book

📖 **1** Press the phone book key.

▲▼ 4 5 6 **2** Scroll to the required name or enter the initial letters of the name.

📖 **3** Press the phone book key to display the telephone number.

→ OK **4** Press the menu/OK key.

▲▼ OK **5** Select **"DELETE ENTRY"** to delete the current phone book entry and confirm.
OR

▲▼ OK **6** Select **"DELETE ALL"** to delete all phone book entries and confirm.

OK ESC **7** Confirm again or press the escape key to skip.

4.13 Caller ID (CLIP)

The Sologic B921 displays the telephone number of incoming calls. This function can only be used if you are registered for this service with your telephone line provider. Contact your provider for more information.
When you receive a call, the telephone number is stored in a calls list. This list can hold up to 30 numbers (each of up to 23 digits).

📖 If the telephone number consists of more than 12 digits, you can scroll to the right in the display to see the other digits.

New calls

When there is a new call received in the calls list, the **CLIP** symbol flashes in the display.

Opening the calls list

✉ **1** Press the calls list key.

The last call received is displayed. If the calls list is empty, the word **"EMPTY"** appears in the display.

📖	2 Press the phone book key to skip the number.
📖	3 Press the phone book key to skip the date and time.
▲▼	4 Press the up and down keys to scroll through the list.
ESC	5 Press the escape key to exit the calls list.

Calling a number in the call list

✉	1 Press the calls list key.
▲▼	2 Scroll through the calls list until the telephone number you want is displayed.
📞 🔊	3 Press the call key to start the call.
	The telephone number is automatically dialled.
📵	4 Press the hang up key to end the call.

Deleting a number from the call list

✉	1 Press the calls list key.
▲▼	2 Scroll through the calls list until the telephone number you want is displayed.
→ OK	3 Press the menu/OK key.
▲▼ OK	4 Select **"DELETE"** to delete the current telephone number and confirm.
	OR
▲▼ OK	5 **Select "DELETE ALL"** to delete all phone book entries and confirm.
OK ESC	6 Press to confirm or press the escape key to return.

Storing a number in the call list as an abbreviated dial number

✉	1 Press the calls list key.
▲▼	2 Scroll through the calls list until the telephone number you want is displayed.
→ OK	3 Press the menu/OK key.
▲▼ OK	4 Select **"SAVE TO PB"** and confirm.
4 5 6 OK	5 Edit or add a name and then confirm.
4 5 6 OK	6 Edit the telephone number and confirm.

4.14 Resetting the handset to default settings.

This deletes all the changes and restores all the defaults (ring tone volume, ring tone etc.). The calls list, redial list and phone book are also deleted!

→ OK	1 Press the menu/OK key.
▲▼ OK	2 Select **"HANDSET"** and confirm.
▲▼ OK OK	3 Select **"RESET"** and confirm.
4 5 6	4 Enter the PIN number of the base station (default 0000).
	5 The device reverts to standby mode.

The default settings are:

Handset name	HANDSET
Earpiece volume	Level 3
Ring tone volume	Level 3
External ring tone	Ring tone 8
Internal ring tone	Ring tone 1
Keypad beep	On

4.15 Voicemail display

This display only works if you have enabled the voicemail or telephone message service and your telephone service provider transmits this information along with the caller ID! When you receive a new message in your voicemail box, the ⌾ symbol appears in the display. The ⌾ symbol disappears when you have listened to your message.

5 Base settings

Info This section only describes the settings stored inside the base station!

5.1 Selecting the ring tone and setting the volume

Handset ring tone for internal/external calls

→ OK	1 Press the menu/OK key.
▲▼ OK	2 Select **"BASE"** and confirm.
▲▼ OK	3 Select **"RING TONE"** and confirm.
▲▼ OK	4 Now select a ring tone (1 to 9) and confirm.

Base ring tone volume

→ OK		1 Press the menu/OK key.
▲▼	OK	2 Select **"BASE"** and confirm.
▲▼	OK	3 Select **"RING VOLUME"** and confirm.
▲▼	OK	4 Select the required volume (Off, 1-5) and confirm.

5.2 Setting the dialling mode

There are two dialling modes for telephone connections:
- DTMF / tone dialling (most common)
- Pulse dialling mode (only necessary if this devices is operated on an older PBX!)

→ OK		1 Press the menu/OK key.
▲▼	OK	2 Select **"BASE"** and confirm.
▲▼	OK	3 Select **"DIAL MODE"** and confirm.
▲▼	OK	4 Select **"TONE"** or **"PULSE"** and confirm.

5.3 Setting the system PIN

Some functions are only available if you know the PIN code for the base station.
The PIN code is 4 characters long. The default PIN code is "0000".
Proceed as follows to change the PIN code and set your own PIN:

→ OK		1 Press the menu/OK key.
▲▼	OK	2 Select **"BASE"** and confirm.
▲▼	OK	3 Select **"SYSTEM PIN"** and confirm.
4 5 6	OK	4 Enter the **"OLD PIN"** and press OK.
4 5 6	OK	5 Enter the **"NEW PIN"** and confirm.

5.4 The R key (Flash)

Press the Flash key to use special services on your external line such as "call waiting" (providing your telephone line provider offers this service) or to forward a call when you are using a PBX. The flash key **R** briefly interrupts your call. You can set this interruption time to 100 ms or 300 ms. However, if your system requires a longer flash time, you can change this.

→ OK	**1** Press the menu/OK key.
▲▼ OK	**2** Select **"BASE"** and confirm.
▲▼ OK	**3** Select **"RECALL"** and confirm.
▲▼ OK	**4** Now select **"LONG"** or **"SHORT"** and confirm.

6 Registering and de-registering a handset

6.1 Registering a handset to the Sologic B921 base station

You can register to 4 handsets onto one base station. Every handset is already registered to the base station on delivery.
You only need to register the handset if:

- the handset has previously been de-registered from this base station (e. g. to reinitialise it)
- you want to register a different handset to the base station.

The following description only applies to Sologic B921 handsets and base stations.

•))	**1** Hold down the paging key on the base station for 10 seconds.
→ OK	**2** Press the menu/OK key on the handset.
▲▼	**3** Select **"REGISTER"** and confirm.
4 5 6	**4** Enter the number of the base station (1-4) to which you want register the handset.
	5 The device will search for the base station. When it has found it, you will be asked to enter the (four-digit) PIN code.
4 5 6	**6** Enter the PIN code of the base station (default 0000). If the PIN code if wrong, the handset will search for the base station again.
	Once the handset has been registered, its name and number appear on the display.

6.2 De-registering a handset from the Sologic B921 base station

→ OK	**1** Press the menu/OK key.
▲▼ OK	**2** Select **"DE-REGISTER"** and confirm.
4 5 6 OK	**3** Enter the PIN code of the base station (default 0000).
4 5 6 OK	**4** Enter the internal number of the handset you want to de-register (1-4) and confirm.

Once the handset has been successfully de-registered, it reverts to standby mode. Otherwise you will be asked to enter the handset number again.

Important Handsets can only be de-registered when they are not in use.

6.3 Selecting a base station

If your handset is registered to more than one base station (max. 4), you must select one of these base stations since the handset only communicates with one base station at a time. There are two options:

Auto Select

If you set the handset to 'Auto Select', the handset will automatically search for the nearest base station in standby mode.

→ OK	**1** Press the menu/OK key.
▲▼ OK	**2** Select **"HANDSET"** and confirm.
▲▼ OK	**3** Select **"SELECT BASE"** and confirm.
▲▼ OK	**4** Select **"AUTOMATIC"** and confirm.

Info If you allow the base station to be selected automatically and the handset goes out of range of the current base station, the handset will only search for the strongest base station in standby mode (not during a call).

Manual Select

If you set the handset to 'Manual Select', the handset will only search for the base station you have set.

→ OK	**1** Press the menu/OK key.
▲▼ OK	**2** Select **"HANDSET"** and confirm.
▲▼ OK	**3** Select **"SELECT BASE"** and confirm.
▲▼ OK	**4** Select **"MANUAL"** and confirm.
▲▼ OK	**5** Select the base station and confirm.

Important For the base and the handset to be able to communicate, the handset must be registered to that base.

7 Call forwarding and internal calls from one handset to another

7.1 Call forwarding and conference calls during an external call

INT 4 5 6	**1** During an external call, press the **INT** key and then the number of the handset (1-4). The other handset will ring. If the call was set up with the other handset, you can talk internally. When you hang up, the external call will be forwarded to the other handset.
INT	**2** Hold down the **INT** key for 3 seconds. You can now talk to the second handset and the external call at the same time (conference call).
INT	**3** Press the **INT** key again to switch back to the external call.
☎	**4** Press the hang up key to end the call.

8 Abbreviations and technical terms

CLIP
Calling Line Identification Presentation, display of the caller's telephone number on the called party's display.

DECT
Digital Enhanced Cordless Telecommunication; European telecommunications standard for digital cordless telephones.

ECO mode
Economic Mode; in DECT telephony this is low-radiation operation.

Flash key
Effects a brief line interruption that is used to activated features such as toggling or call forwarding. On PBXs, the flash or **R** key is used for internal recall.

GAP
Generic Access Profile; interface between the base station and handset that facilitates the cordless connection.

INT
Internal subscriber. Other handset or extensions within a PBX

Pulse mode
Obsolete analogue dialling mode ("clattering" dialling noises).

LCD
Liquid Crystal Display

LED
Light Emitting Diode

DTMF
Dual Tone Multiple Frequency; modern, digital dialling mode.

PIN
Personal Identification Number.

R key
Recall key (see Flash key).

Stand by
"Idle" status of a device without being completely switched off.

Twin
Designation for a device unit with two identical devices e.g. two handsets.

9 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
No display	The batteries are not charged	Check that both batteries have been inserted correctly
		Charge the batteries
No sound	The telephone cable is not connected correctly.	Check the cable connection.
	The line is engaged by a different handset	Wait until the other handset hangs up
The caller is too quiet.		Adjust the volume during the call using the volume key
The handset ring tone is too quiet.		Adjust the ring tone volume
A number cannot be dialled.	The dialling mode is incorrectly set.	See „5.2 Setting the dialling mode“ to set the correct dialling mode
The ⍑ symbol is flashing	Handset is out of range	Move the handset within range of the base station.
	The base station has no power	Check the mains adapter and cable.
	The handset is not registered to the base station	Register the handset to the base
The base station or handset does not ring	The ring tone volume is off or too low	Adjust the ring tone volume
A call cannot be forwarded to an extension.	The flash time is too short	Set the device to a long flash time

Problem	Possible cause	Solution
The telephone does not respond when keys are pressed	Operating error	Remove the batteries and reinsert them.

Do not modify or repair the device. The device or cable should only be repaired by a specialist in the service centre. Repairs that are not carried out properly can cause significant risks to the user.

10 Servicing

10.1 Maintenance

The device is maintenance-free. Occasionally check the condition of the batteries and replace them with new batteries of the same type if performance is impaired or if they are beginning to leak.

Warning Danger of chemical burns!
Wear protective gloves to remove flat rechargeable batteries.

if the device comes into contact with liquid, remove the batteries immediately and disconnect the device from the power supply (base station) and dry it out carefully. Check its operation after 2-3 days. Send it into the service centre if it is defective.

10.2 Cleaning

Warning Risk of electric shock or short circuit from contact with components that conduct electricity.
Prevent liquids penetrating the device. If this should occur, unplug the mains adapter from the power socket and the telephone cable connector from the wall socket and remove the batteries.
Do the same if the device, cable or mains adapter are damaged: avoid direct contact with liquids and disconnect the device from the 230 V mains immediately.

Clean the telephone with a damp cloth that has been dipped in lukewarm water or an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasives.

10.3 Decommissioning, storage

To decommission the device temporarily, disconnect the telephone cable from the wall socket and from the telephone jack on the base station. Unplug the base station and handset mains adapters from the 230 V sockets.
Remove the batteries from the handsets. If the telephone is decommissioned for a long time, replace the rechargeable batteries with new ones of the same type when the phone is recommissioned. Store the devices and rechargeable batteries in a dry place that is not too warm.

10.4 Disposal (environmental protection)

The device and rechargeable batteries must not be disposed of in normal household refuse at the end of their service life. This is indicated by this symbol on the product and/or on the packaging. Take the device to a collection point for recycling electrical and electronic devices. Some of the materials in the product can be recycled there. You can help the environment by recycling some parts or raw materials from used products.
Also dispose of packaging materials in an environmentally friendly way. Contact your local authority for more information on collection points in your area.

11 Technical data

Standard	**DECT** (**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frequency range	1,880 MHz to 1,900 MHz
Emissions	10 mW (average output per channel)
Range	Up to 300 m in open terrain - up to 50 m in buildings
Handset batteries:	2 x 1.2 V, 500mAh AAA type rechargeable NiMh batteries
Base station power supply	Input: 100~240 V AC / 50-60 Hz Output: 6 V DC/ 500 mA
Handset standby time:	100 hours in standby mode

Handset talk time	10 hours
Charging time:	16 hours
Permitted operating temperatures	+5 °C to + 45 °C
Permitted relative humidity	25 to 85 %
Dialling mode	Pulse and tone dialling (DTMF)
Flash time	100 or 300 ms
Handset number memory	50 phone book entries of up to 24 digits and 16 letters
Dimensions Base station / Handset	117 mm x 117 mm x 60 mm / 182 mm x 284 mm x 58 mm
Weight Base station / Handset	239 g with mains adapter / 152 g with batteries
Maximum power consumption	Base station : 2.0 W

12 Topcom Warranty

12.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. There is no warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type). Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

12.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note and a filled in service return card.
If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service center will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge, by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centre.

12.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.
Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer.

This appliance may only be used with rechargeable batteries. If you want to replace the originally included batteries, please check whether the batteries you use are suitable and rechargeable. Alkaline batteries may under NO circumstances be used in the handsets.
If you use Alkaline batteries and place the handset on the basis, the batteries will heat up and may explode. Any damage which may be caused cannot be recovered from the manufacturer and the damage thus caused to the appliance is not covered by the warranty conditions. Any repairs will be charged to you.

1 Algemene informatie

Deze gebruikershandleiding bevat alle informatie die u nodig hebt voor de installatie, het instellen en de bediening van uw toestel. Daarnaast bevat de handleiding informatie en belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid en hulp bij problemen.
Bewaar deze gebruikershandleiding altijd bij het toestel.
Bewaar deze gebruikershandleiding zorgvuldig en geef de handleiding indien nodig aan de volgende gebruiker.

1.1 Het product: Sologic B921

Dit product is geproduceerd in overeenstemming met de uniforme digitale standaards voor draadloze telefoons (DECT). DECT-technologie wordt gekenmerkt door een zeer goede beveiliging tegen afluisteren en een kwalitatief zeer goede digitale overdracht. Deze telefoon is bedoeld voor verschillende toepassingen, bijvoorbeeld voor gebruik in een netwerk met een PBX met basisstations en draadloze handsets: er kunnen maximaal 4 draadloze handsets via één basisstation worden bediend en één draadloze handset kan op maximaal 4 basisstations worden bediend. Er kunnen interne oproepen tussen het basisstation en een handset of tussen twee handsets worden gemaakt.
Als de functies nummerweergave en sms van uw telefoonmaatschappij beschikbaar zijn op uw lijn, kunt u ze op deze telefoon gebruiken. Als u deze diensten gebruikt, wordt het telefoonnummer van de beller op de telefoondisplay weergegeven.

Belangrijk U kunt nummerweergave alleen gebruiken als de functie voor uw telefoonlijn is ingeschakeld. Neem contact op met uw telefoonmaatschappij voor informatie over het activeren van deze functie. Als deze functie niet is ingeschakeld, worden de nummers bij inkomende oproepen NIET op de telefoondisplay weergegeven.

1.2 Copyright

Dit document is auteursrechtelijk beschermd.
Alle rechten, inclusief het recht op volledige of gedeeltelijke fotomechanische reproductie, kopiëren en verspreiding via bepaalde processen (zoals gegevensverwerking, gegevensdragers en gegevensnetwerken), en wezenlijke en technische wijzigingen zijn voorbehouden.

1.3 Signaalwoorden en -symbolen

Symbool	Signaalwoord	Betekenis
	Waar-schuwing	Waarschuwing voor het risico van mogelijk ernstig of zelfs dodelijk letsel als u zich niet aan deze informatie houdt.
	Voorzichtig	Waarschuwing voor het risico van mogelijk licht letsel als u zich niet aan deze informatie houdt.
geen	**Voorzichtig**	Risico van schade aan materiaal of de omgeving.
	Belangrijk	Dit geeft belangrijke informatie over de functie.
	Info, tip	Algemene informatie of specifieke tips.

1.4 Gebruiksbestemming

Dit product is bedoeld voor het bellen via een vaste lijn binnen een telefoonnetwerk. Een essentiële voorwaarde voor het juiste gebruik van de telefoon is installatie door een professional, waarbij rekening wordt gehouden met de informatie in deze gebruikershandleiding.
Elk andere gebruik wordt als verkeerd beschouwd en is niet toegestaan. Elke aanpassing of omzetting door de gebruiker die niet in deze gebruikershandleiding wordt beschreven, wordt als verkeerd beschouwd en is niet toegestaan. We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor eventuele schade die hieruit kan ontstaan.

1.5 Inhoud van de doos

Controleer of de inhoud van de doos compleet en onbeschadigd is. Neem meteen contact op met uw dealer als er onderdelen ontbreken of defect zijn.
Bewaar de verpakking voor het geval u de telefoon moet terugsturen of voor reparatie moet opsturen.

1 basisstation
1 netstroomadapter voor basisstation
1 telefoonkabel voor basisstation
1 draadloze handset incl. 2 oplaadbare batterijen
(AAA, 1,2 V / 500 mAh, NiMH) en een deksel voor het batterijvak
1 gebruikershandleiding

Waar-schuwing Verstikkingsgevaar voor kinderen! Houd verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen.

Belangrijk Gooi het verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg!

2 Veiligheidsvoorschriften

De volgende basisvoorschriften moeten altijd in acht genomen worden tijdens het gebruik van elektrische apparaten.
Lees de volgende veiligheidsvoorschriften en informatie over het juiste gebruik van het toestel aandachtig door. Stel u op de hoogte van alle functies van het toestel. Bewaar deze gebruikershandleiding op een veilige plek bij het toestel en overhandig de handleiding indien nodig aan een andere gebruiker. Geef de telefoon niet zonder de gebruikershandleiding aan anderen.

Elektrische risico's:

Waar-schuwing Kans op letsel of de dood door elektrische stroom! Koppel het toestel in gevaarlijke situaties meteen los van de 230 V-voeding.

- Gebruik dit toestel niet als de netadapter, de kabel of het toestel beschadigd is. Laat het toestel niet vallen omdat het hierdoor beschadigd kan raken.
- De voltage in het toestel is hoog en gevaarlijk. Open de behuizing nooit en stop geen voorwerpen in de ventilatieopening.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het toestel binnendringen. Als dit gebeurt, haalt u de netstroomadapter uit de aansluiting en de stekker van de telefoonkabel uit het stopcontact.
- Haal ook de netstroomadapter uit het stopcontact en de stekker van de telefoonkabel uit de wandcontactdoos als er zich storingen voordoen tijdens het gebruik van de telefoon en voordat u het toestel schoonmaakt.
- Raak de contactpunten van de lader en de stekker niet aan met scherpe of metalen voorwerpen.
- U mag het toestel niet aanpassen of repareren. Het toestel en de kabel mogen enkel door specialisten van het onderhoudscentrum gerepareerd worden. Reparaties die niet juist uitgevoerd zijn, kunnen aanzienlijke gevaren opleveren voor de gebruiker.

- Kinderen onderschatten vaak de gevaren van het bedienen van elektrische toestellen. Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van elektrische toestellen.
- Laat kinderen niet met de toestellen of onderdelen ervan spelen.

Voorzichtig Mogelijke schade aan het toestel. Koppel het toestel in gevaarlijke situaties meteen los van de 230 V-voeding.

- Gebruik het toestel niet in vochtige (zoals de badkamer) of erg stoffige ruimten.
- Toestellen die aangesloten zijn op het elektriciteitsnet, kunnen door onweer beschadigd raken. Haal daarom altijd de stekker uit het stopcontact als het onweert.
- Om het toestel volledig van het elektriciteitsnet te ontkoppelen, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden. Trek hierbij altijd aan de stekker zelf en nooit aan de kabel.
- Controleer kabels regelmatig op schade, bescherm ze tegen hete oppervlakken en andere gevaren, wikkel ze volledig af, leg ze zodanig dat er niemand over kan struikelen en snoer ze niet in.

Brandgevaar:

⚠ **Waar-schuwing** Kans op letsel of de dood door brand!
Stel het toestel niet bloot aan te hoge temperaturen en koppel het toestel bij gevaar onmiddellijk los van de 230 V-netstroom.

De warmte die zich in het toestel opbouwt, kan leiden tot een defect of brand in het toestel. Stel dit toestel daarom niet bloot aan extreem hoge temperaturen:

– Vermijd direct zonlicht en hitte.
– Dek de ventilatieopening op het toestel niet af.

Explosiegevaar:

⚠ **Waar-schuwing** Risico van letsel door explosie!
Wees vooral zeer voorzichtig met kinderen!

- Gooi de oplaadbare of wegwerpbatterijen nooit in open vuur.
- Gebruik het toestel niet in een omgeving waar de kans op ontploffing bestaat!

Vergiftigingsgevaar:

Waar-schuwing Risico van letsel door vergiftiging!
Wees vooral zeer voorzichtig met kinderen!

- Houd oplaadbare en wegwerpbatterijen uit de buurt van kinderen.

Gevaar voor verstikking:

Waar-schuwing Risico van letsel door verstikking!
Wees vooral zeer voorzichtig met kinderen!

- Houd verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen.
- Let op mogelijke risico's voor kinderen (risico van verstikking) als u verlengkabels gebruikt.

Fouten:

Waar-schuwing Mogelijk risico van letsel door fouten in het toestel!
Wees vooral zeer voorzichtig met medische apparatuur!

- De werking van medische elektrische apparaten kan worden beïnvloed door de elektromagnetische straling van uw toestel. Zorg daarom dat het toestel wordt geïnstalleerd en bediend op voldoende afstand van medische elektrische apparaten. Hetzelfde geldt voor geïmplanteerde medische apparaten, zoals pacemakers.
- De draadloze handset kan een vervelend gezoem in hoorapparaten veroorzaken, dus houd de handset ver genoeg uit de buurt van hoorapparaten.

Mogelijke schade:

Voorzichtig Mogelijke schade aan het toestel! Lees de informatie in deze gebruikershandleiding

- Gebruik alleen de meegeleverde netstroomadapter. Gebruik geen adapters van derden, anders kunnen de oplaadbare batterijen beschadigd raken.
- Het stopcontact voor de netadapter moet zich in de buurt van het toestel bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Gebruik alleen de meegeleverde oplaadbare batterijen. Als de batterijen moeten worden vervangen, gebruik dan oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Zorg ervoor dat de batterijen op de

juiste manier worden geplaatst (zie de informatie op het batterijvak op het toestel). Gebruik nooit gewone wegwerpbatterijen!

Belangrijk Bij een stroomstoring kunt u alleen met het basisstation bellen.

2.1 Opmerkingen bij lagestralingswerking

Deze draadloze telefoon (conform de DECT-norm) vergemakkelijkt de lagestralingswerking (ECO-modus).
Tijdens een gesprek verlaagt de handset het stralingsvermogen al naargelang de afstand vanaf het basisstation. Als er geen oproep wordt gemaakt, verlaagt de handset het stralingsvermogen tot het minimum. Dit betekent niet dat de normale DECT-straling schadelijk is voor de gezondheid. De lagestralingswerking vermijdt juist onnodige blootstelling aan straling.
Voor het basisstation wordt het stralingsvermogen niet verlaagd! Plaats het basisstation op een plaats waar u niet veel tijd doorbrengt, bijvoorbeeld in de gang. Plaats het basisstation niet in uw slaapkamer, in de slaapkamer van uw kinderen of in de woonkamer.

3 De eerste stappen

3.1 Deze gebruikershandleiding gebruiken

De volgende methode wordt gebruikt in deze handleiding om de instructies te verduidelijken:

Tekst ..... „**Display**".

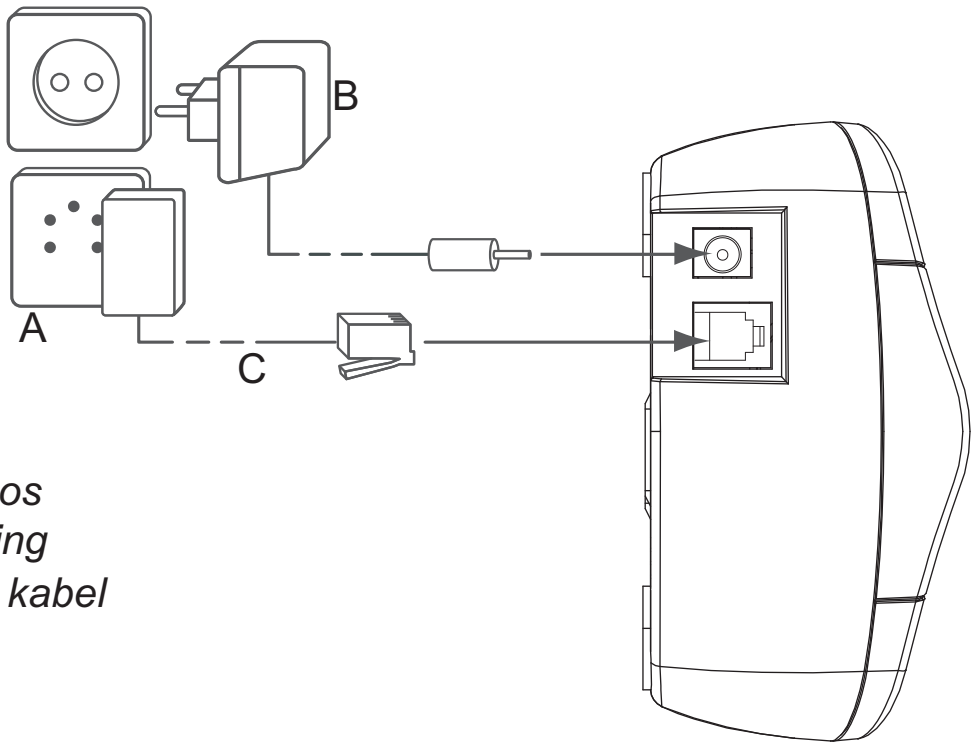
Tekst die op de display van de telefoon verschijnt

Toets die ingedrukt moet worden

3.2 Het basisstation installeren

Installeer het basisstation als volgt:

1. Sluit de netadapter eerst aan op het basisstation en vervolgens op een stopcontact.
2. Steek één uiteinde van de telefoonkabel in de wandcontactdoos van de telefoonaansluiting en het andere uiteinde in de aansluiting aan de achterkant van het basisstation.
3. De telefoon- en stroomkabels moeten worden aangesloten zoals aangegeven in figuur 3A.



- 3A Basisstation -

A. Wandcontactdoos telefoonaansluiting

B. Netadapter met kabel

C. Telefoonkabel

3.3 Handset

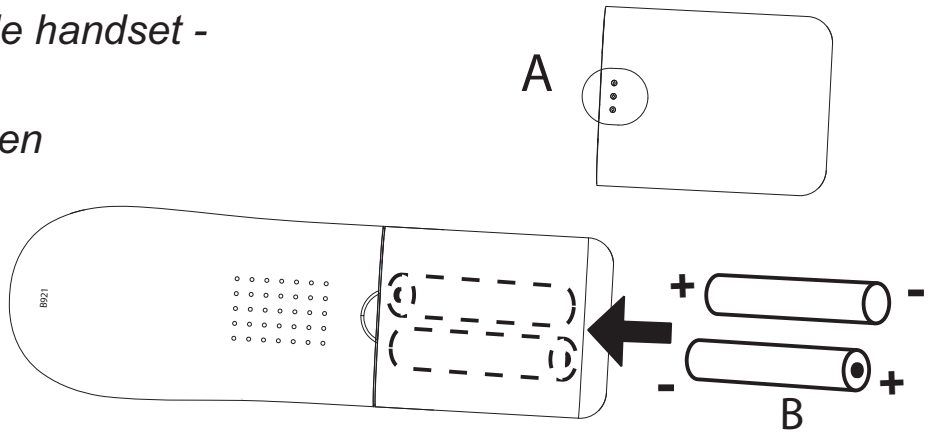
Voorzichtig Risico van letsel door explosie!
Gebruik alleen de meegeleverde oplaadbare batterijen of batterijen van hetzelfde type. Gebruik geen gewone wegwerpbatterijen! Anders kan de draadloze handset beschadigd raken.

1. Open het batterijvak zoals aangegeven in figuur 3B.
2. Plaats de oplaadbare batterijen. Zorg ervoor dat de polariteit juist is (+ en -).
3. Sluit het batterijvak.
4. Plaats de handset in de lader en laat hem 16 uur laden. Het laadlampje zal branden.

- 3B Achterkant van de handset -

A. Deksel

B. Oplaadbare batterijen



3.4 Indicatie laadniveau batterij

De handset houdt op met werken als de batterijen leeg zijn. Wanneer de batterijen volledig leeg zijn en u de handset gedurende korte tijd op het basisstation hebt geplaatst, zal het batterijsymbool aangeven dat de batterijen volledig opgeladen zijn. Dit is echter niet het geval en de werking van de batterijen zal snel achteruitgaan. Laat de handset 16 uur in de lader staan, zodat de batterijen volledig worden opgeladen.

Opgeladen batterijen

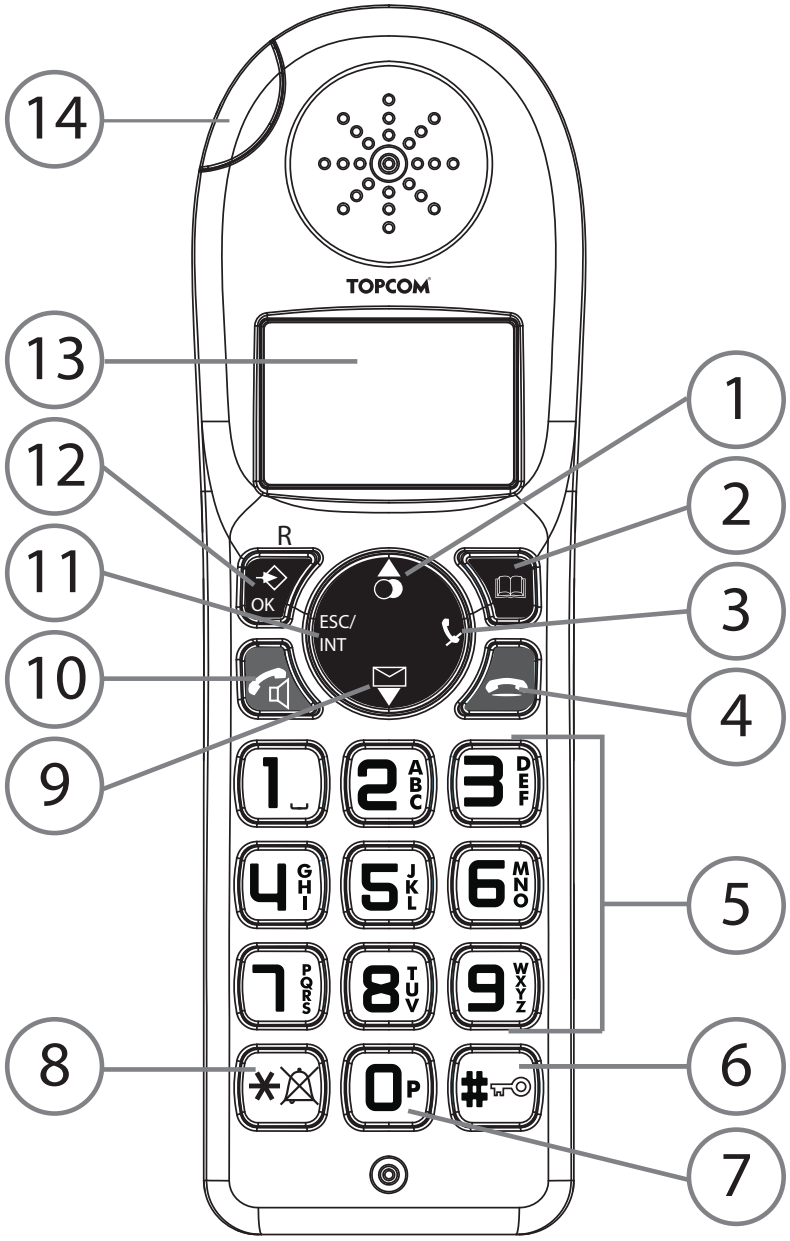
Lege batterijen

De handset geeft u een waarschuwingssignaal als de batterijen tijdens een gesprek bijna leeg zijn. Plaats de handset op de handsetlader om de batterijen op te laden.

3.5 Toetsen/Display

Draadloze handset

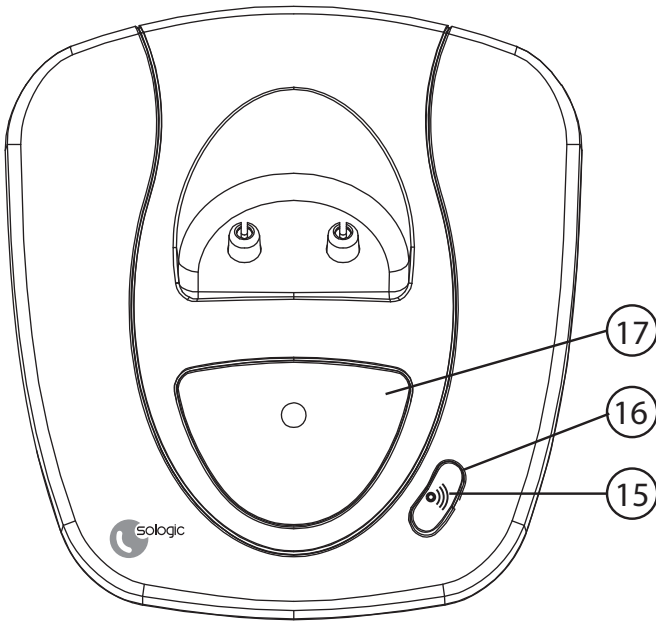
1. Nummerherhaling / omhoog
2. Telefoonboek
3. Geluid uit / wissen
4. Ophangen
5. Alfanumerieke toetsen
6. Toetsvergrendeling
7. Pauze
8. Beltoon AAN/UIT
9. Oproeplijst / omlaag
10. Antwoorden / handsfree / oproepen
11. INT / Escape
12. Menu / OK / Flash
13. Display
14. Rode led, knippert tijdens een oproep



- 3C Voorkant van de handset -

Basisstation

15. Paging-toets
16. Handset bezig met opladen LED
17. Beltoon LED



- 3D Basisstation -

3.6 Display handset

HANDSET X	x = nummer van handset		
◀	Andere nummers of naar links schuiven in het menu	▶	Andere nummers of naar rechts schuiven in het menu
📖	Invoeren in het telefoonboek zoeken of aanmaken	🔋	Indicatie laadniveau batterij
🔔	Beltoon uit	🔊	Handsfreemodus aan
🔑	Toetsvergrendeling aan	📼	Nieuw voicemailbericht
📞	Oproep aangemaakt	🎤✕	Microfoon uit

	Nieuwe nummers in de oproeplijst
	Interne oproep
	De antenne geeft de sterkte van de ontvangst aan. De antenne knippert wanneer de handset buiten bereik is.

3.7 Door het menu bladeren

De Sologic B921 heeft een eenvoudig menusysteem. Elk menu bestaat uit een aantal opties.
Hieronder wordt een kort overzicht van de menu's op de handset en het basisstation gegeven.

→ OK	**1** Druk op de Menu/OK-toets om het hoofdmenu te openen.
▲▼	**2** Blader naar de gewenste menuoptie.
→ OK	**3** Druk op de Menu/OK-toets om meer opties te tonen of de getoonde instelling te bevestigen.
ESC	**4** Druk op de Escape-toets om terug te gaan naar het vorige menuniveau.

Handset

TELEFOONBOEK	
HANDSET	BELTOON HANDSET NAAM TOETSTOON KIES BASIS RESET TAAL
AANMELDEN (REGISTER)	
HANDSET AFM.	

3.8 De alfanumerieke toetsen gebruiken

U kunt de alfanumerieke toetsen gebruiken om tekst in te voeren. Druk op de relevante alfanumerieke toets om een letter te selecteren ⑤.
Voorbeeld: wanneer u op de numerieke toets **5** drukt, verschijnt eerst de letter **"j"** op de display. Druk herhaaldelijk op de toets om de andere letters te selecteren.

Druk één keer op toets **2** om de letter **"a"** te selecteren. Om achtereenvolgens de letters **"a"** en **"b"** in te voeren, drukt u toets **2** eerst één keer in om de letter **"a"** te selecteren. Wacht vervolgens 2 seconden totdat de cursor naar de volgende positie is gegaan. Druk nu twee keer op toets **2** om **"b"** te selecteren. U kunt de wistoets ③ gebruiken om foutief ingevoerde letters te wissen. Hierbij wordt de letter links van de cursor gewist.

Tabel met tekens

1	Spatie + - / 1
2	A B C 2
3	D E F 3
4	G H I 4
5	J K L 5
6	M N O 6
7	P Q R S 7
8	T U V 8
9	W X Y Z 9
0	_ 0

4 De telefoon bedienen

4.1 De taal wijzigen

→ OK	**1** Druk op de Menu/OK-toets.
▲▼ OK	**2** Selecteer **"HANDSET"** (HANDSET) en bevestig.
▲▼ OK	**3** Selecteer **"TAAL"** (LANGUAGE) en bevestig.
▲▼ OK	**4** Selecteer de gewenste taal en bevestig.
ESC	**5** Druk op de Escape-toets om terug te keren naar de stand-bymodus.

4.2 Uitgaande oproepen

Een oproep maken

	1 Druk op de oproeptoets.
4 5 6	**2** Voer het telefoonnummer in.

3 Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

Voorbereiding voor oproepen

1 Voer het telefoonnummer in.

U kunt een foutief nummer corrigeren door de microfoon uit-toets te gebruiken.
Het nummer zal verdwijnen wanneer u gedurende 10 seconden niet op een toets hebt gedrukt. De handset keert dan terug naar de stand-bymodus.

2 Druk op de oproeptoets.

Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.

3 Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

Het laatst gekozen telefoonnummer opnieuw kiezen

1 Druk op de oproeptoets.

2 Druk op de nummerherhalingstoets.

Het laatste telefoonnummer wordt automatisch gekozen.

3 Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

Een van de 3 laatstgekozen telefoonnummers opnieuw kiezen

1 Druk op de nummerherhalingstoets.

Het laatst gekozen nummer verschijnt op de display.

Als u een van de laatste 3 nummers wilt herhalen, houd dan de nummerherhalingstoets ingedrukt tot het nummer dat u zoekt op de display verschijnt.

2 Druk op de oproeptoets.

Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.

3 Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

4.3 Inkomende oproepen

Wanneer een inkomende oproep wordt ontvangen, klinkt er op de handset en op het basisstation een beltoon en zal het lampje "Visueel oproepsignaal" (zie punt 14 in figuur 3C en punt 17 in figuur 3D) knipperen op de handset en op het basisstation.

1 Druk op de antwoordtoets om de oproep te accepteren.

2 Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

4.4 De handsfreemodus inschakelen/uitschakelen

U kunt deze functie gebruiken om een oproep aan te nemen zonder de handset vast te houden of als u al een gesprek voert op de handset. Tijdens de oproep:

1 Druk op de handsfreetoets om de functie in te schakelen.

2 Druk opnieuw op de handsfreetoets om het gesprek terug te schakelen naar de handset.

Belangrijk De batterijen raken sneller leeg als u de handsfreemodus langere tijd gebruikt!

4.5 Geluid uit

De microfoon kan tijdens een oproep worden gedempt, zodat u kunt praten zonder dat de persoon aan de andere kant van de lijn u hoort.

1 Druk op de microfoon uit-toets.

De microfoon staat uit en **"MUTE AAN"** (MUTED) verschijnt.

2 Druk nogmaals op de microfoon uit-toets om de microfoon weer in te schakelen.

4.6 Volume oortelefoon/handsfree instellen

Tijdens een oproep:

1 Druk op de omlaag-toetsen.

2 Druk op de toets omhoog of omlaag om het volume in te stellen.

U kunt het volumeniveau instellen van 1 tot 5.

4.7 De toets R (Flash)

R → OK

Druk op de toets Flash op het basisstation (toets 12 in afbeelding 3E „Draadloze handset“ op pagina 40) om speciale diensten op uw externe lijn te gebruiken, zoals 'tweede oproep' (mits uw telefoonmaatschappij deze dienst levert), of om een oproep door te schakelen als u een PBX gebruikt. De flashtoets **R** onderbreekt uw oproep kort. U kunt deze onderbrekingstijd instellen op 100 ms of 300 ms. Zie "5.4 De toets R (Flash)" als u een andere tijd wilt instellen.

4.8 De beltoon selecteren en het volume instellen

Beltoon van de handset voor interne/externe oproepen

→ OK
1 Druk op de Menu/OK-toets.

▲▼ OK
2 Selecteer **"HANDSET"** (HANDSET) en bevestig.

▲▼ OK
3 Selecteer **"BELTOON"** (RING TONE) en bevestig.

▲▼ OK
4 Selecteer **"INTERN"** (INTERNAL) of **"EXTERN"** (EXTERNAL) en bevestig.

▲▼ OK
5 Selecteer nu een beltoon (1 tot 9) en bevestig.

Beltoonvolume handset

→ OK
1 Druk op de Menu/OK-toets.

▲▼ OK
2 Selecteer **"HANDSET"** (HANDSET) en bevestig.

▲▼ OK
3 Selecteer **"BELTOON"** (RING TONE) en bevestig.

▲▼ OK
4 Selecteer **"VOLUME"** (VOLUME) en bevestig.

▲▼ OK
5 Selecteer het gewenste volume (Off, 1-5) en bevestig.

Belangrijk U kunt het belvolume van elke individuele handset aan- of uitschakelen door de beltoon AAN/UIT-toets ingedrukt te houden in de stand-bymodus. Het symbool verschijnt op de display en de toetsvergrendeling staat aan.

4.9 Toetsvergrendeling

Als de toetsvergrendeling is ingeschakeld, zal er niets gebeuren bij het indrukken van een willekeurige toets in de stand-bymodus (behalve bij het indrukken van de toetsvergrendelingstoets).

1 Houd de toetsvergrendelingstoets ingedrukt.
Het symbool verschijnt op de display.

2 Druk de toetsvergrendelingstoets opnieuw in om de toetsvergrendeling uit te schakelen.

Als de toetsvergrendeling is ingeschakeld, kunt u inkomende oproepen nog steeds beantwoorden door op de antwoordtoets te drukken. Het toetsenbord functioneert normaal tijdens het gesprek. De toetsvergrendeling wordt na het gesprek weer ingeschakeld.

4.10 Naam van de handset

U kunt de naam die op de display wordt aangegeven veranderen (max. 12 tekens), mits er geen gesprek wordt gevoerd.

OK
1 Druk op de Menu/OK-toets.

▲▼ OK
2 Selecteer **"HANDSET"** (HANDSET) en bevestig.

▲▼ OK
3 Selecteer **"HANDSET NAAM"** (HANDSET NAME) en bevestig.

4 5 6
4 Verwijder de vorige naam met de toets voor microfoon uit en voer een nieuwe naam in.

OK
5 Druk op de toets om te bevestigen.

ESC
6 Druk op de Escape-toets om terug te keren naar de stand-bymodus.

4.11 Toetstoon in-/uitschakelen

OK
1 Druk op de Menu/OK-toets.

▲▼ OK
2 Selecteer **"HANDSET"** (HANDSET) en bevestig.

▲▼ OK
3 Kies **"TOETSTOON"** (KEYPAD BEEP) en bevestig.

▲▼
4 Kies nu **"AAN"** (ON) of **"UIT"** (OFF).

OK
5 Druk op de toets om te bevestigen.

ESC
6 Druk op de Escape-toets om terug te keren naar de stand-bymodus.

4.12 Telefoonboek

U kunt 50 invoeren opslaan in het telefoonboek. Namen kunnen maximaal 16 tekens bevatten en telefoonnummers kunnen maximaal 24 cijfers bevatten.

Een invoer in het telefoonboek toevoegen

📖	**1** Druk op de telefoonboektoets.
OK OK	**2** Druk twee keer op de OK-toets.
4 5 6 OK	**3** Voer de naam in en bevestig.
4 5 6 OK	**4** Voer het relevante telefoonnummer in en bevestig.
	Er klinkt nu een bevestigingstoon.

Een verkort kiesnummer kiezen

📖	**1** Druk op de telefoonboektoets.
▲▼ 4 5 6	**2** Blader naar de gewenste naam of voer de beginletters van de naam in.
📖	**3** Druk op telefoonboektoets om het telefoonnummer weer te geven.
📞 🔊	**4** Druk nu op de oproeptoets.
	Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.
📞	**5** Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

Een invoer in het telefoonboek bewerken

📖	**1** Druk op de telefoonboektoets.
▲▼ 4 5 6	**2** Blader naar de gewenste naam of voer de beginletters van de naam in.
📖	**3** Druk op telefoonboektoets om het telefoonnummer weer te geven.
→ OK	**4** Druk op de Menu/OK-toets.
▲▼ OK	**5** Selecteer **"BEWERK"** (EDIT ENTRY) en bevestig.
4 5 6 OK	**6** Voer de naam in en bevestig.
4 5 6 OK	**7** Voer het telefoonnummer in of bewerk het nummer en bevestig.

Eén of alle invoeren in het telefoonboek wissen

📖	**1** Druk op de telefoonboektoets.

▲▼ 4 5 6
2 Blader naar de gewenste naam of voer de beginletters van de naam in.

3 Druk op telefoonboektoets om het telefoonnummer weer te geven.

→ OK
4 Druk op de Menu/OK-toets.

▲▼ OK
5 Kies **"WIS"** (DELETE ENTRY) om de huidige invoer in het telefoonboek te wissen en bevestig.
OF

▲▼ OK
6 Kies **"WIS ALLES"** (DELETE ALL) om alle invoeren in het telefoonboek te wissen en bevestig.

ESC
7 Bevestig opnieuw of druk op Esc om dit over te slaan.

4.13 Nummerweergave (CLIP)

De Sologic B921 geeft het telefoonnummer van inkomende oproepen weer. Deze functie kan alleen worden gebruikt als u zich voor deze dienst hebt aangemeld bij uw telefoonmaatschappij. Neem contact op met uw telefoonmaatschappij voor meer informatie.
Als u een oproep ontvangt, wordt het telefoonnummer opgeslagen in de oproeplijst. Deze lijst kan maximaal 30 telefoonnummers bevatten (elk met maximaal 23 cijfers).

Als het telefoonnummer uit meer dan 12 cijfers bestaat, kunt u in de display naar rechts schuiven om de andere cijfers te zien.

Nieuwe oproepen

Als er een nieuwe oproep in de oproeplijst is ontvangen, knippert het **CLIP**-symbool op de display.

De oproeplijst openen

1 Druk op de oproeplijsttoets.
De laatst ontvangen oproep wordt weergegeven. Wanneer de oproeplijst leeg is, verschijnt het woord **"LEEG"** (EMPTY) op de display.

2 Druk op de telefoonboektoets om het nummer over te slaan.

📖	**3** Druk op de telefoonboektoets om de datum en de tijd over te slaan.
▲▼	**4** Gebruik de omhoog- en omlaag-toetsen om door de lijst te bladeren.
ESC	**5** Druk op de Escape-toets om de oproeplijst te verlaten.

Een nummer uit de oproeplijst bellen

✉	**1** Druk op de oproeplijsttoets.
▲▼	**2** Blader door de oproeplijst totdat het gewenste telefoonnummer verschijnt.
📞 🔊	**3** Druk op de oproeptoets om de oproep te starten. Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.
📞	**4** Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

Een nummer uit de oproeplijst wissen

✉	**1** Druk op de oproeplijsttoets.
▲▼	**2** Blader door de oproeplijst totdat het gewenste telefoonnummer verschijnt.
→ OK	**3** Druk op de Menu/OK-toets.
▲▼	**4** Selecteer **"WIS"** (DELETE) om het getoonde telefoonboeknummer te wissen en bevestig. OF
OK	
▲▼	**5** Selecteer **"WIS ALLES"** (DELETE ALL) om alle invoeren in het telefoonboek te wissen en bevestig.
OK	
OK ESC	**6** Druk op om te bevestigen of druk op de Escape-toets om terug te keren.

Een naam in de oproeplijst als een verkort kiesnummer opslaan

✉	**1** Druk op de oproeplijsttoets.
▲▼	**2** Blader door de oproeplijst totdat het gewenste telefoonnummer verschijnt.
→ OK	**3** Druk op de Menu/OK-toets.
▲▼ OK	**4** Kies **"SLA NR OP"** (SAVE TO PB) en bevestig.

4 5 6 OK	**5** Bewerk of voeg een naam toe en bevestig daarna.
4 5 6 OK	**6** Bewerk het telefoonnummer en bevestig.

4.14 De handset weer op de standaardinstellingen zetten.

Alle wijzigingen worden dan ongedaan gemaakt en alle standaardwaarden worden hersteld (volume beltoon, beltoon enz.). De oproeplijst, de nummerherhalingslijst en het telefoonboek worden ook verwijderd!

→ OK	**1** Druk op de Menu/OK-toets.
▲▼ OK	**2** Kies **"HANDSET"** en bevestig.
▲▼ OK OK	**3** Kies **"RESET"** en bevestig.
4 5 6	**4** Voer de pincode van het basisstation in (standaardinstelling 0000).
	5 Het toestel keert terug naar de stand-bymodus.

De standaardinstellingen zijn:

Naam van de handset	HANDSET
Volume oortelefoon	Niveau 3
Beltoonvolume	Niveau 3
Externe beltoon	Beltoon 8
Interne beltoon	Beltoon 1
Toetstoon	Aan

4.15 Display voicemail

Deze display werkt alleen als de voicemail of berichtenservice is ingeschakeld en uw telefoonmaatschappij deze informatie samen met de nummerweergave verstuurt! Als u een nieuw bericht in uw voicemailbox ontvangt, wordt het symbool op de display weergegeven. Het symbool verdwijnt als u het bericht hebt beluisterd.

5 Instellingen basisstation

Info Dit gedeelte beschrijft alleen de instellingen opgeslagen in het basisstation!

5.1 De beltoon selecteren en het volume instellen

Handset beltoon voor interne/externe oproepen

→ OK	1 Druk op de Menu/OK-toets..
▲▼ OK	2 Selecteer **"BASIS"** (BASE) en bevestig.
OK	3 Selecteer **"BELTOON"** (RING TONE) en bevestig.
▲▼ OK	4 Selecteer nu een beltoon (1 tot 9) en bevestig.

Basisstation beltoonvolume

→ OK	1 Druk op de Menu/OK-toets..
▲▼ OK	2 Selecteer **"BASIS"** (BASE) en bevestig.
▲▼ OK	3 Kies **"VOLUME"** (RING VOLUME) en bevestig.
▲▼ OK	4 Selecteer het gewenste volume (Off, 1-5) en bevestig.

5.2 De kiesmodus instellen

Er zijn twee belmodi voor telefoonverbindingen:
- DTMF / toonkiezen (meest gebruikt)
- Kiesmodus puls (alleen nodig als dit toestel met een oudere PBX werkt!)

→ OK	1 Druk op de Menu/OK-toets..
▲▼ OK	2 Kies **"BASIS"** (BASE) en bevestig.
▲▼ OK	3 Kies **"KIESMODE"** (DIAL MODE) en bevestig.
▲▼ OK	4 Kies **"TONEN"** (TONE) of **"PULS"** (PULSE) en bevestig.

5.3 De pincode voor het systeem instellen

Bepaalde functies zijn alleen beschikbaar als u de pincode van het basisstation kent.
De pincode is 4 tekens lang. De standaardpincode is "0000". U kunt de pincode als volgt wijzigen en uw eigen pincode instellen:

→ OK	1 Druk op de Menu/OK-toets..
▲▼ OK	2 Kies **"BASIS"** (BASE) en bevestig.
▲▼	3 Kies **"SYSTEEM PIN"** (SYSTEM PIN) en bevestig.
4 5 6 OK	4 Voer de **"OUDE-"** pincode (OLD PIN) in en druk op OK.

4 5 6 OK

5 Voer de **"NIEUWE-"** pincode (NEW PIN) in en bevestig.

5.4 De toets R (Flash)

Druk op de toets Flash om speciale diensten op uw externe lijn te gebruiken, zoals 'tweede oproep' (mits uw telefoonmaatschappij deze dienst levert), of om een oproep door te schakelen als u een PBX gebruikt. De flashtoets **R** onderbreekt uw oproep kort. U kunt deze onderbrekingstijd instellen op 100 ms of 300 ms. Maar als uw systeem een langere flashtijd nodig heeft, kunt u dit aanpassen.

OK

1 Druk op de Menu/OK-toets..

▲▼ OK

2 Kies **"BASIS"** (BASE) en bevestig.

▲▼ OK

3 Kies **"RECALL"** (RECALL) en bevestig.

▲▼ OK

4 Kies nu **"LANG"** (LONG) of **"KORT"** (SHORT) en bevestig.

6 Een handset aanmelden en afmelden

6.1 Een handset aanmelden op het Sologic B921 basisstation

U kunt 4 handsets bij één basisstation aanmelden. Elke handset is bij levering al bij het basisstation aangemeld.
U hoeft alleen de handset aan te melden als:

- de handset eerder is afgemeld bij het basisstation (bijvoorbeeld om het basisstation opnieuw op te starten);
- u een andere handset bij het basisstation wilt aanmelden.

De volgende beschrijving is alleen van toepassing op Sologic B921 handsets en basisstations.

•))

1 Houd de paging-toets op het basisstation 10 seconden ingedrukt.

OK

2 Druk op de toets Menu/OK op de handset.

▲▼

3 Kies **"AANMELDEN"** (REGISTER) en bevestig.

4 5 6

4 Voer het nummer van het basisstation (1-4) in waarbij u de handset wilt aanmelden.

5 Het toestel zal het basisstation gaan zoeken. Wanneer het basisstation is gevonden, vraagt de handset naar de (viercijferige) pincode.

4 5 6

6 Voer de pincode van het basisstation in (standaardinstelling 0000). Als de pincode verkeerd is, zoekt de handset opnieuw naar het basisstation.

Als de handset is aangemeld, worden de naam en het nummer op de display weergegeven.

6.2 Een handset afmelden bij het Sologic B921-basisstation

→ OK

1 Druk op de Menu/OK-toets.

▲▼ OK

2 Kies **"HS VERWIJD"** (DE-REGISTER) en bevestig.

4 5 6 OK

3 Voer de pincode van het basisstation in (standaardinstelling 0000).

4 5 6 OK

4 Voer het interne nummer in van de handset die u wilt afmelden (1-4) en bevestig.

Als de handset is afgemeld, gaat de handset naar de stand-bymodus. Als dat niet het geval is, wordt u gevraagd het handsetnummer nog een keer in te voeren.

Belangrijk Handsets kunnen alleen worden afgemeld als ze niet in gebruik zijn.

6.3 Een basisstation selecteren

Als uw handset bij meerdere basisstations (max. 4) is aangemeld, moet u een van deze basisstations selecteren, omdat de handset met slechts één basisstation tegelijkertijd communiceert. Dit kan op twee manieren:

Auto select

Als u de handset op 'Auto Select' instelt, zoekt de handset automatisch naar het dichtstbijzijnde basisstation in stand-bymodus.

→ OK

1 Druk op de Menu/OK-toets.

▲▼ OK

2 Kies **"HANDSET"** en bevestig.

▲▼ OK

3 Kies **"KIES BASIS"** (SELECT BASE) en bevestig.

▲▼ OK

4 Kies **"AUTO"** en bevestig.

Info Als het basisstation automatisch moet worden geselecteerd en de handset buiten bereik van het huidige basisstation komt, dan zoekt de handset alleen naar het sterkste basisstation in de stand-bymodus (niet tijdens een gesprek).

Manual Select (handmatig selecteren)

Als u de handset op 'Manual Select' (handmatige selectie) instelt, dan zoekt de handset alleen naar het basisstation dat u hebt ingesteld.

→ OK	1 Druk op de Menu/OK-toets.
▲▼ OK	2 Kies **"HANDSET"** en bevestig.
▲▼ OK	3 Kies **"KIES BASIS"** (SELECT BASE) en bevestig.
▲▼ OK	4 Kies **"MANUEEL"** (MANUAL) en bevestig.
▲▼ OK	5 Kies het basisstation en bevestig.

Belangrijk De handset moet bij een basisstation zijn aangemeld, anders kunnen ze niet met elkaar communiceren.

7 Een oproep doorschakelen en interne oproepen tussen twee handsets

7.1 Oproepdoorschakeling en conferentiegesprekken tijdens een externe oproep

INT 4 5 6	1 Druk tijdens een externe oproep op de **INT**-toets en vervolgens op het nummer van de handset (1-4).
	Op de andere handset klinkt een beltoon.
	Als de oproep met de andere handset tot stand is gebracht, kunt u intern met elkaar praten. Als u ophangt, zal de externe oproep worden doorgeschakeld naar de andere handset.
INT	2 Houd de **INT**-toets 3 seconden ingedrukt. Nu kunt u gelijktijdig praten met de tweede handset en de externe oproep (conferentiegesprek).
INT	3 Druk opnieuw op de **INT**-toets om terug te keren naar het externe gesprek.

4 Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

8 Afkortingen en technische begrippen

CLIP
Calling Line Identification Presentation, weergave van het telefoonnummer van de beller op de display van de gebelde persoon.

DECT
Digital Enhanced Cordless Telecommunication; Europese norm voor telecommunicatie voor digitale draadloze telefoons.

ECO-modus
Economic Mode; in DECT-telefonie is dit de lagestralingswerking.

Toets Flash
Hiermee wordt een korte onderbreking van de lijn voor geactiveerde functies, zoals wisselgesprek of doorschakelen, uitgevoerd. Bij PBX's wordt de toets Flash of **R** voor interne oproepen gebruikt.

GAP
Generic Access Profile; interface tussen het basisstation en de handset, die de draadloze verbinding vergemakkelijkt.

INT
Internal subscriber. Een andere handset of extra toestellen binnen een PBX.

Pulsmodus
Verouderde analoge kiesmodus.

LCD
Liquid Crystal Display

LED
Light Emitting Diode

DTMF
Dual Tone Multiple Frequency; moderne, digitale kiesmodus.

PIN
Persoonlijk identificatienummer.

Toets R
Toets voor nummerherhaling (zie toets Flash).

Stand-by
Ruststand van een toestel waarbij het niet volledig is uitgeschakeld.

Twin
Aanduiding voor een toesteleenheid met twee identieke apparaten, bijvoorbeeld twee handsets.

9 Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen weergave	De batterijen zijn niet opgeladen	Controleer of de twee batterijen op de juiste manier zijn geplaatst
		Batterijen opladen
Geen geluid	De telefoonkabel is niet goed aangesloten.	Controleer de aansluiting van de kabel
	De lijn wordt gebruikt door een andere handset	Wacht totdat de andere handset het gesprek heeft beëindigd
De beller praat te zacht		Pas het volume aan tijdens het gesprek door de volumetoets te gebruiken
De beltoon van de handset is te zacht		Pas het beltoonvolume aan
Er kan geen nummer worden gekozen	De kiesmodus is verkeerd ingesteld	Zie "5.2 De kiesmodus instellen" om de juiste kiesmodus in te stellen
Het -symbool knippert	Handset is buiten bereik	Plaats de handset binnen het bereik van het basisstation
	Het basisstation heeft geen stroom	Controleer de netstroomadapter en de kabel
	De handset is niet aangemeld bij het basisstation	Meld de handset aan bij het basisstation

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het basisstation of de handset rinkelt niet	Het beltoonvolume staat uit of is te laag	Pas het beltoonvolume aan
Een oproep kan niet wordendoorgeschakeld naar een andertoestel	De flashtijd is te kort	Stel een langere flashtijd voor het toestel in
De telefoon reageert niet als er toetsen worden ingedrukt	Bedieningsfout	Verwijder de batterijen en plaats ze opnieuw in het toestel

U mag het toestel niet aanpassen of repareren. Het toestel en de kabel mogen enkel door specialisten van het onderhoudscentrum gerepareerd worden. Reparaties die niet juist uitgevoerd zijn, kunnen aanzienlijke gevaren opleveren voor de gebruiker.

10 Service

10.1 Onderhoud

Het toestel is onderhoudsvrij. Controleer regelmatig de toestand van de batterijen en vervang ze door nieuwe batterijen van hetzelfde type als de werking van het toestel vermindert of als de batterijen beginnen te lekken.

Waarschuwing **Gevaar van chemische brandwonden!**
Draag veiligheidshandschoenen om lege, oplaadbare batterijen te verwijderen.

Als het toestel in contact komt met vloeistof, verwijder de batterijen dan onmiddellijk en koppel het toestel los van de voeding (basisstation) en droog het zorgvuldig. Controleer de werking na 2-3 dagen. Stuur het naar het servicecentrum als het defect is.

10.2 Reiniging

Waar-schuwing Risico van elektrische schok of kortsluiting door aanraking van onderdelen die elektriciteit geleiden. Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het toestel binnendringen. Als dit gebeurt, haalt u de netstroomadapter uit het stopcontact en de stekker van de telefoonkabel uit de wandcontactdoos en verwijdert u de batterijen.
Doe hetzelfde als het toestel, de kabel of de netstroomadapter is beschadigd: vermijd direct contact met vloeistoffen en koppel het toestel onmiddellijk los van de 230 V-netstroom.

Reinig de telefoon met een doek die met lauw water is bevochtigd of een antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

10.3 Buiten gebruik stellen, opslag

Als u het toestel tijdelijk buiten gebruik wilt nemen, haalt u de telefoonkabel uit de wandcontactdoos en uit de telefoonaansluiting op het basisstation. Haal de stroomadapters van het basisstation en de handset uit de 230 V-contacten.
Verwijder de batterijen uit de handsets. Als de telefoon langere tijd buiten gebruik is geweest, moet u de oplaadbare batterijen vervangen door nieuwe batterijen van hetzelfde type als de telefoon weer in gebruik wordt genomen.
Berg de toestellen en de oplaadbare batterijen op een droge, niet te warme plek op.

10.4 Afvoeren (milieubescherming)

Als u het toestel en de oplaadbare batterijen weggooit, mag u ze niet met het normale huishoudelijke afval meegeven. Dit wordt aangegeven door dit symbool op het product en/of de verpakking. Breng het toestel naar een inzamelpunt voor recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Sommige materialen in het product kunnen daar worden gerecycled. U draagt bij aan de bescherming van het milieu door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken.

Gooi ook verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier weg.
Wend u tot uw plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

11 Technische gegevens

Standaard	**DECT**(**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frequentiebereik	1880 MHz tot 1900 MHz
Emissies	10 mW (gemiddeld vermogen per kanaal)
Bereik	Tot 300 m op open terrein - tot 50 m in gebouwen
Batterijen van handset:	2 x oplaadbare NiMh-batterijen van het type AAA, 1,2 V, 500 mAh
Netspanning basisstation	Ingang: 100~240 V AC / 50-60 Hz Vermogen: 6 V DC / 500 mA
Stand-bytijd handset:	100 uur in stand-bymodus
Gesprekstijd van handset	10 uur
Laadtijd:	16 uur
Toegestane temperaturen tijdens gebruik	+5 °C tot + 45 °C
Toegestane relatieve vochtigheid	25 tot 85 %
Kiesmodus	Pulskiezen en toonkiezen (DTMF)
Flashtijd	100 of 300 ms
Nummergeheugen van de handset	50 telefoonboekinvoeren van maximaal 24 cijfers en 16 letters
Afmetingen basisstation/ Handset	117 mm x 117 mm x 60 mm / 182 mm x 284 mm x 58 mm
Gewicht basisstation/ Handset	239 g met netstroomadapter / 152 g met batterijen
Maximaal stroomverbruik	Basisstation: 2,0 W

12 Garantie

12.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Er is geen garantie op standaard- of oplaadbare batterijen (type AA/AAA).
Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden aangetoond door overlegging van het originele aankoopbewijs of een kopie waarop de aankoopdatum en het toesteltype staan vermeld.

12.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs en een ingevulde serviceretourkaart, worden teruggestuurd naar een Topcom-servicedienst.
Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of een door Topcom geautoriseerde servicedienst eventuele defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten gratis repareren door het defecte toestel of onderdelen ervan te repareren of te vervangen. Wanneer het toestel wordt vervangen, kunnen de kleur en het model afwijken van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een door Topcom geautoriseerde servicedienst.

12.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten die te wijten zijn aan onjuist gebruik of bediening en schade die te wijten is aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie.
De garantie dekt geen schade die te wijten is aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.

Er kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie als het serienummer op het toestel gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt is.
Garantieclaims zijn ongeldig wanneer het toestel door de koper werd gerepareerd, gewijzigd of aangepast.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met oplaadbare batterijen. Als u de oorspronkelijk bijgeleverde batterijen wilt vervangen, let dan goed op of de batterijen die u gaat gebruiken geschikt zijn en oplaadbaar zijn. Gebruik in GEEN geval alkalinebatterijen in de handsets.
Als u alkalinebatterijen gebruikt en de handset op het basisstation plaatst, worden deze batterijen opgewarmd en kunnen ze exploderen. Mogelijke schade die zo wordt veroorzaakt kan niet worden geclaimd bij de fabrikant. De hierdoor veroorzaakte schade aan het apparaat valt niet onder de garantievoorwaarden. Eventuele reparaties worden in dat geval aan u in rekening gebracht.
, let dan goed op of de nieuwe batterijen geschikt en oplaadbaar zijn. Gebruik in GEEN geval alkalinebatterijen in de handsets.
Als u alkalinebatterijen gebruikt en de handset in de lader plaatst, worden deze batterijen opgewarmd en kunnen ze exploderen. Mogelijke schade die hierdoor ontstaat, wordt niet gecompenseerd door de fabrikant en een toestel dat op die manier beschadigd is geraakt, wordt niet door de garantie gedekt. Alle reparaties worden in dat geval aan u in rekening gebracht.

1 Généralités

Ce mode d'emploi contient toutes les informations importantes sur l'installation, la configuration et l'utilisation de votre appareil. En outre, vous y trouverez des renseignements sur les consignes importantes en matière de sécurité ainsi qu'une aide au dépannage.
Conservez toujours le mode d'emploi à proximité de l'appareil.
Conservez précieusement ce mode d'emploi et transmettez-le le cas échéant aux autres utilisateurs.

1.1 Produit : Sologic B921

Ce produit a été fabriqué conformément à la norme harmonisée relative aux téléphones numériques sans fil (DECT). La technologie DECT se caractérise par une sécurité élevée contre l'écoute ainsi qu'une transmission numérique de haute qualité. Ce téléphone est prévu pour différents domaines d'application, par exemple pour un réseau de bases et de combinés formant un système téléphonique complet : vous pouvez ainsi utiliser jusqu'à 4 combinés sur une même base et un combiné sur 4 bases au maximum. Vous pouvez avoir des conversations internes entre une base et un combiné ou bien entre 2 combinés.
Si votre ligne le permet, ce téléphone est compatible avec l'affichage des numéros et les services SMS de votre opérateur. Si vous utilisez ces services, le numéro de téléphone de l'appelant s'affiche sur l'écran du téléphone.

Important Pour utiliser la fonction « Affichage du numéro de l'appelant », celle-ci doit être activée sur votre ligne téléphonique. Pour de plus amples informations sur l'activation de cette fonction, contactez votre opérateur. Si cette fonction n'est pas activée, les numéros des appels entrants n'apparaîtront PAS sur l'écran de votre téléphone.

1.2 Notes de droits d'auteur

Ce document est protégé par les droits d'auteur.
Tous droits, y compris la transmission photomécanique, la reproduction et la diffusion par des procédés particuliers (par exemple traitement de données, supports de données et réseaux de données), même partielles, ainsi que les modifications techniques et de contenu, réservés.

1.3 Indications et symboles

Symbole	Indication	Signification
	Avertisse-ment	Risque de blessure grave ou mortelle en cas de non-respect de la consigne.
	Attention	Risque de blessure bénigne en cas de non-respect de la consigne.
aucun	**Attention**	Risque de dégâts matériels ou environnementaux.
	Important	Conseil important pour le bon fonctionnement de l'appareil.
	Info, conseil	Informations générales ou conseils spécifiques.

1.4 Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce produit sert à téléphoner à partir d'une ligne téléphonique raccordée à un réseau téléphonique. Pour garantir l'utilisation de cet appareil à l'usage prévu, il doit être installé conformément aux instructions fournies dans ce mode d'emploi.
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à la destination et donc interdite.
Il est interdit de procéder à des modifications ou des transformations arbitraires non décrites dans le présent mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant de tels agissements.

1.5 Pièces fournies

Vérifiez que toutes les pièces nécessaires ont été livrées et sont en bon état. Si vous constatez l'absence ou la défectuosité de certains éléments, veuillez contacter immédiatement votre revendeur. Conservez l'emballage pour le cas où vous devriez renvoyer ou faire réparer votre appareil.

1 base
1 adaptateur secteur pour la base
1 câble téléphonique pour la base
1 combiné, 2 piles rechargeables (type AAA, 1,2 V/500 mAh, NiMH) incluses et un couvercle pour le compartiment à piles
1 mode d'emploi

Avert-issement Risque d'étouffement pour les enfants ! Conservez les feuilles d'emballage hors de portée des enfants.

Important Jetez l'emballage de manière respectueuse de l'environnement.

2 Consignes de sécurité

Veillez à toujours respecter les consignes de sécurité suivantes lors de l'utilisation d'appareils électriques.
Veuillez lire attentivement les recommandations et indications suivantes relatives à l'utilisation correcte de l'appareil. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit. Veillez à conserver le mode d'emploi à proximité de l'appareil et faites-le lire aux autres utilisateurs si nécessaire. Ne donnez votre téléphone à des tiers qu'accompagné de son mode d'emploi.

Sécurité électrique :

Avert-issement Danger de blessure ou de mort lié au courant électrique ! En cas de danger, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation 230 V.

- N'utilisez pas l'appareil si la prise d'alimentation, le câble ou l'appareil lui-même sont endommagés. Évitez de laisser tomber l'appareil car cela pourrait l'endommager.
- Des tensions dangereuses sont présentes dans l'appareil. N'ouvrez jamais l'appareil et n'introduisez jamais d'objets dans les fentes de ventilation.
- Ne laissez pas pénétrer de liquide dans l'appareil. Si cela se produit, retirez immédiatement l'adaptateur de la prise et débranchez la fiche du câble téléphonique de la prise murale.
- De même, débranchez l'alimentation et la fiche du téléphone si un problème apparaît lors de l'utilisation de l'appareil et avant de le nettoyer.
- Ne touchez pas les contacts de charge ou de la fiche avec des objets pointus ou métalliques.
- Ne procédez à aucune modification ou réparation de votre appareil vous-même. Pour toute réparation de l'appareil ou du câble, adressez-vous à un professionnel du service après-vente. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur.

- Les enfants sous-estiment souvent les dangers associés aux appareils électriques. Ne laissez jamais des enfants sans surveillance à proximité d'un appareil électrique.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou ses pièces.

Attention Possibilité de dégâts sur l'appareil. En cas de danger, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation 230 V.

- N'utilisez pas l'appareil dans une pièce humide (p. ex. salle de bains) ou très poussiéreuse.
- En cas d'orage, les appareils branchés sur le secteur peuvent être endommagés. Par conséquent, débranchez toujours l'adaptateur de la prise lors d'un orage.
- Pour déconnecter complètement l'appareil de l'alimentation, débranchez l'adaptateur de la prise murale. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche et jamais sur le câble.
- Vérifiez régulièrement que le câble n'est pas endommagé, protégez-le des surfaces chaudes ou d'autres sources de danger, déroulez-le complètement sans le bloquer ni le coincer.

Risque d'incendie :

⚠ **Avert-issement** Danger de blessure ou de mort en cas d'incendie ! N'exposez pas l'appareil à une chaleur excessive. En cas de danger, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation 230 V.

La chaleur accumulée à l'intérieur de l'appareil peut entraîner une défaillance de l'appareil ou y mettre le feu. Par conséquent, n'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes :

– évitez l'exposition directe au soleil ou à la chaleur d'un radiateur,
– n'obstruez pas les fentes de ventilation de l'appareil.

Risque d'explosion :

⚠ **Avert-issement** Danger de blessure en cas d'explosion ! Surveillez particulièrement les enfants !

- Ne jetez pas les batteries ou les piles au feu.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement où il existe un risque d'explosion.

Risque d'empoisonnement :

Avert-issement Danger de blessure par empoisonnement ! Surveillez particulièrement les enfants !

- Conservez les batteries ou les piles hors de portée des enfants.

Risque d'étouffement :

Avert-issement Danger de blessure par étouffement ! Surveillez particulièrement les enfants !

- Conservez les feuilles d'emballage hors de portée des enfants.
- Disposez les câbles de manière à ce qu'ils ne présentent aucun danger (risque d'étranglement) pour les enfants.

Dysfonctionnements :

Avert-issement Danger éventuel de blessure en cas de dysfonctionnement de l'appareil ! Faites particulièrement attention aux appareils médicaux.

- Le rayonnement électromagnétique de votre téléphone peut perturber le bon fonctionnement des appareils médicaux électriques. Veillez donc à installer et utiliser votre appareil à une distance suffisante de ce type d'appareil.
  Cette précaution s'applique aussi aux appareils médicaux implantés dans le corps, tels que les pacemakers.
- Le combiné peut générer un bourdonnement désagréable dans les appareils auditifs. Veillez donc à l'éloigner suffisamment de ceux-ci.

Dégâts possibles :

Attention Risque d'endommager l'appareil ! Veuillez respecter les instructions données dans ce mode d'emploi.

- Utilisez uniquement les adaptateurs secteur fournis. N'utilisez pas d'autres adaptateurs secteur, sous peine d'endommager les piles rechargeables.
- La prise d'alimentation électrique doit se trouver à proximité de l'appareil concerné et être facilement accessible.
- Utilisez uniquement les piles rechargeables fournies. Si vous devez les remplacer, n'utilisez que des piles du même type. Veillez à placer les piles rechargeables en respectant les polarités (elles

sont indiquées à l'intérieur du compartiment à piles du combiné). N'utilisez jamais des piles normales !

Important En cas de coupure de courant, vous ne pouvez téléphoner qu'avec la base.

2.1 Remarques sur le mode de faible rayonnement

Ce téléphone sans fil (conforme à la norme DECT) propose un mode de faible rayonnement (mode ECO).
En conversation, le combiné réduit la puissance d'émission en fonction de la distance avec la base. Lorsque vous n'êtes pas en conversation, le combiné réduit la puissance d'émission à une valeur minimale. Cela ne signifie pas que les ondes DECT normales sont dangereuses pour la santé, mais plutôt que le mode de faible rayonnement évite une surcharge d'ondes inutile.
La base ne réduit pas sa puissance d'émission ! Placez la base à un endroit peu fréquenté, par exemple dans l'entrée. Évitez les chambres, notamment celles des enfants, et le séjour.

3 Premiers pas

3.1 Comment utiliser ce mode d'emploi

Le présent mode d'emploi utilise la méthode suivante pour expliquer les instructions :

Texte ..... «**Ecran** ».

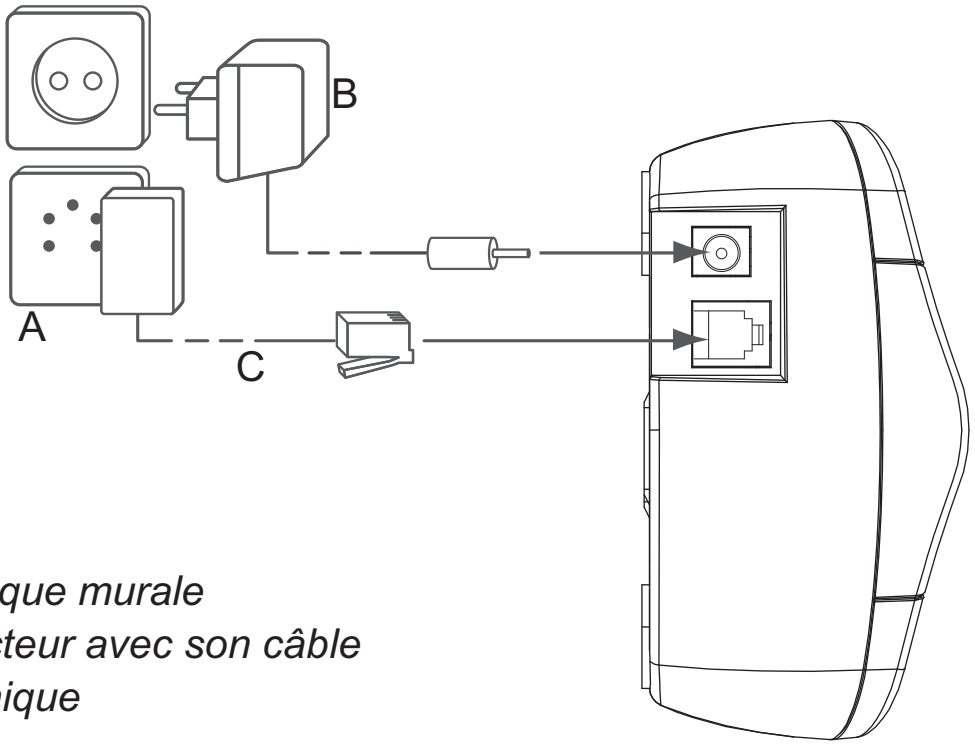
Texte apparaissant à l'écran du téléphone

Touche à enfoncer

3.2 Installer la base

Installez la base comme suit :

1. Commencez par brancher l'adaptateur secteur à la base, puis à la prise murale.
2. Branchez une extrémité du câble téléphonique à la prise téléphonique murale et l'autre extrémité à la prise située à l'arrière de la base.
3. Raccordez le câble du téléphone et de l'alimentation comme indiqué sur l'illustration 3A.



- 3A Base -

A. Prise téléphonique murale

B. Adaptateur secteur avec son câble

C. Câble téléphonique

3.3 Combiné

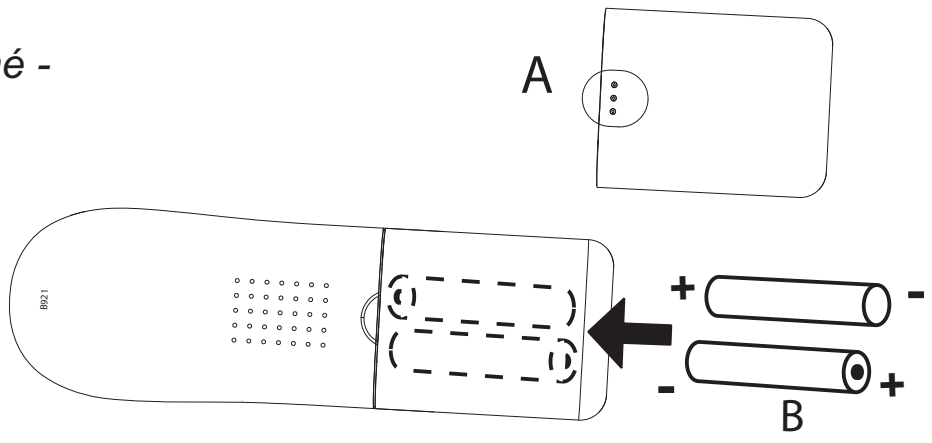
Attention Danger de blessure en cas d'explosion ! Insérez uniquement les piles rechargeables fournies ou des piles du même type. Pas de piles jetables ! Vous risquez d'endommager le combiné.

1. Ouvrez le compartiment à piles comme indiqué sur l'illustration 3B.
2. Insérez les piles. Respectez la polarité (+ et -).
3. Refermez le compartiment à piles.
4. Laissez le combiné se charger sur la station pendant 16 heures. Le témoin de charge s'allume sur la station.

- 3B Arrière du combiné -

A. Couvercle

B. Piles rechargeables



3.4 Témoin de charge des piles

Le combiné ne fonctionne plus lorsque les piles sont déchargées. Si vous laissez le combiné pendant un court moment seulement sur la station de charge alors que les piles sont complètement déchargées, le témoin de charge des piles vous indique qu'elles sont pleines. Mais ce n'est pas le cas et leurs performances vont rapidement diminuer. Vous devez laisser le combiné 16 heures sur la station de charge pour recharger complètement les piles.

Piles chargées

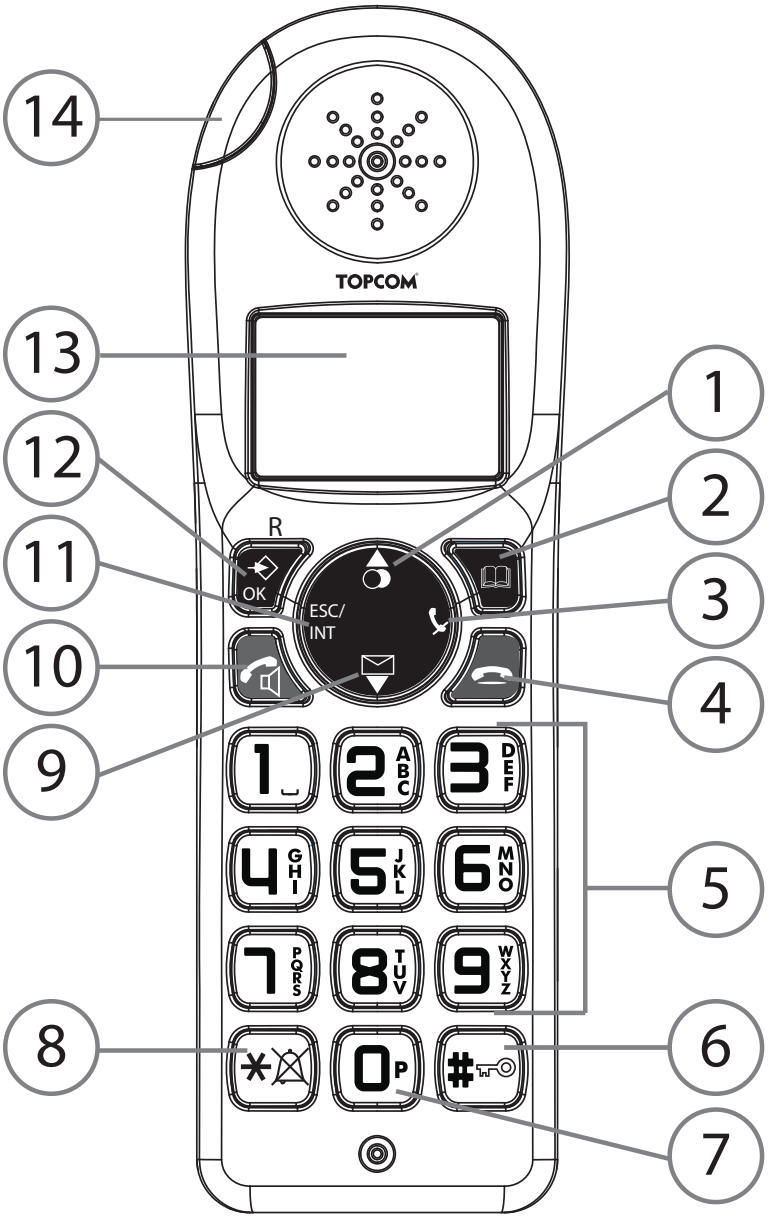
Piles déchargées

Si les piles sont presque vides pendant un appel, le combiné émet une tonalité d'alarme. Placez le combiné sur la station de charge pour recharger les piles.

3.5 Touches/écran

Combiné sans fil

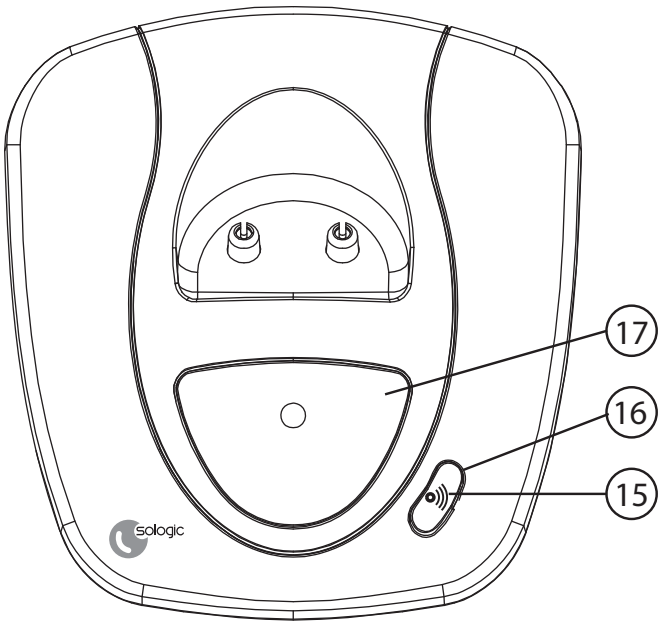
1. Recomposition d'un numéro/vers le haut
2. Répertoire
3. Couper le son/effacer
4. Raccrocher
5. Touches alphanumériques
6. Verrouillage du clavier
7. Pause
8. Marche/arrêt de la sonnerie
9. Journal des appels/vers le bas
10. Décrocher/mains libres/ appeler
11. INT/Echap
12. Menu/OK/Flash
13. Écran
14. Témoin rouge ; clignote pendant un appel



- 3C Avant du combiné -

Base

15. Touche Recherche
16. Voyant de chargement du combiné
17. Voyant Sonnerie



- 3D Base -

3.6 Écran du combiné

COMBINÉ X	x = numéro du combiné
	Autres numéros ou faire défiler le menu vers la gauche
	Autres numéros ou faire défiler le menu vers la droite
	Rechercher ou créer des entrées de répertoire
	Témoin de charge des piles
	Sonnerie désactivée
	Mode Mains libres activé
	Verrouillage clavier activé
	Nouveau message
	Liaison téléphonique
	Micro coupé
	Nouveaux numéros dans le journal des appels
	L'antenne indique l'intensité du signal de réception. L'antenne clignote lorsque le combiné est hors de portée.
	Appel interne

3.7 Naviguer dans le menu

L'appareil Sologic B921 propose un système de menus facile à utiliser. Chaque menu se compose d'une série d'options.
Vous trouverez ci-après une vue d'ensemble des menus du combiné et de la base.

→ OK	**1** Pour ouvrir le menu principal, appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼	**2** Faites défiler jusqu'à l'option de menu de votre choix.
→ OK	**3** Appuyez sur la touche Menu/OK pour afficher d'autres options ou valider le réglage affiché.
ESC	**4** Pour revenir au niveau de menu précédent, appuyez sur la touche Echap.

Combiné

REPERTOIRE	
COMBINE	SONNERIE NOM COMBINE BIP TOUCHE CHOIX BASE RAZ LANGUE
ENREG COMB	
SUPPR COMB	

3.8 Utiliser le clavier alphanumérique

Vous pouvez saisir du texte sur le clavier alphanumérique. Pour sélectionner une lettre, appuyez sur la touche alphanumérique correspondante ⑤. Si vous appuyez p. ex. sur la touche alphanumérique **5**, la première lettre **« j »** s'affiche à l'écran. Appuyez plusieurs fois pour sélectionner les autres lettres de cette touche. Appuyez une fois sur la touche **2** pour sélectionner la lettre **« a »**. Si vous souhaitez saisir les lettres **« a »** et **« b »** l'une derrière l'autre, appuyez une fois sur la touche **2** pour sélectionner **« a »**. Patientez 2 secondes, le temps que le curseur se place à l'emplacement suivant, puis appuyez deux fois sur la touche **2** pour sélectionner **« b »**. La touche d'effacement ③ vous permet d'effacer les lettres saisies par inadvertance. La lettre précédant le curseur est effacée.

Tableau des caractères

1	Espace + - / 1
2	A B C 2
3	D E F 3
4	G H I 4
5	J K L 5
6	M N O 6
7	P Q R S 7
8	T U V 8
9	W X Y Z 9
0	_ 0

4 Utilisation du téléphone

4.1 Modifier la langue

→ OK	**1** Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	**2** **Sélectionnez COMBINE** (HANDSET) et validez.
▲▼ OK	**3** **Sélectionnez LANGUE** (LANGUAGE) et validez.
▲▼ OK	**4** Sélectionnez la langue de votre choix et validez votre sélection.
ESC	**5** Appuyez sur la touche Esc (Echap) pour repasser en mode veille.

4.2 Appels sortants

Passer un appel

	1 Appuyez sur la touche d'appel.
4 5 6	**2** Saisissez le numéro de téléphone.
	3 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

Prénumérotation

4 5 6

1 Saisissez le numéro de téléphone.

Vous pouvez corriger une erreur de saisie avec la touche de coupure du micro.
Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes, le numéro disparaît et le combiné repasse en mode veille.

2 Appuyez sur la touche d'appel.

Le numéro de téléphone se compose automatiquement.

3 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

Recomposer le dernier numéro

1 Appuyez sur la touche d'appel.

2 Appuyez sur la touche de recomposition.

Le dernier numéro de téléphone se compose automatiquement.

3 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

Recomposer l'un des 3 derniers numéros saisis

1 Appuyez sur la touche de recomposition.

Le dernier numéro composé s'affiche à l'écran.

Si vous souhaitez recomposer l'un des 3 derniers numéros saisis, appuyez plusieurs fois sur la touche de recomposition jusqu'à ce que le numéro de votre choix s'affiche.

2 Appuyez sur la touche d'appel.

Le numéro de téléphone se compose automatiquement.

3 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

4.3 Appels entrants

Lors d'un appel entrant, le combiné et la base sonnent, tandis que le témoin de signal d'appel visuel (cf. numéro 14 sur l'illustration 3C et numéro 17 sur l'illustration 3D) du combiné et de la base clignote.

1 Appuyez sur la touche Décrocher pour parler.

2 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

4.4 Activer/désactiver le mode Mains libres

Cette fonction vous permet de prendre un appel sans tenir le combiné ou peut être activée alors que vous parlez déjà dans le combiné. Pendant la conversation :

1 Appuyez sur la touche Mains libres pour activer la fonction.

2 Appuyez à nouveau sur la touche Mains libres pour rebasculer la conversation sur le combiné.

Important Les piles se déchargent plus vite lorsque vous utilisez longtemps la fonction mains libres !

4.5 Coupure du micro

Vous pouvez couper le micro au cours d'une conversation afin de pouvoir parler sans être entendu par la personne à l'autre bout de la ligne.

1 Appuyez sur la touche de mise en sourdine.

Le micro est coupé et **MUET ENCL** (MUTED) s'affiche.

2 Appuyez à nouveau sur la touche de coupure du micro pour réactiver le micro.

4.6 Régler le volume de l'écouteur/haut-parleur

Pendant une conversation :

1 Appuyez sur la touche de défilement vers le haut ou vers le bas.

Vous pouvez régler le volume sur une échelle de 1 à 5.

4.7 Touche R (Flash)

R → OK

Appuyez sur la touche Flash (touche 12 sur l'illustration 3C „Combiné sans fil“ à la page 70) pour utiliser des services spécifiques de votre ligne externe, p. ex. la présentation du numéro (à condition que votre opérateur téléphonique propose ce service) ou bien pour transférer un appel si vous utilisez un système téléphonique. La touche Flash **R** coupe temporairement la ligne. Vous pouvez régler cette coupure sur 100 ms ou 300 ms. Pour paramétrer une autre durée flash, reportez-vous à „5.4 Touche R (Flash)“.

4.8 Choisir la sonnerie et régler le volume

Mélodie de la sonnerie du combiné pour les appels internes/ externes

→ OK

1 Appuyez sur la touche Menu/OK.

▲▼ OK

2 **Sélectionnez COMBINE** (HANDSET) et validez.

▲▼ OK

3 **Sélectionnez SONNERIE** (RING TONE) et validez.

▲▼ OK

4 **Sélectionnez INTERNE** (INTERNAL) ou **EXTERNE** (EXTERNAL) et validez.

▲▼ OK

5 Sélectionnez maintenant une mélodie (1 à 9) et validez.

Volume de la sonnerie du combiné

→ OK

1 Appuyez sur la touche Menu/OK.

▲▼ OK

2 **Sélectionnez COMBINE** (HANDSET) et validez.

▲▼ OK

3 **Sélectionnez SONNERIE** (RING TONE) et validez.

▲▼ OK

4 **Sélectionnez VOLUME** (VOLUME) et validez..

▲▼ OK

5 Sélectionnez le volume de votre choix (Arrêt, 1-5) et validez.

Important Vous pouvez régler le volume de la sonnerie de chaque combiné sur Marche ou Arrêt en maintenant enfoncée la touche Marche/Arrêt de la sonnerie en mode veille.
L'icône s'affiche à l'écran et le clavier est verrouillé.

4.9 Verrouillage du clavier

Lorsque le clavier est verrouillé, les touches ne fonctionnent pas en mode veille (sauf la touche de verrouillage du clavier).

1 Maintenez la touche de verrouillage du clavier enfoncée.

L'icône s'affiche à l'écran.

2 Maintenez à nouveau la touche de verrouillage du clavier enfoncée pour déverrouiller le clavier.

Lorsque le clavier est verrouillé, vous pouvez continuer à prendre les appels entrants en appuyant sur la touche Décrocher . Le clavier fonctionne normalement pendant la conversation. Le clavier se verrouille à nouveau à la fin de la conversation.

4.10 Nom du combiné

Vous pouvez modifier le nom qui s'affiche à l'écran (12 caractères max.) quand vous n'êtes pas en conversation :

OK
1 Appuyez sur la touche Menu/OK.

▲▼ OK
2 **Sélectionnez COMBINE** (HANDSET) et validez.

▲▼ OK
3 **Sélectionnez NOM COMBINE** (HANDSET NAME) et validez.

4 Effacez l'ancien nom avec la touche de coupure du micro et saisissez le nouveau nom.

OK
5 Appuyez pour valider.

ESC
6 Appuyez sur la touche Esc (Echap) pour repasser en mode veille.

4.11 Activer/désactiver le bip touche

OK	1 Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	2 **Sélectionnez COMBINE** (HANDSET) et validez.
▲▼ OK	3 **Sélectionnez BIP TOUCHE** (KEYPAD BEEP) et validez.
▲▼	4 Sélectionnez **MARCHE** (ON) ou **ARRET** (OFF).
OK	5 Appuyez pour valider.
ESC	6 Appuyez sur la touche Esc (Echap) pour repasser en mode veille.

4.12 Répertoire

Vous pouvez enregistrer 50 entrées dans le répertoire. Les noms ne doivent pas contenir plus de 16 caractères et les numéros plus de 24 chiffres.

Ajouter une entrée dans le répertoire

📖	1 Appuyez sur la touche Répertoire.
OK OK	2 Appuyez deux fois sur la touche OK.
4 5 6 OK	3 Saisissez le nom et validez.
4 5 6 OK	4 Saisissez le numéro de téléphone de votre choix et validez.
	Un bip de confirmation retentit.

Composer un numéro abrégé

📖	1 Appuyez sur la touche Répertoire.
▲▼ 4 5 6	2 Faites défiler jusqu'au nom de votre choix ou saisissez les premières lettres du nom.
📖	3 Appuyez sur la touche Répertoire pour afficher le numéro de téléphone.
📞 🔊	4 Appuyez maintenant sur la touche d'appel.
	Le numéro de téléphone se compose automatiquement.
📞	5 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

Éditer une entrée du répertoire

📖	**1** Appuyez sur la touche Répertoire.
▲▼ 4 5 6	**2** Faites défiler jusqu'au nom de votre choix ou saisissez les premières lettres du nom.
📖	**3** Appuyez sur la touche Répertoire pour afficher le numéro de téléphone.
→ OK	**4** Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	**5** **Sélectionnez MODIFIE** (EDIT ENTRY) et validez.
4 5 6 OK	**6** Saisissez le nom et validez.
4 5 6 OK	**7** Saisissez ou modifiez le numéro de téléphone et validez.

Effacer une ou toutes les entrées du répertoire

📖	**1** Appuyez sur la touche Répertoire.
▲▼ 4 5 6	**2** Faites défiler jusqu'au nom de votre choix ou saisissez les premières lettres du nom.
📖	**3** Appuyez sur la touche Répertoire pour afficher le numéro de téléphone.
→ OK	**4** Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	**5** **Sélectionnez EFFACE** (DELETE ENTRY) pour supprimer l'entrée du répertoire sélectionnée, puis validez. OU
▲▼ OK	**6** **Sélectionnez EFFACE TOUT** (DELETE ALL) pour supprimer toutes les entrées du répertoire, puis validez.
OK ESC	**7** Validez à nouveau ou appuyez sur la touche Esc (Echap) pour annuler.

4.13 Affichage du numéro (CLIP)

L'appareil Sologic B921 affiche le numéro de téléphone des appels entrants. Cette fonction n'est disponible que si vous avez souscrit à ce service auprès votre opérateur téléphonique. Pour de plus amples informations, consultez votre opérateur.
Lorsque vous recevez un appel, le numéro de téléphone est enregistré dans un journal des appels. Ce journal peut contenir jusqu'à 30 numéros de téléphone (de 23 chiffres chacun max.).

📖	Si le numéro de téléphone contient plus de 12 chiffres, faites défiler l'écran vers la droite pour afficher les autres chiffres.

Nouveaux appels

	Si le journal des appels contient un nouvel appel, l'icône **CLIP** clignote à l'écran.

Afficher le journal des appels

✉	**1** Appuyez sur la touche du journal des appels. Le dernier appel reçu s'affiche. Si le journal des appels est vide, **VIDE** (EMPTY) s'affiche à l'écran.
📖	**2** Appuyez sur la touche Répertoire pour afficher le numéro.
📖	**3** Appuyez sur la touche Répertoire pour afficher la date et l'heure.
▲▼	**4** Appuyez sur la touche de défilement vers le haut ou vers le bas pour faire défiler la liste.
ESC	**5** Appuyez sur la touche Esc (Echap) pour quitter le journal des appels.

Appeler un numéro enregistré dans le journal des appels

✉	**1** Appuyez sur la touche du journal des appels.
▲▼	**2** Faites défiler le journal des appels jusqu'à ce que le numéro de votre choix s'affiche.
📞 🔊	**3** Appuyez sur la touche d'appel pour parler. Le numéro de téléphone se compose automatiquement.
📵	**4** Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

Effacer un numéro enregistré dans le journal des appels

✉	**1** Appuyez sur la touche du journal des appels.
▲▼	**2** Faites défiler le journal des appels jusqu'à ce que le numéro de votre choix s'affiche.
→ OK	**3** Appuyez sur la touche Menu/OK.

▲▼ OK
4 **Sélectionnez EFFACE** (DELETE) pour supprimer le numéro de téléphone sélectionné, puis validez.
OU
▲▼ OK
5 **Sélectionnez EFFACE TOUT** (DELETE ALL) pour supprimer toutes les entrées, puis validez.
OK ESC
6 Appuyez pour valider ou appuyez sur la touche Esc (Echap) pour annuler.

Enregistrer un numéro du journal des appels en tant que numéro abrégé

✉
1 Appuyez sur la touche du journal des appels.
▲▼
2 Faites défiler le journal des appels jusqu'à ce que le numéro de votre choix s'affiche.
→ OK
3 Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK
4 **Sélectionnez MEMO NUMERO** (SAVE TO PB) et validez.
4 5 6 OK
5 Ajoutez ou modifiez le nom, puis validez.
4 5 6 OK
6 Modifiez le numéro de téléphone et validez.

4.14 Réinitialiser les paramètres par défaut sur lecombiné

Toutes les modifications sont effacées et tous les réglages par défaut rétablis (volume de la sonnerie, mélodie de la sonnerie, etc.). De plus, le journal des appels, la liste de recomposition et le répertoire sont effacés !

→ OK
1 Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK
2 **Sélectionnez COMBINE** (HANDSET) et validez.
▲▼ OK OK
3 **Sélectionnez RAZ** (RESET) et validez.
4 5 6
4 Saisissez le PIN système de la base (0000 par défaut).
5 L'appareil repasse en mode veille.

Les paramètres par défaut sont :

Nom du combiné	COMBINE
Volume de l'écouteur	Niveau 3
Volume de la sonnerie	Niveau 3
Sonnerie externe	Mélodie 8

Sonnerie interne	Mélodie 1
Bip touche	Marche

4.15 Affichage de la messagerie vocale

Cet affichage ne fonctionne que si vous avez activé la fonction répondeur ou messagerie et que votre opérateur téléphonique transmet ces informations et le numéro de téléphone ! Si votre messagerie vocale contient un nouveau message, l'icône s'affiche à l'écran. Si vous avez écouté le message, l'icône disparaît.

5 Réglages de la base

Info Cette section ne décrit que les paramètres enregistrés sur la station de base !

5.1 Choisir la sonnerie et régler le volume

Type de sonnerie du combiné pour les appels internes/ externes

→ OK	1 Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	2 Sélectionnez **BASE** et validez.
▲▼ OK	3 Sélectionnez **SONNERIE** (RING TONE) et validez.
▲▼ OK	4 Sélectionnez maintenant une mélodie (1 à 9) et validez.

Volume de sonnerie de la base

→ OK	1 Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	2 Sélectionnez **BASE** et validez.
▲▼ OK	3 Sélectionnez **VOLUME** (RING VOLUME) et validez.
▲▼ OK	4 Sélectionnez le volume de votre choix (Arrêt, 1-5) et validez.

5.2 Régler le mode de numérotation

Il existe deux modes de numérotation pour téléphoner :
- DTMF/composition du numéro par fréquence acoustique (le plus fréquent)
- Numérotation décimale (nécessaire uniquement si l'appareil est utilisé avec une installation téléphonique ancienne !)

→ OK	1 Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	2 Sélectionnez **BASE** et validez.
▲▼ OK	3 Sélectionnez **MODE COMPOS** (DIAL MODE) et validez.
▲▼ OK	4 Sélectionnez **TONALITES** (TONE) ou **IMPULSIONS** (PULSE) et validez.

5.3 Paramétrer le PIN système

Certaines fonctions ne sont disponibles que si vous connaissez le PIN système de la base.
Le PIN système comporte 4 caractères. Le PIN système par défaut est « 0000 ». Pour modifier le PIN système et en paramétrer un personnel, procédez comme suit :

→ OK	1 Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	2 Sélectionnez **BASE** et validez.
▲▼ OK	3 Sélectionnez **PIN SYSTEME** (SYSTEM PIN) et validez.
4 5 6 OK	4 Saisissez **le PIN système ACTUEL-** (OLD PIN) et appuyez sur OK.
4 5 6 OK	5 Saisissez **le PIN système NOUVEAU-** (NEW PIN) et validez.

5.4 Touche R (Flash)

Appuyez sur la touche Flash pour utiliser des services spécifiques de votre ligne externe, p. ex. la présentation du numéro (à condition que votre opérateur téléphonique propose ce service) ou bien pour transférer un appel si vous utilisez un système téléphonique. La touche Flash **R** coupe temporairement la ligne. Vous pouvez régler cette coupure sur 100 ms ou 300 ms. Vous pouvez également la modifier si votre installation nécessite une autre durée flash.

→ OK	1 Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	2 Sélectionnez **BASE** et validez.
▲▼ OK	3 Sélectionnez **RAPPEL** (RECALL) et validez.
▲▼ OK	4 Sélectionnez **LONG** (LONG) ou **COURT** (SHORT) et validez.

6 Enregistrer ou désenregistrer un combiné

6.1 Enregistrer un combiné sur la base Sologic B921

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 4 combinés sur une même base. Chaque combiné est déjà inscrit sur la base à la livraison.
Vous devez enregistrer le combiné uniquement si :

- le combiné a été au préalable désenregistré de cette base (p. ex. lors d'une réinitialisation).
- Vous souhaitez enregistrer un autre combiné sur la base.

Les instructions suivantes s'appliquent uniquement aux combinés et aux bases Sologic B921.

•))	**1** Maintenez la touche Paging de la base enfoncée pendant 10 secondes.
→ OK	**2** Appuyez sur la touche Menu/OK du combiné.
▲▼	**3** **Sélectionnez ENREG COMB** (REGISTER) et validez.
4 5 6	**4** Indiquez le numéro de la base (1-4) sur laquelle vous souhaitez enregistrer le combiné.
	5 L'appareil recherche la base. Lorsqu'il l'a trouvée, vous êtes invité à saisir le PIN système (à quatre chiffres).
4 5 6	**6** Saisissez le PIN système de la base (0000 par défaut). Si le PIN système est incorrect, le combiné recherche à nouveau la base.
	Une fois le combiné enregistré, le nom du combiné et son numéro s'affichent à l'écran.

6.2 Désenregistrer un combiné de la base Sologic B921

→ OK	**1** Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	**2** **Sélectionnez SUPPR CB** (DE-REGISTER) et validez.
4 5 6 OK	**3** Saisissez le PIN système de la base (0000 par défaut).
4 5 6 OK	**4** Indiquez le numéro interne du combiné que vous souhaitez désenregistrer (1-4), puis validez.

Une fois le combiné correctement désenregistré, la base repasse en mode veille. Dans le cas contraire, vous êtes invité à ressaisir le numéro du combiné.

Important Pour pouvoir désenregistrer le combiné, celui-ci ne doit pas être en cours d'utilisation.

6.3 Sélection d'une base

Si votre combiné est enregistré sur plusieurs bases (4 max.), vous devez sélectionner l'une des bases afin que le combiné communique constamment avec une seule et même base. Vous avez deux possibilités :

Sélection automatique

Si vous paramétrez le combiné sur Sélection automatique, le combiné recherche automatiquement la base la plus proche en mode veille.

→ OK	**1** Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	**2** **Sélectionnez COMBINE** (HANDSET) et validez.
▲▼ OK	**3** **Sélectionnez CHOIX BASE** (SELECT BASE) et validez.
▲▼ OK	**4** **Sélectionnez AUTO** (AUTOMATIC) et validez.

Info En cas de sélection automatique de la base, si le combiné se trouve hors de portée de cette base, il recherche la base au signal le plus fort en mode veille (pas en conversation).

Sélection manuelle

Si vous paramétrez le combiné sur Sélection manuelle, le combiné recherche uniquement la base que vous avez définie.

→ OK	**1** Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	**2** **Sélectionnez COMBINE** (HANDSET) et validez.
▲▼ OK	**3** **Sélectionnez CHOIX BASE** (SELECT BASE) et validez.
▲▼ OK	**4** **Sélectionnez MANUEL** (MANUAL) et validez.
▲▼ OK	**5** Sélectionnez la base et validez.

Important Pour pouvoir sélectionner une base, le combiné doit être enregistré sur la base en question.

7 Transfert d'appels et appels internes entre combinés

7.1 Transférer un appel et activer le mode conférence au cours d'une conversation externe

INT

4 5 6

1 Pendant une conversation externe, appuyez sur la touche **INT**, puis sélectionnez le numéro du combiné (1-4).

L'autre combiné sonne.

Vous pouvez avoir une conversation en interne une fois la liaison établie avec le combiné. Lorsque vous raccrochez, la conversation externe est transférée à l'autre combiné.

INT

2 Maintenez la touche **INT** enfoncée pendant 3 secondes. Vous pouvez maintenant parler simultanément avec le deuxième combiné et le correspondant externe (mode conférence).

INT

3 Appuyez à nouveau sur la touche **INT** pour rebasculer sur l'appel externe.

4 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

8 Abréviations et termes techniques

CLIP
Calling Line Identification Presentation, service de communication du numéro de l'appelant et affichage de celui-ci sur l'écran du destinataire de l'appel.

DECT
Digital Enhanced Cordless Telecommunication ; norme de télécommunication européenne relative aux téléphones sans fil numériques.

Mode ECO
Economic Mode ; mode de fonctionnement de faible rayonnement proposé dans le cadre de la téléphonie DECT.

Touche Flash
Provoque une brève coupure de la ligne permettant d'activer des fonctions comme le double appel ou la transmission d'appel. Sur des installations téléphoniques équipées d'une touche Flash ou **R**, cette touche est utilisée pour la mise en attente interne.

GAP
Generic Access Profile ; interface entre la base et le combiné qui permet d'établir une connexion sans fil.

INT
Correspondant interne. Autre combiné ou poste secondaire dans une installation téléphonique.

ND
Numérotation décimale ; procédure de numérotation obsolète, analogique (« clics » de numérotation).

LCD
Liquid Crystal Display ; écran à cristaux liquides.

LED
Light Emitting Diode ; diode électroluminescente.

NMF
Numérotation multifréquence ; procédure de numérotation moderne, numérique.

PIN
Personal Identification Number.

Touche R
Touche de mise en attente (voir la touche Flash).

Veille
« État au repos » d'un appareil, sans qu'il ne soit complètement éteint.

Twin
« Jumeau » : désignation d'une unité composée de deux appareils identiques, p. ex. deux combinés.

9 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Pas d'affichage.	Les piles ne sont pas chargées.	Vérifiez que les deux piles rechargeables sont correctement insérées.
		Chargez les piles.
Absence de tonalité.	Le câble téléphonique n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez le raccordement du câble téléphonique.
	La ligne est occupée par un autre combiné.	Attendez que l'autre combiné raccroche.
La voix du correspondant est à peine perceptible.		Réglez le volume au cours de la conversation grâce à la touche du volume.
La sonnerie du combiné est à peine perceptible.		Réglez le volume de la sonnerie.
Impossible de composer un numéro.	Le mode de composition est incorrect.	Voir „5.2 Régler le mode de numérotation“ pour sélectionner le mode de composition qui convient.
L'icône clignote.	Combiné hors de portée.	Remettez le téléphone dans la zone de portée de la base.
	La base n'est pas alimentée en courant.	Vérifiez l'adaptateur secteur et le câble d'alimentation.
	Le combiné n'est pas enregistré sur la base.	Enregistrez le combiné sur la base.

Problème	Cause possible	Solution
La base ou le combiné ne sonne pas.	Le volume de la sonnerie est désactivé ou trop faible.	Réglez le volume de la sonnerie.
Impossible de transférer un appelsur l'autre ligne.	La durée flash est trop courte.	Réglez une durée flash plus longue.
Le téléphone ne réagit pas lorsque vous appuyez sur les touches.	Erreur d'utilisation.	Retirez puis remettez les piles.

Ne procédez à aucune modification ou réparation de votre appareil vous-même. Pour toute réparation de l'appareil ou du câble, adressez-vous à un professionnel du service après-vente. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur.

10 Procédures d'entretien

10.1 Entretien

Ce téléphone ne nécessite aucune maintenance. Vérifiez de temps en temps l'état des piles rechargeables et remplacez-les par des piles neuves de même type en cas de baisse de puissance ou de début de fuite.

⚠ **Avert-issement** **Danger de brûlure par l'acide !**
Lorsque vous retirez des piles qui ont coulé, veillez à toujours porter des gants de protection.

Si l'appareil est entré en contact avec du liquide, retirez immédiatement les piles ou débranchez l'appareil de l'alimentation (base) et séchez-le soigneusement. Laissez sécher l'appareil pendant 2-3 jours, puis vérifiez s'il fonctionne correctement. En cas de dysfonctionnement, envoyez-le au service après-vente.

10.2 Nettoyage

Avert-issement Danger de décharge électrique ou de court-circuit en cas de contact avec des pièces conductrices d'électricité.
Ne laissez pas pénétrer de liquide dans l'appareil. Si cela se produit, retirez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise et débranchez la fiche du câble téléphonique de la prise murale ou retirez les piles rechargeables de l'appareil.
Si l'appareil, le câble ou l'adaptateur sont endommagés : évitez tout contact direct avec du liquide et débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation 230 V.

Nettoyez votre téléphone à l'aide d'un torchon légèrement humidifié d'eau tiède ou un torchon antistatique. N'utilisez jamais de détergent ni de produit abrasif.

10.3 Mise hors service, rangement

Si vous souhaitez mettre votre téléphone provisoirement hors service, débranchez le câble téléphonique de la prise murale ainsi que la fiche de raccordement de la base. Débranchez l'adaptateur secteur de la base ainsi que les combinés des prises murales 230 V.
Retirez les piles des combinés. Si le téléphone est laissé hors service pendant une période relativement longue, remplacez les piles rechargeables par des piles neuves de même type lorsque vous le remettez en service.
Rangez les appareils et les piles rechargeables dans un endroit sec et tempéré.

10.4 Mise au rebut (protection de l'environnement)

Ne jetez pas l'appareil ni les piles rechargeables en fin de vie dans la poubelle des déchets ménagers. Le symbole illustré ici et apposé sur le produit et/ou son emballage vous l'indique. Déposez l'appareil dans un point de collecte assurant le tri des appareils électriques et électroniques. Certains matériaux du produit pourront y être recyclés. Contribuez à la protection de l'environnement en recyclant certaines pièces ou matières premières des produits usagés.

Jetez également l'emballage de manière respectueuse de l'environnement.
Pour toute information supplémentaire au sujet des points de collecte dans votre région, adressez-vous aux autorités locales.

11 Données techniques

Norme	**DECT** (**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Plage de fréquence	1880 MHz à 1900 MHz
Puissance d'émission	10 mW (puissance moyenne par canal)
Portée	300 m max. à l'air libre - 50 m max. dans les bâtiments
Piles du combiné :	2 piles NiMH rechargeables 1,2 V, 500 mAh, type AAA
Alimentation électrique de la base	Entrée : 100~240 V CA/50-60 Hz Sortie : 6 V CC/500 mA
Autonomie du combiné en veille	100 heures en mode veille
Autonomie du combiné en conversation	10 heures
Durée de charge :	16 heures
Températures d'utilisation admissibles	+5 °C à + 45 °C
Humidité relative admissible	25 à 85 %
Mode de composition	Numérotation décimale et par fréquence acoustique (DTMF)
Durée flash	100 ou 300 ms
Mémoire du combiné	50 entrées de répertoire de 24 chiffres et 16 lettres max.
Dimensions de la base/ combiné	117 mm x 117 mm x 60 mm/ 182 mm x 284 mm x 58 mm
Poids de la base/combiné	239 g avec l'adaptateur/ 152 g avec les piles
Consommation électrique max.	Base: 2,0 W

12 Garantie Topcom

12.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Il n'y a aucune garantie sur les piles standard ou rechargeables (de type AA/AAA).
Les accessoires et les défauts qui ont un effet nuisible sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du reçu d'achat original ou une copie de celui-ci sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

12.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom, accompagné d'un ticket d'achat valable.
En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication, en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie.
La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou son centre de service après-vente officiel.

12.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages provoqués par le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.
Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.

Cet appareil doit être utilisé avec des piles rechargeables uniquement. Si vous voulez remplacer les piles fournies avec l'appareil, veuillez vérifier que les piles que vous utilisez sont adaptées et rechargeables. N'utilisez PAS de piles alcalines dans les combinés.
Si vous utilisez des piles alcalines et que vous placez le combiné sur la base, les piles vont chauffer et risquent d'exploser. Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages provoqués et ceux causés sur l'appareil ne seront pas pris en charge par la garantie. Toutes les réparations seront à vos frais.

1 Allgemeines

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie alle wichtigen Informationen zur Installation, Einstellung und Bedienung Ihres Gerätes. Außerdem erhalten Sie Informationen sowie wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit sowie Hilfe bei Problemen.
Bewahren Sie Bedienungsanleitung stets in der Nähe der Geräte auf. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, und geben Sie sie, wenn nötig, an andere Benutzer weiter.

1.1 Das Produkt: Sologic B921

Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit dem einheitlichen, digitalen Standard für schnurlose Telefone (DECT) hergestellt. Die DECT-Technologie ist durch hohe Abhörsicherheit sowie qualitativ hochwertige, digitale Übertragung gekennzeichnet. Dieses Telefon ist für verschiedene Anwendungsbereiche vorgesehen, beispielsweise für ein Netzwerk von Basisstationen und Mobilteilen, die ein komplettes Telefonsystem bilden: So ist ein Betrieb von bis zu 4 Mobilteilen an einer Basisstation sowie der Betrieb eines Mobilteils an bis zu 4 Basisstationen möglich. Jeweils zwischen Basisstation und Mobilteil oder zwischen 2 Mobilteilen sind Interngespräche möglich. Falls an Ihrem Anschluss vorhanden, sind Rufnummernanzeige und SMS-Dienste des Netzanbieter für dieses Telefon möglich. Wenn Sie diese Dienste nutzen, wird die Rufnummer des Anrufers am Display des Telefons angezeigt.

Wichtig Zur Verwendung der “Rufnummernanzeige” muss das Leistungs-merkmal für Ihren Telefonanschluss freigeschaltet sein. Für nähere Informationen zur Aktivierung dieses Leistungsmerkmals kontaktieren Sie Ihren Netzanbieter. Wenn dieses Leistungsmerkmal nicht freigeschaltet ist, werden die Rufnummern eingehender Anrufe NICHT am Display Ihres Telefons angezeigt.

1.2 Urheberrecht

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt.
Alle Rechte, einschließlich die der gesamten oder teilweisen photomechanischen Wiedergabe, Vervielfältigung und Verbreitung mittels bestimmter Verfahren (wie Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetzwerke) sowie inhaltlicher und technischer Änderungen, bleiben vorbehalten.

1.3 Signalworte und Symbole

Symbol	Signalwort	Bedeutung
	Warnung	Warnung vor möglicher schwerer Verletzungs- bzw. Lebensgefahr bei Nichtbeachten.
	Vorsicht	Warnung vor möglicher leichter Verletzungsgefahr bei Nicht-beachten.
ohne	**Vorsicht**	Gefahr von Sach- oder Umweltschaden.
	Wichtig	Hier wird ein für die Funktion wichtiger Hinweis gegeben.
	Info, Tipp	Allgemeine Informationen oder besondere Tipps.

1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt dient zum Telefonieren über einen Festnetzanschluss innerhalb eines Telefonnetzes. Voraussetzung für die bestimmungsgemäße Verwendung ist die sachgerechte Installation unter Beachtung der Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und somit unzulässig.
Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, sind unzulässig und die Haftung aus daraus resultierende Schäden schließen wir grundsätzlich aus.

1.5 Lieferumfang

Prüfen Sie die Vollständigkeit und Unversehrtheit des Lieferumfangs. Kontaktieren Sie umgehend Ihren Händler, sollten Teile fehlen oder defekt sein.
Heben Sie die Verpackung für eine evtl. Rücksendung/Reparatur auf.

1 Basisstation
1 Steckernetzgerät für Basisstation
1 Telefonkabel für Basisstation
1 Mobilteil, inkl. 2 Akkus (Typ AAA, 1,2 V / 500 mAh, NiMH), sowie einer Akkufachabdeckung
1 Bedienungsanleitung

Warnung Erstickungsgefahr für Kinder! Verpackungsfolien von Kindern fernhalten.

Wichtig Verpackungsmaterial umweltgerecht entsorgen!

2 Sicherheitshinweise

Folgende grundlegende Sicherheitshinweise müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden.
Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise und Angaben zum korrekten Gebrauch des Gerätes sorgfältig durch. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Gerätes vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig in der Nähe des Gerätes auf und geben Sie sie, wenn nötig, an andere Benutzer weiter. Geben Sie das Telefon nur mit Bedienungsanleitung an Dritte weiter.

Elektrische Gefahren:

Warnung Verletzungs- bzw. Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Im Gefahrfall Gerät sofort vom 230V-Stromnetz trennen.

- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Steckernetzgerät, das Kabel oder das Gerät beschädigt ist. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht herunterfällt, da es dabei beschädigt werden könnte.
- Im Inneren des Gerätes gibt es gefährliche Spannungen. Niemals das Gehäuse öffnen oder Gegenstände durch die Lüftungsschlitze einführen.
- Verhindern Sie, dass Flüssigkeit in das Gerät gelangt. Andernfalls sofort das Steckernetzgerät aus der Steckdose und den Stecker des Telefonkabels aus der Wandsteckdose ziehen.
- Ziehen Sie ebenfalls das Steckernetzgerät aus der Steckdose und den Stecker des Telefonkabels aus der Wandsteckdose, wenn während des Betriebs Störungen auftreten und bevor Sie das Gerät reinigen.
- Berühren Sie die Lade- und Steckerkontakte nicht mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Keine Veränderungen oder Reparaturen am Gerät vornehmen. Lassen Sie Reparaturen am Gerät oder am Kabel nur von einer Fachkraft des Service-Zentrums durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

- Kinder unterschätzen häufig die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten. Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt in die Nähe von Elektrogeräten.
- Lassen Sie Kinder nich mit den Geräten oder seinen Teilen spielen.

Vorsicht Mögliche Beschädigungen des Gerätes. Im Gefahrfall Gerät sofort vom 230V-Stromnetz trennen.

- Das Gerät darf nicht in Feuchträumen (z. B. Badezimmer) oder Räumen mit starkem Staubanfall verwendet werden.
- Bei einem Gewitter können am Stromnetz angeschlossene Geräte Schaden nehmen. Ziehen Sie bei Gewitter deshalb immer das Steckernetzgerät aus der Steckdose.
- Um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen, muss das Steckernetz-gerät aus der Steckdose gezogen werden. Dabei immer am Steckernetzgerät und niemals am Kabel ziehen.
- Kabel regelmäßig auf eventuelle Schäden prüfen, vor heißen Oberflächen oder anderen Gefahrenquellen schützen, vollständig abwickeln, stolper- und klemmfrei verlegen.

Brandgefahren:

Warnung Verletzungs- bzw. Lebensgefahr durch Brand! Gerät nicht übermäßiger Wärme aussetzen und bei Gefahr sofort vom 230V-Stromnetz trennen.

Im Inneren des Gerätes aufstauende Hitze kann zum Defekt bzw. zum Brand des Gerätes führen. Dieses Gerät daher keiner extremen Temperatur aussetzen:

– Direkte Sonneneinstrahlung und Heizungswärme vermeiden
– Lüftungsschlitze des Gerätes nicht verdecken

Explosionsgefahr:

Warnung Verletzungsgefahr durch Explosion! Achten Sie besonders auf Kinder!

- Werfen Sie Batterien bzw. Akkus niemals ins Feuer.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung in Betrieb nehmen!

Vergiftungsgefahr:

Warnung Verletzungsgefahr durch Vergiftung!
Achten Sie besonders auf Kinder!

- Bewahren Sie Batterien bzw. Akkus für Kinder unzugänglich auf.

Erstickungsgefahr:

Warnung Verletzungsgefahr durch Ersticken!
Achten Sie besonders auf Kinder!

- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten.
- Bei Kabelverlegung mögliche Gefahren für Kinder bedenken (Gefahr des Strangulierens).

Störungen:

Warnung Mögliche Verletzungsgefahr durch Gerätestörungen!
Achten Sie besonders auf medizinische Geräte.

- Medizinische elektrische Geräte können durch elektromagnetische Strahlung Ihres Gerätes in ihrer Funktion beeinflusst werden. Das Gerät daher in ausreichendem Abstand zu medizinischen elektrischen Geräten installieren und betreiben.
  Das gilt auch für implantierte medizinische Geräte, z. B. Herzschrittmacher.
- Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen, daher ausreichenden Abstand zu Hörgeräten einhalten.

Mögliche Beschädigungen:

Vorsicht Mögliche Beschädigung des Gerätes! Beachten Sie die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.

- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Steckernetzgeräte. Keine fremden Steckernetz-geräte verwenden, da die Akkus beschädigt werden könnten.
- Die Steckdose zum Anschluss des Steckernetzgerätes muss nahe am jeweiligen Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Akkus. Bei Ersatz nur Akkus des gleichen Typs verwenden. Akkus richtig gepolt einlegen (Hinweise hierzu finden Sie im Akkufach des jeweiligen Mobilteils). Verwenden Sie niemals normale Batterien!

Wichtig Bei Stromausfall ist das Telefonieren mit diesem Gerät nur möglich mit der Basisstation.

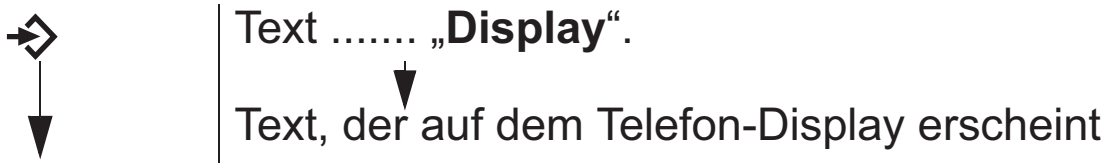
2.1 Hinweise zur strahlungsarmen Betriebsweise

Dieses schnurlose Telefon (nach DECT-Standard) ermöglicht einen strahlungsarmen Betrieb (ECO mode).
Während eines Gesprächs verringert das Mobilteil die Funkleistung entfernungsabhängig zur Basis. Wenn kein Gespräch geführt wird, reduziert das Mobilteil die Funkleistung auf ein Minimum. Das bedeutet jedoch nicht, dass die normale DECT-Funkstrahlung gesundheits-schädlich ist, sondern dass die strahlungsarme Funktionsweise unnötige Strahlungs-belastung vermeidet.
Die Basis reduziert die Funkleistung nicht! Stellen Sie die Basisstation dort auf, wo Sie sich nicht ständig aufhalten, zum Beispiel im Flur. Meiden Sie Kinder-, Schlaf- und Wohnzimmer.

3 Erste Schritte

3.1 Zum Gebrauch dieser Bedienungsanleitung

In dieser Bedienungsanleitung wird folgende Methode angewendet, um die Anweisungen zu verdeutlichen:

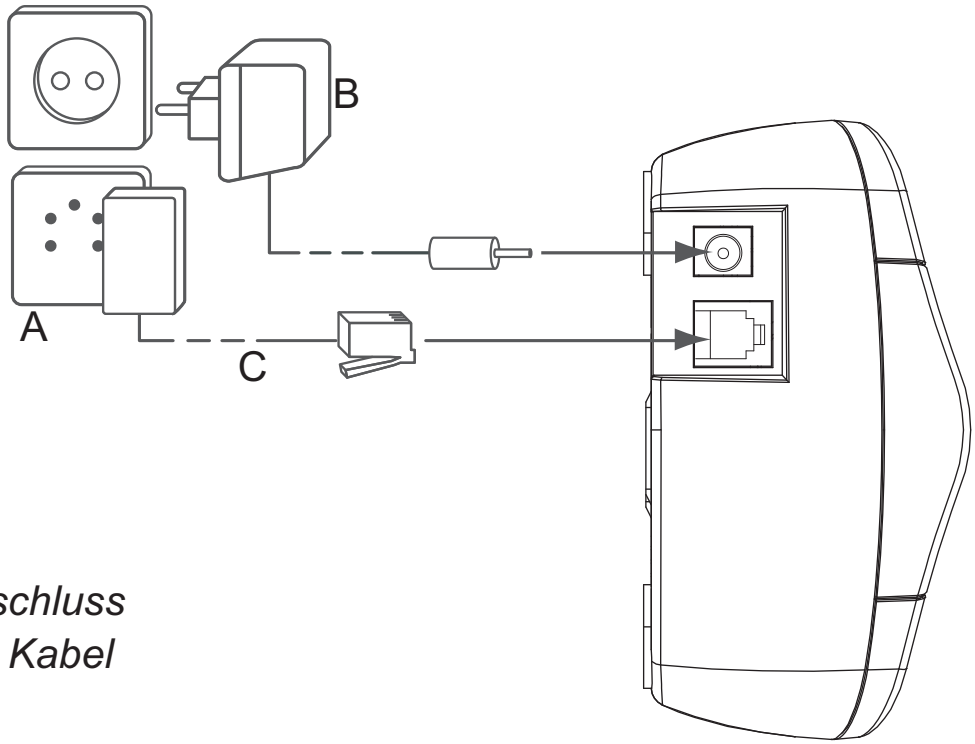


Zu drückende Taste

3.2 Basisstation installieren

Basisstation wie folgt installieren:

1. Netzadapter erst an die Basisstation und dann an eine Steckdose anschließen.
2. Das eine Ende des Telefonkabels an den Telefonwandanschluss und das andere Ende an den Anschluss auf der Rückseite der Basisstation anschließen.
3. Das Telefon- und das Stromkabel wie in Abbildung 3A gezeigt anschließen.



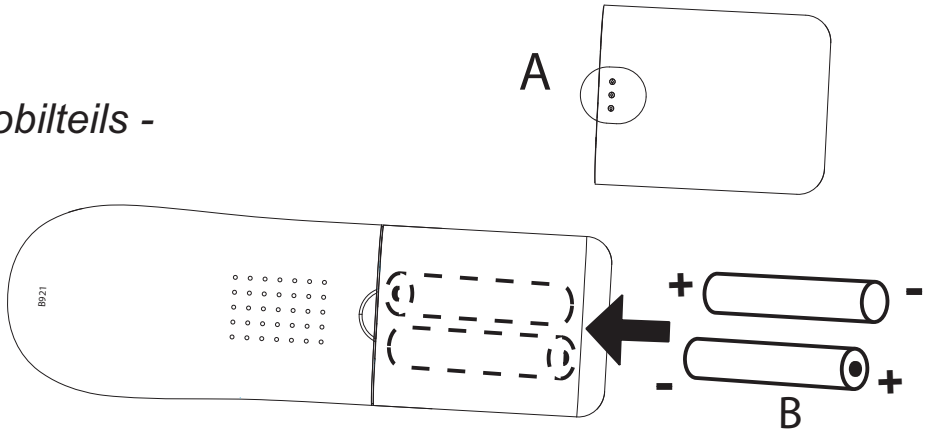
- 3A Basisstation -

A. Telefonwandanschluss
B. Netzadapter mit Kabel
C. Telefonkabel

3.3 Mobilteil

Vorsicht Verletzungsgefahr durch Explosion!
Nur mitgelieferte oder gleichartige Akkus einlegen.
Keine Batterien!
Andernfalls kann das Mobilteil beschädigt werden.

1. Öffnen Sie das Akkufach wie in Abbildung 3B dargestellt.
2. Legen Sie die Akkus ein. Achten Sie dabei auf richtige Polarität (+ und -).
3. Schließen Sie das Akkufach.
4. Laden Sie das Mobilteil 16 Stunden im Ladegerät auf. Die Lade-LED am Ladegerät leuchtet auf.



- 3B Rückseite des Mobilteils -

A. Abdeckung
B. Akkus

3.4 Akkuzustandsanzeige

Das Mobilteil funktioniert nicht mehr, wenn die Akkus leer sind. Wenn die Akkus vollständig entladen sind und Sie das Mobilteil nur für kurze Zeit ins Ladegerät stellen, zeigt die Akkuzustandsanzeige an, dass die Akkus voll sind. Dies ist jedoch nicht der Fall, und die Akkuleistung wird rasch nachlassen. Sie müssen das Mobilteil 16 Stunden lang im Ladegerät lassen, um die Akkus vollständig aufzuladen.

Aufgeladene Akkus

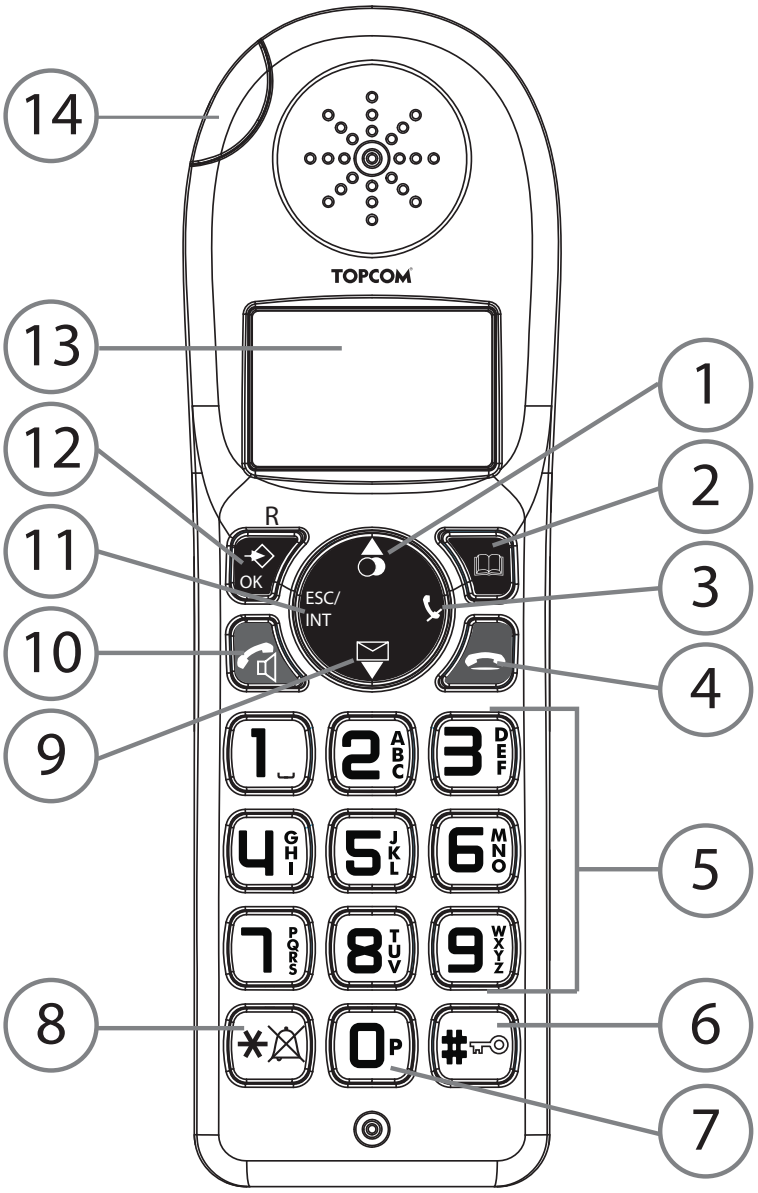
Leere Akkus

Wenn die Akkus während eines Anrufs fast leer sind, erzeugt das Mobilteil einen Warnton. Stellen Sie das Mobilteil auf das Mobilteil-Ladegerät, um die Akkus wieder aufzuladen.

3.5 Tasten/Display

Schnurloses Mobilteil

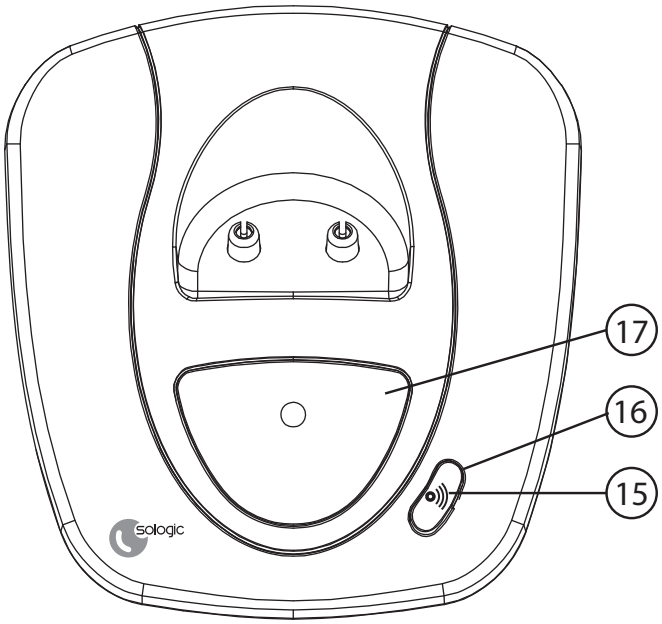
1. Wahlwiederholung / Nach oben
2. Telefonbuch
3. Stummschalten / Löschen
4. Auflegen
5. Alphanumerische Tasten
6. Tastatursperre
7. Pause
8. Rufton EIN/AUS
9. Anrufliste / Nach unten
10. Gespräch annehmen / Freisprechen / Anruftaste
11. INT / Escape
12. Menü / OK / Flash
13. Display
14. Rote LED-Anzeige; blinkt während eines Anrufs



- 3C Vorderseite des Mobilteils -

Basisstation

15. Paging-Taste
16. Mobilteil-Ladeanzeige (LED)
17. LED-Anzeige für Anruf



- 3D Basisstation -

3.6 Mobilteil-Display

MOBILTEIL X x = Mobilteil-Nummer

Weitere Nummern oder Menü nach links durchblättern	Weitere Nummern oder Menü nach rechts durchblättern
Telefonbucheinträge finden oder erstellen	Akkuzustandsanzeige
Rufton ausgeschaltet	Freisprechmodus eingeschaltet
Tastatursperre eingeschaltet	Neue Voicemail-Nachricht
Telefonverbindung besteht	Mikrofon stummgeschaltet
Neue Nummern in der Anrufliste	Die Antenne gibt die Stärke des Empfangssignals an. Die Antenne blinkt, wenn sich das Mobilteil außer Reichweite befindet.
Interner Anruf	

3.7 Durch das Menü navigieren

Das Sologic B921 verfügt über ein leicht zu bedienendes Menüsystem. Jedes Menü besteht aus einer Reihe von Optionen.
Nachstehend finden Sie eine Übersicht über die Menüs des Mobilteils und der Basis.

→ OK	**1** Zum Öffnen des Hauptmenüs die Menü/OK-Taste drücken.
▲▼	**2** Blättern Sie zur gewünschten Menüoption.
→ OK	**3** Drücken Sie die Menü/OK-Taste zum Aufrufen weiterer Optionen oder zum Bestätigen der angezeigten Einstellung.
ESC	**4** Um zur vorherigen Stufe des Menüs zurückzugehen, drücken Sie die Escape-Taste.

Mobilteil

TELEFONBUCH	
MOBILTEIL	RUFTON MOBILT NAME TASTENTON BASIS AUSW RESET SPRACHE
MT ANMELDEN	
MT ABMELDEN	

3.8 Die alphanumerischen Tasten verwenden

Mit den alphanumerischen Tasten können Sie Text eingeben. Zum Auswählen eines Buchstabens drücken Sie die entsprechende alphanumerische Taste ⑤. Wenn Sie z. B. die alphanumerische Taste **5** drücken, wird der erste Buchstabe **„j“** im Display angezeigt. Durch mehrmaliges Drücken wählen Sie die anderen Buchstaben dieser Taste aus.
Drücken Sie einmal die Taste **2**, um den Buchstaben **„a“** auszuwählen. Wenn Sie die Buchstaben **„a“** und **„b“** nacheinander auswählen möchten, drücken Sie die Taste **2** einmal, um **„a“** auszuwählen. Warten Sie 2 Sekunden, bis der Cursor an die nächste Position gerückt ist, und drücken Sie die Taste **2** nun zweimal, um **„b“** auszuwählen. Mit der Löschtaste ③ können Sie versehentlich

eingegebene Buchstaben löschen. Es wird der Buchstabe vor dem Cursor gelöscht.

Tabelle der Zeichen

1	Leerzeichen+ - / 1
2	A B C 2
3	D E F 3
4	G H I 4
5	J K L 5
6	M N O 6
7	P Q R S 7
8	T U V 8
9	W X Y Z 9
0	_ 0

4 Bedienung des Telefons

4.1 Sprache ändern

→ OK	**1** Die Menü/OK-Taste drücken.
▲▼ OK	**2** **„MOBILTEIL“** (HANDSET) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	**3** **„SPRACHE“** (LANGUAGE) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	**4** Wählen Sie die gewünschte Sprache aus, und bestätigen Sie die Auswahl.
ESC	**5** Drücken Sie die Esc-Taste, um in den Standby-Modus zurückzukehren.

4.2 Abgehende Anrufe

Einen Anruf tätigen

	1 Drücken Sie die Anruftaste.
4 5 6	**2** Die Telefonnummer eingeben.
	3 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

Wahlvorbereitung

4 5 6

1 Die Telefonnummer eingeben.

Sie können eine falsche Nummer mit der Stummschalttaste korrigieren.
Wenn Sie 10 Sekunden lang keine Taste drücken, verschwindet die Nummer, und das Mobilteil kehrt in den Standby-Modus zurück.

2 Drücken Sie die Anruftaste.

Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

3 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

Die letzte Telefonnummer erneut wählen

1 Drücken Sie die Anruftaste.

2 Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste.

Die letzte Telefonnummer wird automatisch gewählt.

3 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

Eine der letzten 3 gewählten Nummern erneut wählen

1 Die Wahlwiederholungstaste drücken.

Die zuletzt gewählte Nummer erscheint im Display.

Wenn Sie eine der letzten 3 gewählten Nummern erneut wählen möchten, die Wahlwiederholungstaste mehrmals drücken, bis die gewünschte Nummer im Display erscheint.

2 Drücken Sie die Anruftaste.

Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

3 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

4.3 Ankommende Anrufe

Bei einem ankommenden Anruf klingelt das Mobilteil und Basisstation, und die LED „Visuelles Anrufsignal“ (siehe Punkt 14 in Abbildung 3C und Punkt 17 in Abbildung 3D) an der Mobilteil und der Basisstation blinken.

1 Drücken Sie die Gespräch-annehmen-Taste, um das Gespräch zu beginnen.

2 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

4.4 Freisprechmodus ein-/ausschalten

Mit dieser Funktion kann man einen Anruf annehmen, ohne das Mobilteil festhalten zu müssen, oder wenn bereits ein Gespräch auf dem Mobilteil geführt wird.
Während des Gesprächs:

1 Die Freisprechtaste drücken, um die Funktion zu aktivieren.

2 Erneut die Freisprechtaste drücken, um das Gespräch wieder zum Mobilteil zu schalten.

Wichtig Wenn Sie die Freisprechfunktion längere Zeit nutzen, entladen sich die Akkus schneller!

4.5 Stummschaltung

Das Mikrofon kann während eines Gesprächs stummgeschaltet werden, sodass Sie sprechen können, ohne von der Person am anderen Ende der Leitung gehört zu werden.

1 Stummschalttaste drücken.

Das Mikrofon ist stummgeschaltet und **„MIKROFON AUS“** (MUTED) wird angezeigt.

2 Die Stummschalttaste noch einmal drücken, um das Mikrofon wieder zu aktivieren.

4.6 Einstellen der Hörmuschel-/Freisprechlautstärke

Während eines Gesprächs:

1 Die Nach-oben- bzw. die Nach-unten-Taste drücken.

Sie können die Lautstärke auf die Stufen 1 bis 5 einstellen.

4.7 Die R-Taste (Flash)

R → OK

Drücken Sie die Flash-Taste (Taste 12 in Abbildung 3C „Schnurloses Mobilteil“ auf Seite 101), um spezielle Dienste Ihres externen Anschlusses zu nutzen, z. B. „Anklopfen“ (vorausgesetzt, Ihr Netzbetreiber bietet diesen Dienst an), oder um einen Anruf weiterzuleiten, wenn Sie ein Telefonsystem verwenden. Die Flashtaste **R** unterbricht kurzzeitig Ihre Verbindung. Sie können diese Unterbrechung auf 100 ms oder 300 ms einstellen. Zum Einstellen einer anderen Flashzeit siehe „5.4 Die R-Taste (Flash)“.

4.8 Rufton auswählen und Lautstärke einstellen

Ruftonmelodie des Mobilteils für interne/externe Anrufe

→ OK
1 Die Menü/OK-Taste drücken.

▲▼ OK
2 **„MOBILTEIL“** (HANDSET) wählen und bestätigen.

▲▼ OK
3 **„RUFTON“** (RING TONE) wählen und bestätigen.

▲▼ OK
4 **„INTERN“** (INTERNAL) oder **„EXTERN“** (EXTERNAL) wählen und bestätigen.

▲▼ OK
5 Nun eine Ruftonmelodie (1 bis 9) auswählen und bestätigen.

Ruftonlautstärke des Mobilteils

→ OK
1 Die Menü/OK-Taste drücken.

▲▼ OK
2 **„MOBILTEIL“** (HANDSET) wählen und bestätigen.

▲▼ OK
3 **„RUFTON“** (RING TONE) wählen und bestätigen.

▲▼ OK
4 **„LAUTSTARKE“** (VOLUME) wählen und bestätigen.

▲▼ OK
5 Die gewünschte Lautstärke (Aus, 1-5) wählen und bestätigen.

Wichtig Sie können die Ruftonlautstärke jedes einzelnen Mobilteils EIN oder AUS stellen, indem Sie einfach die Taste Rufton EIN/AUS im Standby-Modus gedrückt halten.
Das Symbol erscheint im Display, und die Tastatursperre ist aktiviert.

4.9 Tastatursperre

Wenn die Tastatursperre aktiviert ist, haben die Tasten im Standby-Modus keine Funktion (mit Ausnahme der Tastatursperrtaste).

1 Halten Sie die Tastatursperrtaste gedrückt.
Das Symbol erscheint im Display.

2 Die Tastatursperrtaste erneut gedrückt halten, um die Tastatursperre zu deaktivieren.

Wenn die Tastatursperre aktiviert ist, können Sie trotzdem ankommende Anrufe annehmen, in dem Sie die Gespräch-annehmen-Taste drücken. Die Tastatur funktioniert während des Gesprächs wie gewohnt. Die Tastatursperre wird nach dem Gespräch erneut aktiviert.

4.10 Mobilteil-Name

Sie können den Namen, der auf dem Display angezeigt wird, ändern (max. 12 Zeichen), wenn kein Gespräch geführt wird:

OK
1 Die Menü/OK-Taste drücken.

▲▼ OK
2 **„MOBILTEIL“** (HANDSET) wählen und bestätigen.

▲▼ OK
3 **„MOBILT NAME“** (HANDSET NAME) wählen und bestätigen.

4 5 6
4 Den vorherigen Namen mit der Stummschalttaste löschen und einen neuen Namen eingeben.

OK
5 Zur Bestätigung drücken.

ESC
6 Drücken Sie die Esc-Taste, um in den Standby-Modus zurückzukehren.

4.11 Tastenton ein-/ausschalten

OK
1 Die Menü/OK-Taste drücken.

▲▼ OK
2 **„MOBILTEIL“** (HANDSET) wählen und bestätigen.

▲▼ OK
3 **„TASTENTON“** (KEYPAD BEEP) wählen und bestätigen.

▲▼
4 Wählen Sie nun **„EIN“** (ON) oder **„AUS“** (OFF).

OK
5 Zur Bestätigung drücken.

ESC
6 Drücken Sie die Esc-Taste, um in den Standby-Modus zurückzukehren.

4.12 Telefonbuch

Sie können 50 Einträge im Telefonbuch speichern. Namen können bis zu 16 Zeichen und Telefonnummern bis zu 24 Ziffern lang sein.

Einen Telefonbucheintrag hinzufügen

📖	**1** Die Telefonbuch-Taste drücken.
OK OK	**2** Drücken Sie zweimal die OK-Taste.
4 5 6 OK	**3** Den Namen eingeben und bestätigen.
4 5 6 OK	**4** Die gewünschte Telefonnummer eingeben und bestätigen.
	Nun ertönt ein Bestätigungston.

Eine Kurzwahlnummer wählen

📖	**1** Die Telefonbuch-Taste drücken.
▲▼ 4 5 6	**2** Zum gewünschten Namen blättern oder die Anfangsbuchstaben des Namens eingeben.
📖	**3** Die Telefonbuchtaste drücken, um die Telefonnummer anzuzeigen.
📞 🔊	**4** Drücken Sie nun die Anruftaste.
	Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.
📞	**5** Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

Einen Telefonbucheintrag bearbeiten

📖	**1** Die Telefonbuch-Taste drücken.
▲▼ 4 5 6	**2** Zum gewünschten Namen blättern oder die Anfangsbuchstaben des Namens eingeben.
📖	**3** Die Telefonbuchtaste drücken, um die Telefonnummer anzuzeigen.
→ OK	**4** Die Menü/OK-Taste drücken.
▲▼ OK	**5** **„BEARB“** (EDIT ENTRY) wählen und bestätigen.
4 5 6 OK	**6** Den Namen eingeben und bestätigen.
4 5 6 OK	**7** Die Telefonnummer eingeben oder ändern und bestätigen.

Einen oder alle Einträge im Telefonbuch löschen

📖	**1** Die Telefonbuch-Taste drücken.
▲▼ 4 5 6	**2** Zum gewünschten Namen blättern oder die Anfangsbuchstaben des Namens eingeben.
📖	**3** Die Telefonbuchtaste drücken, um die Telefonnummer anzuzeigen.
→ OK	**4** Die Menü/OK-Taste drücken.
▲▼	**5** **„LOESCHEN“** (DELETE ENTRY) wählen, um den aktuellen Telefonbucheintrag zu löschen, und
OK	bestätigen.
	ODER
▲▼	**6** **„ALLE LOESCH“** (DELETE ALL) wählen, um alle
OK	Telefonbucheinträge zu löschen, und bestätigen.
OK ESC	**7** Nochmals bestätigen oder zum Überspringen Esc-Taste drücken.

4.13 Anruferkennung (CLIP)

Das Sologic B921 zeigt die Telefonnummer ankommender Anrufe an. Diese Funktion kann nur benutzt werden, wenn Sie sich für diesen Dienst bei Ihrem Netzanbieter angemeldet haben. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Netzanbieter.
Wenn Sie einen Anruf erhalten, wird die Telefonnummer in einer Anrufliste gespeichert. Diese Liste kann bis zu 30 Telefonnummern (jede mit maximal 23 Ziffern) enthalten.

📖	Wenn die Telefonnummer aus mehr als 12 Ziffern besteht, können Sie im Display nach rechts gehen, um die restlichen Ziffern zu sehen.

Neue Anrufe

📞	Wenn ein neuer Anruf in der Anrufliste ist, blinkt das **CLIP**-Symbol im Display.

Anrufliste aufrufen

✉	**1** Die Taste für die Anrufliste drücken.
	Der zuletzt empfangene Anruf wird angezeigt. Ist die Anrufliste leer, meldet das Display **„LEER“** (EMPTY).
📖	**2** Auf die Telefonbuchtaste drücken, um die Nummer zu überspringen.

📖	**3** Auf die Telefonbuchtaste drücken, um Datum und Uhrzeit zu überspringen.
▲▼	**4** Die Nach-oben- bzw. die Nach-unten-Taste drücken, um die Liste zu durchblättern.
ESC	**5** Drücken Sie die Esc-Taste, um die Anrufliste zu verlassen.

Eine Nummer aus der Anrufliste anrufen

✉	**1** Die Taste für die Anrufliste drücken.
▲▼	**2** Durchsuchen Sie die Anrufliste, bis die gewünschte Telefonnummer angezeigt wird.
📞 🔊	**3** Drücken Sie die Anruftaste, um das Gespräch zu beginnen.
	Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.
📵	**4** Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

Eine Nummer aus der Anrufliste löschen

✉	**1** Die Taste für die Anrufliste drücken.
▲▼	**2** Durchsuchen Sie die Anrufliste, bis die gewünschte Telefonnummer angezeigt wird.
→ OK	**3** Die Menü/OK-Taste drücken.
▲▼ OK	**4** **„LOESCHEN“** (DELETE) wählen, um die aktuelle Telefonnummer zu löschen, und bestätigen. ODER
▲▼ OK	**5** **„ALLE LOESCH“** (DELETE ALL) wählen, um alle Telefonbucheinträge zu löschen, und bestätigen.
OK ESC	**6** Zur Bestätigung drücken oder die Esc-Taste drücken, um zurückzukehren.

Eine Nummer aus der Anrufliste als Kurzwahlnummer speichern

✉	**1** Die Taste für die Anrufliste drücken.
▲▼	**2** Durchsuchen Sie die Anrufliste, bis die gewünschte Telefonnummer angezeigt wird.
→ OK	**3** Die Menü/OK-Taste drücken.

▲▼ OK

4 **„PB SPEICHERN“** (SAVE TO PB) wählen und bestätigen.

4 5 6 OK

5 Einen Namen ändern oder hinzufügen und dann bestätigen.

4 5 6 OK

6 Die Telefonnummer ändern und bestätigen.

4.14 Mobilteil auf die Standard-Einstellungen zurücksetzen

Hierdurch werden alle Änderungen gelöscht und alle Voreinstellungen wiederhergestellt (Ruftonlautstärke, Ruftonmelodie, usw.). Außerdem werden dadurch die Anrufliste, die Wiederwahlliste und das Telefonbuch gelöscht!

→ OK

1 Die Menü/OK-Taste drücken.

▲▼ OK

2 **„MOBILTEIL“** (HANDSET) wählen und bestätigen.

▲▼ OK OK

3 **„RESET“** (RESET) wählen und zweimal bestätigen.

4 5 6

4 Geben Sie die PIN-Nummer der Basisstation ein (voreingestellt ist 0000).

5 Das Gerät kehrt in den Standby-Modus zurück.

Die Standard-Einstellungen sind:

Name des Mobilteils	HANDSET
Lautstärke Hörmuschel	Stufe 3
Ruftonlautstärke	Stufe 3
Externer Rufton	Rufton 8
Interner Rufton	Rufton 1
Tastenton	Ein

4.15 Sprachspeicheranzeige

Diese Anzeige funktioniert nur, wenn Sie den Sprachspeicher- oder Telefonnachrichten-dienst freigeschaltet haben und Ihr Telefondienst-eanbieter diese Information zusammen mit der Rufnummernanzeige übermittelt! Wenn Sie eine neue Nachricht in Ihre Sprachspeicherbox erhalten, erscheint das ⌾ Symbol im Display. Wenn Sie Ihre Nachricht angehört haben, verschwindet das ⌾ Symbol.

5 Einstellungen der Basisstation

Info Dieser Abschitt beschreibt nur die in der Basisstation gespeicherten Einstellungen.

5.1 Rufton auswählen und Lautstärke einstellen

Rufton des Mobilteils für interne/externe Anrufe

→ OK	1 Die Menü-/OK-Taste drücken.
▲▼ OK	2 **„BASIS“** (BASE) wählen und bestätigen.
OK	3 **„RUFTON“** (RING TONE) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	4 Nun eine Ruftonmelodie (1 bis 9) wählen und bestätigen.

Ruftonlautstärke der Basisstation

→ OK	1 Die Menü-/OK-Taste drücken.
▲▼ OK	2 **„BASIS“** (BASE) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	3 **„LAUTSTARKE“** (RING VOLUME) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	4 Die gewünschte Lautstärke (Aus, 1-5) wählen und bestätigen.

5.2 Wahlverfahren einstellen

Für Telefonanschlüsse gibt es zwei Wahlverfahren:
- DTMF/Tonwahlverfahren (am häufigsten)
- Impulswahlverfahren (Nur notwendig wenn dieses Gerät an einer älteren Telefonanlage betrieben wird!)

→ OK	1 Die Menü-/OK-Taste drücken.
▲▼ OK	2 **„BASIS“** (BASE) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	3 **„ANRUF TYP“** (DIAL MODE) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	4 **„TON“** (TONE) oder **„IMPULS“** (PULSE) wählen und bestätigen.

5.3 PIN-Nummer einstellen

Bestimmte Funktionen sind nur verfügbar, wenn Sie die PIN-Nummer der Basisstation kennen.

Die PIN-Nummer hat 4 Zeichen. Die voreingestellte PIN-Nummer lautet „0000“. Wenn Sie die PIN-Nummer ändern und eine eigene Geheimnummer einstellen möchten, gehen Sie folgendermaßen vor:

→ OK	1 Die Menü-/OK-Taste drücken.
▲▼ OK	2 **„BASIS“** (BASE) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	3 **„PIN NUMMER“** (SYSTEM PIN) wählen und bestätigen.
4 5 6 OK	4 **„ALTE-“** (OLD PIN) eingeben und OK drücken.
4 5 6 OK	5 **„NEUE-“** (NEW PIN) eingeben und bestätigen.

5.4 Die R-Taste (Flash)

Drücken Sie die Flash-Taste um spezielle Dienste Ihres externen Anschlusses zu nutzen, z. B. „Anklopfen“ (vorausgesetzt, Ihr Netzbetreiber bietet diesen Dienst an), oder um einen Anruf weiterzuleiten, wenn Sie ein Telefonsystem verwenden. Die Flashtaste **R** unterbricht kurzzeitig Ihre Verbindung. Sie können diese Unterbrechung auf 100 ms oder 300 ms einstellen. Wenn Ihr System jedoch eine andere Flashzeit benötigt, können Sie sie ändern.

→ OK	1 Die Menü-/OK-Taste drücken.
▲▼ OK	2 **„BASIS“** (BASE) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	3 **„FLASH“** (RECALL) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	4 Nun **„LANGE“** (LONG) oder **„KURZ“** (SHORT) wählen und bestätigen.

6 Ein Mobilteil an- oder abmelden

6.1 Ein Mobilteil an der Sologic B921 Basisstation anmelden

Sie können bis zu 4 Mobilteile an einer Basisstation anmelden. Jedes Mobilteil ist bei Lieferung bereits an der Basisstation angemeldet. Sie müssen das Mobilteil nur anmelden, wenn:

- das Mobilteil zuvor von dieser Basisstation abgemeldet wurde (z. B. zur erneuten Initialisierung).
- Sie ein anderes Mobilteil an der Basisstation anmelden möchten.

Die folgende Beschreibung gilt nur für Sologic B921 Mobilteile und Basisstationen.

•)))
1 Halten Sie die Paging-Taste an der Basisstation für 10 Sekunden gedrückt.

→ OK
2 Drücken Sie die Menü/OK-Taste am Mobilteil.

▲▼
3 **„MT ANMELDEN“** (REGISTER) wählen und bestätigen.

4 5 6
4 Geben Sie die Nummer der Basisstation (1-4) ein, bei der Sie das Mobilteil anmelden möchten.

5 Das Gerät sucht die Basisstation. Wenn es sie gefunden hat, werden Sie aufgefordert, die (vierstellige) PIN-Nummer einzugeben.

4 5 6
6 Geben Sie die PIN-Nummer der Basisstation ein (voreingestellt ist 0000). Ist die PIN-Nummer falsch, sucht das Mobilteil erneut nach der Basisstation.

Nachdem das Mobilteil angemeldet wurde, erscheinen der Name des Mobilteils und seine Nummer auf dem Display.

6.2 Ein Mobilteil von der Sologic B921 Basisstation abmelden.

→ OK
1 Die Menü/OK-Taste drücken.

▲▼ OK
2 **„MT ABMELDEN“** (DE-REGISTER) wählen und bestätigen.

4 5 6 OK
3 Geben Sie die PIN-Nummer der Basisstation ein (voreingestellt ist 0000).

4 5 6 OK
4 Geben Sie die interne Nummer des Mobilteils ein, das Sie abmelden möchten(1-5), und bestätigen Sie.

Nachdem das Mobilteil erfolgreich abgemeldet wurde, kehrt es in den Standby-Zustand zurück. Andernfalls werden Sie aufgefordert, die Mobilteil-Nummer erneut einzugeben.

Wichtig Mobilteile können nur abgemeldet werden, wenn sie nicht im Gebrauch sind.

6.3 Auswahl einer Basisstation

Wenn Ihr Mobilteil an mehreren Basisstationen (max. 4) angemeldet ist, müssen Sie eine von diesen Basisstationen auswählen, da das Mobilteil zu einem Zeitpunkt immer nur mit einer Basisstation kommuniziert. Es gibt zwei Möglichkeiten:

Automatische Auswahl

Wenn Sie das Mobilteil auf automatische Auswahl einstellen, sucht sich das Mobilteil automatisch die nächste Basisstation im Standby-Modus.

→ OK	1	Die Menü/OK-Taste drücken.
▲▼ OK	2	**„MOBILTEIL“** (HANDSET) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	3	**„BASIS AUSW“** (SELECT BASE) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	4	**„AUTOMATISCH“** (AUTOMATIC) wählen und bestätigen.

Info Wenn Sie die Basisstation automatisch auswählen lassen und das Mobilteil außer Reichweite der derzeitigen Basisstation gelangt, sucht das Mobilteil nur nach der stärksten Basisstation im Standby-Modus (nicht während eines Gesprächs).

Manuelle Auswahl

Wenn Sie das Mobilteil auf manuelle Auswahl einstellen, sucht das Mobilteil nur nach der von Ihnen eingestellten Basisstation.

→ OK	1	Die Menü/OK-Taste drücken.
▲▼ OK	2	**„MOBILTEIL“** (HANDSET) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	3	**„BASIS AUSW“** (SELECT BASE) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	4	**„MANUELL“** (MANUAL) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	5	Wählen Sie die Basisstation und bestätigen.

Wichtig Damit Sie eine Basisstation auswählen können, muss das Mobilteil an der betreffenden Basisstation angemeldet sein.

7 Anrufweiterleitung und interne Anrufe von einem Mobilteil zum anderen

7.1 Anrufweiterleitung und Konferenzschaltung während eines externen Gesprächs

INT

4 5 6

1 Drücken Sie während eines externen Gesprächs die **INT**-Taste und anschließend die Nummer des Mobilteils (1-4).

Das andere Mobilteil klingelt

Wenn die Verbindung mit dem anderen Mobilteil hergestellt wurde, können Sie intern sprechen. Wenn Sie auflegen, wird das externe Gespräch an das andere Mobilteil weitergeleitet.

INT

2 Halten Sie die **INT**-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Jetzt können Sie mit dem zweiten Mobilteil und der externen Verbindung gleichzeitig sprechen (Konferenzschaltung).

INT

3 Drücken Sie die **INT**-Taste erneut, um zum externen Anruf zurückzuschalten.

4 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

8 Abkürzungen und Fachbegriffe

CLIP
Calling Line Identification Presentation, Übertragung der Rufnummer des Anrufers und Anzeige am Display des Angerufenen.

DECTsDigital Enhanced Cordless Telecommunication; Europäischer Telekommunikationsstandard für digitale, „schnurlose“ Telefone.

ECO Mode
Economic Mode; im Bereich der DECT-Telefonie strahlungsarme Betriebsweise.

Flash-Taste
Bewirkt eine kurze Leitungsunterbrechung, womit Leistungsmerkmale wie Makeln oder Weiterleitungen aktiviert werden. Im Falle von Telefonanlagen wird die Flash- oder **R**-Taste für interne Rückfragen verwendet.

GAP
Generic Access Profile; Schnittstelle zwischen Basisstation und Mobilteil, die die drahtlose Verbindung ermöglicht.

INT
Interner Teilnehmer. Weiteres Mobilteil oder Nebenstelle innerhalb einer Telefonanlage.

IWV
Impulswahlverfahren; veraltetes, analoges Wahlverfahren („klackernde“ Wählgeräusche).

LCD
Liquid Crystal Display; Flüssigkristallanzeige.

LED
Light Emitting Diode; Leuchtdiode.

MFV
Mehrfrequenzwahlverfahren; modernes, digitales Wahlverfahren.

PIN
Personal Identification Number.

R-Taste
Rückfrage-Taste (siehe Flash-Taste).

Standby
„Ruhezustand“ eines Gerätes, ohne völlig ausgeschaltet zu sein.

Twin
„Zwilling“; Bezeichnung für eine Geräteeinheit mit zwei identischen Geräten, z. B. zwei Mobilteilen.

9 Problembeseitigung

Problem	**Mögliche Ursache**	**Lösung**
Kein Display.	Akkus sind nicht geladen.	Prüfen, ob beide Akkus korrekt eingelegt wurden.
		Akkus laden.
Kein Ton.	Das Telefonkabel ist nicht korrekt angeschlossen.	Telefonkabel-anschluss überprüfen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
	Die Leitung ist von einem anderen Mobilteil besetzt.	Warten, bis das andere Mobilteil aufgelegt wird.
Der Anrufer ist zu leise.		Regeln Sie die Lautstärke während des Gesprächs mit der Lautstärketaste.
Der Rufton des Mobilteils ist zu leise.		Ruftonlautstärke einstellen.
Eine Nummer kann nicht gewählt werden.	Das Wahlverfahren ist falsch eingestellt.	Siehe „5.2 Wahlverfahren einstellen“, um das richtige Wahlverfahren einzustellen.
Das -Symbol blinkt.	Mobilteil außer Reichweite.	Mobilteil in die Reichweite der Basisstation bringen.
	Die Basisstation hat keinen Strom.	Netzadapter und -kabel prüfen.
	Das Mobilteil ist nicht an der Basisstation angemeldet.	Das Mobilteil an der Basisstation anmelden.
Basisstation oder Mobilteil klingeln nicht.	Die Ruftonlautstärke ist ausgeschaltet oder zu leise.	Ruftonlautstärke einstellen.
Ein Anruf kann nicht an einen Neben-anschluss weiter-geleitet werden.	Die Flashzeit ist zu kurz.	Das Gerät auf lange Flashzeit einstellen.
Das Telefon reagiert nicht, wenn Tasten gedrückt werden.	Bedienungsfehler.	Akkus herausnehmen und wieder einsetzen.

Keine Veränderungen oder Reparaturen am Gerät vornehmen. Lassen Sie Reparaturen am Gerät oder am Kabel nur von einer Fachkraft des Service-Zentrums durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

10 Servicemaßnahmen

10.1 Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Prüfen Sie gelegentlich den Zustand der Akkus und tauschen Sie diese bei nachlassender Leistung oder beginnender Undichtigkeit gegen gleichartige neue Akkus aus.

Warnung **Verätzungsgefahr!**
Zur Entnahme ausgelaufener Akkus Schutzhandschuhe tragen.

Falls das Gerät mit Flüssigkeit in Berührung gekommen ist, entnehmen Sie sofort die Akkus bzw. trennen es von der Stromversorgung (Basis) und trocknen das Gerät sorgfältig. Nach 2-3 Tagen Trocknungszeit Funktion prüfen. Bei Defekt an Service-Zentrum einschicken.

10.2 Reinigung

Warnung Gefahr eines Stromschlags oder Kurzschlusses durch Kontakt mit elektrisch leitenden Komponenten. Verhindern Sie, dass Flüssigkeit in das Gerät gelangt. Andernfalls sofort das Steckernetzgerät aus der Steckdose und den Stecker des Telefonkabels aus der Wandsteckdose ziehen bzw. Akkus entnehmen. Ebenso bei Beschädigung des Gerätes, des Kabels oder des Steckernetzteils: Direkten Kontakt sowie mit Flüssigkeit meiden und Gerät sofort vom 230V-Stromnetz trennen.

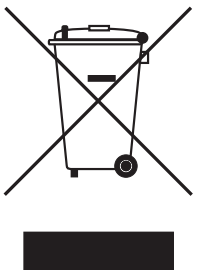
Reinigen Sie das Telefon mit einem mit lauwarmem Wasser leicht angefeuchteten Lappen oder einem antistatischen Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel.

10.3 Außerbetriebnahme, Lagerung

Wenn Sie das Gerät vorübergehend außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Telefonkabel aus der Wandsteckdose sowie aus der

Telefonbuchse der Basisstation. Ziehen Sie die Steckernetzgeräte der Basisstation sowie der Mobilteile aus den 230 V-Steckdosen. Entnehmen Sie die Akkus der Mobilteile. Bei längerer Außerbetriebnahme ersetzen Sie die Akkus bei Wiederinbetriebnahme durch gleichartige neue Akkus.
Lagern Sie die Geräte und die Akkus an einem nicht zu warmen, trockenen Ort.

10.4 Entsorgung (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Gerätes darf dieses sowie auch die Akkus nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Das nebenstehende Symbol am Produkt und/ oder auf der Verpackung zeigt dies an. Bringen Sie das Gerät zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Einige der Materialien des Produkts können dort wiederverwendet werden. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Entsorgen Sie auch die Verpackungsmaterialien umweltgerecht. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

11 Technische Daten

Standard	**DECT** (**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frequenzbereich	1.880 MHz bis 1.900 MHz
Emissionsleistung	10 mW (durchschnittliche Leistung pro Kanal)
Reichweite	Bis zu 300 m im Freien - bis zu 50 m in Gebäuden
Akkus des Mobilteils:	2 x 1,2 V, 500 mAh AAA-Typ, wiederaufladbarer NiMH-Akku
Stromversorgung der Basisstation	Eingang: 100~240 V AC/50-60 Hz Ausgang: 6 V DC/500 mA
Mobilteil-Standby-Zeit	100 Stunden im Standby-Modus
Mobilteil-Sprechzeit	10 Stunden
Ladezeit:	16 Stunden

Zulässige Betriebstemperaturen	+5 °C bis + 45 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	25 bis 85 %
Wählmodus	Impuls- und Tonwahlverfahren (DTMF)
Flashzeit	100 oder 300 ms
Nummernspeicher des Mobilteils	50 Telefonbucheinträge mit bis zu 24 Ziffern und 16 Buchstaben
Abmessungen Basisstation/ Mobilteil	117 mm x 117 mm x 60 mm/ 182 mm x 284 mm x 58 mm
Gewicht Basisstation/ Mobilteil	239 g mit Netzadapter / 152 g mit Akkus
Maximaler Stromverbrauch	Basis: 2,0 W

12 Topcom-Garantie

12.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie gilt nicht für normale Batterien oder wiederaufladbare Akkus (Typen AA/AAA).
Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

12.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum.
Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

12.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.
Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

Dieses Gerät darf nur mit Akkus betrieben werden. Falls Sie die ursprünglich im Lieferumfang enthaltenen Akkus ersetzen möchten, prüfen Sie bitte, ob sich die neuen Akkus eignen und wiederaufladbar sind. Sie dürfen in den Mobilteilen unter **keinen** Umständen Alkalibatterien verwenden.
Wenn Sie Alkalibatterien verwenden und das Mobilteil in die Basisstation setzen, erwärmen sich die Batterien und explodieren möglicherweise. Ein durch die Verwendung falscher Batterien bedingter Defekt wird durch den Hersteller nicht entschädigt und das auf diese Weise beschädigte Gerät fällt nicht unter die Garantie. Alle Reparaturen werden Ihnen in Rechnung gestellt.

1 Información general

Este manual de usuario contiene toda la información necesaria para instalar, configurar y utilizar su dispositivo. Además, también incluye información e indicaciones importantes acerca de su seguridad, así como ayuda para la resolución de problemas.
Guarde siempre este manual de usuario cerca del equipo.
Guarde este manual de usuario en un lugar seguro y facilítelo a otros usuarios si es necesario.

1.1 Producto: Sologic B921

Este producto ha sido fabricado según el estándar de telecomunicación digital inalámbrica (DECT). La tecnología DECT se caracteriza por ofrecer una protección de alta seguridad frente a intercepciones y una transmisión digital de alta calidad. Este teléfono se ha diseñado para diferentes aplicaciones, por ejemplo, en una red de estaciones base y terminales inalámbricos que constituyan un sistema de centralita (PBX) completo. De modo que se pueden utilizar hasta 4 terminales inalámbricos con una estación base, así como un terminal inalámbrico con hasta 4 estaciones base. También es posible realizar llamadas internas entre la estación base y el terminal o entre dos de los terminales.
Siempre que su conexión disponga de ellas, con este teléfono se pueden utilizar las funciones de identificación de llamada y servicio de SMS de su operador de telefonía. Si es usuario de estos servicios, el número de teléfono de la llamada entrante se muestra en la pantalla del teléfono.

Importante Para poder utilizar la «identificación de llamada», su línea de teléfono debe tener habilitada dicha función. Para obtener más información acerca de la activación de esta función, póngase en contacto con su operador de telefonía. Si esta función no está habilitada, los números de las llamadas entrantes NO se visualizarán en la pantalla del teléfono.

1.2 Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.
Se reservan todos los derechos, incluidos los derechos de reproducción fotomecánica total o parcial, duplicación y distribución por medio de procesos específicos (como el procesamiento de datos, los soportes de datos y las redes de datos), así como las

modificaciones técnicas y sustanciales.

1.3 Símbolos y palabras de señalización

Símbolo	Palabra de señalización	Significado
	Advertencia	Advertencia de posible peligro de lesiones graves o de muerte en caso de inobservancia de esta información.
	Precaución	Advertencia de posible peligro de lesiones leves en caso de inobservancia de esta información.
Ninguno	**Precaución**	Peligro de daños materiales o medioambientales.
	Importante	Aquí se dan indicaciones importantes para la función.
	Información, consejo	Información general o consejos específicos.

1.4 Uso previsto

Este producto está previsto para la realización de llamadas telefónicas a través de una línea fija dentro de una red telefónica. Es condición necesaria para un uso conforme a lo previsto una instalación profesional que observe las indicaciones de este manual de usuario. Cualquier otro tipo de uso no es conforme a lo previsto, y por lo tanto, está prohibido.
Quedan prohibidos las modificaciones o cambios realizados no descritos en este manual de usuario. No se aceptará ninguna responsabilidad por los daños que puedan derivarse de un uso inadecuado.

1.5 Contenido de la caja

Compruebe que el contenido de la caja está completo y no presenta desperfectos. Si faltaran piezas o detectara algún defecto, póngase en contacto de inmediato con su distribuidor.
Conserve el embalaje para eventuales devoluciones / reparaciones.

1 estación base
1 adaptador de corriente para la estación base
1 cable de teléfono para la estación base

1 terminal inalámbrico con 2 pilas recargables (AAA, 1,2 V / 500 mAh, NiMH) y una tapa del compartimiento de las pilas
1 manual de usuario

Advertencia Peligro de asfixia para los niños. Mantenga los plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños.

Importante Deseche el material de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

2 Instrucciones de seguridad

Es importante tener en cuenta las instrucciones de seguridad que se especifican a continuación al utilizar dispositivos eléctricos.
Lea con atención la información y las instrucciones de seguridad que se presentan a continuación acerca de cómo usar el dispositivo correctamente. Familiarícese con todas las funciones del dispositivo. Guarde este manual de usuario en un lugar seguro cerca del dispositivo y facilítelo a otros usuarios si es necesario. Cuando entregue el teléfono a terceros, proporcióneles también el manual de usuario.

Peligros eléctricos:

Advertencia Peligro de lesiones o muerte por corriente eléctrica. En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el dispositivo de la red de 230 V.

- No utilice el dispositivo si el adaptador de corriente, el cable o el propio dispositivo presentan daños. Tenga cuidado de que el dispositivo no caiga al suelo, ya que podría sufrir daños.
- El voltaje del dispositivo se encuentra en unos niveles peligrosos. No abra nunca la carcasa ni introduzca objetos a través de la ranura de ventilación.
- Evite la entrada de líquidos en el dispositivo. En el caso de que suceda esto, desenchufe de inmediato el adaptador de corriente de la toma de red y el cable de teléfono de la roseta.
- Desenchufe igualmente el adaptador de corriente de la toma de red y la clavija del cable de teléfono de la roseta si durante el uso se produce alguna avería y antes de limpiar el dispositivo.
- No toque los conectores del cargador ni del enchufe con objetos afilados o metálicos.
- No realice modificaciones ni reparaciones en el dispositivo.

La reparación del dispositivo o del cable debe dejarse en manos de un especialista del centro de servicio. Las reparaciones que no se realizan correctamente pueden entrañar riesgos importantes para el usuario.

- Los niños a menudo no son conscientes de los riesgos derivados de la manipulación de dispositivos eléctricos. No debe dejar nunca a un niño sin vigilancia cerca de dispositivos eléctricos.
- No permita que los niños jueguen con los dispositivos o sus piezas.

Precaución Es posible ocasionar desperfectos en el dispositivo. En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el dispositivo de la red de 230 V.

- No utilice el dispositivo en espacios con humedad (por ejemplo, el baño) o mucho polvo.
- Los dispositivos conectados a la red durante una tormenta pueden sufrir daños. Por ello, debe desenchufar siempre el dispositivo en estas situaciones.
- Para desconectar totalmente el dispositivo de la red debe desenchufar el adaptador de corriente de la toma. Debe hacerlo siempre cogiendo el enchufe y nunca tirando del cable.
- Compruebe regularmente si el cable está dañado, protéjalo de superficies calientes u otras fuentes de peligro, y tiéndalo completamente desenrollado, de forma que nadie pueda tropezar con el mismo, y sin que esté aplastado.

Peligro de incendio:

Advertencia Peligro de lesiones o muerte por fuego. No someta el dispositivo a calor excesivo y, en caso de peligro, desenchúfelo inmediatamente de la red de 230 V.

El calor que se genera en el interior del dispositivo puede provocar un fallo o un incendio en el equipo. Por ello, es importante no exponerlo a temperaturas extremas:

- Evite la exposición a la luz directa del sol y al calor.
- No cubra la ranura de ventilación del dispositivo.

Peligro de explosión:

Advertencia Peligro de lesiones por explosión.
Preste especial atención a los niños.

- No tire nunca las pilas al fuego, ya sean desechables o recargables.
- No use el dispositivo en lugares donde haya riesgo de explosiones.

Peligro de intoxicación:

Advertencia Peligro de lesiones por intoxicación.
Preste especial atención a los niños.

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños, ya sean desechables o recargables.

Peligro de asfixia:

Advertencia Peligro de lesiones por asfixia.
Preste especial atención a los niños.

- Mantenga los plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Tenga en cuenta los posibles peligros para los niños al usar cables de prolongación (estrangulamiento).

Averías:

Advertencia Posible peligro de lesiones por averías del dispositivo.
Preste especial atención a los equipos médicos.

- La radiación electromagnética de su dispositivo puede afectar al funcionamiento de equipos médicos eléctricos. Por tanto, se debe instalar y utilizar el dispositivo a una distancia suficiente respecto a cualquier equipo médico eléctrico.
  Esto también se aplica a dispositivos médicos implantados, como por ejemplo, los marcapasos.
- El terminal inalámbrico puede provocar un zumbido desagradable en los audífonos, por lo que debe mantenerse a una distancia lo suficientemente amplia de dichos dispositivos.

Posibles desperfectos:

Precaución Es posible ocasionar desperfectos en el dispositivo. Observe las indicaciones de este manual de usuario.

- Utilice únicamente los adaptadores de corriente facilitados. No use adaptadores de terceros, puesto que podrían provocar daños en las pilas recargables.
- La toma para conectar el adaptador de corriente debe estar situada cerca del dispositivo y ser de fácil acceso.
- Utilice solamente las pilas recargables suministradas. Cuando sea necesario sustituirlas, utilice únicamente pilas recargables del mismo tipo. Asegúrese de colocarlas según aparece indicado (esta información se especifica en el compartimento de pilas del dispositivo). No utilice nunca pilas normales desechables.

Importante En caso de falta de alimentación, sólo se pueden realizar llamadas utilizando la estación base.

2.1 Indicaciones para el funcionamiento de baja radiación

Este teléfono inalámbrico (conforme al estándar DECT) funciona con un nivel de radiación bajo (modo ECO).
Durante una llamada, el terminal reduce la potencia de la radiación dependiendo de la distancia a la estación base. Cuando no se está realizando ninguna llamada, el terminal reduce la potencia de la radiación al mínimo. Esto no significa que la radiación DECT normal sea perjudicial para la salud, sino que el modo de funcionamiento de baja radiación evita la emisión de radiaciones innecesarias.
La base no reduce la potencia de la radiación. Coloque la estación base en lugares donde no haya personas permanentemente, por ejemplo, en un pasillo. Evite las habitaciones de los niños, los dormitorios y las salas de estar.

3 Primeros pasos

3.1 Cómo utilizar este manual de usuario

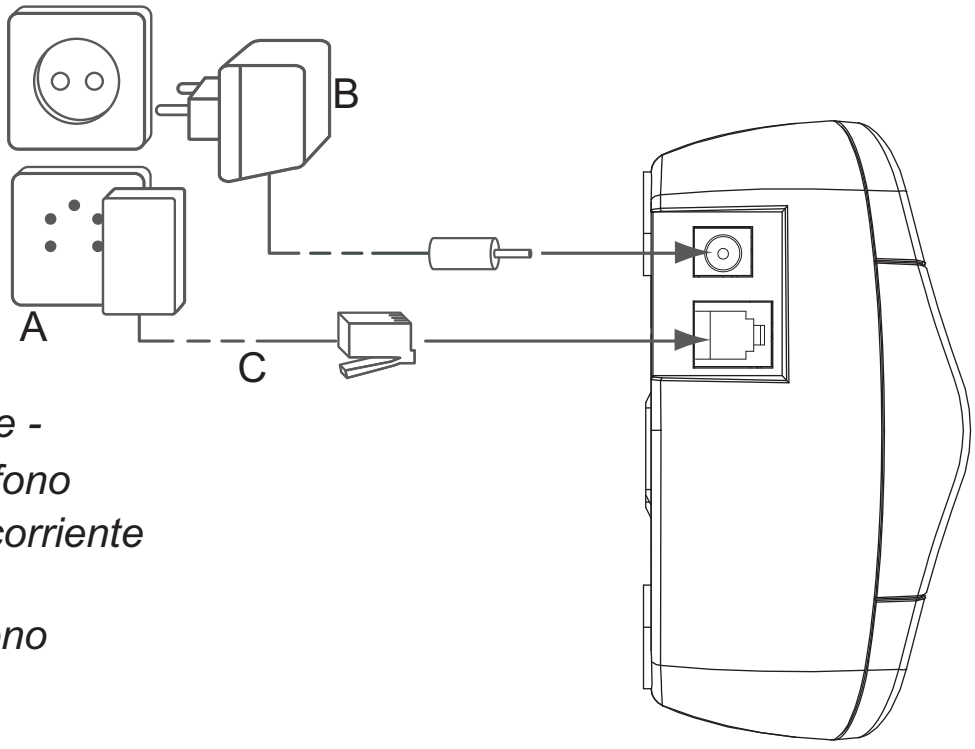
En este manual de usuario, se utiliza el método que se indica a continuación para presentar las instrucciones de una forma clara:

	Texto... **«Pantalla»** (Display).
	Texto que aparece en la pantalla del teléfono
	Tecla que debe pulsarse

3.2 Instalación de la estación base

Para instalar la estación base, siga estos pasos:

1. Conecte el adaptador de red primero a la estación base y después a una toma de corriente.
2. Conecte un extremo del cable de teléfono a la toma de teléfono de la pared y el otro extremo al conector que encontrará en la parte posterior de la estación base.
3. El teléfono y los cables de alimentación deben conectarse como se indica en la figura 3A.



- 3A Estación base -

A. Roseta de teléfono

B. Adaptador de corriente con cable

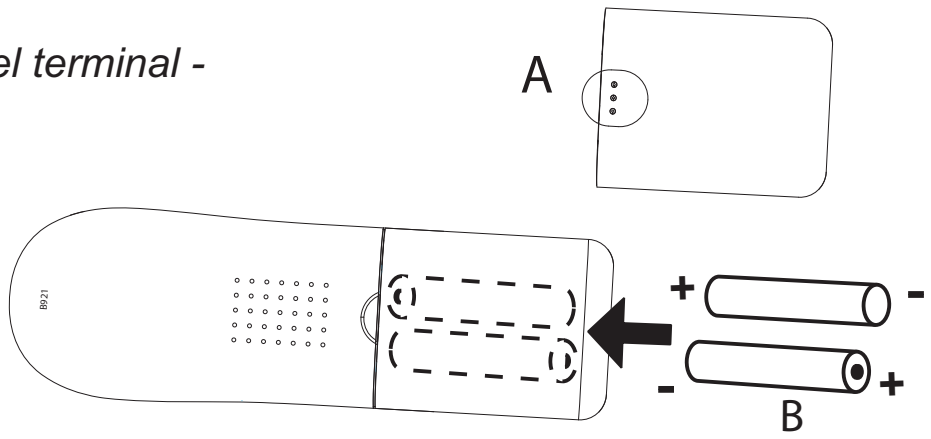
C. Cable de teléfono

3.3 Terminal

Precaución Peligro de lesiones por explosión.
Utilice solamente las pilas recargables suministradas o unas del mismo tipo. No utilice nunca pilas normales desechables.
De lo contrario, el terminal inalámbrico podría resultar dañado.

1. Abra el compartimento de las pilas tal y como se muestra en la figura 3B.
2. Coloque las pilas recargables. Compruebe que la polaridad sea la correcta (+) y (-).
3. Cierre el compartimento de las pilas.
4. Coloque el terminal en el cargador y deje que cargue durante 16 horas. El LED de carga se iluminará.

- 3B Vista posterior del terminal -
A. Tapa
B. Pilas recargables



3.4 Visualización del estado de la batería

El terminal dejará de funcionar cuando las pilas estén descargadas. Si las pilas están totalmente descargadas y deja el terminal en la estación base durante poco tiempo, el indicador de carga de la batería indicará que están cargadas. Sin embargo, no lo están y la batería empezará a fallar rápidamente. Coloque el terminal en el cargador y deje que cargue totalmente durante 16 horas.

Pilas cargadas

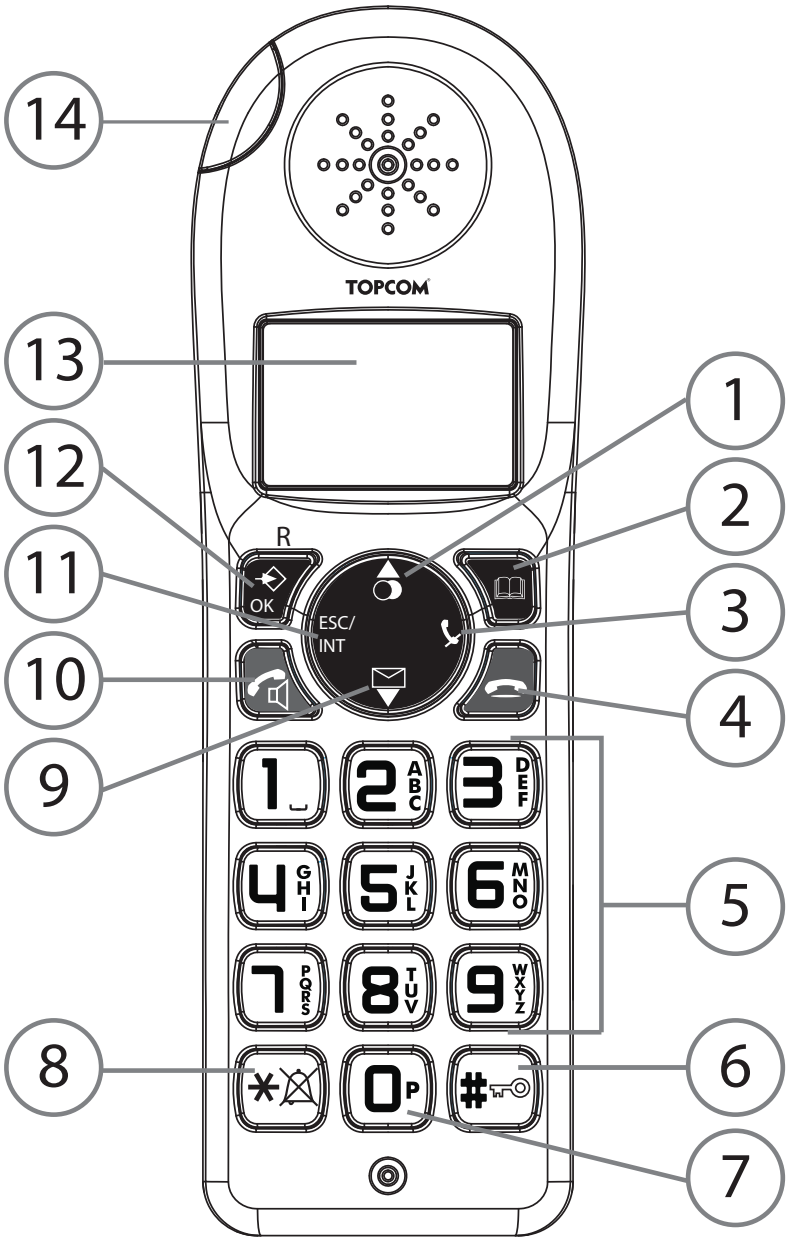
Pilas descargadas

Si las pilas están a punto de agotarse durante una llamada, el terminal emitirá una señal de aviso. Coloque el terminal en el cargador para cargar las pilas.

3.5 Teclas / Pantalla

Terminal inalámbrico

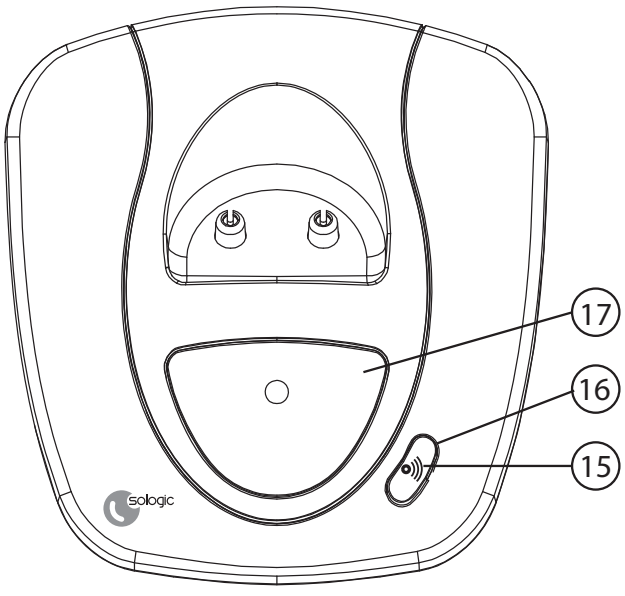
1. Rellamada / Arriba
2. Agenda
3. Silencio / Borrar
4. Colgar
5. Teclas alfanuméricas
6. Bloqueo de teclas
7. Pausa
8. Activación / Desactivación de timbre
9. Lista de llamadas / Abajo
10. Tecla de aceptación de llamadas / Manos libres / Llamar
11. INT / ESC
12. Menú / OK / Flash
13. Pantalla
14. LED rojo (parpadea durante una llamada)



- 3C Vista frontal del terminal -

Estación base

15. Tecla de búsqueda
16. LED de carga del terminal
17. LED de timbre



- 3D Estación base -

3.6 Pantalla del terminal

TERMINAL X	x = número de terminal
	Otros números o desplazarse hacia la izquierda por el menú
	Otros números o desplazarse hacia la derecha por el menú
	Buscar o crear entradas en la agenda
	Visualización del estado de la batería
	Sin sonido
	Modo manos libres activado
	Bloqueo de teclas activado
	Nuevo mensaje de voz
	Llamada creada
	Micrófono silenciado
	Números nuevos en la lista de llamadas
	La antena indica la intensidad de la señal de recepción y parpadea si el terminal está fuera de cobertura.
	Llamada interna

3.7 Navegación por el menú

El sistema del menú del Sologic B921 es muy fácil de manejar.
Cada menú consiste en una serie de opciones.
Encontrará a continuación un resumen de los menús del terminal y la estación base.

OK	**1** Pulse la tecla de Menú / OK para abrir el menú principal.
▲▼	**2** Desplácese hasta la opción del menú deseada.
OK	**3** Pulse la tecla Menú / OK para ver más opciones o para confirmar el ajuste mostrado.
ESC	**4** Pulse la tecla ESC para regresar al nivel de menú anterior.

Terminal

AGENDA	
TERMINAL	TIMBRENOMBRE TERM TONO TECLA SELEC. BASE RESETEAR IDIOMA
REGISTRAR TERMINAL	
DAR DE BAJA TERMINAL	

3.8 Uso de las teclas alfanuméricas

Puede utilizar las teclas alfanuméricas para introducir texto. Pulse la tecla alfanumérica correspondiente para seleccionar una letra ⑤. Por ejemplo , si pulsa la tecla numérica **5**, aparecerá en la pantalla el primer carácter, **«j»**. Pulse la tecla varias veces para seleccionar las otras letras.
Pulse la tecla **2** una vez para elegir la letra **«a»**. Si desea introducir las letras **«a»** y **«b»** sucesivamente, pulse primero la tecla **2** una vez para seleccionar la letra **«a»**. Espere 2 segundos hasta que el cursor se haya desplazado hasta la posición siguiente. Ahora pulse la tecla **2** dos veces para seleccionar **«b»**. Las letras que se hayan introducido erróneamente se pueden borrar con la tecla de borrado ③.
Se eliminará la letra situada delante del cursor.

Tabla de caracteres

1	Espacio + - / 1
2	A B C 2
3	D E F 3
4	G H I 4
5	J K L 5
6	M N O 6
7	P Q R S 7
8	T U V 8
9	W X Y Z 9
0	_ 0

4 Uso del teléfono

4.1 Cambio del idioma

→ OK	**1** Pulse la tecla Menú / OK.
▲▼ OK	**2** Seleccione **«TERMINAL»** (HANDSET) y confirme la selección.
▲▼ OK	**3** Seleccione **«IDIOMA»** (LANGUAGE) y confirme la selección.
▲▼ OK	**4** Seleccione el idioma deseado y confirme la selección.
ESC	**5** Pulse la tecla ESC para regresar al modo de espera.

4.2 Llamadas salientes

Realizar una llamada

	1 Pulse el botón de llamada.
4 5 6	**2** Introduzca el número de teléfono.
	3 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

Preparar la marcación

4 5 6	**1** Introduzca el número de teléfono.
	Puede corregir un número incorrecto con la tecla de silencio. Si no pulsa ninguna tecla durante 10 segundos, el número desaparece y el terminal vuelve al modo en espera.
	2 Pulse el botón de llamada.
	El número de teléfono se marca automáticamente.
	3 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

Volver a llamar al último número de teléfono marcado

	1 Pulse el botón de llamada.
	2 Pulse el botón de rellamada.
	Se vuelve a llamar automáticamente al último número de teléfono marcado.
	3 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

Volver a llamar a uno de los 3 últimos números marcados

◑ **1** Pulse la tecla de rellamada.

Aparecerá en la pantalla el último número marcado.

◑ Si desea volver a llamar a uno de los 3 últimos números marcados, siga pulsando la tecla de rellamada hasta que aparezca el número que desea en la pantalla.

2 Pulse el botón de llamada.

El número de teléfono se marca automáticamente.

3 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

4.3 Llamadas entrantes

Cuando se recibe una llamada entrante, el terminal y la estación base suenan y el LED de «señal visual de llamada» (consulte el punto 14 de la figura 3C y el punto 17 de la figura 3D) parpadea en el terminal y en la estación base.

1 Pulse la tecla de aceptación de llamadas para responder a la llamada.

2 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

4.4 Activación / desactivación del modo de manos libres

Puede utilizar esta función para responder a una llamada sin tener que sujetar el terminal o si ya atiende una llamada por el terminal. Durante la llamada:

1 Pulse la tecla de manos libres para activar la función.

2 Vuelva a pulsar la tecla de manos libres para atender la llamada con el terminal.

Importante Al utilizar la función de manos libres durante mucho tiempo, las pilas se descargan más rápidamente.

4.5 Silenciamiento

En el transcurso de una llamada, puede silenciar el micrófono para que pueda hablar sin que le oiga la persona que está al otro lado del teléfono.

1 Pulse la tecla de silencio.

El micrófono queda silenciado y aparece **«MUTE ACT»** (MUTED) en pantalla.

2 Vuelva a pulsar la tecla de silencio para activar el micrófono de nuevo.

4.6 Ajuste del volumen del auricular / manos libres

Durante la llamada:

1 Pulse la tecla abajo.

2 Pulse las teclas arriba y abajo.

Puede ajustar el volumen entre los niveles 1 a 5.

4.7 Tecla R (Flash)

R → OK

Pulse la tecla Flash de la estación base (tecla 12 en la figura 3C „Terminal inalámbrico“ de la página 132) para utilizar servicios especiales de su línea externa como «llamada en espera» (siempre y cuando su operador ofrezca este servicio) o la transferencia de llamadas si dispone de un sistema PBX. La tecla Flash **R** interrumpe la llamada brevemente. El tiempo de interrupción puede configurarse en 100 ms o 300 ms. Para configurar otro tiempo de flash, consulte «5.4 Tecla R (Flash)».

4.8 Selección del timbre y ajuste del volumen

Timbre del terminal para llamadas internas / externas

→ OK

1 Pulse la tecla Menú / OK.

▲▼ OK

2 Seleccione **«TERMINAL»** (HANDSET) y confirme la selección.

▲▼ OK

3 Seleccione **«TIMBRE»** (RING TONE) y confirme la selección.

▲▼ OK

4 Seleccione **«INTERNA»** (INTERNAL) o **«EXTERNA»** (EXTERNAL) y confirme la selección.

▲▼ OK

5 Luego seleccione un timbre (de 1 a 9) y confirme la selección.

Volumen del timbre del terminal

→ OK
1 Pulse la tecla Menú / OK.

▲▼ OK
2 Seleccione **«TERMINAL»** (HANDSET) y confirme la selección.

▲▼ OK
3 Seleccione **«TIMBRE»** (RING TONE) y confirme la selección.

▲▼ OK
4 Seleccione **«VOLUMEN»** (VOLUME) y confirme la selección.

▲▼ OK
5 Seleccione el volumen deseado (desactivado, 1-5) y confirme la selección.

Importante El volumen del timbre de cada uno de los terminales se puede activar y desactivar con sólo mantener presionada la tecla de activación y desactivación de timbre en el modo en espera. El símbolo aparece en la pantalla y se activa el bloqueo de teclas.

4.9 Bloqueo de teclas

Con el bloqueo de teclas activado, no podrá hacer nada si pulsa las teclas en el modo en espera (salvo la tecla de bloqueo de teclas).

1 Mantenga pulsada la tecla de bloqueo de teclas.
Aparecerá el símbolo en la pantalla.

2 Pulse de nuevo la tecla de bloqueo de teclas para desactivar el bloqueo.

Aunque el bloqueo de teclas esté activado, puede responder a las llamadas entrantes pulsando la tecla de aceptación de llamadas. Las funciones del teclado funcionan normalmente durante la llamada. Tras finalizarla, el bloqueo de teclas vuelve a activarse.

4.10 Nombre del terminal

Puede cambiar el nombre que aparece en pantalla (máx. 12 caracteres) si no se está realizando ninguna llamada.

→ OK
1 Pulse la tecla Menú / OK.

▲▼ OK
2 Seleccione **«TERMINAL»** (HANDSET) y confirme la selección.

▲▼ OK
3 Seleccione **«HANDSET NAME»** y confirme la selección.

4 Borre el nombre anterior con la tecla de silencio e introduzca uno nuevo.

OK
5 Pulse la opción para confirmar.

ESC
6 Pulse la tecla ESC para regresar al modo de espera.

4.11 Activación / desactivación del tono de las teclas

→ OK
1 Pulse la tecla Menú / OK.

▲▼ OK
2 Seleccione **«TERMINAL»** (HANDSET) y confirme la selección.

▲▼ OK
3 Seleccione **«TONO TECLA»** (KEYPAD BEEP) y confirme la selección.

▲▼
4 Ahora seleccione **«ACTIVADO»** (ON) o **«DESACTIVADO»** (OFF) y confirme la selección.

OK
5 Pulse la opción para confirmar.

ESC
6 Pulse la tecla ESC para regresar al modo de espera.

4.12 Agenda

Puede almacenar 50 entradas en la agenda. Los nombres pueden tener un máximo de 16 caracteres, y los números pueden contener hasta 24 dígitos.

Añadir una entrada en la agenda

📖
1 Pulse la tecla Agenda.

OK OK
2 Pulse la tecla OK dos veces.

4 5 6 OK
3 Escriba el nombre y confírmelo.

4 5 6
4 Teclee el número de teléfono deseado y confírmelo.

OK
Se oirá un tono de confirmación.

Marcar un número de marcación abreviada

📖
1 Pulse la tecla Agenda.

▲▼
2 Desplácese hasta el nombre deseado o introduzca sus primeras letras.

4 5 6

3 Pulse la tecla Agenda para ver el número de teléfono.

4 Pulse ahora la tecla de llamada.

El número de teléfono se marca automáticamente.

5 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

Editar una entrada de la agenda

1 Pulse la tecla Agenda.

2 Desplácese hasta el nombre deseado o introduzca sus primeras letras.

3 Pulse la tecla Agenda para ver el número de teléfono.

4 Pulse la tecla Menú / OK.

5 Seleccione **«EDITAR»** (EDIT ENTRY) y confirme la selección.

6 Escriba el nombre y confírmelo.

7 Teclee o modifique el número de teléfono y confírmelo.

Eliminar una o todas las entradas de la agenda

1 Pulse la tecla Agenda.

2 Desplácese hasta el nombre deseado o introduzca sus primeras letras.

3 Pulse la tecla Agenda para ver el número de teléfono.

4 Pulse la tecla Menú / OK.

5 Seleccione **«BORRAR»** (DELETE ENTRY) para borrar la entrada de agenda actual y confirme la selección.
O

6 Seleccione **«BORRAR TODO»** (DELETE ALL) para borrar todas las entradas de la agenda y confirme la selección.

7 Confirme de nuevo o pulse la tecla ESC para saltar.

4.13 Identificación de llamada (CLIP)

El Sologic B921 muestra en pantalla los números de teléfono desde los que se realizan las llamadas entrantes. Esta función solo está disponible si tiene contratado este servicio con su operador de telefonía. Si desea más información, póngase en contacto con su operador.

Cuando recibe una llamada, el número de teléfono se guarda en la lista de llamadas. Esta lista puede almacenar un máximo de 30 números (de hasta 23 dígitos cada uno).

Si el número de teléfono consta de más de 12 dígitos, puede desplazarse a la derecha de la pantalla para ver el resto de dígitos.

Llamadas nuevas

Cuando hay una llamada nueva en la lista de llamadas, parpadea el símbolo **CLIP** en la pantalla.

Abrir la lista de llamadas

1 Pulse la tecla de lista de llamadas.

Aparecerá en pantalla la última llamada recibida. Si la lista de llamadas está vacía, aparecerá **«VACIO»** (EMPTY) en la pantalla.

2 Pulse la tecla Agenda para saltarse el número de teléfono.

3 Pulse la tecla Agenda para saltarse la fecha y la hora.

4 Pulse la tecla arriba y abajo para desplazarse por la lista.

5 Pulse la tecla ESC para salir de la lista de llamadas.

Llamar a un número de la lista de llamadas

1 Pulse la tecla de lista de llamadas.

2 Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número de teléfono deseado.

3 Pulse la tecla de llamada para iniciar la llamada.

El número de teléfono se marca automáticamente.

4 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

Eliminar un número de la lista de llamadas

✉	**1** Pulse la tecla de lista de llamadas.
▲▼	**2** Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número de teléfono deseado.
→ OK	**3** Pulse la tecla Menú / OK.
▲▼ OK	**4** Seleccione **«BORRAR»** (DELETE) para borrar el número de teléfono actual y confirme la selección. O
▲▼ OK	**5** **Seleccione «BORRAR TODO»** (DELETE ALL) para borrar todas las entradas de la agenda y confirme la selección.
OK ESC	**6** Pulse para confirmar o pulse la tecla ESC para regresar.

Almacenar un número de la lista de llamadas como número de marcación abreviada

✉	**1** Pulse la tecla de lista de llamadas.
▲▼	**2** Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número de teléfono deseado.
→ OK	**3** Pulse la tecla Menú / OK.
▲▼ OK	**4** Seleccione **«A AGENDA»** (SAVE TO PB) y confirme la selección.
4 5 6 OK	**5** Edite o añada un nombre y pulse para confirmar.
4 5 6 OK	**6** Teclee el número de teléfono y confírmelo.

4.14 Restablecimiento de los ajustes predeterminados del terminal

Se borran todos los cambios y se restablecen los ajustes predeterminados (volumen del timbre, timbre, etc.). También se borran la lista de llamadas, la lista de rellamadas y la agenda.

→ OK	**1** Pulse la tecla Menú / OK.
▲▼ OK	**2** Seleccione **«TERMINAL»** (HANDSET) y confirme la selección.
▲▼ OK OK	**3** Seleccione **"RESET"** y confirme la selección.
4 5 6	**4** Introduzca el número PIN de la estación base (el número predeterminado es 0000).

5 El dispositivo vuelve al modo en espera.

Los ajustes predeterminados son:

Nombre del terminal	TERMINAL
Volumen del auricular	Nivel 3
Volumen del timbre	Nivel 3
Timbre externo	Timbre 8
Timbre interno	Timbre 1
Tono de las teclas	Activado

4.15 Indicador de buzón de voz

Este indicador solo funciona si tiene habilitado un servicio de buzón de voz o de notificación de llamadas telefónicas y su operador de telefonía transmite esta información junto con la identificación de llamada. Cuando recibe un mensaje nuevo en su buzón, aparece el símbolo en la pantalla. Cuando se ha oído el mensaje, el símbolo desaparece.

5 Config. base (Base settings)

Información Este apartado explica únicamente los ajustes almacenados en la estación base.

5.1 Selección del timbre y ajuste del volumen

Melodía del terminal para llamadas internas / externas

→ OK
1 Pulse la tecla Menú / OK.

▲▼ OK
1 Seleccione **«BASE»** (BASE) y confirme la selección.

▲▼ OK
2 Seleccione **«TIMBRE»** (RING TONE) y confirme la selección.

▲▼ OK
3 Luego seleccione un timbre (de 1 a 9) y confirme la selección.

Volumen del timbre de la base

→ OK
1 Pulse la tecla Menú / OK.

▲▼ OK
2 Seleccione **«BASE»** (BASE) y confirme la selección.

▲▼ OK
3 Seleccione **«VOLUMEN»** (RING VOLUME) y confirme la selección.

▲▼ OK
4 Seleccione el volumen deseado (desactivado, 1-5) y confirme la selección.

5.2 Ajuste del modo de marcación

Hay dos modos de marcación para las conexiones telefónicas:
- DTMF / Marcación por tonos (la más empleada)
- Marcación por pulsos (sólo necesaria si el dispositivo se utiliza en una instalación antigua)

→ OK
1 Pulse la tecla Menú / OK.

▲▼ OK
2 Seleccione **«BASE»** (BASE) y confirme la selección.

▲▼ OK
3 Seleccione **«MARCACION»** (DIAL MODE) y confirme la selección.

▲▼ OK
4 Seleccione **«TONOS»** (TONE) o **«PULSOS»** (PULSE) y confirme la selección.

5.3 Configuración del PIN del sistema

Algunas funciones solo están disponibles si conoce el código PIN de la estación base.
El código PIN tiene 4 caracteres y de forma predeterminada es 0000.
Para cambiar el código PIN e introducir uno nuevo, proceda como sigue:

→ OK
1 Pulse la tecla Menú / OK.

▲▼ OK
2 Seleccione **«BASE»** (BASE) y confirme la selección.

▲▼ OK
3 Seleccione **«PIN SISTEMA»** (SYSTEM PIN) y confirme la selección.

4 5 6 OK
4 Pulse **«ANTIG»** (OLD PIN) para introducir el código PIN antiguo y pulse OK.

4 5 6 OK
5 Pulse **«NUEVO»** (NEW PIN) para introducir el nuevo código PIN y confirme la selección.

5.4 Tecla R (Flash)

Pulse la tecla Flash para utilizar servicios especiales de su línea externa como «llamada en espera» (siempre y cuando su operador

ofrezca este servicio) o la transferencia de llamadas si dispone de un sistema PBX. La tecla Flash **R** interrumpe la llamada brevemente. El tiempo de interrupción puede configurarse en 100 ms o 300 ms. Sin embargo, si su sistema requiere otro tiempo de flash, puede modificar esta configuración.

OK	**1** Pulse la tecla Menú / OK.
▲▼ OK	**2** Seleccione **«BASE»** (BASE) y confirme la selección.
▲▼ OK	**3** Seleccione **«TECLA R»** (RECALL) y confirme la selección.
▲▼ OK	**4** Ahora seleccione **«LARGO»** (LONG) o **«CORTO»** (SHORT) y confirme la selección.

6 Registro y baja de un terminal

6.1 Registro de un terminal a la estación base Sologic B921

Pueden registrarse hasta 4 terminales a una estación base.
Todos los terminales ya están registrados a la estación base cuando se entregan.
Solo es preciso realizar el registro si:

- el terminal se había dado de baja anteriormente de esta estación base (por ej. para reinicializarlo)
- desea registrar otro terminal a la estación base.

La descripción que se presenta a continuación corresponde únicamente a los terminales y las estaciones base Sologic B921.

•))	**1** Mantenga pulsada la tecla de búsqueda de la estación base durante 10 segundos.
OK	**2** Pulse la tecla Menú / OK del terminal.
▲▼	**3** Seleccione **«REGISTRAR»** (REGISTER) y confirme la selección.
4 5 6	**4** Introduzca el número de la estación base (1-4) al que desea registrar el terminal.
	5 El dispositivo buscará la estación base. Cuando la haya encontrado, se le pedirá que introduzca el código PIN (cuatro dígitos).

4 5 6

6 Introduzca el código PIN de la estación base (el número predeterminado es 0000). Si el código introducido es incorrecto, el terminal volverá a buscar la estación base.

Una vez que se haya registrado el terminal, su nombre y número aparecerán en pantalla.

6.2 Baja de un terminal de la estación base Sologic B921

→ OK

1 Pulse la tecla Menú / OK.

▲▼ OK

2 Seleccione **"ELIM PORT"** (DE-REGISTER) y confirme la selección.

4 5 6 OK

3 Introduzca el código PIN de la estación base (el número predeterminado es 0000).

4 5 6 OK

4 Introduzca el número interno del terminal que desea dar de baja (1 - 4) y confirme la selección.

Cuando haya dado de baja el terminal, el dispositivo volverá al modo en espera. Si la operación no se ha realizado correctamente, deberá volver a introducir el número del terminal.

Importante Los terminales solo pueden ser dados de baja cuando no están en uso.

6.3 Selección de una estación base

Cuando el terminal está registrado en varias estaciones base (máx. 4), se debe seleccionar una de las estaciones base, porque el terminal solo puede comunicarse con una estación base a la vez. Existen dos posibilidades:

Selección automática

Si ajusta el terminal en «Selección automática» (Auto Select), el terminal seleccionará automáticamente la estación base más cercana en modo de espera.

→ OK

1 Pulse la tecla Menú / OK.

▲▼ OK

2 Seleccione **«TERMINAL»** (HANDSET) y confirme la selección.

▲▼ OK

3 Seleccione **«SELEC. BASE»** (SELECT BASE) y confirme la selección.

▲▼ OK | **4** Seleccione **«AUTO»** y confirme la selección.

Información Si la selección automática de estación base está activada, y el terminal sale de la cobertura de la estación base seleccionada, este buscará solo una estación base con la señal más fuerte que se encuentre en modo de espera (no durante una llamada en curso).

Selección manual

Si ajusta el terminal en «Selección manual», el terminal solo buscará la estación base configurada.

→ OK | **1** Pulse la tecla Menú / OK.

▲▼ OK | **2** Seleccione **«TERMINAL»** (HANDSET) y confirme la selección.

▲▼ OK | **3** Seleccione **«SELEC. BASE»** (SELECT BASE) y confirme la selección.

▲▼ OK | **4** Seleccione **«MANUAL»** y confirme la selección.

▲▼ OK | **5** Seleccione la estación base y confirme la selección.

Importante Para que la estación base y el terminal puedan comunicarse, el terminal debe estar registrado en la misma.

7 Transferencia de llamadas y llamadas internas de un terminal a otro

7.1 Transferencia de llamadas y teleconferencia durante una llamada externa

INT
4 5 6

1 Pulse la tecla **INT** seguida del número del terminal (1-4) durante una llamada externa.

Sonará el otro terminal.

Si se ha establecido la llamada con el otro terminal, puede hablar internamente. Cuando cuelgue, se transferirá la llamada externa al otro terminal.

INT	2 Mantenga pulsada la tecla **INT** durante 3 segundos. De esta forma, podrá hablar con el segundo terminal y con la llamada externa al mismo tiempo (teleconferencia).
INT	3 Pulse de nuevo la tecla **INT** para volver a la llamada externa.
	4 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

8 Abreviaturas y términos técnicos

CLIP
Calling Line Identification Presentation; transmisión del número de teléfono entrante y visualización en la pantalla del receptor.

DECT
Digital Enhanced Cordless Telecommunication; estándar europeo para las comunicaciones inalámbricas digitales.

Modo ECO
Economic Mode; en el ámbito de la telefonía DECT es un funcionamiento de baja radiación.

Tecla Flash
Provoca una breve interrupción de la línea para que puedan activarse funciones de conmutación o transferencia de llamadas, entre otras. En caso de instalaciones telefónicas PBX, la tecla Flash o **R** se utiliza para peticiones internas.

GAP
Generic Access Profile; interfaz entre la estación base y el terminal que hace posible la conexión inalámbrica.

INT
Teléfono interno. Otro terminal o extensión dentro de un sistema con centralita (PBX).

Modo de pulsos
Obsoleto procedimiento de marcación analógico
(ruidos de «clac, clac» al marcar).

LCD
Liquid Crystal Display; pantalla de cristal líquido.

LED
Light Emitting Diode; diodo luminoso.

DTMF
Dual Tone Multiple Frequency; marcación multifrecuencia, moderno procedimiento de marcación digital.

PIN
Personal Identification Number; número de identificación personal.

Tecla R
Tecla de rellamada (véase tecla Flash).

En espera
«Estado de reposo» de un dispositivo sin que esté completamente apagado.

Twin
«Gemelo»; denominación de una unidad con dos dispositivos idénticos, por ejemplo dos terminales.

9 Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
Pantalla vacía.	Las pilas no están cargadas.	Compruebe que las dos pilas estén bien colocadas.
		Cargue las pilas.
No hay tono.	El cable de teléfono no está bien conectado.	Compruebe la conexión del cable.
	La línea está ocupada por otro terminal.	Espere hasta que el otro terminal cuelgue.
No se oye la persona que llama.		Ajuste el volumen en el transcurso de la llamada pulsando la tecla de volumen.
No se oye el timbre del terminal.		Ajuste el volumen del timbre.
No se puede marcar un número.	El modo de marcación no se ha ajustado correctamente.	Consulte «5.2 Ajuste del modo de marcación» para configurar el modo de marcación correcto.

Problema	Posible causa	Solución
Parpadea el símbolo .	El terminal está fuera de cobertura.	Mueva el terminal dentro del alcance de la estación base.
	La estación base no recibe alimentación.	Compruebe el adaptador de corriente y el cable.
	El terminal no está registrado en la estación base.	Registre el terminal en la base.
La estación base o el terminal no suenan.	El volumen del timbre está desactivado o muy bajo.	Ajuste el volumen del timbre.
No se puede transferir una llamada a una extensión.	El tiempo de flash es demasiado corto.	Aumente el tiempo de flash del dispositivo.
El teléfono no responde al pulsar las teclas.	Error de funcionamiento.	Extraiga las pilas y vuelva a insertarlas.

No realice modificaciones ni reparaciones en el dispositivo. La reparación del dispositivo o del cable debe dejarse en manos de un especialista del centro de servicio. Las reparaciones que no se realizan correctamente pueden entrañar riesgos importantes para el usuario.

10 Servicio

10.1 Mantenimiento

Este dispositivo no requiere mantenimiento. Compruebe ocasionalmente el estado de las pilas y cámbielas por otras pilas del mismo tipo cuando su rendimiento disminuya o cuando comiencen a presentar fugas.

Advertencia **Peligro de quemaduras químicas**
Póngase guantes protectores al extraer las pilas recargables gastadas.

En caso de que el dispositivo haya entrado en contacto con líquido, extraiga las pilas de inmediato, desenchúfelo de la alimentación (estación base) y séquelo detenidamente. Compruebe su funcionamiento después de dejarlo secar entre 2 y 3 días.
En caso de defectos, envíelo al servicio técnico.

10.2 Limpieza

⚠ **Advertencia** Peligro de descarga eléctrica o cortocircuito por contacto con componentes con conductividad eléctrica.
Evite la entrada de líquidos en el dispositivo. En el caso de que suceda esto, desenchufe de inmediato el adaptador de corriente de la toma de red y el cable de teléfono de la roseta, y retire las pilas. Haga lo mismo si el dispositivo, el cable o el adaptador de corriente presentan daños: evite el contacto directo con líquidos y desenchufe de inmediato el dispositivo de la red eléctrica de 230 V.

Limpie el teléfono con un paño ligeramente humedecido con agua tibia o con una gamuza antiestática. No use nunca agentes limpiadores ni abrasivos.

10.3 Puesta fuera de servicio y almacenamiento

Si pone el dispositivo fuera de servicio de forma temporal, desenchufe el cable de teléfono de la roseta y de la toma en la estación base. Desenchufe el adaptador de corriente de la estación base y el terminal de la toma de 230 V.
Extraiga las pilas de los terminales. En caso de una puesta fuera de servicio prolongada, cambie las pilas recargables por otras nuevas del mismo tipo al volver a poner el dispositivo en servicio.
Guarde los dispositivos y las pilas recargables en un lugar seco y no demasiado cálido.

10.4 Eliminación (protección medioambiental)

El dispositivo y las pilas recargables no deben desecharse junto con la basura doméstica normal al final de su vida útil. El símbolo que figura en el producto o en el embalaje así lo indica. El dispositivo debe desecharse en un punto de recogida para reciclar dispositivos eléctricos y

electrónicos. Esto permitirá el reciclaje de algunos de los materiales del producto. El reciclaje de piezas o de materias primas de los productos usados ayuda a proteger el medio ambiente.
Deseche el material de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de recogida de su zona, póngase en contacto con las autoridades municipales.

11 Datos técnicos

Estándar	Telecomunicaciones inalámbricas mejoradas digitalmente (**DECT**, por sus siglas en inglés) **Perfil de acceso genérico** (**GAP**, por sus siglas en inglés)
Intervalo de frecuencia	1.880 MHz a 1.900 MHz
Emisiones	10 mW (potencia media por canal)
Alcance	Hasta 300 m en espacios abiertos - hasta 50 m en edificios
Pilas del terminal:	2 x 1,2 V de 500 mAh del tipo AAA NiMh recargables
Alimentación estación base	Entrada: 100~240 V CA / 50-60 Hz Salida: 6 V CC / 500 mA
Tiempo en espera del terminal:	100 horas en modo en espera
Tiempo de conversación del terminal	10 horas
Tiempo de carga:	16 horas
Temperaturas de funcionamiento autorizadas	De +5 °C a 45 °C
Humedad relativa autorizada	Del 25 al 85 %
Modo de marcación	Marcación por pulsos y marcación por tonos (DTMF)
Tiempo flash	100 o 300 ms
Memoria numérica del terminal	50 entradas de agenda de hasta 24 dígitos y 16 letras
Dimensiones de la estación base / terminal	117 mm x 117 mm x 60 mm / 182 mm x 284 mm x 58 mm

Peso de la estación base / terminal	239 g con adaptador de corriente / 152 g con pilas
Consumo máx. de energía	Estación base: 2,0 W

12 Garantía Topcom

12.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. No existe ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables (tipo AA / AAA).
La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

12.2 Tratamiento de la garantía

Los aparatos averiados deberán remitirse a un servicio técnico de Topcom junto con un comprobante de compra válido y una tarjeta de servicio técnico cumplimentada.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación, ya sea reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o partes de las mismas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. El período de garantía no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados sustituyen o reparan la unidad.

12.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.

La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

Esta aplicación solo debe utilizarse con pilas recargables. Si desea sustituir las pilas incluidas originalmente, compruebe que las pilas que utilice sean adecuadas y recargables. Bajo NINGUNA circunstancia debe utilizar pilas alcalinas en los terminales.
Si utiliza pilas alcalinas y pone el terminal en la base, las pilas se calentarán y podrían explotar. Los daños que ello pueda causar no podrán recuperarse del fabricante, y los daños ocasionados en el aparato no están cubiertos por la garantía. Usted deberá hacerse cargo del coste de cualquier reparación.

1 Allmän information

Den här användarhandboken innehåller all information du behöver för att installera, ställa in och använda din enhet. Den innehåller också viktiga säkerhetsinstruktioner och hjälp för dig vid eventuella problem. Förvara alltid handboken i närheten av enheten.
Förvara denna användarhandbok på ett säkert ställe och se till att nästa ägare får tillgång till den vid behov.

1.1 Produkten: Sologic B921

Denna produkt har tillverkats i enlighet med den vedertagna digitalstandarden för sladdlösa telefoner (DECT). DECT-teknik håller hög säkerhetsnivå mot störningar och har en hög kvalitet på digitala överföringar. Den här telefonen är avsedd för olika applikationer, t.ex. för ett nätverk av basenheter och sladdlösa handenheter som tillsammans utgör ett komplett PBX: upp till 4 sladdlösa handenheter kan användas med en basenhet och en sladdlös handenhet kan användas med upp till 4 basenheter. Internsamtal kan ringas mellan en basenhet och en handenhet eller mellan två handenheter.
Om tjänsterna är tillgängliga hos din operatör, är det möjligt att använda nummerpresentation och SMS-tjänster från din telefonoperatör på den här telefonen. Om du använder dessa tjänster visas numret till personen som ringer på telefondisplayen.

Viktigt! Om du vill använda nummerpresentation måste tjänsten aktiveras för ditt abonnemang. Kontakta din telefonoperatör för att få mer information om hur du aktiverar den här tjänsten. Om tjänsten inte är aktiverad, visas INTE numret som det inkommande samtalet kommer från på telefondisplayen.

1.2 Copyright

Denna dokumentation är upphovsrättsligt skyddad.
Alla rättigheter förbehållna, inklusive fullständig kopiering eller kopiering av vissa delar, duplikation och distribution genom särskilda processer (såsom databehandling, dataöverföring och datanätverk) samt omfattande och tekniska förändringar.

1.3 Signalord och symboler

Symbol	Signalord	Betydelse
	Varning	Varning som visar på risker för allvarliga personskador eller dödsfall om du inte följer denna information.
	Försiktighet	Varning som visar på risker för mindre personskador om du inte följer denna information.
inga	**Försiktighet**	Risk för material- eller miljöskada.
	Viktigt!	Här hittar du viktig information om funktionen.
	Info, tips	Allmän information eller specifika tips.

1.4 Avsedd användning

Denna produkt är avsedd för telefonsamtal via en fast telefonlinje inom ett telefonnät. Förutsättningen för korrekt användning av telefonen är professionell installation med beaktande av informationen i denna användarhandbok.
All annan användning anses vara inkorrekt och är inte tillåten.
Eventuella förändringar utförda av användaren som inte beskrivs i denna användarhandbok, anses vara inkorrekta och är inte tillåtna.
Vi ansvarar ej för eventuella skador som härrör från sådana ändringar.

1.5 Innehållet i lådan

Kontrollera att innehållet i lådan är komplett och oskadat. Kontakta genast återförsäljaren om delar saknas eller är skadade.
Spara förpackningen ifall du behöver returnera telefonen eller skicka in den för reparation.

1 basenhet
1 nätadapter för basenheten
1 telefonsladd för basenheten
1 sladdlös handenhet inkl. 2 uppladdningsbara batterier (AAA, 1,2 V/500 mAh, NiMH) och en batterilucka
1 bruksanvisning

Varning Kvävningsrisk för barn! Förvara plasten i förpackningen utom räckhåll för barn.

Viktigt! Kassera förpackningsmaterialet på ett miljövänligt sätt.

2 Säkerhetsföreskrifter

Följande grundläggande säkerhetsanvisningar måste alltid följas när elektrisk utrustning används.
Läs noga följande säkerhetsanvisningar och detaljer om korrekt användning av apparaten. Bekanta dig med enhetens alla funktioner. Förvara denna användarhandbok på ett säkert ställe nära enheten och kom ihåg att överlämna den till eventuell nästa ägare av systemet. Överlämna inte telefonen till tredje part utan att bifoga användarhandboken.

Risker med elektricitet:

Varning Risk för personskada eller dödsfall på grund av elektrisk ström! Vid fara, koppla genast bort enheten från 230 V-uttaget.

- Använd inte apparaten om adaptern, sladden eller enheten är skadad. Undvik att tappa apparaten eftersom den då kan skadas.
- Spänningen i apparaten ligger på farligt höga nivåer. Öppna aldrig höljet och för inte in några föremål i ventilationshålen.
- Se till att vätska inte tränger in i apparaten. Om detta skulle inträffa ska du koppla ur adaptern ur eluttaget och dra ut kontakten till telefonsladden ur telefonjacket.
- Koppla även ur adaptern ur eluttaget och kontakten till telefonsladden ur telefonjacket om fel uppstår vid användning samt före rengöring av apparaten.
- Rör inte vid laddaren eller kontakterna med vassa föremål eller metallföremål.
- Försök inte att modifiera eller reparera enheten. Enheten eller sladden bör endast repareras av en specialist på ett auktoriserat servicecenter. Reparationer som inte utförs korrekt kan vara mycket farliga för användaren.
- Barn underskattar ofta de faror som är förbundna med hantering av elektriska apparater. Låt aldrig barn hantera elektriska enheter på egen hand.
- Tillåt heller inte att barn leker med enheterna eller tillhörande delar.

Försiktighet Eventuell skada på enheten. Vid fara, koppla genast bort enheten från 230 V-uttaget.

- Använd inte apparaten i fuktiga miljöer (t.ex. badrum) eller i mycket dammiga miljöer.
- Apparater som är anslutna till elnätet kan skadas vid åska. Koppla därför alltid ur apparaten vid åska.
- Adaptern måste vara helt utdragen ur eluttaget för att apparaten ska vara bortkopplad från strömförsörjningen. Dra alltid i kontakten, aldrig i elsladden.
- Kontrollera regelbundet att det inte finns skador på sladdarna, håll dem borta från heta ytor och andra faror, linda upp dem helt och dra sladdarna så att ingen kan snubbla på dem. Undvik även att vika, klämma, sträcka ut och belasta sladdarna.

Brandrisker:

Varning Risk för personskada eller dödsfall på grund av eldsvåda!
Utsätt inte enheten för hög värme och koppla genast ur den ur 230 V-uttaget vid fara.

Den värme som genereras i enheten kan orsaka fel eller brand i apparaten. Utsätt av denna anledning inte apparaten för extrema temperaturer:

– Undvik direkt solljus och värme
– Täck inte över ventilationshålen på apparaten

Risk för explosion:

Varning Risk för skador på grund av explosion!
Var särskilt försiktig i närheten av barn!

- Kasta aldrig vanliga eller laddningsbara batterier i öppen eld.
- Använd inte apparaten i miljöer där det finns risk för explosioner!

Risk för förgiftning:

Varning Risk för skador på grund av förgiftning!
Var särskilt försiktig i närheten av barn!

- Förvara både vanliga och laddningsbara batterier utom räckhåll för barn.

Kvävningsrisk:

Varning Risk för skador på grund av kvävning!
Var särskilt försiktig i närheten av barn!

- Förvara plasten i förpackningen utom räckhåll för barn.
- Var uppmärksam på eventuella risker för mindre barn (strypningsfara) om du använder förlängningssladdar.

Fel:

Varning Möjlig risk för skada på grund av fel på enheten!
Var extra försiktig när det gäller medicinsk utrustning.

- Funktionen hos elektrisk medicinsk utrustning kan påverkas av elektromagnetisk strålning från din apparat. Se därför till att installera och använda apparaten på behörigt avstånd från elektrisk medicinsk utrustning.
  Samma sak gäller för medicinska implantat som t.ex. pacemakers.
- Den sladdösa handenheten kan orsaka ett obehagligt surrande i hörapparater, så håll den på behörigt avstånd från dessa.

Möjliga skador:

Försiktighet Eventuell skada på enheten! Läs informationen i den här användarhandboken.

- Använd endast den medföljande nätadaptern. Använd inga andra nätadaptrar eftersom de laddningsbara batterierna då kan skadas.
- Eluttaget där adaptern ska anslutas måste finnas nära apparaten och vara lättillgängligt
- Använd endast de medföljande laddningsbara batterierna. När de behöver bytas ut ska endast uppladdningsbara batterier av samma sort användas. Kontrollera att du sätter in batterierna vända åt rätt håll (information om detta finner du i batterifacket på enheten). Använd aldrig vanliga batterier!

Viktigt! Vid strömavbrott är det endast möjligt att ringa med hjälp av basenheten.

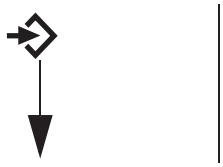
2.1 Information om funktionen för reducerad strålning

Den här sladdlösa telefonen (som uppfyller DECT-standarden) har en lågeffektsfunktion för reducerad strålning (ECO-läge).
Vid samtal minskas handenhetens radiofrekventa strålning, beroende på avståndet till basenheten. När inget samtal pågår, reduceras den radiofrekventa strålningen från handenheten till ett minimum.
Detta innebär inte att normal DECT-strålning är skadlig för hälsan. Det är snarare så att det lågstrålande läget förhindrar att strålning avges i onödan.
Basenheten minskar inte den radiofrekventa strålningen! Placera basenheten på en plats där du inte tillbringar mycket tid, t.ex. i hallen. Undvik att placera den i ditt eget eller barnens sovrum, eller i vardagsrummet.

3 De första stegen

3.1 Så här används bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen används följande metod för att förtydliga instruktionerna:



Text ..... „**Display**”.

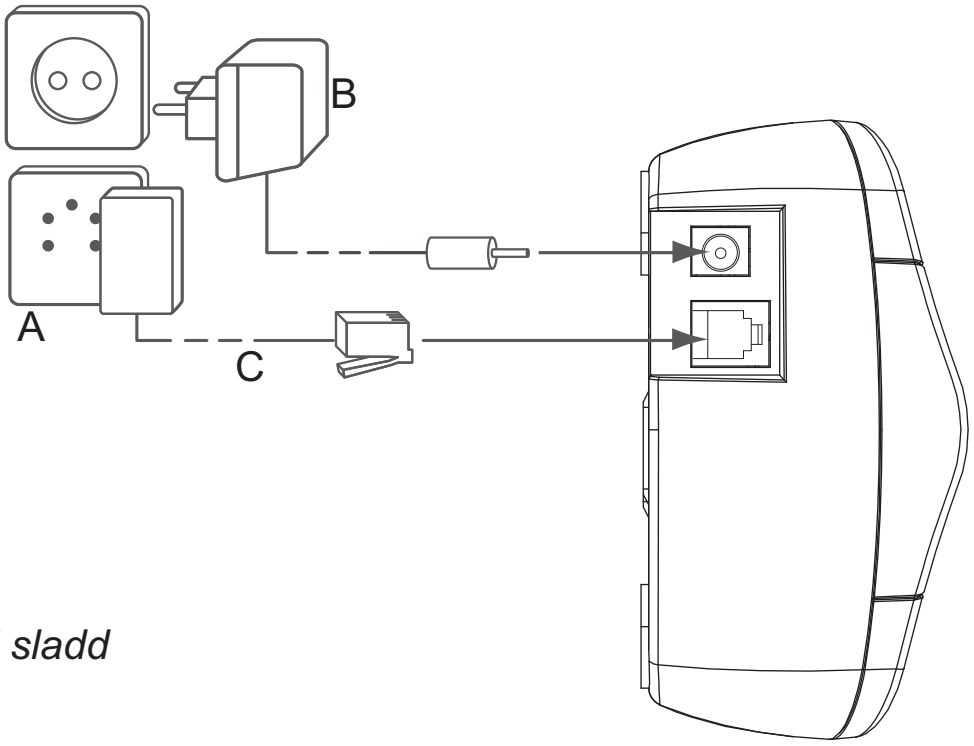
Text som visas på telefonens display.

Knapp som ska tryckas ned.

3.2 Installera basenheten

Installera basenheten enligt följande anvisningar:

1. Anslut först nätadaptern till basenheten och sedan till ett eluttag.
2. Anslut ena änden av telefonsladden till väggtelefonjacket och den andra änden till uttaget på basenhetens baksida.
3. Telefonen och strömkablarna ska anslutas på det sätt som visas på bild 3A.



- 3A Basenhet -

A. Telefonjack

B. Nätadapter med sladd

C. Telefonsladd

3.3 Handenhet

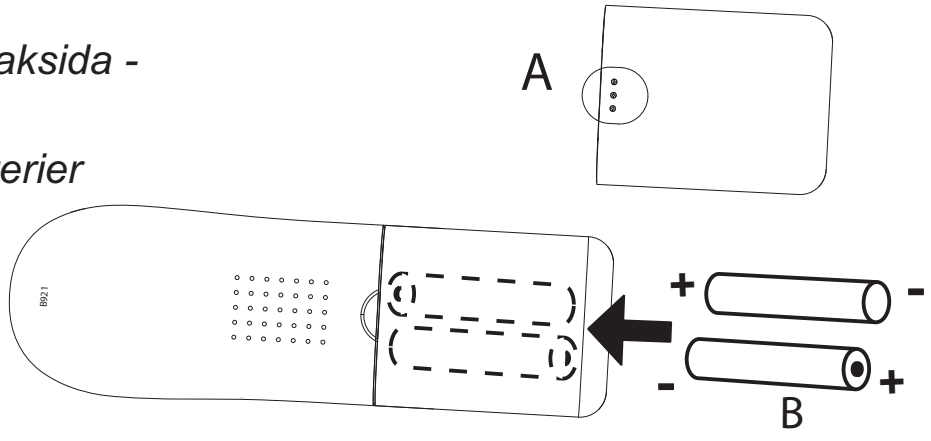
Försiktighet Risk för skador på grund av explosion! Använd endast de medföljande uppladdningsbara batterierna eller batterier av samma typ. Använd inte vanliga batterier! Annars kan den sladdlösa handenheten skadas.

1. Öppna batterifacket såsom visas på bild 3B.
2. Sätt i de laddningsbara batterierna. Kontrollera att du sätter i batterierna åt rätt håll (+ och -).
3. Stäng batterifacket.
4. Placera handenheten i laddaren och ladda den i 16 timmar. Laddningslampan tänds

- 3B Handenhetens baksida -

A. Lucka

B. Laddningsbara batterier



3.4 Batteristatusindikator

Handenheten slutar fungera när batterierna är urladdade.
Om batterierna är helt urladdade och du placerar handenheten i basenheten under endast en kort tid, visar batteristatusindikatorn att batterierna är fulladdade. Det är de dock inte och batteriprestandan kommer snabbt att försämras. Du måste låta handenheten stå laddaren i 16 timmar för att batterierna ska bli fulladdade.

Laddade batterier

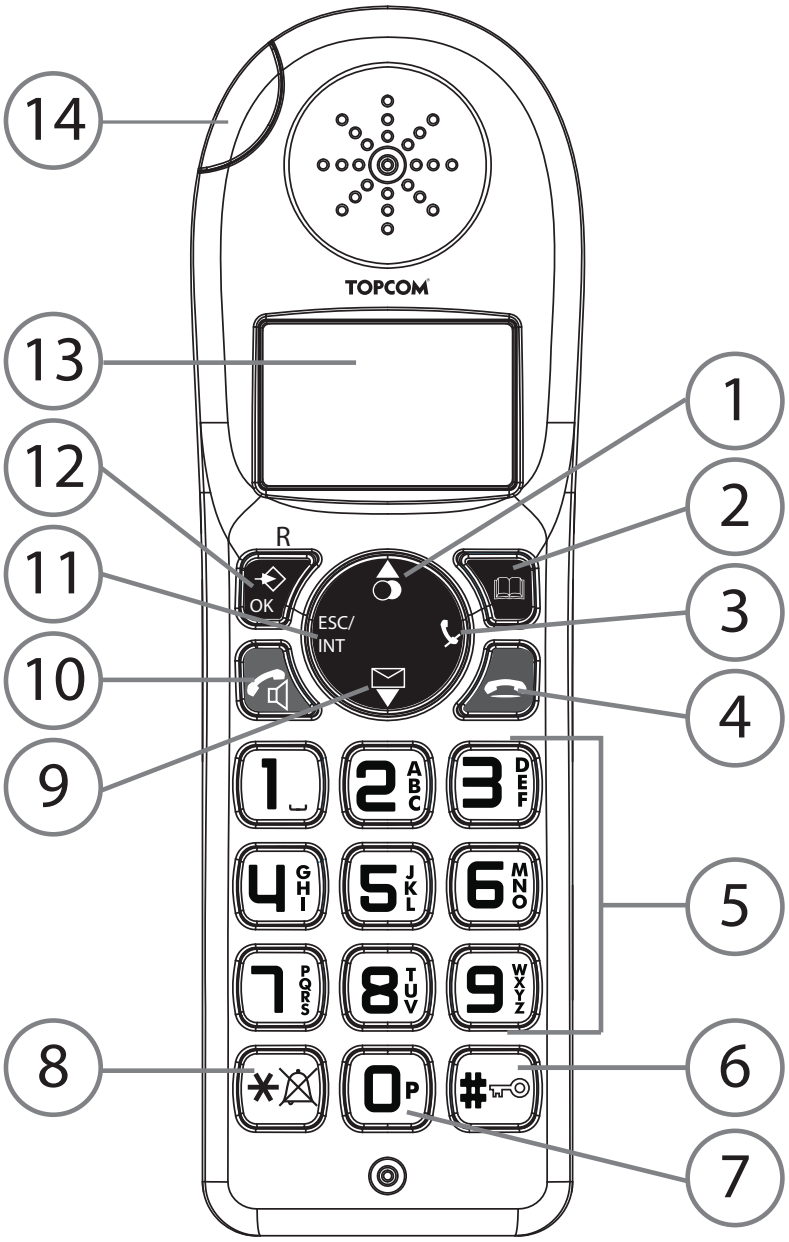
Urladdade batterier

Handenheten sänder under samtal ut en varningston när batterierna nästan är urladdade. Placera handenheten på laddningsenheten för att ladda batterierna.

3.5 Knappar/Display

Sladdlös handenhet

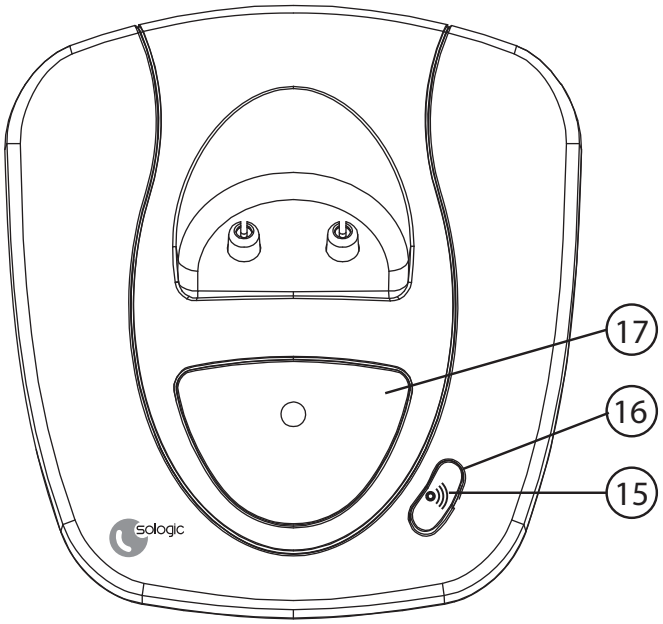
1. Återuppringning/Upp
2. Telefonbok
3. Stäng ljud/Radera
4. Lägg på
5. Knappsats (alfanumerisk)
6. Knapplås
7. Paus
8. Ringsignal TILL/FRÅN
9. Samtalslista/Ned
10. Svara/Handsfree /Ring
11. Internt samtal/Escape
12. Meny/OK /Flash
13. Display
14. Röd lampa, blinkar under pågående samtal



- 3C Handenhetens framsida -

Basenhet

15. Sök
16. Laddningslampa för handenhet
17. Lysdiod, samtal



- 3D Basenhet -

3.6 Handenhetens display

HANDENHET (HANDSET) X	x = handenhetens nummer
	Andra nummer eller bläddra åt vänster genom menyn
	Andra nummer eller bläddra åt höger genom menyn
	Hitta eller skapa nya poster i telefonboken
	Batteristatusindikator
	Ringsignal av
	Handsfreeläge på
	Knapplås på
	Nytt röstmeddelande
	Samtal skapat
	Mikrofon avstängd
	Nya nummer i samtalslistan
	Antennen anger mottagningssignalens styrka. Antennen blinkar när handenheten är utanför räckvidden.
	Internt samtal

Svenska

3.7 Navigera i menyn

Sologic B921 har ett menysystem som är lätt att använda. I varje meny finns en lista med alternativ.
En sammanfattning av handenhetens och basenhetens menyer finns nedan.

→ OK	1	Tryck på knappen Meny/OK för att öppna huvudmenyn.
▲▼	2	Bläddra till önskat menyalternativ.
→ OK	3	Tryck på Meny/OK för att visa fler alternativ eller för att bekräfta den visade inställningen.
ESC	4	Tryck på Escape-knappen för att återgå till föregående menyalternativ

Handenhet

TELEFONBOK	
HANDENHET	RINGSIGNAL HANDENHETENS NAMN KNAPPLJUD VÄLJ BAS ÅTERSTÄLLNING SPRÅK
REGISTRERA HANDENHET	
AVREGISTRERA HANDENHET	

3.8 Använda de alfanumeriska knapparna

Du kan använda de alfanumeriska knapparna för att skriva in text. Tryck på en alfanumerisk knapp för att välja en bokstav ⑤. Om du till exempel trycker på knappen **5**, visas först bokstaven **"j"** på displayen. Tryck på knappen upprepade gånger för att välja någon av de andra bokstäverna.
Tryck på knappen **2** en gång för att välja bokstaven **"a"**. Om du vill skriva in bokstäverna **"a"** och **"b"** i följd, tryck först en gång på knappen **2** för att välja bokstaven **"a"**. Vänta 2 sekunder tills markören har flyttats till nästa position. Tryck sedan på knappen **2** två gånger för att välja bokstaven **"b"**. Du kan använda raderingsknappen ③ för att radera bokstäver som slagits in av misstag. Bokstaven till vänster om markören raderas.

Teckentabell

1	Mellanslag+ - / 1
2	A B C 2
3	D E F 3
4	G H I 4
5	J K L 5
6	M N O 6
7	P Q R S 7
8	T U V 8
9	W X Y Z 9
0	_ 0

4 Använda telefonen

4.1 Byta språk

→ OK		**1** Tryck på knappen Meny/OK.
▲▼	OK	**2** Välj **"HANDENHET"** (HANDSET) och bekräfta.
▲▼	OK	**3** Välj **"SPRÅK"** (LANGUAGE) och bekräfta.
▲▼	OK	**4** Välj önskat språk och bekräfta.
ESC		**5** Tryck på Escape-knappen för att återgå till vänteläge.

4.2 Utgående samtal

Ringa ett samtal

	1 Tryck på Ring-knappen.
4 5 6	**2** Ange telefonnumret.
	3 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

Samtalsförberedelse

4 5 6	**1** Ange telefonnumret.
	Skriver du fel kan du rätta till numret genom att trycka på tyst-knappen (mute). Om du inte trycker på någon knapp inom 10 sekunder, försvinner numret och handenheten återgår automatiskt till vänteläge.

2 Tryck på Ring-knappen.
Telefonnumret rings upp automatiskt.
3 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

Ring upp det senast uppringda telefonnumret

1 Tryck på Ring-knappen.
2 Tryck på återuppringningsknappen.
Det senast uppringda telefonnumret rings upp automatiskt.
3 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

Återuppringning av ett av de 3 senast slagna telefonnumren

1 Tryck på återuppringningsknappen.
Det senast slagna numret visas på displayen.
Om du vill ringa upp ett av de 3 senast slagna numren trycker du på återuppringningsknappen flera gånger tills önskat nummer visas på displayen.
2 Tryck på Ring-knappen.
Telefonnumret rings upp automatiskt.
3 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

4.3 Inkommande samtal

När ett inkommande samtal tas emot ringer både handenheten och basenheten, och lampan "SYNLIGT SAMTAL" (Visual call signal) (se punkt 14 i fig. 3C och punkt 17 i fig. 3D) blinkar på handenheten och basenheten.

1 Tryck på Svara-knappen för att besvara samtalet.
2 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

4.4 Aktivera/inaktivera handsfreeläget

Du kan använda denna funktion för att svara på ett samtal utan att behöva hålla i handenheten eller om ett samtal redan pågår via handenheten.
Under samtalet:

1 Tryck på handsfreeknappen för att aktivera funktionen.

2 Tryck på handsfreeknappen igen för att koppla tillbaka samtalet till handenheten.

Viktigt! Batterierna laddas ur snabbare om du använder handsfreeläget under lång tid.

4.5 Stäng ljud (Mute)

Du kan stänga av mikrofonen under ett pågående samtal så att du kan prata utan att personen i andra änden av telefonlinjen hör.

1 Tryck på Stäng ljud-knappen.

Mikrofonen är inställd på tyst läge och **"MUTED"** visas.

2 Tryck på Stäng ljud-knappen igen för att aktivera mikrofonen.

4.6 Ställa in volymen för hörlur/högtalare

Under ett samtal:

1 Tryck på nedknappen.

2 Tryck på upp- och nedknapparna.

Du kan ställa in volymen från nivå 1 till 5.

4.7 R-knappen (paus)

R → OK

Tryck på pausknappen på basenheten (knapp 12 i fig. 3C „Sladdlös handenhet“ på sidan 162) för att använda vissa tjänster på den externa linjen som exempelvis "samtal väntar" (om telefonoperatören erbjuder denna tjänst) eller för att överföra samtal om du använder en telefonväxel (PBX). Pausknappen **R** avbryter kort ditt samtal. Du kan ställa in paustiden på 100 ms eller 300 ms. För att ställa in en annan paustid, se „5.4 R-knappen (paus)“.

4.8 Välja ringsignal och ställa in volym

Handenhetens ringsignal för interna/externa samtal

→ OK

1 Tryck på knappen Meny/OK.

▲▼ OK

2 Välj **"HANDENHET"** (HANDSET) och bekräfta.

▲▼ OK **3** Välj **"RINGSIGNAL"** (RING TONE) och bekräfta.

▲▼ OK **4** Välj **"INTERN"** (INTERNAL) eller **"EXTERN"** (EXTERNAL) och bekräfta.

▲▼ OK **5** Välj en ringsignal (1 till 9) och bekräfta.

Handenhetens ringvolym

→ OK **1** Tryck på knappen Meny/OK.

▲▼ OK **2** Välj **"HANDENHET"** (HANDSET) och bekräfta.

▲▼ OK **3** Välj **"RINGSIGNAL"** (RING TONE) och bekräfta.

▲▼ OK **4** Välj **"VOLUM"** (VOLUME) och bekräfta.

▲▼ OK **5** Välj önskad volym (Av, 1–5) och bekräfta.

Viktigt! Du kan sätta på eller stänga av ringsignalen för varje enskild handenhet genom att hålla ned ringsignalens på/av-knapp i vänteläget.
Symbolen visas på displayen och knapplåset aktiveras.

4.9 Knapplås

När knappsatsen är låst händer ingenting om du trycker på någon knapp i vänteläget (förutom om du håller knappen för knapplås nedtryckt).

1 Håll ned knapplåsknappen.
Symbolen visas på displayen.

2 Tryck på knapplåsknappen igen för att inaktivera knapplåset.

När knapplåset är aktiverat kan du fortfarande svara på ett inkommande samtal genom att trycka på Svara-knappen. Knappsatsen fungerar som vanligt under samtalet. Knapplåset aktiveras igen efter samtalet.

4.10 Handenhetens namn

Du kan ändra namnet som visas på displayen (högst 12 tecken) när inget samtal pågår.

→ OK **1** Tryck på knappen Meny/OK.

▲▼ OK **2** Välj **"HANDENHET"** (HANDSET) och bekräfta.

▲▼ OK
3 Välj **"HANDENHETNAM"** (HANDSET NAME) och bekräfta.

4 Ta bort det befintliga namnet med hjälp av Ljud av-knappen och skriv in det nya namnet.

OK
5 Tryck för att bekräfta.

ESC
6 Tryck på Escape-knappen för att återgå till vänteläget.

4.11 Aktivera/avaktivera knappljud

→ OK
1 Tryck på knappen Meny/OK.

▲▼ OK
2 Välj **"HANDENHET"** (HANDSET) och bekräfta.

▲▼ OK
3 Välj **"KNAPPLJUD"** (KEYPAD BEEP) och bekräfta.

▲▼
OK
4 Välj sedan **"PÅ"** (ON) eller **"AV"** (OFF).

OK
5 Tryck för att bekräfta.

ESC
6 Tryck på Escape-knappen för att återgå till vänteläge.

4.12 Telefonbok

Du kan lagra 50 poster i telefonboken. Namn kan vara upp till 16 tecken långa och telefonnummer upp till 24 siffror långa.

Lägga till en telefonbokspost

📖
1 Tryck på telefonboksknappen.

OK OK
2 Tryck på knappen OK två gånger.

4 5 6 OK
3 Ange namnet och bekräfta.

4 5 6 OK
4 Skriv in det önskade telefonnumret och bekräfta.

En bekräftelseton hörs nu.

Ringa ett snabbnummer

📖
1 Tryck på telefonboksknappen.

▲▼
4 5 6
2 Bläddra fram till önskat namn eller skriv in de första bokstäverna i namnet.

📖
3 Tryck på telefonboksknappen för att visa telefonnumret.

4 Tryck sedan på Ring-knappen.

Telefonnumret rings upp automatiskt.

5 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

Redigera en telefonbokspost

1 Tryck på telefonboksknappen.

2 Bläddra fram till önskat namn eller skriv in de första bokstäverna i namnet.

3 Tryck på telefonboksknappen för att visa telefonnumret.

4 Tryck på knappen Meny/OK.

5 Välj **"REDIGERA"** (EDIT ENTRY) och bekräfta.

6 Ange namnet och bekräfta.

7 Ange eller redigera telefonnumret och bekräfta.

Radera en post eller alla poster i telefonboken

1 Tryck på telefonboksknappen.

2 Bläddra fram till önskat namn eller skriv in de första bokstäverna i namnet.

3 Tryck på telefonboksknappen för att visa telefonnumret.

4 Tryck på knappen Meny/OK.

5 Välj **"RADERA"** (DELETE ENTRY) för att radera den aktuella telefonboksposten och bekräfta.
ELLER

6 Välj **"RADERA ALLA"** (DELETE ALL) för att radera alla telefonboksposter och bekräfta.

7 Bekräfta igen eller tryck på Escape-knappen för att hoppa över.

4.13 Nummerpresentation (CLIP)

Sologic B921 visar telefonnumren för de inkommande samtalen. Denna funktion kan endast användas om du har registrerats för tjänsten hos din telefonileverantör. Kontakta din telefonileverantör för mer information.
När du tar emot ett samtal sparas telefonnumret i en samtalslista. Listan kan innehålla upp till 30 nummer (vart och ett med högst 23 siffror).

Om telefonnumret är längre än 12 siffror kan du bläddra åt höger på displayen för att visa resten av siffrorna.

Nya samtal

När det finns ett nytt obesvarat samtal i samtalslistan kommer symbolen **CLIP** att blinka på displayen.

Öppna samtalslistan

1 Tryck på samtalslisteknappen.

Det senast mottagna samtalet visas. Om samtalslistan är tom, visas ordet **"TOM"** (EMPTY) på displayen.

2 Tryck på telefonboksknappen för att hoppa över numret.

3 Tryck på telefonboksknappen för att hoppa över datum och tid.

4 Tryck på upp- och nedknapparna för att bläddra genom listan.

5 Tryck på Escape-knappen för att lämna samtalslistan.

Ringa ett nummer i samtalslistan

1 Tryck på samtalslisteknappen.

2 Bläddra genom samtalslistan tills det önskade telefonnumret visas.

3 Tryck på Svara-knappen för påbörja samtalet.

Telefonnumret rings upp automatiskt.

4 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

Radera ett nummer från samtalslistan

1 Tryck på samtalslisteknappen.

2 Bläddra genom samtalslistan tills det önskade telefonnumret visas.

3 Tryck på knappen Meny/OK.

▲▼	4	Välj **"RADERA"** (DELETE) för att radera det aktuella numret.
OK		ELLER
	5	Välj **"RADERA ALLA"** (DELETE ALL) för att radera alla telefonboksposter och bekräfta.
OK		
OK ESC	6	Tryck för att bekräfta eller Escape-knappen för att gå tillbaka.

Spara ett nummer från samtalslistan som snabbnummer

✉	1	Tryck på samtalslisteknappen.
▲▼	2	Bläddra genom samtalslistan tills det önskade telefonnumret visas.
→ OK	3	Tryck på knappen Meny/OK.
▲▼ OK	4	Välj **"SPAR TILL TB"** (SAVE TO PB) och bekräfta.
4 5 6 OK	5	Redigera eller lägg till ett namn och bekräfta sedan.
4 5 6 OK	6	Redigera telefonnumret och bekräfta.

4.14 Återställa handenheten till standardinställningarna.

Detta raderar alla ändringar och återställer alla standardinställningar (ringvolym, ringsignal osv). Samtalslistan, återuppringningslistan och telefonboken raderas också.

→ OK	1	Tryck på knappen Meny/OK.
▲▼ OK	2	Välj **"HANDENHET"** (HANDSET) och bekräfta.
▲▼ OK OK	3	Välj **"ATERSTALL"** (RESET) och bekräfta.
4 5 6	4	Ange basenhetens PIN-kod (0000 som standard).
	5	Enheten återgår till vänteläge.

Standardinställningarna är:

Handenhetens namn	HANDENHET
Lurvolym	Nivå 3
Ringvolym	Nivå 3
Extern ringsignal	Ringsignal 8
Intern ringsignal	Ringsignal 1
Knappljud	På

4.15 Telefonsvararvisning

Den här indikeringen fungerar enbart om du har aktiverat röstmeddelande- eller telefonsvarartjänsten och om din telefonoperatör sänder denna information tillsammans med nummerpresentationen. När du får ett nytt meddelande i inkorgen för röstmeddelanden visas symbolen ⌾ på displayen. Symbolen ⌾ försvinner när du har lyssnat på meddelandet.

5 Basenhetsinställningar

Info Det här avsnittet beskriver endast de inställningar som finns lagrade i basenheten.

5.1 Välja ringsignal och ställa in volym

Ringsignal för interna/externa samtal i handenheten.

→ OK	1	Tryck på knappen Meny/OK.
▲▼ OK	2	Välj **"BAS"** (BASE) och bekräfta.
▲▼ OK	3	Välj **"RINGSIGNAL"** (RING TONE) och bekräfta.
▲▼ OK	4	Välj en ringsignal (1 till 9) och bekräfta.

Basenhetens ringvolym

→ OK	1	Tryck på knappen Meny/OK.
▲▼ OK	2	Välj **"BAS"** (BASE) och bekräfta.
▲▼ OK	3	Välj **"VOLUM"** (RING VOLUME) och bekräfta.
▲▼ OK	4	Välj önskad volym (Av, 1–5) och bekräfta.

5.2 Ställa in uppringningsläget

Det finns två sorters uppringningssätt för telefonanslutningar:
- DTMF/Tonuppringning (vanligast)
- Ringläget pulsval (behövs endast om enheten används i ett äldre växelsystem)

→ OK	1	Tryck på knappen Meny/OK.
▲▼ OK	2	Välj **"BAS"** (BASE) och bekräfta.
▲▼ OK	3	Välj **"RINGLAGE"**(DIAL MODE) och bekräfta.
▲▼ OK	4	Välj **"TON"** (TONE) eller **"PULS"** (PULSE) och bekräfta.

5.3 Ställa in system-PIN

Du kan endast nå vissa funktioner om du känner till basenhetens PIN-kod.
PIN-koden består av 4 tecken. Standardinställningen för PIN-koden är "0000". Så här ändrar du PIN-koden och ställer in en egen PIN-kod:

→ OK	1	Tryck på knappen Meny/OK.
▲▼ OK	2	Välj **"BAS"** (BASE) och bekräfta.
▲▼ OK	3	Välj **"SYSTEM PIN"** och bekräfta.
4 5 6 OK	4	Tryck på **"GAM PIN-"** (OLD PIN-) och tryck på OK.
4 5 6 OK	5	Ange **"NY PIN-"** (NEW PIN-) och bekräfta.

5.4 R-knappen (paus)

Tryck på pausknappen för att använda vissa tjänster på den externa linjen som exempelvis "samtal väntar" (om telefonoperatören erbjuder denna tjänst) eller för att överföra samtal om du använder en telefonväxel (PBX). Pausknappen **R** avbryter kort ditt samtal. Du kan ställa in paustiden på 100 ms eller 300 ms. Du kan dock ändra detta om du önskar en längre paustid.

→ OK	1	Tryck på knappen Meny/OK.
▲▼ OK	2	Välj **"BAS"** (BASE) och bekräfta.
▲▼ OK	3	Välj **"ÅTERUPPRING"** (RECALL) och bekräfta.
▲▼ OK	4	Välj sedan **"LÅNG"** (LONG) eller **"KORT"** (SHORT) och bekräfta.

6 Registrera och avregistrera en handenhet

6.1 Registrera handenheten på basenheten Sologic B921

Du kan registrera upp till 4 handenheter på en basenhet. Alla handenheter är redan registrerade på basenheten vid leverans.
Du behöver endast registrera handenheten om:

- handenheten tidigare har avregistrerats från basenheten (t.ex. för att nollställa den)
- du vill registrera en annan handenhet på basenheten.

Följande beskrivning gäller endast för Sologic B921-systemets handenheter och basenheter.

•))	1	Tryck ned sökarknappen på basenheten i 10 sekunder.

→ OK
2 Tryck på knappen Meny/OK på handenheten.

▲▼
3 Välj **"REGISTER"** och bekräfta.

4 5 6
4 Ange numret på den basenhet (1–4) som du vill registrera handenheten på.

5 Enheten börjar nu att söka efter basenheten. När den har hittat den ombeds du att skriva in PIN-koden (fyra siffror).

4 5 6
6 Ange basenhetens PIN-kod (0000 som standard). Om PIN-koden är felaktig kommer handenheten att börja söka efter basenheten på nytt.

När handenheten väl har registrerats visas dess namn och nummer på displayen.

6.2 Avregistrera en handenhet från basenheten Sologic B921

→ OK
1 Tryck på knappen Meny/OK.

▲▼ OK
2 Välj **"TA BORT HE"** (DE-REGISTER) och bekräfta.

4 5 6 OK
3 Ange basenhetens PIN-kod (0000 som standard).

4 5 6 OK
4 Ange det interna numret till den handenhet som du vill avregistrera (1–4) och bekräfta.

När handenheten har avregistrerats återgår den till vänteläge. I annat fall kommer du att bli ombedd att ange handenhetens nummer igen.

Viktigt! Handenheten kan endast avregistreras när den inte används.

6.3 Välja en basenhet

Om din handenhet är registrerad på mer än en basenhet (högst 4) måste du välja en av dessa basenheter eftersom handenheten bara kan kommunicera med en basenhet åt gången. Det finns två alternativ:

Automatiskt val

Om du ställer in handenheten på "Auto" kommer handenheten automatiskt att söka efter den närmaste basenheten i vänteläge.

→ OK
1 Tryck på knappen Meny/OK.

▲▼ OK
2 Välj **"HANDENHET"** (HANDSET) och bekräfta.

▲▼ OK **3** Välj **"VÄLJ BASENH"** (SELECT BASE) och bekräfta.

▲▼ OK **4** Välj **"AUTO"** och bekräfta.

Info När du har aktiverat automatiskt basenhetsval och handenheten är utom räckvidd för nuvarande basenhet, kommer handenheten bara att leta efter den starkaste basenheten i vänteläge (inte under samtal).

Manuellt val:
Om du ställer in handenheten på "Manuell" kommer handenheten bara att söka efter den basenhet som du har valt.

→ OK **1** Tryck på knappen Meny/OK.

▲▼ OK **2** Välj **"HANDENHET"** (HANDSET) och bekräfta.

▲▼ OK **3** Välj **"VÄLJ BASENH"** (SELECT BASE) och bekräfta.

▲▼ OK **4** Välj **"MANUELL"** (MANUAL) och bekräfta.

▲▼ OK **5** Välj basenhet och bekräfta.

Viktigt! För att det ska vara möjligt för basenheten och handenheten att kommunicera måste handenheten vara registrerad på basenheten.

7 Vidarekoppla och ringa interna samtal från en handenhet till en annan

7.1 Vidarekoppling och konferenssamtal under ett externt samtal

INT

4 5 6

1 Under ett externt samtal trycker du på **INT**-knappen och sedan handenhetens nummer (1–4).

Den andra handenheten börjar nu att ringa.

Om samtalet har kopplats till handenheten, kan ni prata internt. När du lägger på kommer det externa samtalet att vidarekopplas till den andra handenheten.

INT	2 Håll knappen **INT** nedtryckt i 3 sekunder. Nu kan du tala med den andra handenheten och den externa linjen samtidigt (konferenssamtal).
INT	3 Tryck på **INT**-knappen igen för att återgå till det externa samtalet.
	4 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

8 Förkortningar och tekniska termer

CLIP
Med nummerpresentation (Calling Line Identification Presentation – CLIP) visas det uppringande numret på telefondisplayen.

DECT
DECT-telefoni; Europeisk telekommunikationsstandard för digitala sladdlösa telefoner.

DTMF
DTMF; modernt, digitalt ringläge.

ECO-läge
ECO-läget för DECT-telefoni är ett lågstrålningsläge.

GAP
GAP är gränssnittet mellan basenheten och handenheten som gör det möjligt med trådlös kommunikation.

INT
Intern mottagare. Annan handenhet eller förlängningar inom ett telefonväxelsystem (PBX).

LCD
Display med flytande kristaller (Liquid Chrystal Display).

LED
Lampa, lysdiod.

Pausknapp
Med knappen görs ett kort avbrott på linjen som används för att aktivera sådana funktioner som koppling eller vidarekoppling.
I telefonväxelsystem (PBX) används pausknappen eller **R** för intern återuppringning.

PIN-kod
Personligt identifikationsnummer.

Pulsläge
Omodernt, analogt ringläge (störande ringljud).

R-knappen
Återuppringningsknappen (se pausknappen).

Twin (tvilling)
Avser en enhet med två identiska enheter, t.ex. två handenheter.

Viloläge
"Vilostatus" för en enhet utan att den är helt avstängd.

9 Felsökning

Problem	**Möjlig orsak**	**Lösning**
Inget syns på displayen	Batterierna är inte laddade	Kontrollera att båda batterierna är korrekt insatta
		Ladda batterierna
Inget ljud	Telefonsladden är inte korrekt ansluten	Kontrollera sladdanslutningen
	Linjen används av en annan handenhet	Vänta tills den andra handenheten lägger på
Volymen är för låg		Justera volymen under samtalet genom att trycka på volymknappen
Handenhetens ringvolym är för låg		Ställ in ringvolymen
Det går inte att ringa upp ett nummer	Uppringningsläget är felaktigt inställt	Se „5.2 Ställa in uppringningsläget“ för att ställa in rätt uppringningsläge
Symbolen ⏉ blinkar	Handenheten är utom räckvidd	Flytta handenheten inom räckvidd för basenheten
	Det finns ingen ström i basenheten	Kontrollera nätadaptern och sladden

Problem	Möjlig orsak	Lösning
	Handenheten är inte registrerad på basenheten	Registrera handenheten på basenheten
Basenheten eller handenheten ringer inte	Ringvolymen är avstängd eller för låg	Ställ in ringvolymen
Ett samtal kan inte vidarekopplas till ett annat nummer	Paustiden är för kort	Ställ in enheten på lång paustid
Det händer inget när man trycker på knapparna på telefonen	Driftsfel	Ta ut batterierna och sätt tillbaka dem igen

Försök inte att modifiera eller reparera enheten. Enheten eller sladden bör endast repareras av en specialist på ett auktoriserat servicecenter. Reparationer som inte utförs korrekt kan vara mycket farliga för användaren.

10 Skötsel

10.1 Underhåll

Apparaten är underhållsfri. Kontrollera batterierna med jämna mellanrum och byt ut dem mot nya batterier av samma typ om deras funktion försämras eller om de visar tecken på att börja läcka.

⚠ **Varning** **Risk för kemiska brännskador!**
Använd skyddshandskar om du behöver ta ut uppladdningsbara batterier som har börjat läcka.

Om enheten kommer i kontakt med vätska ska du omedelbart ta ut batterierna och koppla bort enheten från strömförsörjningen (basenheten) och torka den försiktigt. Kontrollera om den fungerar efter 2–3 dagar. Skicka den till servicecentret om den är trasig.

10.2 Rengöring

Varning Risk för elektriska stötar eller kortslutning på grund av kontakt med strömförande delar.
Se till att vätska inte tränger in i apparaten. Om detta skulle inträffa ska du koppla ur adaptern ur eluttaget och kontakten till telefonsladden ur telefonjacket och ta ut batterierna.
Gör samma sak om enheten, sladden eller nätadaptern är skadad: undvik direktkontakt med vätska och koppla genast ur enheten ur 230 V-uttaget.

Rengör telefonen med en fuktig trasa som har doppats i ljummet vatten eller med en antistatisk dammtrasa. Använd aldrig rengöringsmedel eller slipande lösningsmedel.

10.3 Ta ur bruk, förvaring

För att tillfälligt ta enheten ur bruk kopplar du ur telefonsladden ur telefonjacket i väggen och ur telefonjacket på basenheten. Dra ut nätadaptrarna till basenheten och handenheten från 230 V-uttagen. Ta ut batterierna ur handenheten. Om telefonen tas ur bruk under lång tid ska du byta ut de uppladdningsbara batterierna mot nya batterier av samma typ när telefonen tas i bruk igen.
Förvara enheterna och de laddningsbara batterierna på en torr plats som inte är för varm.

10.4 Kassering (miljöskydd)

Enheten och de laddningsbara batterierna får inte kasseras på tillsammans med hushållsavfallet. Detta visas genom denna symbol på produkten och/eller på förpackningen. Ta med apparaten till en återvinningscentral som tar emot elektriska och elektroniska apparater. En del av materialet i produkten kan återvinnas där. Du kan bidra till att skydda miljön genom att återvinna vissa delar eller råmaterial från använda produkter.
Kassera även förpackningsmaterialet på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen om du behöver mer information om närbelägna återvinningsstationer.

11 Tekniska specifikationer

Telefonstandard	**DECT**(**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frekvensomfång	1 880 MHz till 1 900 MHz
Emission	10 mW (genomsnittlig uteffekt per kanal)
Räckvidd	Upp till 300 m i öppen terräng och upp till 50 m i byggnader
Handenhetens batterier:	2 x 1,2 V, 600 mAh, typ AAA, uppladdningsbara NiMh-batterier
Strömförsörjning för basenhet	In: 100~240 VAC/50–60 Hz Ut: 6 VDC/500 mA
Standbytid för handenhet:	100 timmar i vänteläge
Handenhetens samtalstid	10 timmar
Laddningstid:	16 timmar
Tillåtna driftstemperaturer	+5 °C till +45 °C
Tillåten relativ luftfuktighet	25 till 85 %
Uppringningsläge	Pulsval och tonval (DTMF)
Paustid	100 eller 300 ms
Handenhetens nummerminne	50 telefonboksposter på upp till 24 siffror och 16 bokstäver
Mått för basenhet/ handenhet	117 mm x 117 mm x 60 mm/ 182 mm x 284 mm x 58 mm
Vikt för basenhet/ handenhet	239 g med nätadapter/ 152 g med batterier
Maximal energiförbrukning	Basenhet: 2,0 W

12 Topcoms garanti

12.1 Garantiperiod

Garantiperioden på Topcoms produkter omfattar 24 månader. Garantin börjar gälla på inköpsdagen. Standardbatterier och uppladdningsbara batterier (typ AA/AAA) omfattas inte av garantin. Förbrukningsartiklar eller defekter som har en försumbar effekt på utrustningens funktion eller värde omfattas inte av garantin.

Garantianspråket måste styrkas genom uppvisande av inköpskvitto i original eller kopia, där inköpsdatumet och enhet/modell anges.

12.2 Handläggning av garantianspråk

En felaktig apparat måste returneras till något av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto och ifyllt servicekort.
Om ett fel uppstår på enheten under garantiperioden åtgärdar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Detta sker antingen genom reparation eller utbyte av den felaktiga enheten eller av delar av den felaktiga enheten. Vid utbyte kan den nya produktens färg och modell skilja sig från den ursprungligen inköpta produktens.
Garantiperioden inleds på det ursprungliga inköpsdatumet, och perioden förlängs inte om enheten byts ut eller repareras av Topcom eller något av dess förordnade servicecenter.

12.3 Undantag från garantin

Skador eller defekter som har orsakats av felaktig behandling eller användning, och skador som har uppkommit till följd av användning av delar eller tillbehör som inte är original, omfattas inte av garantin.
Vidare omfattar inte garantin skador som orsakas av yttre faktorer, såsom blixtnedslag, vatten och brand och inte heller skador som uppkommer under transport.
Inga garantianspråk kan göras om serienumret på enheterna har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.
Alla garantikrav ogiltigförklaras om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen.

Den här produkten får endast användas med uppladdningsbara batterier. Om du vill byta ut batterierna som medföljde produkten, kontrollera då att de batterier som du använder är lämpliga och uppladdningsbara. Alkaliska batterier får under INGA omständigheter användas i handenheterna.
Om du använder alkaliska batterier och placerar handenheten på basenheten, kommer batterierna att hettas upp och de kan explodera. Eventuella skador som uppstår kommer inte att ersättas av tillverkaren, och de skador som uppstår på produkten omfattas inte av garantin. Du får själv betala eventuella reparationer.

1 Informazioni generali

Il presente manuale illustra tutte le informazioni necessarie per l'installazione, l'impostazione e l'utilizzo dell'apparecchio acquistato e contiene informazioni e riferimenti relativi alla sicurezza, nonché supporto per la risoluzione di problemi.
Conservare le istruzioni d'uso sempre in prossimità dell'apparecchio. Conservare con cura queste istruzioni d'uso e prendersi cura di fornirle, se necessario, ad altri utenti dell'apparecchio.

1.1 Il prodotto: Sologic B921

Questo articolo è prodotto conformemente allo standard digitale per la telefonia wireless (DECT). La tecnologia DECT è caratterizzata da un'elevata sicurezza contro le intercettazioni e da una trasmissione digitale della comunicazione di elevata qualità. Questo telefono può essere utilizzato in diversi ambiti di applicazione, quali ad esempio una rete di stazioni di base e telefoni portatili che formano un sistema telefonico completo. Ad una stazione di base possono essere collegati al massimo 4 portatili ed ogni portatile può funzionare con un massimo di 4 stazioni di base. Sono possibili conversazioni interne tra la stazione di base e un portatile oppure tra due portatili.
Il telefono dispone della funzione di visualizzazione del numero e dei servizi di SMS dell'operatore di rete, se questi sono abilitati per la propria linea telefonica. In caso di utilizzo di tali servizi il numero chiamante verrà visualizzato sul display del telefono.

Importante Per utilizzare la funzione "mostra ID chiamante", questo servizio deve essere attivato sulla propria linea telefonica. Per ulteriori dettagli circa l'attivazione del servizio, contattare il proprio operatore di rete. Se questo servizio non è già attivato, i numeri dei chiamanti NON vengono visualizzati sul display del telefono.

1.2 Diritti d'autore

Questo documento è tutelato dai diritti d'autore.
Tutti i diritti riservati, incluso il diritto di riproduzione fotomeccanica totale o parziale, riproduzione e divulgazione attraverso determinati procedimenti (come elaborazione dati, supporti dati e reti telematiche) nonché il diritto di apportare modifiche tecniche o ai contenuti.

1.3 Parole di segnalazione e simboli

Simbolo	Parola di segnalazio	Significato
	Avviso	Avviso di possibile ferita grave ovvero pericolo di morte in caso di inosservanza.
	Attenzione	Avviso di pericolo di possibile ferita lieve in caso di inosservanza.
senza	**Attenzione**	Pericolo di danni alle cose o all'ambiente.
	Importante	Qui viene fornita un'indicazione importante per la funzione.
	Info, raccoman-dazione	Informazioni generali o raccomandazioni particolari.

1.4 Uso convenzionale

Questo prodotto serve a effettuare telefonate mediante una linea telefonica fissa all'interno di una rete telefonica. Il presupposto per l'uso convenzionale dell'apparecchio è costituito dalla sua corretta installazione previa osservanza di tutte le indicazioni contenute in queste istruzioni d'uso.
Qualsiasi altro utilizzo non è conforme alle disposizioni e pertanto non è consentito.
Non è consentito apportare modifiche o cambiamenti non descritti nel presente manuale. Si declina qualsiasi responsabilità per danni risultanti da tali attività.

1.5 Equipaggiamento di fornitura

Verificare la completezza e l'incolumità dell'equipaggiamento di fornitura. Contattare subito il proprio fornitore qualora alcune parti dovessero mancare o essere danneggiate.
Conservare il pacco per eventuali spedizioni di ritorno/riparazioni.

1 stazione di base
1 alimentatore di rete a spina per la stazione di base
1 cavo telefonico per la stazione di base
1 telefono portatile, incl. 2 batterie (tipo AAA, 1,2 V / 500 mAh, NiMH) e coperchio vano batterie
1 istruzioni d'uso

Avviso Pericolo di soffocamento per bambini! Tenere le pellicole del pacco fuori dalla portata dei bambini.

Importante Provvedere al corretto smaltimento del materiale del pacco!

2 Disposizioni di sicurezza

Quando si mettono in funzione degli apparecchi elettrici, le seguenti disposizioni di sicurezza fondamentali devono essere assolutamente rispettate in ogni caso.
Leggere attentamente le seguenti disposizioni di sicurezza e informazioni per il corretto uso dell'apparecchio. Avere cura di familiarizzare con tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare con cura queste istruzioni d'uso in prossimità dell'apparecchio e prendersi cura di fornirle, se necessario, ad altri utenti dell'apparecchio. Fornire il telefono a terzi solo se corredato dalle istruzioni d'uso.

Pericoli causati dall'elettricità:

Avviso Pericolo di ferita ovvero di morte a causa della corrente elettrica! In caso di pericolo staccare immediatamente l'apparecchio dalla corrente a 230V.

- Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui l'alimentatore di rete a spina, il cavo o l'apparecchio risultino danneggiati. Fare molta attenzione a non far cadere l'apparecchio, poiché potrebbe esserne danneggiato.
- All'interno dell'apparecchio vi sono delle tensioni elettriche pericolose. Non aprire mai la cassa dell'apparecchio e non inserire corpi al suo interno attraverso le fessure di ventilazione.
- Tenere sempre lontano l'apparecchio dai liquidi. In caso contrario, togliere subito l'alimentatore di rete a spina dalla presa di corrente e la spina del cavo telefonico dalla presa a muro.
- Togliere l'alimentatore di rete a spina dalla presa di corrente e la spina del cavo telefonico dalla presa a muro anche quando insorgono dei disturbi mentre l'apparecchio è in funzione e prima di pulire l'apparecchio.
- Evitare che i contatti dell'alimentatore di rete a spina entrino in contatto con parti acuminate o oggetti metallici.

- Non apportare modifiche o riparazioni all'apparecchio. Lasciar effettuare le riparazioni dell'apparecchio o del cavo solo a personale esperto del centro servizi. Le riparazioni inappropriate possono causare dei seri pericoli per l'utente.
- I bambini spesso sottovalutano i pericoli che incorrono nell'uso di apparecchiature elettriche. e pertanto non devono mai essere lasciati da soli e inosservati in prossimità di apparecchi elettrici.
- Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio o con i componenti dello stesso.

Attenzione Possibili danneggiamenti dell'apparecchio. In caso di pericolo staccare immediatamente l'apparecchio dalla corrente a 230 V.

- Non utilizzare l'apparecchio in locali umidi (ad es. bagno) oppure in locali molto polverosi.
- In caso di temporale, gli apparecchi connessi alla rete elettrica possono essere danneggiati a causa dei fulmini. Pertanto, in caso di temporali staccare sempre l'alimentatore di rete a spina dalla presa.
- Per staccare completamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, l'alimentatore di rete a spina deve essere estratto completamente dalla presa di corrente. Afferrare sempre direttamente l'alimentatore di rete e non tirare mai il cavo.
- Esaminare regolarmente il cavo per verificare l'eventuale presenza di danni, proteggerlo dalle superfici calde e da altre fonti di pericolo, srotolarlo completamente e posizionarlo in modo che lo stesso non venga schiacciato e non vi si possa inciampare.

Pericoli di incendio:

Avviso Pericolo di ferita ovvero di morte a causa di incendio!
Non esporre l'apparecchio a temperature eccessivamente calde e in caso di pericolo staccarlo subito dalla corrente a 230 V.

Il calore accumulatosi all'interno dell'apparecchio può causare il non funzionamento oppure l'incendio dell'apparecchio stesso. Pertanto, non esporre mai questo apparecchio a temperature estreme:

- Impedire che venga esposto direttamente ai raggi solari o ai riscaldamenti.
- Non coprire le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Pericolo di esplosione:

Avviso Pericolo di ferita a causa di esplosioni!
Prestare particolare attenzione ai bambini!

- Non gettare mai nel fuoco le batterie e gli accumulatori.
- Non applicare mai l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione!

Pericolo di avvelenamento:

Avviso Pericolo di avvelenamento!
Prestare particolare attenzione ai bambini!

- Tenere le batterie e gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini.

Pericolo di soffocamento:

Avviso Pericolo di soffocamento!
Prestare particolare attenzione ai bambini!

- Tenere le pellicole del pacco fuori dalla portata dei bambini.
- In sede di istallazione dei cavi, tener debito conto dei possibili pericoli per i bambini (pericolo di strangolamento).

Guasti:

Avviso Possibile pericolo di ferita a causa di guasti dell'apparecchio! Prestare particolare attenzione agli apparecchi medici.

- Il funzionamento degli apparecchi elettrici di natura medica può essere influenzato negativamente dalle onde elettromagnetiche di questo apparecchio. Pertanto, l'apparecchio deve essere istallato e messo in funzione a debita distanza da apparecchi elettrici di natura medica.
  Ciò vale anche per gli apparecchi medici impiantati, ad es. i pacemaker.
- Il telefono portatile può causare un fastidioso ronzio se utilizzato in vicinanza di apparecchi acustici e deve essere pertanto tenuto a debita distanza da tali apparecchi.

Possibili danneggiamenti:

Attenzione Possibile danneggiamento dell'apparecchio!
Seguire le indicazioni contenute in queste istruzioni d'uso.

- Utilizzare esclusivamente gli alimentatori di rete a spina forniti in dotazione con l'apparecchio. Non utilizzare mai alimentatori di rete a spina diversi da quelli in dotazione, in quanto questi potrebbero danneggiare le batterie.
- La presa a cui collegare l'alimentatore di rete a spina deve trovarsi nei pressi dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile.
- Utilizzare esclusivamente le batterie fornite in dotazione con l'apparecchio. In caso di sostituzione, utilizzare esclusivamente lo stesso tipo di batterie. Inserire le batterie con i poli orientati nelle direzioni giuste (le indicazioni sono riportate all'interno del vano batterie dell'apparecchio). Non utilizzare mai batterie normali!

Importante In mancanza di corrente l'apparecchio può comunicare soltanto con la stazione di base.

2.1 Informazioni sulla modalità a bassa emissione di onde elettromagnetiche

Questo telefono portatile (conformemente allo standard DECT) permette di impostare una modalità a bassa emissione di onde elettromagnetiche (ECO mode).
Durante una conversazione il telefono portatile riduce l'intensità del segnale radio a seconda della distanza dalla base. In assenza di conversazione il telefono riduce il segnale radio al minimo. Ciò non significa che il normale segnale radio DECT sia dannoso per la salute, bensì che la modalità ECO impedisce un'inutile emissione di onde elettromagnetiche.
La base non riduce il segnale radio! Collocare la stazione di base in un luogo in cui non ci si trattiene a lungo, ad esempio nel corridoio. Evitare di collocare la stazione di base nella camera da letto, nella stanza dei bambini o in soggiorno.

3 Operazioni iniziali

3.1 Utilizzo delle presenti istruzioni d'uso

Nelle presenti istruzioni d'uso le indicazioni vengono spiegate come illustrato di seguito:

Testo ..... „**Display**“.

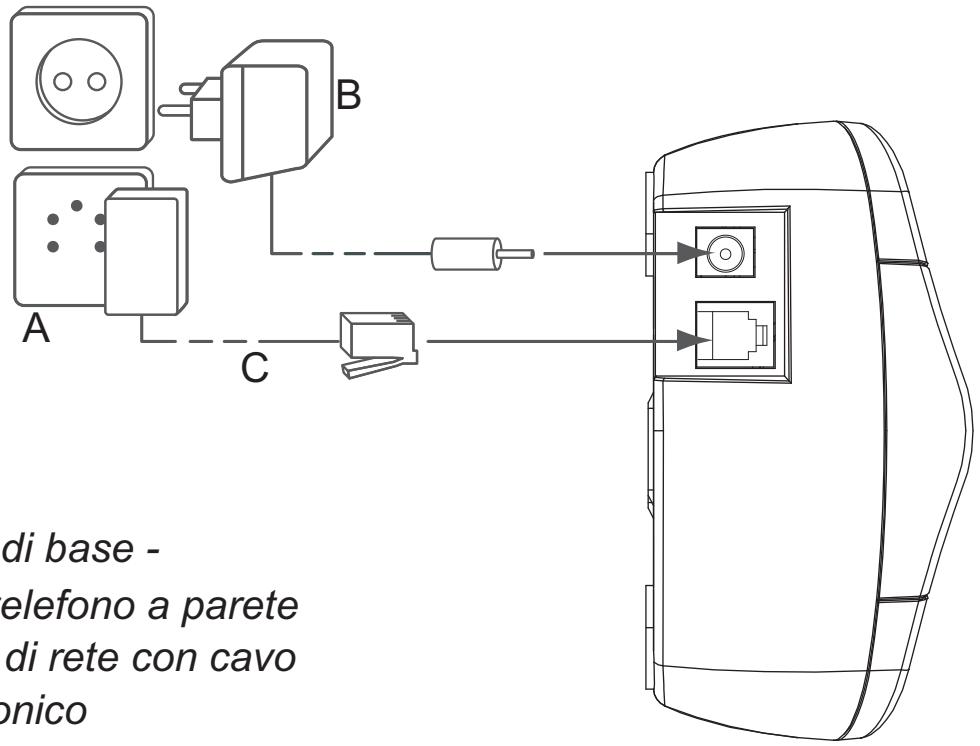
Testo che appare sul display

Tasto da premere

3.2 Installazione della stazione di base

Installare la stazione di base come indicato di seguito:

1. Collegare l'adattatore di rete prima alla stazione di base e successivamente ad una presa.
2. Collegare un'estremità del cavo telefonico alla presa telefonica a parete e l'altra estremità alla presa sul lato posteriore della stazione di base.
3. Collegare il cavo telefonico e il cavo elettrico come illustrato nell'immagine 3A.



- 3A stazione di base -

A. Presa del telefono a parete
B. Adattatore di rete con cavo
C. Cavo telefonico

3.3 Portatile

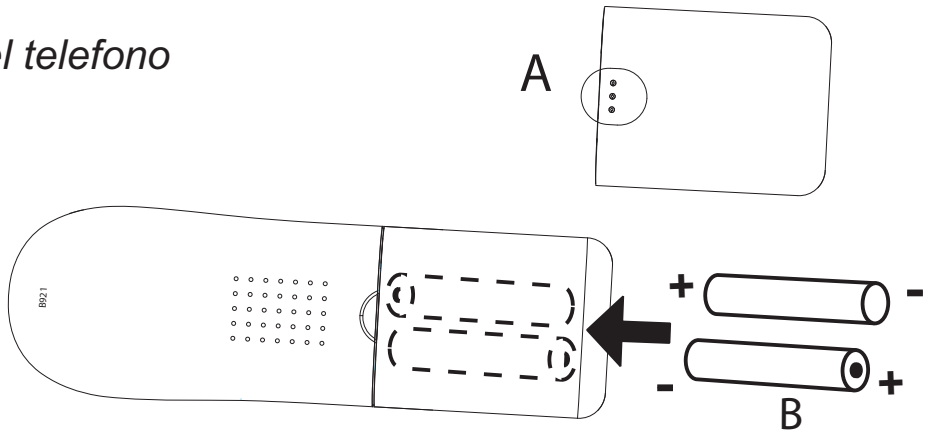
Attenzione Pericolo di ferita a causa di esplosioni!
Utilizzare esclusivamente le batterie in dotazione con il prodotto oppure batterie dello stesso tipo.
Non utilizzare batterie normali!
L'utilizzo di batterie diverse da quelle in dotazione può danneggiare il portatile.

1. Aprire il vano batterie come illustrato nell'immagine 3B.
2. Inserire le batterie. Prestare attenzione alla corretta polarità (+ e -).
3. Chiudere il vano batterie.
4. Lasciare il portatile in stazione di ricarica per 16 ore. Il LED di ricarica sulla stazione di ricarica si accende.

- 3B lato posteriore del telefono portatile -

A. Coperchio

B. Batterie



3.4 Visualizzazione livello di batteria

Quando la batteria è scarica il portatile non funziona. Se la batteria è del tutto scarica e il telefono viene lasciato nella stazione di ricarica soltanto per poche ore, il livello di batteria indicherà batteria completamente carica. In realtà la batteria non è completamente carica e si scaricherà rapidamente. Per ricaricare completamente la batteria è necessario lasciare il portatile in ricarica per 16 ore.

Batteria carica

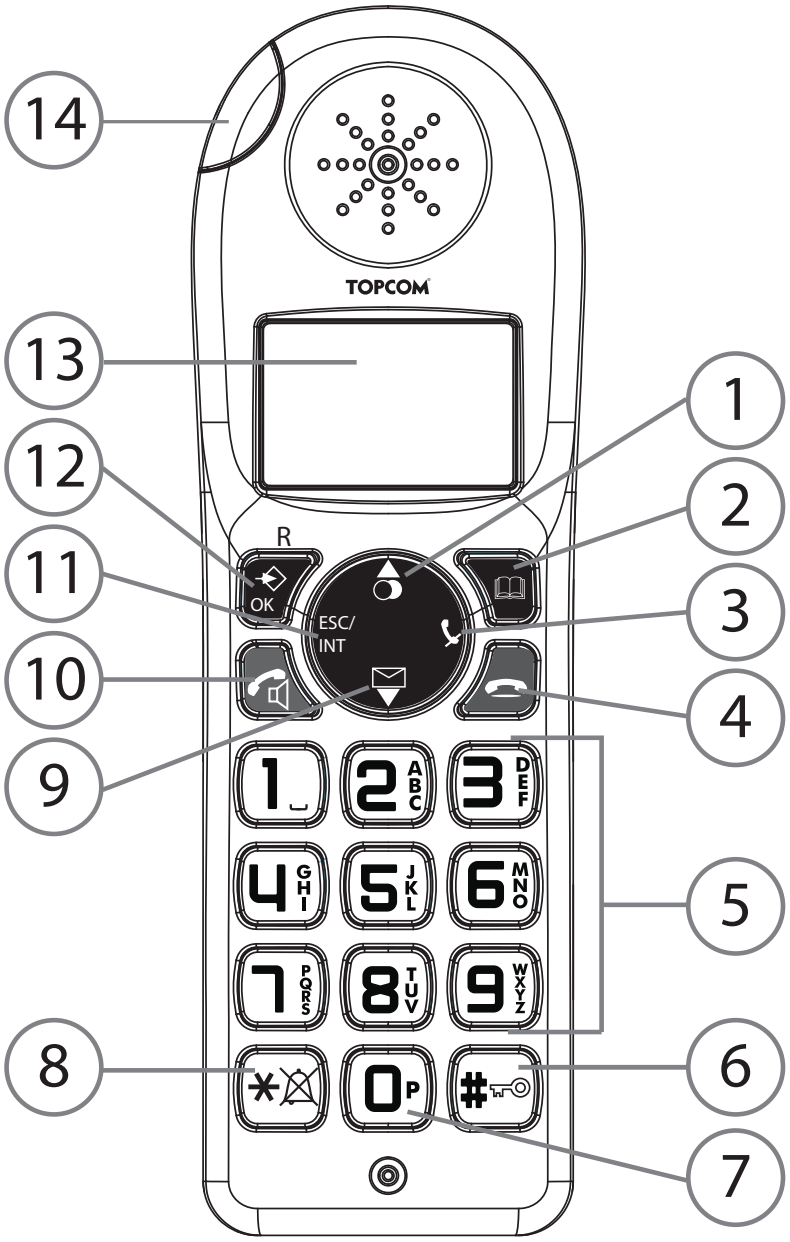
Batteria scarica

Se la batteria del telefono si scarica durante una telefonata, il portatile emette un segnale acustico. Posizionare il portatile nella stazione di ricarica per ricaricare la batteria.

3.5 Tasti/display

Telefono portatile

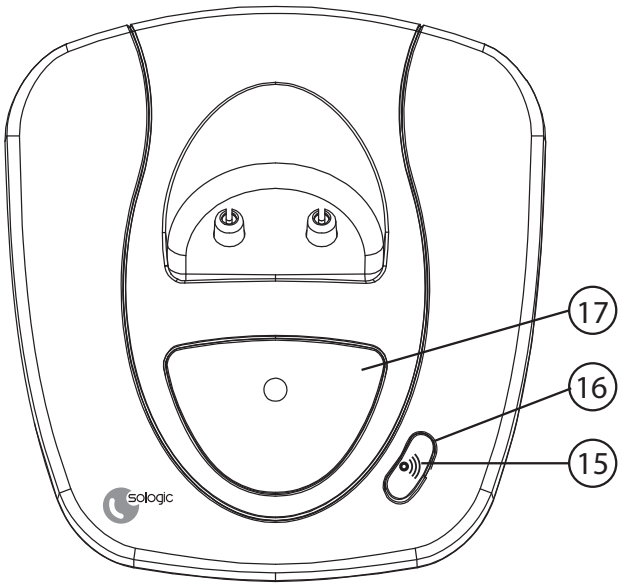
1. Ripetizione di chiamata / freccia in alto
2. Rubrica del telefono
3. Disattiva microfono / Elimina
4. Riaggancia
5. Tasti alfanumerici
6. Blocco tastiera
7. Pausa
8. Suoneria ACCESA/ SPENTA
9. Registro chiamate / Freccia in basso
10. Accetta chiamata / Vivavoce / Tasto chiamata
11. INT / Escape
12. Menu / OK / Tasto R
13. Display
14. LED rosso; lampeggia durante una chiamata



- 3C lato anteriore del portatile -

Stazione di base

15. Tasto cercaportatile
16. LED di carica del portatile
17. LED Suoneria



- 3D stazione di base -

3.6 Display del portatile

PORTATILE X	x = numero del portatile
	Scorri a sinistra per visualizzare gli altri numeri o il menu
	Scorri a destra per visualizzare gli altri numeri o il menu
	Cerca o crea voci della rubrica telefonica
	Visualizzazione livello di batteria
	Suoneria disattivata
	Vivavoce attivo
	Blocco tastiera attivo
	Nuovo messaggio vocale
	Connesso
	Microfono disattivato
	Nuovi numeri nel registro chiamate
	L'antenna mostra la potenza del segnale di ricezione. L'antenna lampeggia quando il portatile si trova fuori dalla portata.
	Chiamata interna

3.7 Navigazione menu

Il telefono Sologic B921 dispone di una struttura menu di semplice utilizzo. Ogni menu è composto da una serie di opzioni. Di seguito è illustrata una panoramica dei menu del portatile e della base.

→ OK	**1** Per aprire il menu principale premere menu/tasto OK.
▲▼	**2** Scorrere fino all'opzione menu desiderata.
→ OK	**3** Premere menu/tasto OK per richiamare altre opzioni oppure per confermare le impostazioni visualizzate.
ESC	**4** Per tornare al livello precedente del menu premere il tasto Escape .

Portatile

RUBRICA DEL TELEFONO	
PORTATILE	SUONERIA NOME PORTATILE TONI TASTIERA SELEZ. BASE RESET LINGUA
REGISTRA PT.	
RIMUOVI PT.	

3.8 Utilizzo della tastiera alfanumerica

Attraverso i tasti alfanumerici è possibile digitare un testo. Per selezionare una lettera premere il tasto alfanumerico corrispondente ⑤. Ad es. premendo il tasto alfanumerico **5**, sul display appare la prima lettera **„j“**. Premendo ripetutamente selezionare le altre lettere di questo tasto. Premere una volta il tasto **2** per selezionare la lettera **„a“**. Per inserire consecutivamente le lettere **„a“** e **„b“**, premere prima una sola volta il tasto **2** per selezionare **„a“**. Attendere 2 secondi fino a che il cursore si sia spostato nella posizione successiva e ora premere due volte il tasto **2** per selezionare **„b“**. E' possibile eliminare le lettere inserite erroneamente con il tasto di cancellazione ③. Il carattere che precede il cursore viene cancellato.

Tabella caratteri

1	Spazio + - / 1
2	A B C 2
3	D E F 3
4	G H I 4
5	J K L 5
6	M N O 6
7	P Q R S 7
8	T U V 8
9	W X Y Z 9
0	_ 0

4 Utilizzo del telefono

4.1 Modifica della lingua

→ OK	**1** Premere menu/tasto OK.
▲▼ OK	**2** Selezionare**„PORTATILE“** (HANDSET) e confermare.
▲▼ OK	**3** Selezionare **„LINGUA“** (LANGUAGE) e confermare.
▲▼ OK	**4** Selezionare la lingua desiderata e confermare la selezione.
ESC	**5** Premere il tasto Esc per tornare alla modalità standby.

4.2 Chiamate in uscita

Effettuare una telefonata

	1 Premere il tasto di chiamata.
4 5 6	**2** Inserire il numero di telefono.
	3 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

Preselezione

4 5 6	**1** Inserire il numero di telefono.
	E' possibile correggere un numero errato con il tasto di disattivazione microfono. Se per 10 secondi non viene premuto alcun tasto, il numero scompare e il portatile torna automaticamente alla modalità standby.
	2 Premere il tasto di chiamata. Il numero telefonico viene selezionato automaticamente.
	3 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

Selezionare l'ultimo numero chiamato

	1 Premere il tasto di chiamata.
	2 Premere il tasto di ripetizione di selezione.

L'ultimo numero chiamato viene selezionato automaticamente.

3 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

Selezionare uno degli ultimi 3 numeri chiamati

1 Premere il tasto di ripetizione di chiamata.

L'ultimo numero selezionato viene visualizzato sul display.

Per selezionare uno degli ultimi 3 numeri chiamati, premere più volte il tasto di ripetizione di chiamata fino a che il numero desiderato non viene visualizzato sul display.

2 Premere il tasto di chiamata.

Il numero telefonico viene selezionato automaticamente.

3 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

4.3 Chiamate in arrivo

Durante una chiamata in arrivo il portatile e la stazione di base suonano, inoltre sul portatile e sulla stazione di base lampeggia il LED „Segnale visivo di chiamata“ (vedi punto 14 nell'immagine 3C e punto 17 nell'immagine 3D) .

1 Premere il tasto di accettazione di chiamata per iniziare la conversazione.

2 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

4.4 Attivazione/disattivazione della modalità vivavoce

Questa funzione permette di accettare una chiamata senza dover tenere in mano il portatile oppure se è già in corso una conversazione sul portatile.
Durante la conversazione:

1 Premere il tasto vivavoce per attivare la funzione.

2 Premere nuovamente il tasto vivavoce per riattivare la conversazione sul portatile.

Importante Se si utilizza la funzione vivavoce per un periodo prolungato, le batterie si scaricano più rapidamente!

4.5 Disattivazione microfono

Durante una conversazione è possibile disattivare il microfono, in modo da poter parlare senza essere ascoltati dalla persona dall'altra parte della linea.

1 Premere il tasto di disattivazione del microfono.

Il microfono è disattivato e sul display viene visualizzato il messaggio **„MUTE“** (MUTED).

2 Premere nuovamente il tasto di disattivazione del microfono per riattivare il microfono.

4.6 Impostazione del volume del ricevitore/vivavoce

Durante una conversazione:

1 Premere il tasto freccia in alto o freccia in basso.

E' possibile impostare il volume dal livello 1 a 5.

4.7 Il tasto R (Flash)

R → OK

Premere il tasto R (tasto 12 nell'immagine 3C „Telefono portatile“ a pagina 191), per utilizzare i servizi speciali della propria linea telefonica esterna, ad es. "Avviso di chiamata" (a condizione che il proprio operatore di rete offra tali servizi), oppure per inoltrare una chiamata in caso di utilizzo di un sistema di telefoni. Il tasto **R** interrompe brevemente il collegamento. E' possibile impostare il tempo di interruzione a 100 ms oppure a 300 ms. Per impostare un tempo di interruzione diverso, vedi „5.4 Il tasto R (Flash)“.

4.8 Selezione della suoneria e impostazione del volume

Suoneria del portatile per chiamate interne/esterne

→ OK

1 Premere menu/tasto OK.

2 Selezionare**„PORTATILE“** (HANDSET) e confermare.

OK

▲▼ OK

3 Selezionare**„SUONERIA“** (RING TONE) e confermare.

▲▼ OK

4 Selezionare**„INTERNO“** (INTERNAL) oppure **„ESTERNO“** (EXTERNAL) e confermare.

▲▼ OK

5 Ora selezionare una suoneria (da 1 a 9) e confermare.

Volume suoneria del portatile

→ OK

1 Premere menu/tasto OK.

▲▼ OK

2 Selezionare**„PORTATILE“** (HANDSET) e confermare.

▲▼ OK

3 Selezionare**„SUONERIA“** (RING TONE) e confermare.

▲▼ OK

4 Selezionare**„VOLUME“** (VOLUME) e confermare.

▲▼ OK

5 Selezionare il volume desiderato (spento,1-5) e confermare.

Importante E' possibile impostare il volume della suoneria di ogni singolo portatile su ACCESO oppure SPENTO, tenendo premuto il tasto di suoneria ACCESO/SPENTO in modalità standby.
Sul display appare il simbolo e il blocco tastiera è attivato.

4.9 Blocco tastiera

Quando il blocco tastiera è attivato, i tasti in modalità standby non hanno alcuna funzione (ad eccezione del tasto di blocco tastiera).

1 Tenere premuto il tasto di blocco tastiera.
Sul display appare questo simbolo.

2 Premere nuovamente il tasto di blocco tastiera per disattivare il blocco tastiera.

Con il blocco tastiera attivato è comunque possibile accettare le chiamate in arrivo, premendo il tasto di accettazione chiamata . Durante la conversazione la tastiera funziona normalmente. Al termine della conversazione il blocco tastiera si attiva nuovamente.

4.10 Nome del portatile

E' possibile modificare il nome visualizzato sul display (max. 12 caratteri), quando non è in corso alcuna conversazione:

→ OK	1 Premere menu/tasto OK.
▲▼ OK	2 Selezionare**„PORTATILE“** (HANDSET) e confermare.
▲▼ OK	3 Selezionare**„NOME“** (HANDSET NAME) e confermare.
4 5 6	4 Cancellare il nome precedente con il tasto di disattivazione microfono e inserire un nuovo nome.
OK	5 Per confermare permere.
ESC	6 Premere il tasto Esc per tornare alla modalità standby.

4.11 Attivazione/disatttivazione della modalità vivavoce

→ OK	1 Premere menu/tasto OK.
▲▼ OK	2 Selezionare**„PORTATILE“** (HANDSET) e confermare.
▲▼ OK	3 Selezionare**„TONI TASTI“** (KEYPAD BEEP) e confermare.
▲▼	4 Ora selezionare **„ACCESO“** (ON) oppure **„SPENTO“** (OFF).
OK	5 Per confermare permere.
ESC	6 Premere il tasto Esc per tornare alla modalità standby.

4.12 Rubrica del telefono

E' possibile memorizzare fino a 50 voci nella rubrica del telefono. I nomi possono avere una lunghezza di 16 caratteri e i numeri possono essere lunghi fino a 24 cifre.

Aggiungere una voce nella rubrica telefonica

📖	1 Premere il tasto rubrica del telefono.
OK OK	2 Premere due volte il tasto OK .
4 5 6 OK	3 Inserire il nome e confermare.

4 5 6

OK

4 Inserire il numero di telefono desiderato e confermare.

Ora l'apparecchio emette un tono di conferma.

Selezionare un numero di selezione rapida

📖

1 Premere il tasto rubrica del telefono.

▲▼

4 5 6

2 Scorrere fino al nome desiderato oppure inserire la prima lettera del nome.

📖

3 Premere il tasto rubrica per visualizzare il numero di telefono.

4 Ora premere il tasto di chiamata.

Il numero telefonico viene selezionato automaticamente.

5 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

Modificare una voce della rubrica telefonica

📖

1 Premere il tasto rubrica del telefono.

▲▼

4 5 6

2 Scorrere fino al nome desiderato oppure inserire la prima lettera del nome.

📖

3 Premere il tasto rubrica per visualizzare il numero di telefono.

OK

4 Premere menu/tasto OK.

▲▼

OK

5 Selezionare **„MODIFICA“** (EDIT ENTRY) e confermare.

4 5 6 OK

6 Inserire il nome e confermare.

4 5 6 OK

7 Inserire o modificare il numero di telefono e confermare.

Cancellare una o tutte le voci della rubrica del telefono

📖

1 Premere il tasto rubrica del telefono.

▲▼

4 5 6

2 Scorrere fino al nome desiderato oppure inserire la prima lettera del nome.

📖

3 Premere il tasto rubrica per visualizzare il numero di telefono.

OK

4 Premere menu/tasto OK.

▲▼ OK
5 Selezionare **„CANCELLA“** (DELETE ENTRY) per cancellare l'attuale voce della rubrica e confermare.
OPPURE

▲▼ OK
6 Selezionare **„CANC TUTTI“** (DELETE ALL) per cancellare tutte le voci della rubrica e confermare.

OK ESC
7 Confermare nuovamente oppure premere il tasto Esc per ignorare la funzione.

4.13 Riconoscimento chiamate (CLIP)

Il telefono Sologic B921 permette di visualizzare i numeri delle chiamate in arrivo. Per poter utilizzare questa funzione è necessario richiedere l'abilitazione del servizio presso il proprio operatore di rete. Per ulteriore informazioni rivolgersi al proprio operatore di rete.
Al momento della ricezione di una chiamata, il numero di telefono viene memorizzato nel registro chiamate. Il registro può contenere fino a 30 numeri telefonici (di un massimo di 23 cifre l'uno).

📖 Se il numero di telefono è più lungo di 12 cifre, è possibile scorrere verso il lato destro del display per visualizzare anche le ultime cifre.

Nuove chiamate

Quando il registro chiamate contiene una nuova chiamata, sul display lampeggia il simbolo **CLIP**.

Richiamare il registro chiamate

✉ **1** Premere il tasto del registro chiamate.
L'ultima chiamata ricevuta viene visualizzata. Se il registro chiamate è vuoto, sul display appare il messaggio **„VUOTO“** (EMPTY).

📖 **2** Premere il tasto rubrica per ignorare il numero.

📖 **3** Premere il tasto rubrica per ignorare la data e l'ora.

▲▼ **4** Premere il tasto freccia in alto o freccia in basso per scorrere l'elenco.

ESC **5** Premere il tasto Esc per uscire dal registro chiamate.

Chiamare un numero del registro chiamate

✉
1 Premere il tasto del registro chiamate.

▲▼
2 Cercare all'interno del registro chiamate il numero telefonico desiderato.

📞 🔊
3 Premere il tasto di chiamata per iniziare la conversazione.

Il numero telefonico viene selezionato automaticamente.

📞
4 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

Cancellare un numero dal registro chiamate

✉
1 Premere il tasto del registro chiamate.

▲▼
2 Cercare all'interno del registro chiamate il numero telefonico desiderato.

→ OK
3 Premere menu/tasto OK.

▲▼
OK
4 Selezionare **„CANCELLA“** (DELETE) per cancellare il numero attuale e confermare.
OPPURE

▲▼
OK
5 Selezionare**„CANC TUTTI“** (DELETE ALL) per cancellare tutte le voci della rubrica e confermare.

OK ESC
6 Per confermare premere oppure premere il tasto Esc per tornare indietro.

Memorizzare un numero del registro chiamate come numero di selezione rapida

✉
1 Premere il tasto del registro chiamate.

▲▼
2 Cercare all'interno del registro chiamate il numero telefonico desiderato.

→ OK
3 Premere menu/tasto OK.

▲▼
OK
4 Selezionare**„SALVA A AG“** (SAVE TO PB) e confermare.

4 5 6 OK
5 Modificare o aggiungere un nome e confermare.

4 5 6 OK
6 Modificare il numero di telefono e confermare.

4.14 Ritornare alle impostazioni di default del portatile

Con questa funzione vengono cancellate tutte le modifiche e vengono ristabilite tutte le impostazioni di default (volume suoneria, melodia, ecc.) Inoltre viene cancellato il registro chiamate, l'elenco di riselezione e la rubrica!

→ OK	**1** Premere menu/tasto OK.
▲▼ OK	**2** Selezionale**„PORTATILE“** (HANDSET) e confermare.
▲▼ OK	**3** Selezionare**„RESET“** (RESET) e confermare due volte.
OK	
4 5 6	**4** Inserire il PIN della stazione di base (preimpostato su 0000).
	5 L'apparecchio ritorna alla modalità standby.

Le impostazioni di default sono:

Nome del portatile	HANDSET
Volume del ricevitore	Livello 3
Volume suoneria	Livello 3
Suoneria chiamata esterna	Suoneria 8
Suoneria chiamata interna	Suoneria 1
Toni tastiera	Acceso

4.15 Visualizzazione memoria vocale

Questa funzione è possibile esclusivamente se il servizio di memoria vocale o di messaggi telefonici è abilitato e se l'operatore telefonico trasmette questa informazione con la visualizzazione del numero di telefono! Dopo aver ricevuto un messaggio nella propria casella vocale, sul display appare il simbolo . Dopo aver ascoltato il messaggio il simbolo scompare.

5 Impostaz base

Info Questa sezione descrive solo le impostazioni archiviate nella stazione base.

5.1 Selezione della suoneria e impostazione del volume

Suoneria del portatile per chiamate interne/esterne

→ OK	1 Premere menu/tasto OK.
▲▼ OK	2 Selezionare **„BASE“** (BASE) e confermare.
▲▼ OK	3 Selezionare **„SUONERIA“** (RING TONE) e confermare.
▲▼ OK	4 Ora selezionare una suoneria (da 1 a 9) e confermare.

Volume della suoneria dell'unità base

→ OK	1 Premere menu/tasto OK.
▲▼ OK	2 Selezionare **„BASE“** (BASE) e confermare.
▲▼ OK	3 Selezionare **„VOLUME“** (RING VOLUME) e confermare.
▲▼ OK	4 Selezionare il volume desiderato (spento,1-5) e confermare.

5.2 Impostazione della modalità di selezione

Esistono due modalità di selezione per le linee telefoniche:
- DTMF/selezione multifrequenza o a toni (più ricorrente)
- Selezione decadica o a impulsi (necessaria soltanto se l'apparecchio viene collegato ad un impianto telefonico vecchio!)

→ OK	1 Premere menu/tasto OK.
▲▼ OK	2 Selezionare**„BASE“** (BASE) e confermare.
▲▼ OK	3 Selezionare**„MODO SELEZ“** (DIAL MODE) e confermare.
▲▼ OK	4 Selezionare**„MULTIFREQ“** (TONE) oppure **„DECADICA“** (PULSE) e confermare.

5.3 Impostazione PIN

Alcune funzioni sono disponibili soltanto previo inserimento del codice PIN della stazione di base.

Il codice PIN è composto da 4 caratteri. Il codice PIN preimpostato è "0000". Per modificare il PIN ed inserire un codice segreto personale, procedere come descritto di seguito:

→ OK	1	Premere menu/tasto OK.
▲▼ OK	2	Selezionare**„BASE“** (BASE) e confermare.
▲▼ OK	3	Selezionare**„PIN“** (SYSTEM PIN) e confermare.
4 5 6 OK	4	Selezionare**„VECCHIO-“** (OLD PIN) e premere OK.
4 5 6 OK	5	Selezionare**„NUOVO-“** (NEW PIN) e confermare.

5.4 Il tasto R (Flash)

Premere il tasto R per utilizzare i servizi speciali della propria linea telefonica esterna, ad es. "Avviso di chiamata" (a condizione che il proprio operatore di rete offra tali servizi), oppure per inoltrare una chiamata in caso di utilizzo di un sistema di telefoni. Il tasto **R** interrompe brevemente il collegamento. E' possibile impostare il tempo di interruzione a 100 ms oppure a 300 ms. Se richiesto dal proprio sistema, è possibile impostare anche un tempo di interruzione diverso.

→ OK	1	Premere menu/tasto OK.
▲▼ OK	2	Selezionare**„BASE“** (BASE) e confermare.
▲▼ OK	3	Selezionare**„TASTO R“** (RECALL) e confermare.
▲▼ OK	4	Ora selezionare**„LUNGO“** (LONG) oppure **„CORTO“** (SHORT) e confermare.

6 Registrazione o disattivazione di un portatile

6.1 Registrare un portatile sulla stazione di base Sologic B921

Su ogni stazione di base è possibile registrare fino a 4 portatili. Al momento dell'acquisto ogni portatile è già registrato sulla stazione di base.

E' necessario registrare un portatile soltanto quando:

- il portatile è stato precedentemente disattivato dalla stazione di base. (ad es. per una nuova inizializzazione).
- Si desidera registrare un altro portatile sulla stazione di base.

La seguente descrizione si riferisce ai telefoni portatili e alle stazioni di base Sologic B921.

•)))
1 Tenere premuto il tasto paging sulla stazione di base per 10 secondi.

→ OK
2 Premere menu/tasto OK sul portatile.

▲▼
3 Selezionare**„REGISTRA“** (REGISTER) e confermare.

4 5 6
4 Inserire il numero della stazione di base (1-4) sulla quale si desidera registrare il portatile.

5 L'apparecchio cerca la stazione di base. Quando l'ha trovata, viene richiesta l'immissione del codice PIN (a quattro cifre).

4 5 6
6 Inserire il PIN della stazione di base (preimpostato su 0000). Se il PIN non è corretto, il portatile cerca nuovamente la stazione di base.

Al termine della registrazione sul display viene visualizzato il nome e il numero del portatile.

6.2 Disattivare un portatile dalla stazione di base Sologic B921.

→ OK
1 Premere menu/tasto OK.

▲▼
OK
2 Selezionare **„RIMUOVI PT“** (DE-REGISTER) e confermare.

4 5 6
OK
3 Inserire il PIN della stazione di base (preimpostato su 0000).

4 5 6
OK
4 Inserire il numero interno del portatile che si desidera disattivare (1-4) e confermare.

Dopo l'avvenuta disattivazione il portatile torna in modalità standby. In caso contrario verrà richiesto di inserire nuovamente il numero del portatile.

! **Importante** E' possibile disattivare i portatili soltanto quando questi non sono in uso.

6.3 Selezione di una stazione di base

Se il telefono portatile è registrato presso più stazioni di base (max. 4), è necessario selezionare una stazione di base poiché il telefono comunica sempre e solo con una stazione di base alla volta. Esistono due possibilità:

Selezione automatica

Impostando il portatile su ‘Selezione automatica’, il telefono cerca automaticamente la prima stazione di base in modalità standby.

→ OK		**1** Premere menu/tasto OK.
▲▼	OK	**2** Selezionare **„PORTATILE“** (HANDSET) e confermare.
▲▼	OK	**3** Selezionare **„SELEZ BASE“** (SELECT BASE) e confermare.
▲▼	OK	**4** Selezionare **„AUTOMATICO“** (AUTOMATIC) e confermare.

Info Se si seleziona la ricerca automatica della stazione di base e il portatile si trova al di fuori della portata, il telefono cerca la stazione di base in modalità standby con il segnale più forte (non durante una conversazione).

Selezione manuale

Impostando il portatile su ‘Selezione manuale’, il telefono cerca soltanto la stazione di base impostata manualmente.

→ OK		**1** Premere menu/tasto OK.
▲▼	OK	**2** Selezionare **„PORTATILE“** (HANDSET) e confermare.
▲▼	OK	**3** Selezionare **„SELEZ BASE“** (SELECT BASE) e confermare.
▲▼	OK	**4** Selezionare**„MANUALE“** (MANUAL) e confermare.
▲▼	OK	**5** Selezionare la stazione di base e confermare.

Importante Per poter selezionare una stazione di base il portatile deve essere registrato sulla relativa stazione di base.

7 Inoltro chiamata e chiamate interne da un portatile all'altro

7.1 Inoltro chiamata e conferenza telefonica durante una conversazione esterna

INT
4 5 6

1 Durante una conversazione esterna premere il tasto **INT** e successivamente il numero del portatile (1-4).

L'altro portatile suona

Una volta stabilita la comunicazione con l'altro portatile, si può iniziare la conversazione interna. Riagganciando il telefono, la conversazione esterna viene trasferita sull'altro portatile.

INT

2 Tenere premuto il tasto **INT** per 3 secondi. Ora è possibile parlare contemporaneamente con il secondo portatile e con l'interlocutore esterno (conferenza telefonica).

INT

3 Premere nuovamente il tasto **INT** per ritornare alla chiamata esterna.

4 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

8 Abbreviazioni e definizioni tecniche

CLIP
Calling Line Identification Presentation, trasmissione del numero telefonico del chiamante e indicazione sul display del destinatario della chiamata.

DECT
Digital Enhanced Cordless Telecommunication; Standard europeo di telecomunicazioni per telefoni digitali "senza fili".

ECO mode
Economic Mode; Modalità a ridotta emissione di onde elettromagnetiche nell'ambito della telefonia DECT.

Tasto R
Crea una breve interruzione della linea, durante la quale vengono attivati dei servizi come la chiamata in attesa o il trasferimento di chiamata. In caso di impianti telefonici, il tasto **R** viene utilizzato per le richiamate interne.

GAP
Generic Access Profile; Interfaccia tra la stazione di base e il portatile che permette il collegamento senza fili.

INT
Utente interno. Ulteriore portatile o postazione all'interno di un impianto telefonico.

IWV
Selezione a impulsi; vecchia selezione analogica (selezione rumorosa "scrosciante").

LCD
Liquid Crystal Display, display a cristalli liquidi.

LED
Light-Emitting Diode, diodo luminescente.

MFV
Selezione multifrequenza, selezione digitale moderna.

PIN
Personal Identification Number.

Tasto R
Tasto richiamata (vedi tasto R).

Standby
"Stato di riposo" di un apparecchio senza essere completamente spento.

Twin
"Gemelli"; Definizione di un'unità composta da due apparecchi identici, ad es. due telefoni portatili.

9 Risoluzione problemi

Problema	Possibili cause	Soluzione
Display spento.	Le batterie sono scariche.	Controllare se entrambe le batterie sono inserite correttamente.
		Caricare le batterie.
Il telefono non suona.	Il cavo telefonico non è collegato correttamente.	Controllare il collegamento del cavo telefonico.

Problema	Possibili cause	Soluzione
	La linea è occupata da un altro portatile.	Attendere che l'altro portatile venga riagganciato.
La voce dell'interlocutore è troppo bassa.		Regolare il volume durante la conversazione con il tasto del volume.
La suoneria del portatile è troppo bassa.		Impostare il volume della suoneria.
Non è possibile selezionare un numero.	La modalità di selezione non è impostata correttamente.	Vedi „5.2 Impostazione della modalità di selezione“ per impostare correttamente la modalità di selezione.
Il simbolo lampeggia.	Il portatile è al di fuori dalla portata.	Portare il telefono all'interno della portata della stazione di base.
	La stazione di base non ha corrente.	Controllare l'adattatore e il cavo di rete.
	Il portatile non è registrato sulla stazione di base.	Registrare il portatile sulla stazione di base.
La stazione di base o il portatile non suona.	La suoneria è disattivata o è troppo bassa.	Impostare il volume della suoneria.
Impossibile inoltrare una chiamata a un telefono in derivazione.	Il tasto R è troppo breve.	Impostare un tasto R lungo sull'apparecchio.
Il telefono non reagisce quando vengono premuti i tasti.	Errore operatore.	Estrarre e poi reinserire le batterie.

Non apportare modifiche o riparazioni all'apparecchio. Lasciar effettuare le riparazioni dell'apparecchio o del cavo solo a personale esperto del centro servizi. Le riparazioni inappropriate possono causare dei seri pericoli per l'utente.

10 Misure di assistenza tecnica

10.1 Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione. Verificare regolarmente lo stato delle batterie e sostituirle in caso di funzionamento ridotto oppure in caso di principio di permeabilità con delle batterie nuove dello stesso tipo.

⚠ **Avviso** **Pericolo di corrosione!**
Utilizzare dei guanti protettivi per rimuovere le batterie esaurite.

Se l'apparecchio è venuto a contatto con dei liquidi, estrarne subito le batterie ovvero togliere l'apparecchio dall'alimentazione elettrica (base) ed asciugarlo con cura. Dopo un periodo di asciugamento di 2-3 giorni, verificare il funzionamento dell'apparecchio. In caso di guasti inviarlo al centro servizi.

10.2 Pulizia

⚠ **Avviso** Pericolo di scossa elettrica o corto circuito in seguito al contatto con componenti elettriche conduttrici.
Tenere sempre lontano l'apparecchio dai liquidi. In caso contrario, togliere subito l'alimentatore di rete a spina dalla presa di corrente e la spina del cavo telefonico dalla presa a muro ovvero togliere le batterie.
Fare altrettanto in caso di danneggiamento dell'apparecchio, del cavo o dell'alimentatore di rete a spina: evitare il contatto diretto con liquidi e togliere subito l'apparecchio dalla corrente 230 V.

Pulire il telefono con uno straccio leggermente inumidito con acqua tiepida o con un panno antistatico. Non utilizzare mai detergenti o abrasivi.

10.3 Messa fuori servizio e conservazione

Se si mette provvisoriamente fuori servizio l'apparecchio, togliere il cavo telefonico dalla presa a muro e dalla presa dal telefono della stazione di base. Togliere gli alimentatori di rete a spina della stazione di base e dei portatili dalle prese a 230 V.
Estrarre le batterie dei portatili. In caso di periodi di inoperatività maggiori, sostituire le batterie in sede di rimessa in servizio con delle nuove batterie dello stesso tipo.
Conservare gli apparecchi e le batterie in un luogo asciutto e non troppo caldo.

10.4 Smaltimento (tutela ambientale)

Al termine della durata di vita del prodotto, non gettare lo stesso e le batterie insieme ai normali rifiuti domestici. Tale divieto è rappresentato dal simbolo a lato sul prodotto e/o sulla confezione.
Portare l'apparecchio in un centro di raccolta per lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici. Qui alcuni materiali di cui è composto il prodotto possono essere riciclati. Con il riciclaggio di alcuni componenti o materie prime dei prodotti usati è possibile dare un grande contributo alla tutela ambientale.
Smaltire anche i materiali di imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
Rivolgersi alle autorità competenti della propria zona per ulteriori informazioni circa gli impianti di raccolta nelle vicinanze della propria zona di residenza.

11 Dati tecnici

Standard	**DECT** (**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frequenza	1.880 MHz fino a 1.900 MHz
Potenza di trasmissione	10 mW (potenza media per canale)
Portata	Fino a 300 m all'aperto - fino a 50 m all'interno di edifici
Batterie del portatile:	2 x 1,2 V, 500 mAh tipo AAA, batterie NiMH ricaricabili
Alimentazione della stazione di base	Ingresso: 100~240 V AC/50-60 Hz - Uscita: 6 V DC/500 mA

Autonomia portatile in standby	100 ore in modalità standby
Autonomia portatile in uso	10 ore
Tempo di ricarica:	16 ore
Temperature di funzionamento consentite	+5 °C fino a + 45 °C
Umidità relativa dell'aria consentita	25 fino a 85 %
Modalità di selezione	Selezione a impulsi e selezione a toni (DTMF)
TASTO R	100 oppure 300 ms
Memoria numeri del portatile	50 voci della rubbrica con una lunghezza massima di 24 cifre e 16 lettere
Dimensioni stazione di base/portatile	117 mm x 117 mm x 60 mm/ 182 mm x 284 mm x 58 mm
Peso stazione di base/ portatile	239 g con adattatore di rete / 152 g con batterie
Consumo massimo di corrente	Base: 2,0 W

12 Garanzia Topcom

12.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità. Non esiste alcuna garanzia su batterie standard o ricaricabili (tipo AA/AAA).
Le parti soggette a usura o i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

12.2 Utilizzo della garanzia

Un apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza autorizzato insieme a un valido documento di acquisto. Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficiale autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di ogni difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione, riparando o sostituendo le unità difettose o i pezzi difettosi delle unità. In caso di

sostituzione, il colore e il modello potrebbero differire dall'unità originariamente acquistata.
La data d'acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

12.3 Decadenza della garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi o di accessori non originali.
La presente garanzia non copre i danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né i danni dovuti al trasporto.
La garanzia non è applicabile in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità.
Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente.

Questo dispositivo è da usarsi solo con batterie ricaricabili. Se si desidera sostituire le batterie originali, verificare che le batterie che si vogliono usare siano ricaricabili e del tipo adatto. NON è permesso inserire batterie alcaline nel ricevitore.
Se si inserissero batterie alcaline e si riponesse il ricevitore sulla base, le batterie si scalderebbero e potrebbero esplodere. Qualsiasi danno provocato non potrà essere riparato dal fabbricante. Inoltre, il danno provocato al dispositivo non è coperto dalle condizioni di garanzia. Qualsiasi riparazione sarà a carico del cliente.

1 Generalidades

Neste manual de instruções, pode encontrar todas as informações importantes sobre a instalação, a configuração e a utilização do seu aparelho. Para além disso, obtém informações e notas importantes sobre a segurança e ajuda em caso de problemas.
Guarde o manual de instruções sempre na proximidade dos aparelhos.
Guarde cuidadosamente este manual de instruções e, se necessário, transmita-o a outros utilizadores.

1.1 O produto: Sologic B921

Este produto foi fabricado em conformidade com a norma para telecomunicações digitais europeias sem fios (DECT). A tecnologia DECT caracteriza-se por uma elevada segurança relativamente a escutas, bem como uma transmissão digital de alta qualidade. Este telefone está previsto para diversos âmbitos de aplicação, por exemplo, para uma rede de estações de base e telefones portáteis, que compõem um sistema de telefone completo: deste modo, é possível um funcionamento de até 4 telefones portáteis numa estação de base, bem como o funcionamento de um telefone portátil em até 4 estações de base. É possível realizar chamadas internas entre a estação de base e um telefone portátil ou entre 2 telefones portáteis. Caso exista essa opção na sua linha telefónica, é possível obter serviços de identificação de chamadas e de SMS do operador de rede para esse telefone. Se utilizar esses serviços, o número de telefone do chamador é apresentado no visor do telefone.

Importante Para poder utilizar a “Identificação de chamadas”, esta característica deve estar activada para a sua linha telefónica. Contacte o seu operador de rede para obter mais informações sobre a activação desta característica. Se esta característica não estiver activada, os números de telefone das chamadas recebidas NÃO serão apresentados no visor do telefone.

1.2 Direitos de autor

Este documento está protegido por direitos de autor.
Todos os direitos, incluindo os de reprodução total ou parcial fotomecânica, duplicação e divulgação através de certos procedimentos (tais como o processamento de dados, portadores de

dados e redes de dados), bem como alterações técnicas e de conteúdo, são reservados.

1.3 Palavras de sinalização e símbolos

Símbolo	Palavra de sinalização	Significado
	Aviso	Aviso de possível perigo de lesão grave ou de vida em caso de não observância.
	Cuidado	Aviso de possível perigo de lesão ligeira em caso de não observância.
nenhum	**Cuidado**	Perigo de danos materiais ou para o ambiente.
	Importante	Aqui é fornecida uma nota importante em relação à função.
	Informação, dica	Informações gerais e dicas especiais.

1.4 Utilização prevista

Este produto destina-se à realização de chamadas telefónicas através de uma linha fixa numa rede telefónica. Um requisito para a utilização adequada é a instalação correcta observando as notas deste manual de instruções.
Qualquer outra utilização não está prevista e, desse modo, não é permitida.
Não são permitidas alterações ou transformações arbitrárias que não estejam descritas neste manual de instruções e, desse modo, não assumimos a responsabilidade de quaisquer danos que possam daí resultar.

1.5 Conteúdo da embalagem

Verifique se o conteúdo da embalagem está completo e intacto.
Contacte o distribuidor no caso de faltarem peças ou estas apresentarem defeitos.
Guarde a embalagem para uma eventual devolução/reparação.

1 estação de base
1 fonte de alimentação para a estação de base
1 cabo de telefone para a estação de base

1 telefone portátil, incl. 2 pilhas recarregáveis (tipo AAA, 1,2 V / 500 mAh, NiMH), bem como uma tampa do compartimento das pilhas
1 manual de instruções

Aviso Perigo de asfixia para crianças! Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças.

Importante Elimine o material de embalagem respeitando o meio ambiente!

2 Avisos de segurança

Os seguintes avisos básicos de segurança devem ser sempre considerados ao utilizar aparelhos eléctricos.
Leia atentamente os seguintes avisos de segurança e as indicações acerca da utilização correcta do aparelho. Familiarize-se com todas as funções do aparelho. Guarde este Manual de instruções na proximidade do aparelho e, se necessário, transmita-o a outros utilizadores. Transmita o telefone a terceiros apenas juntamente com o manual de instruções.

Perigos eléctricos:

Aviso Perigo de lesão ou de vida por corrente eléctrica! Em caso de perigo, desligue imediatamente o aparelho da rede eléctrica de 230V.

- Não utilize o aparelho se a fonte de alimentação, o cabo ou o aparelho estiverem danificados. Certifique-se de que o aparelho não cai, caso contrário, poderá ficar danificado.
- No interior do aparelho existem tensões perigosas. Nunca abra a caixa do equipamento nem insira objectos através dos orifícios de ventilação.
- Não permita a infiltração de líquidos no interior do aparelho. Caso tal aconteça, retire imediatamente a fonte de alimentação da tomada e a ficha do cabo de telefone da tomada de parede.
- Retire também a fonte de alimentação da tomada e a ficha do cabo de telefone da tomada de parede se ocorrerem avarias durante a utilização e antes de iniciar a limpeza do aparelho.
- Não toque nos contactos de carga e da ficha com objectos afiados ou metálicos.

- Não efectue pessoalmente modificações ou reparações no aparelho. As reparações do aparelho ou do cabo apenas devem ser efectuadas por um especialista do centro de assistência. As reparações inadequadas podem causar perigos consideráveis para o utilizador.
- As crianças frequentemente subestimam os perigos envolvidos na utilização de aparelhos eléctricos. Nunca deixe as crianças sem supervisão na proximidade de aparelhos eléctricos.
- Não deixe que as crianças brinquem com os aparelhos ou as suas peças.

Cuidado Possíveis danos no aparelho. Em caso de perigo, desligue imediatamente o aparelho da rede eléctrica de 230V.

- O aparelho não deve ser utilizado em locais húmidos (por exemplo, casas de banho) nem em salas com muito pó.
- Durante uma trovoada, os aparelhos ligados à rede eléctrica poderão ser danificados. Por esse motivo, desligue sempre a fonte de alimentação da tomada em caso de trovoada.
- Para desligar o aparelho completamente da alimentação de corrente, retire a ficha da fonte de alimentação da tomada. Para isso, puxe sempre pela ficha da fonte de alimentação e nunca pelo cabo.
- Verifique o cabo regularmente quanto a danos, mantenha-o afastado de superfícies quentes ou de outras fontes de perigo, desenrole-o completamente e coloque-o de modo a que não seja possível tropeçar sobre o mesmo e que não fique entalado.

Perigos de incêndio:

Aviso Perigo de lesão ou de vida devido a incêndio! Não exponha o aparelho a calor excessivo e, em caso de perigo, desligue-o imediatamente da rede eléctrica de 230V.

O calor acumulado no interior do aparelho pode causar uma avaria ou um incêndio do mesmo. Por isso, este aparelho não deve ser exposto a temperaturas extremas:

- Evitar a radiação solar directa e o calor gerado por aquecimentos
- Não cobrir os orifícios de ventilação do aparelho

Perigo de explosão:

Aviso Perigo de lesão devido a explosão!
Preste especial atenção às crianças!

- Nunca coloque as pilhas ou pilhas recarregáveis no fogo.
- Não utilize o aparelho em ambientes que apresentem risco de explosão!

Perigo de intoxicação:

Aviso Perigo de lesão devido a intoxicação!
Preste especial atenção às crianças!

- Mantenha as pilhas ou pilhas recarregáveis fora do alcance das crianças.

Perigo de asfixia:

Aviso Perigo de lesão devido asfixia!
Preste especial atenção às crianças!

- Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças.
- Ao instalar os cabos, tenha em consideração possíveis perigos para crianças (perigo de estrangulamento).

Avarias:

Aviso Possível perigo de lesão devido a avarias de aparelhos!
Preste especial atenção a dispositivos médicos.

- O funcionamento dos dispositivos médicos eléctricos pode ser afectado pela radiação electromagnética do seu aparelho. Por esse motivo, o aparelho deve ser instalado e operado a uma distância suficiente de dispositivos médicos eléctricos.
  Isto também se aplica a dispositivos médicos implantados, por exemplo pacemakers.
- O telefone portátil pode causar um zumbido desagradável em aparelhos auditivos. Por isso, é necessário manter uma distância suficiente dos aparelhos auditivos.

Possíveis danos:

Cuidado Possível dano no aparelho! Observe as notas deste manual de instruções.

- Utilize apenas as fontes de alimentação fornecidas. Não utilize fontes de alimentação diferentes, caso contrário, as pilhas recarregáveis poderão ficar danificadas.
- A tomada para ligar a fonte de alimentação deve estar próxima do respectivo aparelho e ser de fácil acesso.
- Utilize apenas as pilhas recarregáveis fornecidas. Em caso de substituição, utilize apenas pilhas recarregáveis do mesmo tipo. Insira as pilhas recarregáveis na polaridade correcta (no compartimento das pilhas do telefone portátil encontram-se indicações a este respeito). Nunca utilize pilhas normais!

Importante Em caso de falha de corrente, apenas é possível telefonar com este aparelho utilizando a estação de base.

2.1 Notas sobre o modo de funcionamento de baixa radiação

Este telefone sem fios (segundo a norma DECT) permite um funcionamento de baixa radiação (modo ECO).
Durante uma chamada, o telefone portátil reduz a potência de transmissão de acordo com a distância para a base. Caso não esteja a ser efectuada uma chamada, o telefone portátil reduz a potência de transmissão a um mínimo. No entanto, isto não significa que a radiação de radiofrequência DECT normal seja prejudicial para a saúde, mas que o modo de funcionamento de baixa radiação evita uma exposição desnecessária a radiações.
A base não reduz a potência de transmissão! Instale a estação de base num local onde não se encontre constantemente, por exemplo no corredor. Evite quartos de crianças, quartos de dormir e salas de estar.

3 Primeiros passos

3.1 Acerca da utilização deste manual de instruções

Neste manual de instruções, é utilizado o seguinte método para explicar as instruções:

Texto ..... „**Visor**“.

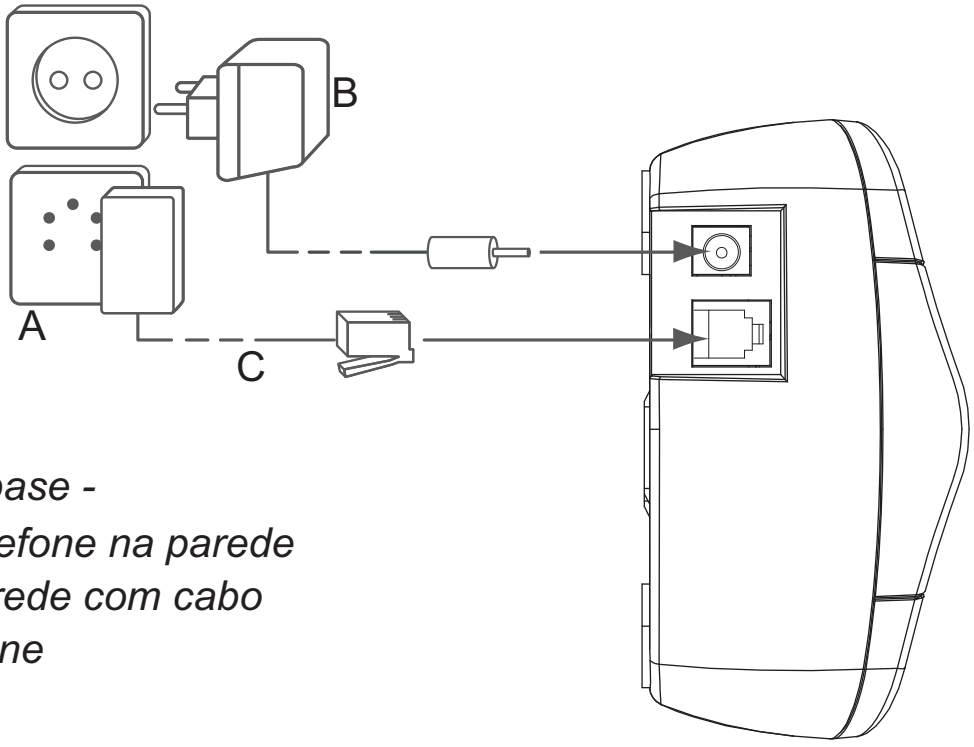
Texto apresentado no visor do telefone

Tecla a premir

3.2 Instalar a estação de base

Instale a estação de base da seguinte forma:

1. Ligue o adaptador de rede primeiro à estação de base e depois a uma tomada.
2. Ligue uma extremidade do cabo de telefone à tomada de telefone na parede e a outra à entrada na parte de trás da estação de base.
3. Ligue o cabo de telefone e o cabo de corrente conforme mostrado na figura 3A.



- 3A Estação de base -

A. Tomada de telefone na parede

B. Adaptador de rede com cabo

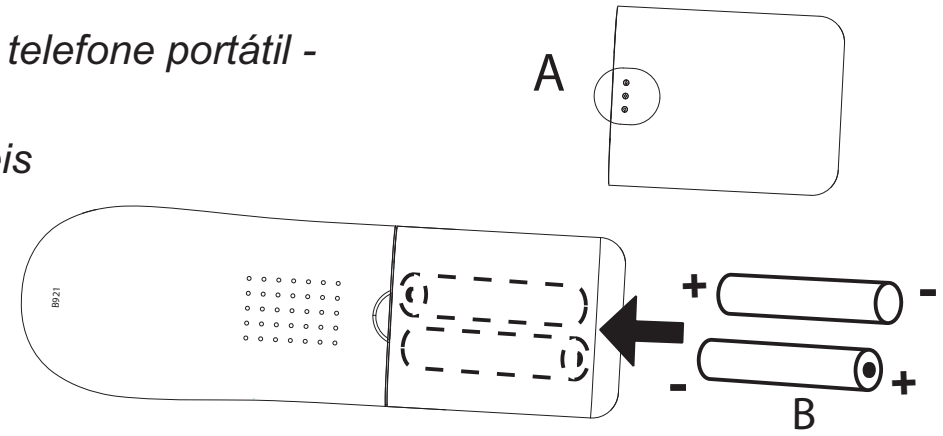
C. Cabo de telefone

3.3 Telefone portátil

Cuidado Perigo de lesão devido a explosão!
Inserir apenas pilhas recarregáveis fornecidas ou do mesmo tipo. Não utilizar pilhas normais!
Caso contrário, o telefone portátil poderá ficar danificado.

1. Abra o compartimento das pilhas conforme mostrado na figura 3B.
2. Insira as pilhas recarregáveis. Observe, se a polaridade está correcta (+ e -).
3. Feche o compartimento das pilhas.
4. Carregue o telefone portátil durante 16 horas na estação de carregamento. O LED de carregamento na estação de carregamento acende.

- 3B Parte de trás do telefone portátil -
A. Tampa
B. Pilhas recarregáveis



3.4 Indicador do estado das pilhas recarregáveis

O telefone portátil não funciona quando as pilhas recarregáveis estão vazias. Quando as pilhas recarregáveis estão totalmente descarregadas e colocar o telefone portátil apenas por um curto espaço de tempo na estação de carregamento, o indicador do estado das pilhas recarregáveis indica que as pilhas estão cheias. No entanto, este não é o caso, e a potência das pilhas irá diminuir rapidamente. Deixe o telefone portátil durante 16 horas na estação de carregamento, para carregar as pilhas totalmente.

Pilhas carregadas

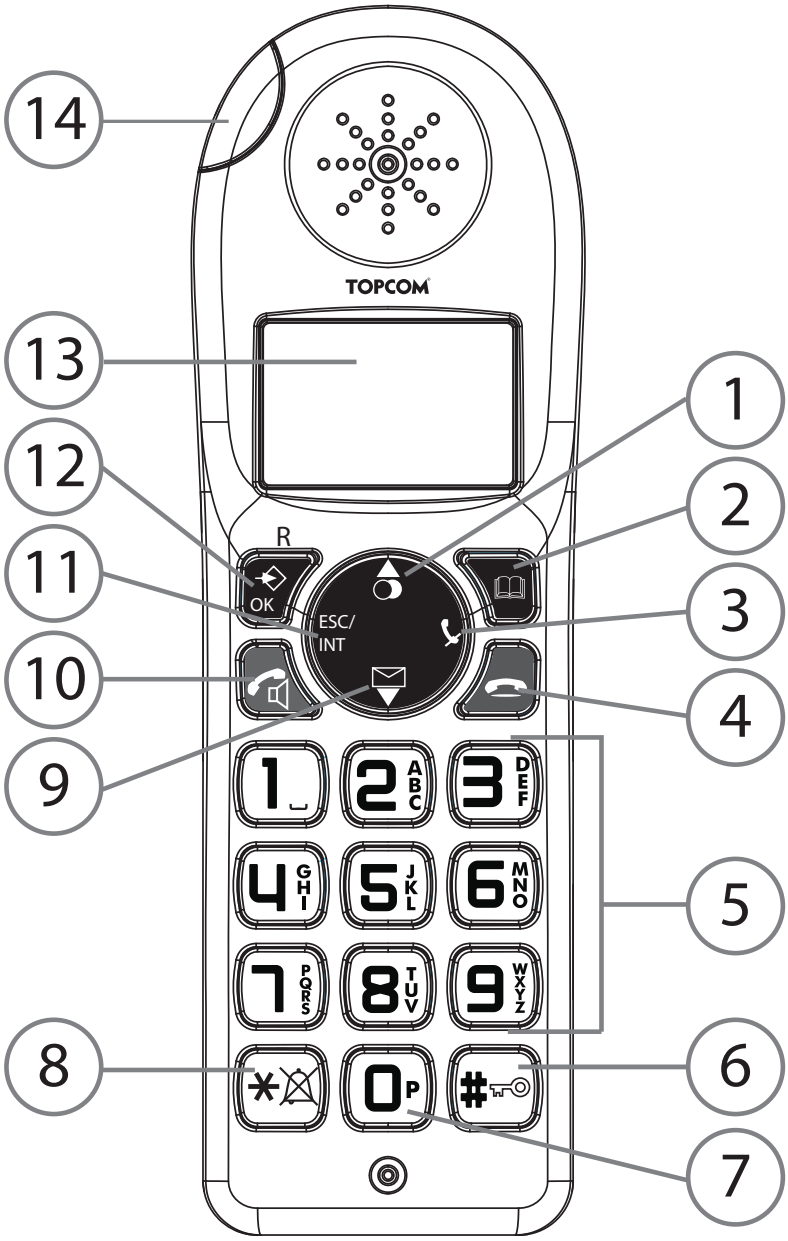
Pilhas vazias

Quando as pilhas recarregáveis estão quase vazias durante uma chamada, o telefone portátil emite um sinal sonoro de aviso. Coloque o telefone portátil na estação de carregamento, para recarregar as pilhas.

3.5 Teclas/visor

Telefone portátil sem fios

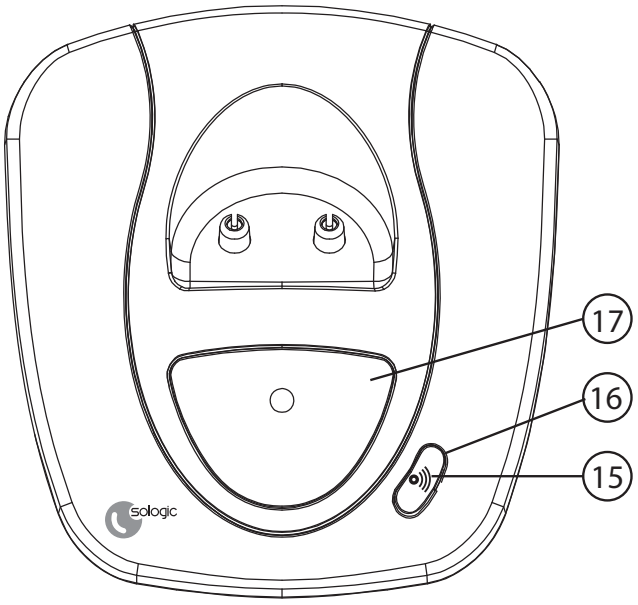
1. Remarcação / Para cima
2. Lista telefónica
3. Silenciar / Eliminar
4. Terminar chamada
5. Teclas alfanuméricas
6. Bloqueio de teclado
7. Pausa
8. Toque ACTIVAR/ DESACTIVAR
9. Lista de chamadas / Para baixo
10. Atender chamada / Mãos-livres / Tecla de chamada
11. INT / Sair
12. Menu / OK / Rechamada
13. Visor
14. Indicador LED vermelho; intermitente durante uma chamada



- 3C Parte da frente do telefone portátil -

Estação de base

15. Tecla Paging
16. LED de carregamento do telefone portátil
17. LED de Toque



- 3D Estação de base -

3.6 Visor do telefone portátil

HANDSET X	x = número do telefone portátil		
◀	Outros números ou avançar no menu para a esquerda	▶	Outros números ou avançar no menu para a direita
📖	Encontrar ou criar entradas na lista telefónica	🔋	Indicador do estado das pilhas recarregáveis
🔕	Toque desactivado	🔊	Modo de mãos-livres activado
🔑	Bloqueio de teclado activado	📼	Nova mensagem de correio de voz
📞	Ligação telefónica estabelecida	🔇	Microfone silenciado
📲	Novos números na lista de chamadas	📶	A antena indica a força do sinal de recepção. A antena fica intermitente quando o telefone portátil se encontra fora de alcance.
📱	Chamada interna		

3.7 Navegar no menu

O Sologic B921 dispõe de um sistema de menu simples de utilizar. Cada menu é composto por uma série de opções. A seguir, encontra-se uma síntese dos menus do telefone portátil e da base.

→ OK	**1** Prima a tecla Menu/OK para abrir o menu principal.
▲▼	**2** Vá para a opção de menu pretendida.
→ OK	**3** Prima a tecla Menu/OK para chamar outras opções ou para confirmar a definição apresentada.
ESC	**4** Para voltar ao nível anterior do menu, prima a tecla Sair.

Telefone portátil

PHONEBOOK	
HANDSET	RING TONE HANDSET NAME KEYPAD BEEP SELECT BASE RESET LANGUAGE
REGISTER	
DE-REGISTER	

3.8 Utilizar as teclas alfanuméricas

É possível introduzir texto através das teclas alfanuméricas. Para seleccionar uma letra, prima a tecla alfanumérica correspondente ⑤. Se premir p. ex. a tecla alfanumérica **5**, será apresentada no visor a primeira letra **„j“**. Para seleccionar as outras letras, prima a tecla várias vezes.
Prima uma vez a tecla **2**, para seleccionar a letra **„a“**. Caso pretenda seleccionar as letras **„a“** e **„b“** sucessivamente, prima uma vez a tecla **2**, para seleccionar **„a“**. Espere 2 segundos, até que o cursor avance para a posição seguinte e, em seguida, prima a tecla **2** duas vezes, para seleccionar **„b“**. Com a tecla de eliminação ③, pode eliminar letras introduzidas inadvertidamente. Será eliminada a letra antes do cursor.

Tabela dos caracteres

1	Espaço em branco + - / 1
2	A B C 2
3	D E F 3
4	G H I 4
5	J K L 5
6	M N O 6
7	P Q R S 7
8	T U V 8
9	W X Y Z 9
0	_ 0

4 Utilização do telefone

4.1 Alterar o idioma

OK
1 Prima a tecla Menu/OK.

▲▼ OK
2 Seleccione **„HANDSET“** e confirme.

▲▼ OK
3 Seleccione **„LANGUAGE“** e confirme.

▲▼ OK
4 Seleccione o idioma pretendido e confirme a selecção.

ESC
5 Prima a tecla Sair, para voltar ao modo de standby.

4.2 Chamadas de saída

Efectuar uma chamada

1 Prima a tecla de chamada.

2 Introduza o número de telefone.

3 Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

Preparação de marcação

1 Introduza o número de telefone.

É possível corrigir um número incorrecto com a tecla de silêncio.
Se não premir qualquer tecla durante 10 segundos, o número desaparece e o telefone portátil volta ao modo de standby.

2 Prima a tecla de chamada.

O número de telefone será marcado automaticamente.

3 Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

Marcar novamente o último número de telefone

1 Prima a tecla de chamada.

2 Prima a tecla de remarcação.

O último número de telefone será marcado automaticamente.

3 Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

Marcar novamente um dos últimos 3 números marcados

◑ **1** Prima a tecla de remarcação.

O último número marcado será apresentado no visor.

◑ Para marcar novamente um dos últimos 3 números marcados, prima várias vezes a tecla de remarcação, até que seja apresentado no visor o número pretendido.

2 Prima a tecla de chamada.

O número de telefone será marcado automaticamente.

3 Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

4.3 Chamadas recebidas

Quando recebe uma chamada, o telefone portátil e a estação de base tocam, e o LED „Sinal de chamada visual“ (ver ponto 14 na figura 3C e ponto 17 na figura 3D) no telefone portátil e na estação de base fica intermitente.

1 Prima a tecla Atender chamada, para iniciar a chamada.

2 Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

4.4 Activar/desactivar o modo de mãos-livres

Através desta função é possível atender uma chamada, sem que seja necessário segurar no telefone portátil, ou quando já está a ser efectuada uma chamada no telefone portátil.
Durante a chamada:

1 Prima a tecla de mãos-livres, para activar a função.

2 Prima outra vez a tecla de mãos-livres, para mudar a chamada novamente para o telefone portátil.

Importante Se utilizar a função mãos-livres durante períodos maiores, as pilhas recarregáveis ficarão mais rapidamente sem carga!

4.5 Silêncio

O microfone pode ser silenciado durante uma chamada, para que possa falar, sem que a pessoa do outro lado da linha o ouça.

1 Prima a tecla de silêncio.

O microfone está silenciado e é apresentado **„MUTED“** no visor.

2 Prima novamente a tecla de silêncio, para reactivar o microfone.

4.6 Definir o volume do auscultador/da função de mãoslivres

Durante uma chamada:

1 Prima a tecla Para cima ou Para baixo.

Pode definir o volume nos níveis 1 a 5.

4.7 A tecla R

R → OK

Prima a tecla Rechamada (tecla 12 na figura 3C „Telefone portátil sem fios“ da página 222), para utilizar serviços especiais da sua ligação externa, p. ex. „Chamada em espera“ (desde que o operador de rede forneça esse serviço), ou para reencaminhar uma chamada, no caso de utilizar um sistema de telefone. A tecla Rechamada **R** interrompe brevemente a ligação. Essa interrupção pode ser definida para 100 ms ou 300 ms. Para definir outro tempo de rechamada, ver „5.4 A tecla R“.

4.8 Seleccionar toque e definir volume

Melodia de toque do telefone portátil para chamadas internas/externas

→ OK

1 Prima a tecla Menu/OK.

OK

2 Seleccione **„HANDSET“** e confirme.

OK

3 Seleccione **„RING TONE“** e confirme.

OK

4 Seleccione **„INTERNAL“** ou **„EXTERNAL“** e confirme.

OK

5 Seleccione uma melodia de toque (1 a 9) e confirme.

Português

Volume do toque do telefone portátil

→ OK	**1** Prima a tecla Menu/OK.
▲▼ OK	**2** Seleccione **„HANDSET“** e confirme.
▲▼ OK	**3** Seleccione **„RING TONE“** e confirme.
▲▼ OK	**4** Seleccione **„VOLUME“** e confirme.
▲▼ OK	**5** Seleccione o volume pretendido (desactivado, 1-5) e confirme.

Importante É possível ACTIVAR ou DESACTIVAR o volume do toque de cada telefone portátil individual, mantendo premida a tecla Toque ACTIVAR/ DESACTIVAR no modo de standby.
O símbolo é apresentado no visor e o bloqueio de teclado está activado.

4.9 Bloqueio de teclado

Se o bloqueio de teclado estiver activado, as teclas em modo de standby não têm função (com excepção da tela de bloqueio de teclado).

	1 Mantenha a tela de bloqueio de teclado premida. O símbolo será apresentado no visor.
	2 Mantenha novamente a tela de bloqueio de teclado premida, para desactivar o bloqueio de teclado.
	Se o bloqueio de teclado estiver activado, pode, apesar disso, atender chamadas recebidas, premindo a tecla Atender chamada . Durante uma chamada, o teclado funciona como de costume. Após a chamada, o bloqueio de teclado é novamente activado.

4.10 Nome do telefone portátil

É possível alterar o nome apresentado no visor (máx. 12 caracteres), quando não está a ser efectuada uma chamada:

→ OK	**1** Prima a tecla Menu/OK.
▲▼ OK	**2** Seleccione **„HANDSET“** e confirme.
▲▼ OK	**3** Seleccione **„HANDSET NAME“** e confirme.

4 5 6	**4** Elimine o nome anterior com a tecla de silêncio e introduza um nome novo.
OK	**5** Prima OK para confirmar.
ESC	**6** Prima a tecla Sair, para voltar ao modo de standby.

4.11 Activar/desactivar o tom das teclas

OK	**1** Prima a tecla Menu/OK.
▲▼ OK	**2** Seleccione **„HANDSET“** e confirme.
▲▼ OK	**3** Seleccione **„KEYPAD BEEP“** e confirme.
▲▼	**4** Em seguida, seleccione **„ON“** ou **„OFF“**.
OK	**5** Prima OK para confirmar.
ESC	**6** Prima a tecla Sair, para voltar ao modo de standby.

4.12 Lista telefónica

É possível guardar 50 entradas na lista telefónica. Os nomes podem ter até 16 caracteres e os números de telefone até 24 dígitos de comprimento.

Adicionar uma entrada na lista telefónica

📖	**1** Prima a tecla da lista telefónica.
OK OK	**2** Prima duas vezes a tecla OK .
4 5 6 OK	**3** Introduza o número e confirme.
4 5 6 OK	**4** Introduza o número de telefone pretendido e confirme.
	Será emitido um sinal sonoro de confirmação.

Marcar um número de marcação rápida

📖	**1** Prima a tecla da lista telefónica.
▲▼ 4 5 6	**2** Vá para o nome pretendido ou introduza a letra inicial do nome.
📖	**3** Prima a tecla da lista telefónica, para visualizar o número de telefone.
📞 🔊	**4** Em seguida, prima a tecla de chamada.
	O número de telefone será marcado automaticamente.
📵	**5** Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

Editar uma entrada da lista telefónica

📖	**1** Prima a tecla da lista telefónica.
▲▼ 4 5 6	**2** Vá para o nome pretendido ou introduza a letra inicial do nome.
📖	**3** Prima a tecla da lista telefónica, para visualizar o número de telefone.
→ OK	**4** Prima a tecla Menu/OK.
▲▼ OK	**5** Seleccione **„EDIT ENTRY“** e confirme.
4 5 6 OK	**6** Introduza o nome e confirme.
4 5 6 OK	**7** Introduza ou altere o número de telefone e confirme.

Eliminar uma ou todas as entradas da lista telefónica

📖	**1** Prima a tecla da lista telefónica.
▲▼ 4 5 6	**2** Vá para o nome pretendido ou introduza a letra inicial do nome.
📖	**3** Prima a tecla da lista telefónica, para visualizar o número de telefone.
→ OK	**4** Prima a tecla Menu/OK.
▲▼ OK	**5** Seleccione **„DELETE ENTRY“**, para eliminar a entrada actual da lista telefónica, e confirme.
	OU
▲▼ OK	**6** Seleccione **„DELETE ALL“**, para eliminar todas as entradas da lista telefónica, e confirme.
OK ESC	**7** Confirme novamente ou prima a tecla Sair, para ignorar.

4.13 Identificação de chamadas (CLIP)

O Sologic B921 apresenta o número de telefone das chamadas recebidas. Esta função apenas pode ser utilizada, caso esteja registado nesse serviço junto do operador de rede. Poderá obter mais informações, junto do seu operador de rede.
Quando recebe uma chamada, o número de telefone é guardado numa lista de chamadas. Essa lista pode conter até 30 números de telefone (cada um com 23 dígitos no máximo).

Se o número de telefone tiver mais de 12 dígitos, poderá avançar no visor para a direita, para visualizar os dígitos restantes.

Novas chamadas

Se existir uma nova chamada na lista de chamadas, o símbolo **CLIP** fica intermitente no visor.

Chamar a lista de chamadas

1 Prima a tecla para a lista de chamadas.

Será apresentada a última chamada recebida. Se a lista de chamadas estiver vazia, será apresentado **„EMPTY“** no visor.

2 Prima a tecla da lista telefónica, para ignorar o número.

3 Prima a tecla da lista telefónica, para ignorar a data e a hora.

4 Prima a tecla Para cima ou Para baixo, para passar pela lista.

ESC 5 Prima a tecla Sair, para sair da lista de chamadas.

Marcar um número da lista de chamadas

1 Prima a tecla para a lista de chamadas.

2 Passe pela lista de chamadas, até que seja apresentado o número de telefone pretendido.

3 Prima a tecla de chamada, para iniciar a chamada.

O número de telefone será marcado automaticamente.

4 Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

Eliminar um número da lista de chamadas

1 Prima a tecla para a lista de chamadas.

2 Passe pela lista de chamadas, até que seja apresentado o número de telefone pretendido.

OK 3 Prima a tecla Menu/OK.

▲▼ OK
4 Seleccione **„DELETE“**, para eliminar o número de telefone actual, e confirme.
OU
▲▼ OK
5 Seleccione **„DELETE ALL“**, para eliminar todas as entradas da lista telefónica, e confirme.
OK ESC
6 Prima OK para confirmar ou a tecla Sair para voltar para trás.

Guardar um número da lista de chamadas como número de marcação rápida

✉
1 Prima a tecla para a lista de chamadas.
▲▼
2 Passe pela lista de chamadas, até que seja apresentado o número de telefone pretendido.
→ OK
3 Prima a tecla Menu/OK.
▲▼ OK
4 Seleccione **„SAVE TO PB“** e confirme.
4 5 6 OK
5 Altere ou adicione um nome e, em seguida, confirme.
4 5 6 OK
6 Altere o número de telefone e confirme.

4.14 Reiniciar o telefone portátil para as definições padrão

Deste modo, serão eliminadas todas as alterações e repostas todas as predefinições (volume do toque, melodia de toque, etc.). Para além disso, serão eliminadas a lista de chamadas, a lista de remarcação e a lista telefónica!

→ OK
1 Prima a tecla Menu/OK.
▲▼ OK
2 Seleccione **„HANDSET“** e confirme.
▲▼ OK OK
3 Seleccione **„RESET“** e confirme duas vezes.
4 5 6
4 Introduza o número PIN da estação de base (a predefinição é 0000).
5 O aparelho volta ao modo de standby.

As definições padrão são:

Nome do telefone portátil	HANDSET
Volume do auscultador	Nível 3
Volume do toque	Nível 3
Toque externo	Toque 8

Toque interno	Toque 1
Tom das teclas	Activado

4.15 Indicador de mensagem de voz

Esta indicação funciona apenas se o serviço de mensagens de voz ou de mensagens telefónicas estiver activado e o seu operador de telefone transmitir esta informação juntamente com a identificação de chamadas! Se receber uma nova mensagem na caixa de mensagens de voz, é apresentado o símbolo no visor. O símbolo desaparece depois de ouvir a mensagem.

5 Configurações da base

Info Esta secção descreve apenas as definições guardadas no interior da base!

5.1 Seleccionar o toque e definir o volume

Toque do telefone portátil para chamadas internas/externas

→ OK	1 Prima a tecla Menu/OK.
▲▼ OK	2 Seleccione **„BASE“** e confirme.
▲▼ OK	3 Seleccione **„RING TONE“** e confirme.
▲▼ OK	4 Seleccione uma melodia de toque (1 a 9) e confirme.

Volume do tom de toque da base

→ OK	1 Prima a tecla Menu/OK.
▲▼ OK	2 Seleccione **„BASE“** e confirme.
▲▼ OK	3 Seleccione **„RING VOLUME“** e confirme.
▲▼ OK	4 Seleccione o volume pretendido (desactivado, 1-5) e confirme.

5.2 Definir modo de marcação

Existem dois modos de marcação para linhas telefónicas:
- DTMF/modo de marcação por tons (mais frequente)
- Modo de marcação por impulsos (apenas necessário se o aparelho for utilizado numa central telefónica mais antiga!)

→ OK		1 Prima a tecla Menu/OK.
▲▼	OK	2 Seleccione **„BASE“** e confirme.
▲▼	OK	3 Seleccione **„DIAL MODE“** e confirme.
▲▼	OK	4 Seleccione **„TONE“** ou **„PULSE“** e confirme.

5.3 Definir o número PIN

Determinadas funções apenas estão disponíveis, se souber o número PIN da estação de base.
O número PIN tem 4 caracteres. O número PIN predefinido é „0000“.
Para alterar o número PIN e criar um número secreto próprio, proceda seguinte forma:

→ OK		1 Prima a tecla Menu/OK.
▲▼	OK	2 Seleccione **„BASE“** e confirme.
▲▼	OK	3 Seleccione **„SYSTEM PIN“** e confirme.
4 5 6	OK	4 Introduza o **„OLD PIN“** e prima OK.
4 5 6	OK	5 Introduza o **„NEW PIN“** e confirme.

5.4 A tecla R

Prima a tecla Rechamada para utilizar serviços especiais da sua ligação externa, p. ex. „Chamada em espera“ (desde que o operador de rede forneça esse serviço), ou para reencaminhar uma chamada, no caso de utilizar um sistema de telefone. A tecla Rechamada **R** interrompe brevemente a ligação. Essa interrupção pode ser definida para 100 ms ou 300 ms. No entanto, poderá alterar esse tempo, caso o seu sistema necessite de outro tempo de rechamada.

→ OK		1 Prima a tecla Menu/OK.
▲▼	OK	2 Seleccione **„BASE“** e confirme.
▲▼	OK	3 Seleccione **„RECALL“** e confirme.
▲▼	OK	4 Em seguida, seleccione **„LONG“** ou **„SHORT“** e confirme.

6 Registar ou cancelar o registo de um telefone portátil

6.1 Registar um telefone portátil na estação de base Sologic B921

É possível registar até 4 telefones portáteis numa estação de base. Cada telefone portátil entregue já está registado na estação de base. Apenas é necessário registar o telefone portátil, caso:

- tenha cancelado o registo do telefone portátil nesta estação de base (p. ex. para reiniciar).
- pretenda registar outro telefone portátil na estação de base.

A seguinte descrição é válida apenas para estações de base e telefones portáteis Sologic B921.

•)))
1 Mantenha a tecla de paging da estação de base premida durante 10 segundos.

→ OK
2 Prima a tecla Menu/OK no telefone portátil.

▲▼
3 Seleccione **„REGISTER“** e confirme.

4 5 6
4 Introduza o número da estação de base (1-4), na qual pretende registar o telefone portátil.

5 O aparelho irá procurar a estação de base. Quando a encontrar, ser-lhe-á pedido que introduza o número PIN (com quatro algarismos).

4 5 6
6 Introduza o número PIN da estação de base (a predefinição é 0000). Se o número PIN estiver incorrecto, o telefone portátil irá procurar novamente a estação de base.

Após o registo do telefone portátil, será apresentado no visor o nome do telefone portátil e o respectivo número.

6.2 Cancelar o registo de um telefone portátil na estação de base Sologic B921

→ OK
1 Prima a tecla Menu/OK.

▲▼ OK
2 Seleccione **„DE-REGISTER“** e confirme.

4 5 6
OK
3 Introduza o número PIN da estação de base (a predefinição é 0000).

4 5 6 OK

4 Introduza o número interno do telefone portátil, do qual pretende cancelar o registo (1-4), e confirme.

Depois que o registo do telefone portátil tenha sido cancelado com êxito, o telefone volta ao modo de standby. Caso contrário, ser-lhe-á pedido que introduza novamente o número do telefone portátil.

Importante Apenas é possível cancelar o registo de telefones portáteis que não estejam a ser utilizados.

6.3 Selecção de uma estação de base

Caso o seu telefone portátil esteja registado em várias estações de base (máx. 4), deverá seleccionar uma dessas estações de base, uma vez que o telefone portátil só comunica com uma estação de base em cada momento. Existem duas possibilidades:

Selecção automática

Caso defina o telefone portátil para selecção automática, o telefone portátil procura automaticamente a estação de base mais próxima em modo de standby.

→ OK
1 Prima a tecla Menu/OK.

▲▼ OK
2 Seleccione **„HANDSET“** e confirme.

▲▼ OK
3 Seleccione **„SELECT BASE“** e confirme.

▲▼ OK
4 Seleccione **„AUTOMATIC“** e confirme.

Informação Se a estação de base for seleccionada automaticamente e o telefone portátil ficar fora de alcance da estação de base actual, o telefone portátil procura apenas a estação de base com o sinal mais forte em modo de standby (não durante uma chamada).

Selecção manual

Caso defina o telefone portátil para selecção manual, o telefone portátil procura apenas a estação de base definida.

→ OK
1 Prima a tecla Menu/OK.

▲▼ OK
2 Seleccione **„HANDSET“** e confirme.

▲▼ OK
3 Seleccione **„SELECT BASE“** e confirme.

▲▼ OK **4** Seleccione **„MANUAL“** e confirme.

▲▼ OK **5** Seleccione a estação de base e confirme.

Importante Para que possa seleccionar uma estação de base, é necessário que o telefone portátil esteja registado na estação de base em questão.

7 Reencaminhamento de chamadas e chamadas internas de um telefone portátil para outro

7.1 Reencaminhamento de chamadas e teleconferência durante uma chamada externa

INT **1** Prima a tecla **INT** durante uma chamada externa e, em seguida, o número do telefone portátil (1-4).

4 5 6

O outro telefone portátil toca

Depois que tenha sido estabelecida a ligação com o outro telefone portátil, poderá falar internamente. Quando desligar, a chamada externa será reencaminhada para o outro telefone portátil.

INT **2** Mantenha a tecla **INT** premida durante 3 segundos. Em seguida, poderá falar em simultâneo com o segundo telefone portátil e a ligação externa (teleconferência).

INT **3** Prima novamente a tecla **INT**, para mudar novamente para a chamada externa.

4 Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

8 Abreviaturas e termos técnicos

CLIP
Calling Line Identification Presentation, transmissão do número de telefone que faz a chamada e apresentação no visor do destinatário da chamada.

DECT
Digital Enhanced Cordless Telecommunication; norma para telecomunicações digitais europeias sem fios.

Modo ECO
Modo económico; modo de funcionamento de baixa radiação na área da telefonia DECT.

Tecla Rechamada
Provoca uma curta interrupção da ligação, activando características como chamadas em espera ou reencaminhamentos. No caso de centrais telefónicas, a tecla Rechamada ou **R** é utilizada para consultas internas.

GAP
Generic Access Profile; interface entre a estação de base e o telefone portátil, que permite a ligação sem fios.

INT
Participante interno. Outro telefone portátil ou outra extensão numa central telefónica.

IWV
Modo de marcação por impulsos; modo de marcação analógico obsoleto (ruídos de marcação de „chocalho“).

LCD
Liquid Crystal Display; ecrã de cristal líquido.

LED
Light Emitting Diode; díodo emissor de luz.

MFV
Modo de marcação multifrequência; modo de marcação digital moderno.

PIN
Personal Identification Number.

Tecla R
Tecla de consulta (ver tecla Rechamada).

Standby
„Estado de repouso“ de um aparelho, sem estar completamente desligado.

Twin
„Gémeo“; denominação utilizada para uma unidade com dois aparelhos idênticos, p.ex. dois telefones portáteis.

9 Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
Sem visor.	As pilhas recarregáveis não estão carregadas.	Verifique, se ambas as pilhas recarregáveis estão inseridas correctamente.
		Carregue as pilhas recarregáveis.
Sem som.	O cabo de telefone não está ligado de forma correcta.	Verifique a ligação do cabo de telefone.
	A linha está ocupada por outro telefone portátil.	Espere até que o outro telefone portátil seja desligado.
A chamada recebida está demasiado baixa.		Regule o volume durante a chamada com a tecla de volume.
O toque do telefone portátil está demasiado baixo.		Defina o volume do toque.
Não é possível marcar um número.	O modo de marcação está definido de forma incorrecta.	Consulte „5.2 Definir modo de marcação“, para definir o modo de marcação correcto.
O símbolo está intermitente.	Telefone portátil fora de alcance.	Desloque o telefone portátil para que fique dentro do alcance da estação de base.
	A estação de base não tem corrente eléctrica.	Verifique o cabo e o adaptador de rede.
	O telefone portátil não está registado na estação de base.	Registe o telefone portátil na estação de base.

Problema	Causa possível	Solução
A estação de base ou o telefone portátil não toca.	O volume do toque está desactivado ou demasiado baixo.	Defina o volume do toque.
Não é possível reencaminhar uma chamada para uma extensão.	O tempo de rechamada é demasiado curto.	Defina o aparelho para um tempo de rechamada mais longo.
O telefone não reage quando as teclas são premidas.	Erro de utilização.	Retire as pilhas recarregáveis e volte a inseri-las.

Não efectue pessoalmente modificações ou reparações no aparelho. As reparações do aparelho ou do cabo apenas devem ser efectuadas por um especialista do centro de assistência. As reparações inadequadas podem causar perigos consideráveis para o utilizador.

10 Medidas de assistência

10.1 Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção. Verifique ocasionalmente o estado das pilhas recarregáveis e substitua as mesmas por pilhas recarregáveis do mesmo tipo se o desempenho diminuir ou em caso de fuga de líquido.

Aviso **Perigo de corrosão!**
Utilize luvas de protecção para retirar pilhas com fugas.

Se o aparelho entrar em contacto com líquidos, retire imediatamente as pilhas recarregáveis ou desligue o aparelho da alimentação de corrente (base) e seque-o cuidadosamente. Após 2-3 dias de tempo de secagem, verifique o funcionamento do aparelho. Em caso de avaria, remeta-o ao centro de assistência.

10.2 Limpeza

Aviso Perigo de choque eléctrico ou curto-circuito devido a contacto com componentes que sejam condutores eléctricos.
Não permita a infiltração de líquidos no interior do aparelho. Caso aconteça, retire imediatamente a fonte de alimentação da tomada e a ficha do cabo de telefone da tomada de parede ou retire as pilhas recarregáveis.
Faça o mesmo em caso de dano no aparelho, no cabo ou na fonte de alimentação: evite o contacto directo com líquidos e desligue imediatamente o aparelho da rede eléctrica de 230V.

Limpe o telefone com um pano ligeiramente humedecido com água morna ou com um pano antiestático. Nunca utilize produtos de limpeza nem abrasivos.

10.3 Retirada de serviço, armazenagem

Se retirar o aparelho temporariamente de serviço, retire o cabo de telefone da tomada de parede e da entrada do cabo do telefone da estação de base. Desligue as fontes de alimentação da estação de base e dos telefones portáteis das tomadas de 230 V.
Retire as pilhas recarregáveis dos telefones portáteis. No caso de uma retirada de serviço mais longa, substitua as pilhas recarregáveis por pilhas recarregáveis novas do mesmo tipo quando voltar a utilizar o aparelho.
Armazene os aparelhos e as pilhas recarregáveis num local seco, que não seja demasiado quente.

10.4 Eliminação (protecção do ambiente)

No fim da vida útil do aparelho, este, bem como as pilhas recarregáveis, não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos normais. O símbolo ao lado, que se encontra no produto e/ou na embalagem, indica esse facto. Deve levar o aparelho a um ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Alguns materiais do produto poderão ser reutilizados. Através da reciclagem de algumas peças ou matérias-primas de produtos

usados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente.
Elimine também os materiais de embalagem respeitando o meio ambiente.
Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

11 Dados técnicos

Padrão	**DECT** (**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Gama de frequências	1.880 MHz a 1.900 MHz
Potência de emissão	10 mW (potência média por canal)
Alcance	Até 300 m em zonas livres - até 50 m em edifícios
Pilhas recarregáveis do telefone portátil:	2 x 1,2 V, 500 mAh tipo AAA, pilha recarregável NiMH
Alimentação de corrente da estação de base	Entrada: 100~240 V CA/50-60 Hz saída: 6 V CC/500 mA
Tempo de standby do telefone portátil	100 horas em modo de standby
Tempo de conversação do telefone portátil	10 horas
Tempo de carregamento:	16 horas
Temperaturas de funcionamento permitidas	+5 °C a + 45 °C
Humidade relativa do ar permitida	25 a 85 %
Modo de marcação	Marcação por impulsos e por tons (DTMF)
Tempo de rechamada	100 ou 300 ms
Memória de números do telefone portátil	50 entradas da lista telefónica com até 24 algarismos e 16 letras
Dimensões estação de base/ telefone portátil	117 mm x 117 mm x 60 mm/ 182 mm x 284 mm x 58 mm
Peso estação de base/ telefone portátil	239 g com adaptador de rede / 152 g com pilhas
Consumo máximo de corrente	Base: 2,0 W

12 Topcom garantia

12.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Não há nenhuma garantia em baterias padrão ou recarregáveis (tipo de AA/AAA).
Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, no qual aparecem indicados a data de compra bem como o modelo da unidade.

12.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida ao cliente devidamente preenchido.
Caso a unidade desenvolva um defeito durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado reparará qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabrico, reparando ou substituindo as unidades ou as peças defeituosas, sem qualquer custo adicional. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente.
A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não será prolongado no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

12.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível.

Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

Este dispositivo apenas deve ser utilizado com pilhas recarregáveis. Se pretende substituir as pilhas incluídas originalmente, verifique se as pilhas novas são adequadas e recarregáveis. NÃO devem utilizar-se pilhas alcalinas nos terminais portáteis, em quaisquer circunstâncias.
Se utilizar pilhas alcalinas nos terminais portáteis, estas irão aquecer quando colocar o portátil na base e poderão explodir. Qualquer dano causado não poderá ser recuperado pelo fabricante, e como tal não se encontra coberto pelas condições da garantia. Quaisquer despesas de reparação ser-lhe-ão facturadas.

1 Obecné informace

Tato uživatelská příručka obsahuje všechny informace, které potřebujete pro instalaci, nastavení a provoz vašeho zařízení. Také obsahuje informace a důležité poznámky pro vaší bezpečnost a pomáhá v případě problémů.
Vždy mějte uživatelskou příručku poblíž zařízení.
Uložte tuto uživatelskou příručku na bezpečné místo a podle potřeby ji předejte dalšímu uživateli.

1.1 Výrobek: Sologic B921

Tento výrobek byl vyroben v souladu s jednotným digitálním standardem pro bezdrátové telefony (DECT). DECT technologie obsahuje vysokou úroveň bezpečnosti proti odposlechu a také vysokou kvalitu digitálního přenosu. Tento telefon je určený pro různá použití, například na síti základen a bezdrátových telefonů, které tvoří kompletní PBX: na základně lze provozovat až 4 bezdrátových telefonů a jeden bezdrátový telefon může být provozován až na 4 základnách. Interní hovory mohou být prováděné mezi základnou a telefonem nebo mezi dvěma hovory.
Pokud jste k dispozici na vaší lince, ID volajícího a SMS služby od vašeho poskytovatele telefonních služeb jsou na tomto telefonu k dispozici. Pokud používáte tyto služby, telefonní číslo volajícího je na telefonním displeji zobrazeno.

Důležité Pro použití „ID volajícího“ je třeba tuto funkci nejdříve na telefonní lince umožnit. Kontaktujte vašeho poskytovatele telefonních služeb ohledně informace na téma aktivace této funkce. Pokud tato funkce není povolena, čísla, odkud příchozí telefony pocházejí, NEBUDOU zobrazena na telefonním displeji.

1.2 Chráněno autorským právem

Tento dokument je chráněn autorským právem.
Všechna práva jsou vyhrazena, včetně práv fotomechanické reprodukce, kopírování či distribuce zvláštními prostředky (například zpracování dat, ukládání na médiích či na sítích), stejně jako technické změny a změny obsahu.

1.3 Signální slova a symboly

Symbol	Signální slovo	Význam
	Upozornění	Upozornění na riziko možného vážného poranění či smrti, pokud nebudete jednat v souladu s touto informací.
	Opatrně	Upozornění na riziko možného mírného poranění, pokud nebudete jednat v souladu s touto informací.
žádné	**Opatrně**	Riziko poškození materiálu či prostředí.
	Důležité	Toto poskytuje důležité informace ohledně funkce.
	Informace, tip	Obecné informace nebo zvláštní tipy.

1.4 Zamýšlené použití

Tento výrobek je určen pro provádění telefonních hovorů prostřednictvím pevné linky v rámci telefonní sítě. Předpokladem pro správné použití telefonu je profesionální instalace při zohlednění informace v této uživatelské příručce.
Jakékoliv jiné použití je považováno za nesprávné a není povoleno. Jakékoliv úpravy či konverze ze strany uživatele, které nejsou popsány v této uživatelské příručce, jsou považovány za nesprávné a nejsou povolené. Nemáme žádnou odpovědnost za jakékoliv poškození, které z toho může vyplynout.

1.5 Obsah balení

Zkontrolujte, že obsah balení je kompletní a nepoškozený.
V případě chybějících či poškozených částí okamžitě kontaktujte vašeho prodejce.
Uschovejte originální balení pro případ, kdy byste potřebovali telefon vrátit či jej poslat k opravě.

1 základna
1 síťový adaptér pro základnu
1 telefonní kabel pro základnu
1 bezdrátový přístroj včetně 2 dobíjecích baterií
(AAA, 1,2 V/500 mAh, NiMH) a krytem oddílu na baterie
1 uživatelská příručka

Upozornění Riziko udušení dětí! Uchovávejte obalové fólie mimo dosah dětí.

Důležité Obalový materiál likvidujte zodpovědným způsobem pro životní prostředí!

2 Poznámky k bezpečnosti

Při používání elektrických zařízení musí být vždy brán zřetel na následující základní bezpečnostní sdělení.
Přečtěte si pečlivě následující bezpečnostní upozornění a podrobnosti o správném používání přístroje. Seznamte se se všemi funkcemi zařízení. Uložte tuto uživatelskou příručku na bezpečné místo a podle potřeby ji předejte dalšímu uživateli. Nepostupujte telefon třetím stranám bez uživatelské příručky.

Elektrická rizika:

Upozornění Riziko poranění nebo smrti způsobené elektrickým proudem! V případě nebezpečí odpojte okamžitě přístroj z napětí 230 V.

- Nepoužívejte toto zařízení, pokud je poškozený síťový adaptér, kabel nebo samotný přístroj. Dbejte na to, aby přístroj neupadl, jelikož by mohl být poškozený.
- Elektrické napětí v přístroji je nebezpečné. Nikdy neotevírejte kryt, ani nestrkejte předměty do ventilačních otvorů.
- Zabraňte vniknutí tekutin do přístroje. Pokud toto nastane, odpojte síťový adaptér ze zástrčky a konektor telefonního kabelu ze zásuvky.
- Také odpojte síťový adaptér ze zástrčky a konektor telefonního kabelu ze zásuvky, pokud během a před čištění přístroje dojde k chybě.
- Nedotýkejte se nabíječky a konektorů zástrčky ostrými nebo kovovými předměty.
- Přístroj neupravujte nebo neopravujte. Přístroj nebo kabel mohou být opravovány jen odborníkem v servisním středisku. Opravy, které nebudou provedeny řádně, mohou uživatele vystavit vážným rizikům.
- Děti často podceňují nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Nikdy nenechávejte děti blízko elektrických přístrojů bez dozoru.

- Nedovolujte dětem, aby si se zařízením nebo jeho součástmi hrály.

Opatrně Možnost poškození přístroje. V případě nebezpečí odpojte okamžitě přístroj z napětí 230 V.

- Nepoužívejte přístroj na vlhkých místech (např. v koupelně) nebo ve velmi prašných prostorách.
- Přístroje připojené k síti mohou být poškozeny při bouřce. Během bouřky proto vždy vypojte přístroj ze zásuvky.
- Aby byl přístroj zcela odpojen od napájení, musí být síťový adaptér vypojen ze zásuvky. Při odpojování tahejte vždy za zástrčku, nikoliv za kabel.
- Pravidelně provádějte kontrolu kabelů, zda nejsou poškozené, chraňte je před horkými povrchy a dalšími riziky, zcela je odvíjejte, položte je tak, aby je nikdo nemohl přerušit a stlačit je.

Nebezpečí požáru:

Upozornění Riziko poranění nebo smrti způsobené požárem! Nevystavujte přístroj přílišnému teplu a odpojte jej z napájení 230 V okamžitě, pokud se vyskytne nebezpečí.

Teplo, které vzniká v přístroji, může být příčinou poruchy nebo požáru v přístroji. Proto nevystavujte přístroj extrémním teplotám:

– Vyhněte se přímému působení slunce a horka.
– Nezakrývejte větrací otvor na přístroji.

Riziko exploze:

Upozornění Riziko poranění způsobené explozí! Dbejte zvýšené opatrnosti s ohledem na děti!

- Nikdy nevhazuje běžné nebo dobíjecí baterie do ohně.
- Přístroj nepoužívejte v prostředí, kde je riziko exploze!

Riziko otravy:

Upozornění Riziko poranění způsobené otravou! Dbejte zvýšené opatrnosti s ohledem na děti!

- Udržujte běžné a dobíjecí baterie mimo dosah dětí.

Riziko udušení:

Upozornění Riziko poranění způsobené udušením!
Dbejte zvýšené opatrnosti s ohledem na děti!

- Uchovávejte obalové fólie mimo dosah dětí.
- Zvažte možná rizika pro děti (riziko uškrcení), pokud používáte prodlužovací kabely.

Vady:

Upozornění Možné riziko poranění z důvodu vadného zařízení!
Dbejte zvýšené opatrnosti s ohledem na lékařské vybavení.

- Funkce lékařských elektrických zařízení může být poškozena elektromagnetickou radiací z vašeho zařízení. Z tohoto důvodu se ujistěte, že zařízení je instalováno a funguje v dostatečné vzdálenosti od lékařských elektrických zařízení.
  To stejné platí pro lékařské implantáty, jako jsou kardiostimulátory.
- Bezdrátový telefon může způsobit nepříjemný zvuk při použití naslouchátek, proto jej uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od naslouchátek.

Možné poškození:

Opatrně Možnost poškození přístroje! Přečtěte si informace v této uživatelské příručce.

- Používejte pouze síťový adaptér, který se dodává s přístrojem. Nepoužívejte adaptéry cizích výrobců, protože dobíjecí baterie se mohou poškodit.
- Zásuvka, do které bude připojen síťový adaptér, musí být poblíž přístroje a musí být snadno přístupná.
- Používejte pouze dodané dobíjecí baterie. Pokud potřebujete baterie vyměnit, použijte pouze dobíjecí baterie stejného typu. Ujistěte se, že baterie jsou vložené správnou polaritou (informaci lze nalézt v oddílu pro baterie na přístroji). Nikdy nepoužívejte běžné spotřební baterie!

Důležité V případě výpadku elektřiny budete moci k volání používat pouze základnu.

2.1 Poznámky ohledně provozu při nízké radiaci

Tento bezdrátový telefon (kompatibilní se standardem DECT) umožňuje provoz v režimu sníženého vyzařování (ECO mode). Během hovoru telefon zredukuje rádiový výstup v závislosti na vzdálenosti od základny. Pokud se neprovádí žádný hovor, telefon zredukuje radiový výstup na minimum. To neznamená, že normální vyzařování podle standardu DECT škodí zdraví. Nicméně provoz při nízké radiaci zamezí jakémukoliv zbytečnému vystavení radiovému záření.
Základna neredukuje radiový výstup! Sestavte základnu na místo, kde netrávíte příliš mnoho času, například do haly. Vyhněte se umístění do vaší či dětské ložnice či do odpočinkové místnosti.

3 První kroky

3.1 Jak používat tuto Uživatelskou příručku

Pro objasnění pokynů je v této uživatelské příručce používána následující metoda:

Text ..... „**Display**“.

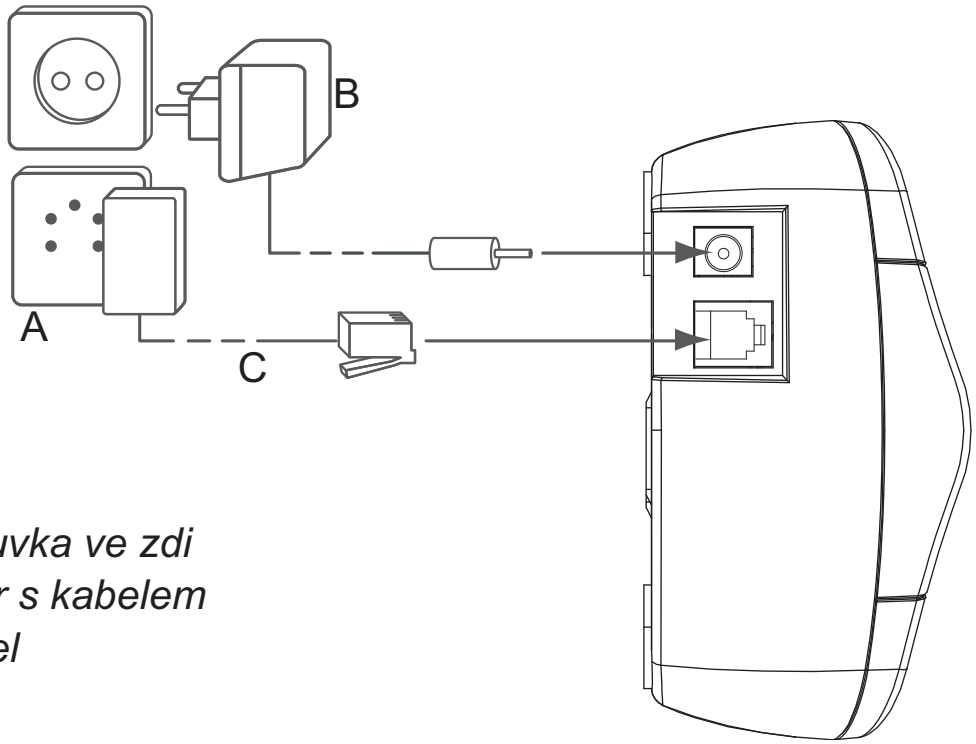
Text objevující se na displeji telefonu

Tlačítko, které musí být stisknuto

3.2 Instalace základny

Instalujte základnu podle následujících pokynů:

1. Připojte síťový adaptér k základně a potom do síťové zásuvky.
2. Připojte jeden konec telefonního kabelu do telefonní zásuvky ve zdi a druhý ke konektoru na zadní straně základny.
3. Telefonní a síťový kabel se musí připojit, jak ukazuje obrázek 3A.



– 3A základna –

A. Telefonní zásuvka ve zdi
B. Síťový adaptér s kabelem
C. Telefonní kabel

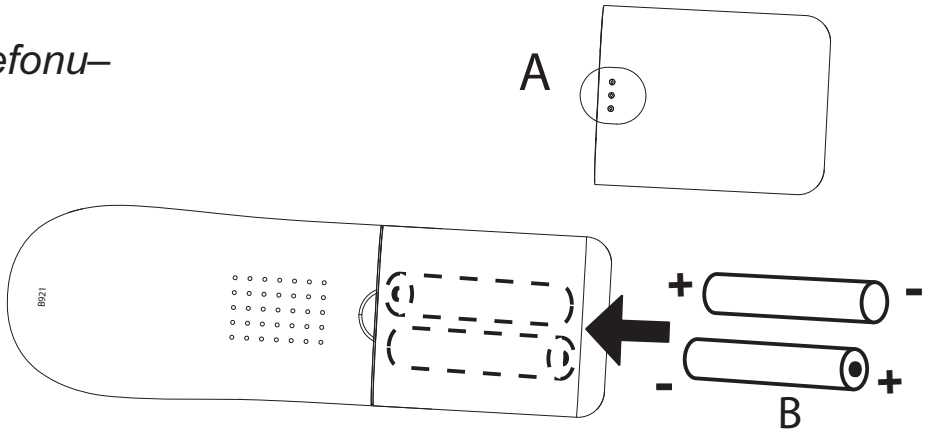
3.3 Telefon

Opatrně Riziko poranění způsobené explozí!
Použijte pouze dodané dobíjecí baterie nebo baterie podobného typu. Nepoužívejte běžné spotřební baterie!
Jinak můžete bezdrátový telefon poškodit.

1. Otevřete schránku baterií, tak jak ukazuje obrázek 3B.
2. Vložte dobíjecí baterie. Ujistěte se, že polarita je správná (+ a -).
3. Zavřete prostor pro baterie.
4. Vložte telefon do nabíječky a nabíjejte 16 hodin. LED kontrolka nabíjení svítí.

– 3B Zadní strana telefonu–

A. Kryt
B. Dobíjecí baterie



3.4 Zobrazení stavu baterií

Telefon přestane fungovat, když se baterie vybijí. Když jsou baterie zcela vybité a položíte telefon na krátkou dobu na základnu, indikátor dobíjení baterií ukáže, že jsou nabité. Nicméně baterie nejsou zcela nabité a jejich životnost se rychle zkrátí. Musíte nechat telefon v nabíječce po dobu 16 hodin pro úplné dobití baterií.

Nabité baterie

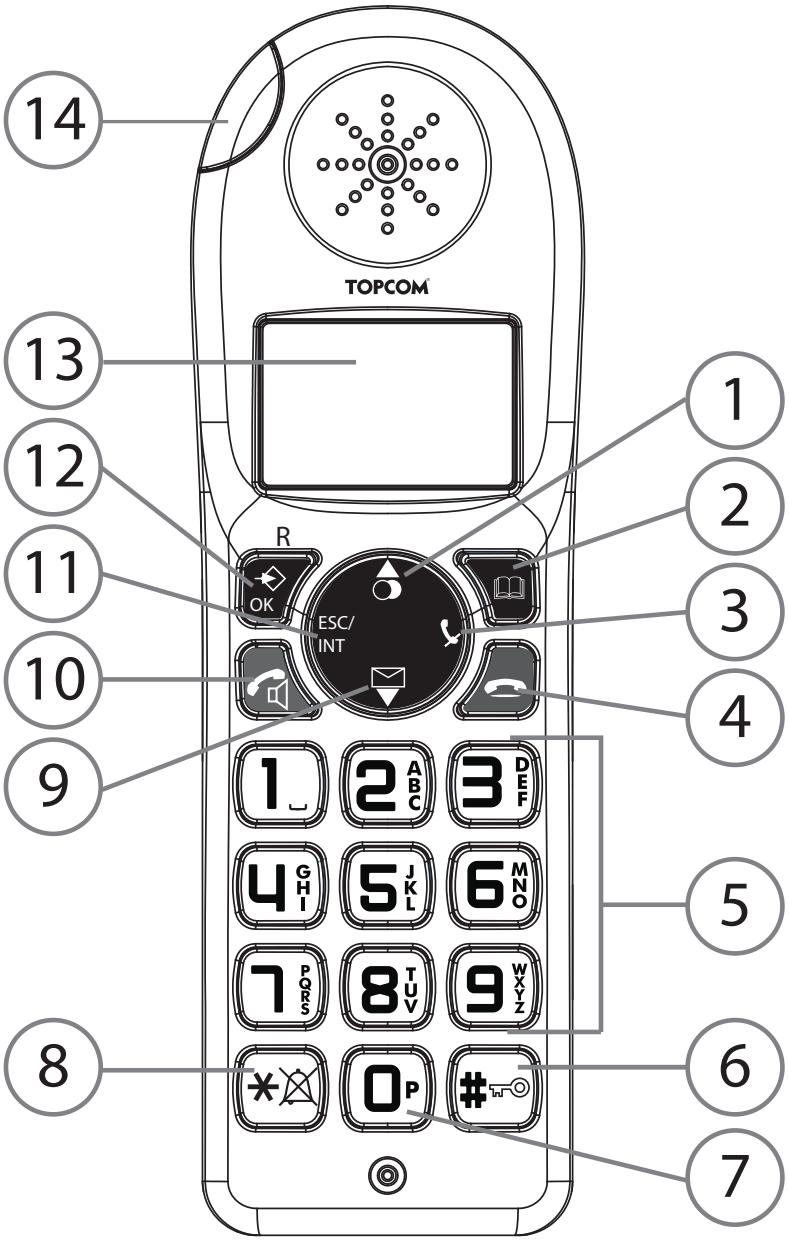
Vybité baterie

Telefon vydá během hovoru varování, pokud jsou baterie téměř vybité. Vložte telefon do jeho nabíječky, aby se baterie dobily.

3.5 Tlačítka/Displej

Bezdrátový telefon

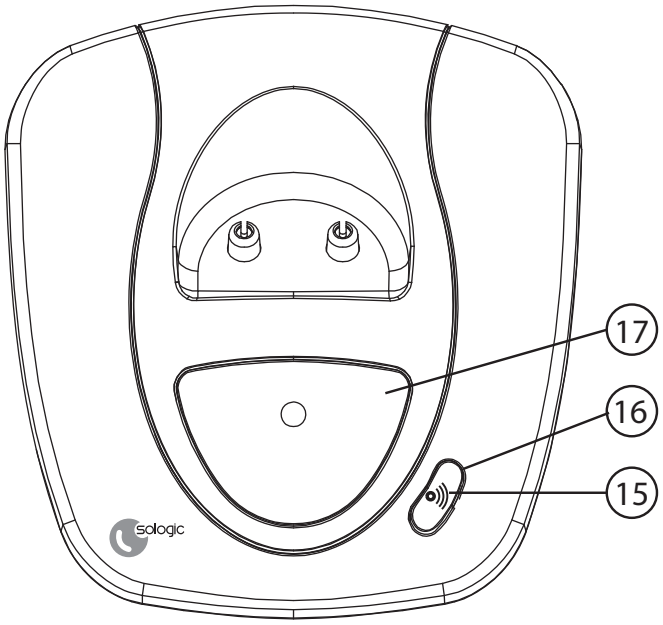
1. Opakovaná volba/nahoru
2. Telefonní seznam
3. Ztlumit/Smazat
4. Zavěsit
5. Alfanumerická tlačítka
6. Zámek klávesnice
7. Pauza
8. Zap./vyp. zvonění
9. Seznam hovoru/dolů
10. Přijmout hovor/hlasitý odposlech/tlačítko volání
11. INT/odejít
12. Menu/OK/přepojení
13. Displej
14. Červená LED kontrolka bliká během hovoru



– 3C Přední část telefonu –

Základna

15. Èíselník
16. LED kontrolka nabíjení sluchátka
17. LED kontrolka vyzváníní



– 3D Základna –

3.6 Displej telefonu

HANDSET X	x = číslo telefonu
	Další čísla nebo pohyb v menu doleva
	Nalezení nebo vytvoření záznamu v seznamu
	Vypnuté vyzvánění
	Zapnutý zámek klávesnice
	Sestavený hovor
	Nová čísla v seznamu hovorů
	Interní hovor
	Další čísla nebo pohyb v menu doprava
	Zobrazení stavu baterií
	Zapnutý režim hlasitého odposlechu
	Nová zpráva na záznamníku
	Ztlumený mikrofon
	Anténa ukazuje sílu přijímaného signálu. Anténa bliká, když je telefon mimo dosah.

3.7 Navigace v menu

Sologic B921 má jednoduchý systém menu. Každé menu obsahuje několik možností.
Seznam menu telefonu a základny najdete níže.

→ OK	**1** Ke vstupu do hlavního menu stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼	**2** V menu přejděte na požadovanou možnost.
→ OK	**3** Stisknutím tlačítka Menu/OK zobrazíte další možnosti nebo potvrdíte zobrazené nastavení.
ESC	**4** Stiskněte tlačítko Escape pro návrat do předchozí nabídky.

Telefon

TELEFONNÍ SEZNAM	
TELEFON	VYZVÁNĚCÍ TÓN NÁZEV TELEFONU PÍPNUTÍ KLÁVESNICE VYBRAT ZÁKLADNU RESETOVAT JAZYK
REGISTROVAT TELEFON	
ODREGISTRO-VAT TELEFON	

3.8 Použití alfanumerické klávesnice

Alfanumerická tlačítka můžete použít k zadání textu. Stiskněte příslušné alfanumerické tlačítko pro výběr písmena ⑤. Například , pokud stisknete numerické tlačítko **5**, objeví se na displeji nejprve písmeno **„j“**. K výběru ostatních písmen stiskněte tlačítko vícekrát. Chcete-li zadat písmeno **„a“**, stiskněte jednou tlačítko **„2“**. Chcete-li zadat písmena **„a“** a **„b“** za sebou, nejdříve jednou stiskněte tlačítko **2** pro výběr písmena **„a“**. Počkejte 2 sekundy na přesunutí kurzoru do další polohy. Nyní stiskněte dvakrát tlačítko **2** pro zadání **„b“**.
K vymazání nesprávně zadaných písmen můžete použít tlačítko mazání ③. Písmeno před kurzorem se smaže.

Tabulka písmen

1	Mezera+ -/1
2	A B C 2
3	D E F 3
4	G H I 4
5	J K L 5
6	M N O 6
7	P Q R S 7
8	T U V 8
9	W X Y Z 9
0	_ 0

4 Obsluha telefonu

4.1 Změna jazyka

→ OK	**1** Stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼ OK	**2** Vyberte **„HANDSET“** a potvrďte.
▲▼ OK	**3** Vyberte **„LANGUAGE“** a potvrďte.
▲▼ OK	**4** Vyberte požadovaný jazyk a potvrďte.
ESC	**5** Stisknutím tlačítka Esc přejděte zpět do pohotovostního režimu.

4.2 Odchozí hovory

Volání

	1 Stiskněte tlačítko volání.
4 5 6	**2** Zadejte telefonní číslo.
	3 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

Příprava volání

4 5 6	**1** Zadejte telefonní číslo.
	Nesprávné číslo můžete opravit pomocí tlačítka ztlumení.
	Jestliže po dobu 10 sekund nestisknete žádné tlačítko, číslo zmizí a telefon se vrátí do pohotovostního režimu.

2 Stiskněte tlačítko volání.

Telefonní číslo se vytočí automaticky.

3 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

Opakované vytočení posledního volaného čísla

1 Stiskněte tlačítko volání.

2 Stiskněte tlačítko opakování vytáčení.

Poslední telefonní číslo se vytočí automaticky.

3 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

Opakované vytočení posledních 3 volaných telefonních čísel

1 Stiskněte tlačítko opakování vytáčení.

Poslední volané číslo se objeví na displeji.

Jestliže chcete znovu vytočit jedno ze 3 naposledy volaných čísel, stiskněte tlačítko opakovaného vytáčení tolikrát, až se objeví číslo, které potřebujete.

2 Stiskněte tlačítko volání.

Telefonní číslo se vytočí automaticky.

3 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

4.3 Příchozí hovory

Při příchozím hovoru vyzvání telefon a základna a LED „vizuálního signálu volání“(viz bod 14 v obrázku 3C a bod 17 v obrázku 3D) na telefonu a základně blikají.

1 Hovor přijměte stisknutím přijímacího tlačítka hovoru.

2 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

4.4 Aktivace/deaktivace režimu hlasitého odposlechu

Tuto funkci můžete použít pro přijetí hovoru bez nutnosti držení telefonu nebo jestliže už máte hovor v telefonu.
Během hovoru:

1 Funkci aktivujte stisknutím tlačítka hlasitého odposlechu.

2 Stiskněte znovu tlačítko hlasitého odposlechu a přepojte hovor zpět do telefonu.

Důležité Při delším používání hlasitého odposlechu se baterie rychleji vybijí!

4.5 Ztlumení

Během hovoru můžete ztlumit mikrofon, takže můžete hovořit, aniž by vás osoba na druhém konci linky slyšela.

1 Stiskněte tlačítko ztlumení.

Mikrofon se ztlumí a zobrazí se nápis **„MUTED“.**

2 Mikrofon můžete znovu aktivovat opětovným stisknutím tlačítka ztlumení.

4.6 Nastavení hlasitosti telefonu/handsfree

Během hovoru:

1 Stiskněte tlačítko Dolů.

2 Stiskněte tlačítko Dolů.

Můžete nastavit hlasitost v úrovních 1 až 5.

4.7 Tlačítko R (Flash)

R → OK

Stiskněte tlačítko Flash na základně (tlačítko 12 na obrázku 3C„Bezdrátový telefon“na straně 252) pro použití speciálních služeb na vaší externí lince, jako je "čekající hovor“ (za předpokladu, že váš poskytovatel telefonních služeb tuto službu nabízí) nebo předání hovoru při použití PBX. Tlačítko flash **R** krátce přeruší váš hovor. Můžete nastavit tento čas přerušení na 100 ms nebo 300 ms. Pro nastavení jiného času flashe, viz „5.4 Tlačítko R (Flash)“.

4.8 Nastavení vyzváněcího tónu a nastavení hlasitosti

Vyzváněcí tón telefonu pro interní/externí hovory

→ OK

1 Stiskněte tlačítko Menu/OK.

▲▼ OK
▲▼ OK
▲▼ OK
▲▼ OK

2 Vyberte **„HANDSET“** a potvrďte.
3 Vyberte **„RING TONE“** a potvrďte.
4 Vyberte **„INTERNAL“** nebo **„EXTERNAL“** a potvrďte.
5 Vyberte melodii vyzvánění (1 až 19) a potvrďte.

Hlasitost vyzváněcího tónu telefonu.

→ OK
▲▼ OK
▲▼ OK
▲▼ OK
▲▼ OK

1 Stiskněte tlačítko Menu/OK.
2 Vyberte **„HANDSET“** a potvrďte.
3 Vyberte **„RING TONE“** a potvrďte.
4 Vyberte **„VOLUME“** a potvrďte.
5 Vyberte požadovanou hlasitost (vypnuto, 1 – 5) a potvrďte.

Důležité Můžete zapnout nebo vypnout (ON nebo OFF) hlasitost vyzváněcího tónu jednotlivého telefonu jednoduchým přidržením tlačítka vyzváněcího tónu ON/OFF v pohotovostním režimu.
Na displeji se objeví symbol a zámek tlačítek je aktivován.

4.9 Zámek klávesnice

Když je zámek klávesnice aktivní, stisknutí jakéhokoliv tlačítka v pohotovostním režimu nebude mít žádný efekt (s výjimkou tlačítka zámku klávesnice).

1 Stiskněte a přidržte tlačítko zámku klávesnice.
Na displeji se zobrazí symbol .
2 Zámek klávesnice zrušte opětovným přidržením tlačítka zámku klávesnice.

Když je zámek tlačítek aktivní, můžete přesto přijímat příchozí hovory, a to stisknutím tlačítka hovoru . Během hovoru je možné normálně využívat funkce klávesnice. Zámek tlačítek se opět aktivuje po ukončení hovoru.

4.10 Název telefonu

Můžete změnit jméno, které se objeví na displeji (max. 12 písmen), pokud zrovna neprobíhá žádný hovor.

→ OK	**1** Stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼ OK	**2** Vyberte **„HANDSET“** a potvrďte.
▲▼ OK	**3** Vyberte **„HANDSET NAME“** a potvrďte.
4 5 6	**4** Smažte předchozí jméno při použití klávesy ztlumení a pro zadání nového.
OK	**5** Stisknutím tlačítka potvrďte.
ESC	**6** Stisknutím tlačítka Esc přejděte zpět do pohotovostního režimu.

4.11 Aktivace/deaktivace pípnutí klávesnice

→ OK	**1** Stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼ OK	**2** Vyberte **„HANDSET“** a potvrďte.
▲▼ OK	**3** Vyberte **„KEYPAD BEEP“** a potvrďte.
▲▼	**4** Nyní vyberte **„ON“** nebo **„OFF“** .
OK	**5** Stisknutím tlačítka potvrďte.
ESC	**6** Stisknutím tlačítka Esc přejděte zpět do pohotovostního režimu.

4.12 Telefonní seznam

Do telefonního seznamu můžete uložit 50 záznamů. Jména mohou obsahovat až 16 znaků a telefonní čísla až 24 číslic.

Přidání záznamu do telefonního seznamu

📖	**1** Stiskněte tlačítko telefonního seznamu.
OK OK	**2** Stiskněte dvakrát tlačítko OK.
4 5 6 OK	**3** Zadejte jméno a potvrďte.
4 5 6 OK	**4** Zadejte požadované telefonní číslo a potvrďte.
	Nyní zazní potvrzující tón.

Vytáčení čísla zrychleného volání

📖	**1** Stiskněte tlačítko telefonního seznamu.
▲▼ 4 5 6	**2** Vyberte požadované jméno, nebo zadejte počáteční písmena jména.

3 K zobrazení telefonního čísla stiskněte tlačítko telefonního seznamu.

4 Nyní stiskněte tlačítko hovoru.

Telefonní číslo se vytočí automaticky.

5 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

Editování záznamu telefonního seznamu

1 Stiskněte tlačítko telefonního seznamu.

2 Vyberte požadované jméno, nebo zadejte počáteční písmena jména.

3 K zobrazení telefonního čísla stiskněte tlačítko telefonního seznamu.

4 Stiskněte tlačítko Menu/OK.

5 Vyberte **„EDIT ENTRY“** a potvrďte.

6 Zadejte jméno a potvrďte.

7 Zadejte nebo editujte telefonní číslo a potvrďte.

Smazání jednoho nebo všech záznamů v telefonním seznamu.

1 Stiskněte tlačítko telefonního seznamu.

2 Vyberte požadované jméno, nebo zadejte počáteční písmena jména.

3 K zobrazení telefonního čísla stiskněte tlačítko telefonního seznamu.

4 Stiskněte tlačítko Menu/OK.

5 Stiskněte **„DELETE ENTRY“** pro smazání aktuálního telefonního čísla a potvrďte.

NEBO

6 Vyberte **„DELETE ALL“** pro smazání všech záznamů telefonního seznamu a potvrďte.

7 Znovu potvrďte nebo stiskněte tlačítko Esc pro opuštění.

4.13 ID volajícího (CLIP)

Sologic B921 zobrazuje telefonní čísla příchozích hovorů. Tato funkce může být použita jen v případě, že ji máte registrovanou u svého

poskytovatele telefonních služeb. Další informace získáte u svého telefonního operátora.
Když přijmete hovor, telefonní číslo se uloží do seznamu hovorů. Tento seznam má kapacitu 30 čísel (každé z nich může mít až 23 číslic).

Jestliže se telefonní číslo skládá z více než 12 číslic, můžete přejet (rolovat) na pravou stranu displeje, aby se zobrazily i ostatní číslice.

Nové hovory

Jestliže je do seznamu přijato nové číslo, bliká na displeji symbol **CLIP**.

Otevření seznamu hovorů

1 Stiskněte tlačítko seznamu hovorů.

Zobrazí se poslední přijatý hovor. Jestliže je seznam prázdný, na displeji se objeví slovo**„EMPTY“**.

2 Chcete-li číslo přeskočit, stiskněte tlačítko telefonního seznamu.

3 Datum a čas přeskočíte stisknutím tlačítka telefonního seznamu.

4 K procházení seznamu stiskněte tlačítka nahoru a dolů.

ESC 5 Seznam hovorů opustíte stisknutím tlačítka Esc.

Volání čísla ze seznamu hovorů

1 Stiskněte tlačítko seznamu hovorů.

2 Listujte seznamem hovorů, až se objeví telefonní číslo, které potřebujete.

3 Hovor zahájíte stisknutím tlačítka hovoru.

Telefonní číslo se vytočí automaticky.

4 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

Vymazání čísla ze seznamu volajících

1 Stiskněte tlačítko seznamu hovorů.

2 Listujte seznamem hovorů, až se objeví telefonní číslo, které potřebujete.

→ OK	**3** Stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼ OK	**4** Stiskněte **„DELETE“** pro smazání aktuálního telefonního čísla a potvrďte. NEBO
▲▼ OK	**5** Vyberte **„DELETE ALL“** pro smazání všech záznamů telefonního seznamu a potvrďte.
OK ESC	**6** Stiskněte pro potvrzení nebo Esc pro návrat.

Uložení čísla v seznamu volání jako zkrácená číselná volba

✉	**1** Stiskněte tlačítko seznamu hovorů.
▲▼	**2** Listujte seznamem hovorů, až se objeví telefonní číslo, které potřebujete.
→ OK	**3** Stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼ OK	**4** Vyberte **„SAVE TO PB“** a potvrďte.
4 5 6 OK	**5** Editujte nebo přidejte jméno a poté potvrďte.
4 5 6 OK	**6** Zadejte telefonní číslo a potvrďte.

4.14 Resetujte telefonní seznam na výchozí nastavení.

Takto vymažete všechny změny a nastavíte výchozí (hlasitost vyzváněcího tónu, vyzváněcí tón, atd.). Seznam volání, seznam opětovného vyzvánění a telefonní seznam budou také smazány!

→ OK	**1** Stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼ OK	**2** Vyberte **„HANDSET“** a potvrďte.
▲▼ OK OK	**3** Vyberte **„RESET“** a potvrďte.
4 5 6	**4** Vložte číslo PIN základny (standardně je nastaveno 0000).
	5 Zařízení se přepne do pohotovostního režimu.

Výchozí nastavení telefonu:

Název telefonu	HANDSET (TELEFON)
Hlasitost telefonu	Úroveň 3
Hlasitost vyzváněcího tónu	Úroveň 3
Externí vyzváněcí tón	Vyzváněcí tón 8
Interní vyzváněcí tón	Vyzváněcí tón 1
Pípnutí klávesnice	Zapnuto

4.15 Displej hlasové schránky

Tento displej funguje pouze tehdy, pokud máte na telefonu schránku nebo zprávy a váš poskytovatel tel.služeb předává tyto informace společně s ID volajícího! Jakmile obdržíte novou zprávu do schrány, na displeji se objeví symbol . Symbol zmizí, jakmile si zprávu poslechnete.

5 Nastavení základny

Informace V této sekci je popsáno pouze nastavení uložené v základnì!

5.1 Nastavení vyzvánìcího tónu a nastavení hlasitosti

Hlasitost zvonìní sluchátka pro interní/externí hovory

→ OK	1 Stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼ OK	2 Vyberte **„BASE“** a potvrďte.
▲▼ OK	3 Vyberte **„RING TONE“** a potvrďte..
▲▼ OK	4 Vyberte melodii vyzvánění (1 až 9) a potvrďte.

Hlasitost vyzvánìcího tónu základny

→ OK	1 Stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼ OK	2 Vyberte **„BASE“** a potvrďte.
▲▼ OK	3 Vyberte **„RING VOLUME?“** a potvrďte.
▲▼ OK	4 Vyberte požadovanou hlasitost (vypnuto, 1 – 5) a potvrďte.

5.2 Nastavení režimu vytáčení

Existují dva režimy vyzvánění pro telefonní spojení:
– DTMF/tónové vytáčení (nejběžnější)
– Pulzní režim vytáčení (pouze nezbytný v případě, kdy toto zařízení funguje na starším PBX!)

→ OK	1 Stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼ OK	2 Vyberte **„BASE“** a potvrďte.
▲▼ OK	3 **Vyberte možnost „DIAL MODE“** a potvrďte ji.
▲▼ OK	4 Vyberte **„TONE“** nebo **„PULSE“** a potvrďte.

5.3 Nastavení systémového kódu PIN

Některé funkce jsou k dispozici pouze tehdy, pokud znáte PIN kód základny.
Kód PIN je 4 písmena dlouhý. Výchozí PIN kód je "0000". Postupujte následovně pro změnu PIN kódu a pro nastavení vašeho vlastního PIN:

→ OK	1	Stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼ OK	2	Vyberte **„BASE“** a potvrďte.
▲▼ OK	3	Vyberte **„SYSTEM PIN“** a potvrďte.
4 5 6 OK	4	Zadejte **„OLD PIN“** a stiskněte OK.
4 5 6 OK	5	Zadejte **„NEW PIN“** a potvrďte.

5.4 Tlačítko R (Flash)

Stiskněte tlačítko Flash pro použití speciálních služeb na vaší externí lince, jako je "čekající hovor“ (za předpokladu, že váš poskytovatel telefonních služeb tuto službu nabízí) nebo předání hovoru při použití PBX. Tlačítko flash **R** krátce přeruší váš hovor. Můžete toto přerušení nastavit na 100 ms nebo na 300 ms. Nicméně, pokud váš systém požaduje delší čas flashe, můžete to změnit.

→ OK	1	Stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼ OK	2	Vyberte **„BASE“** a potvrďte.
▲▼ OK	3	Vyberte **„RECALL“** a potvrďte.
▲▼ OK	4	Nyní vyberte **„LONG“** nebo **„SHORT“** a potvrďte.

6 Přihlášení a odhlášení telefonu

6.1 Přihlášení telefonu na základnu Sologic B921

K jedné základně může být přihlášeno až 4 sluchátek. Každý telefon je přihlášen k základně při dodání.
Telefon musíte přihlásit pouze v následujících případech:

- telefon byl ze základny odhlášen (např. pro opětovné nastavení)
- budete chtít přihlásit k základně jiný telefon.

Následující popis se vztahuje pouze na telefony základny Sologic B921.

•))	1	Přidržte tlačítko vyhledávání na základně po dobu 10 sekund.
→ OK	2	Stiskněte tlačítko Menu/OK.

▲▼ **3** **Vyberte možnost „REGISTER“** a potvrďte.

4 5 6 **4** Vložte číslo základny (1 – 4), ke které chcete telefon přihlásit.

5 Zařízení začne vyhledávat základnu. Když ji nalezne, budete požádáni o vložení čtyřmístného čísla PIN:

4 5 6 **6** Vložte číslo PIN základny (standardně je nastaveno 0000). Jestliže je číslo PIN nesprávné, telefon začne znovu vyhledávat základnu.

Jakmile je telefon přihlášen, na displeji se objeví jeho číslo a jméno.

6.2 Odhlášení telefonu na základnu Sologic B921.

→ OK **1** Stiskněte tlačítko Menu/OK.

▲▼ OK **2** Vyberte **„DE-REGISTER“** a potvrďte.

4 5 6 OK **3** Vložte číslo PIN základny (standardně je nastaveno 0000).

4 5 6 OK **4** Zadejte interní číslo telefonu, který chcete odhlásit (1 – 4) a potvrďte.

Když byl telefon úspěšně odebrán, přejde do pohotovostního režimu. Jinak budete požádáni o opětovné zadání čísla telefonu.

Důležité Telefony je možné odhlásit pouze tehdy, pokud nejsou používány.

6.3 Výběr základny

Pokud je váš telefon přihlášen k více než jedné základně (max. 4), musíte vybrat jednu z těchto základen, jelikož telefon komunikuje pouze s jednou základnou. Existují dvě možnosti výběru:

Auto Select (automatický výběr)

Pokud nastavíte telefon na „Auto Select“, telefon automaticky vyhledá nejbližší základnu v pohotovostním režimu.

→ OK **1** Stiskněte tlačítko Menu/OK.

▲▼ OK **2** Vyberte **„HANDSET“** a potvrďte.

▲▼ OK **3** Vyberte možnost **„SELECT BASE“** a potvrďte ji.

▲▼ OK **4** Vyberte **„AUTOMATIC“** a potvrďte.

Informace Pokud umožníte základně automatický výběr a telefon přejde mimo dosah aktuální základny, telefon vyhledá pouze nejsilnější základnu v pohotovostním režimu (nikoliv během hovoru).

Manuální výběr

Pokud nastavíte telefon na „Manual Select“ (manuální výběr), telefon vyhledá pouze tu základnu, kterou jste nastavili.

→ OK	1 Stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼ OK	2 Vyberte **„HANDSET“** a potvrďte.
▲▼ OK	3 Vyberte možnost **„SELECT BASE“** a potvrďte ji.
▲▼ OK	4 Vyberte **„MANUAL“** a potvrďte.
▲▼ OK	5 Vyberte základnu a potvrďte ji.

Důležité Aby základna a telefon mohly komunikovat, telefon musí být přihlášen k základně.

7 Předávání hovoru a interní hovory z jednoho telefonu do druhého

7.1 Předávání hovoru a konferenční hovory během hovoru zvenku

INT 4 5 6	1 Během hovoru zvenku stiskněte tlačítko **INT** a následně číslo telefonu (1-4). Jiný telefon začne zvonit. Jestliže byl hovor sestaven s jiným telefonem, můžete volat ve vnitřním okruhu. Když zavěsíte, bude hovor zvenku předán jinému telefonu.
INT	2 Přidržte tlačítko **INT** po dobu 3 sekund. Nyní můžete mluvit s účastníkem u druhého telefonu a současně přijímat i hovor zvenku (konferenční hovor).
INT	3 Zpět na hovor zvenku přepnete opětovným stisknutím tlačítka **INT**.
☎	4 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

8 Zkratky a technické údaje

CLIP
„Calling Line Identification Presentation“ (představení identifikace volané linky) – zobrazí číslo telefonu volajícího na displeji volaného.

DECT
Digital Enhanced Cordless Telecommunication – Mezinárodní digitální standard pro bezdrátovou komunikaci; evropský telekomunikační standard pro digitální bezdrátové telefony.

ECO režim
Ekonomický režim; ve standardu DECT se jím rozumí provoz při nízké radiaci.

Tlačítko Flash
Poskytne krátké přerušení linky a používá se pro přepínání nebo pro předání hovoru. Na PBX je flash nebo **R** tlačítko použito pro interní vyvolání.

GAP
Generic Access Profile – generický profil přístupu; rozhraní mezi základnou a bezdrátovým spojením.

INT
Interní uživatel. Jiný telefon či extenze v rámci PBX

Pulzní režim
Starší analogový vyzváněcí režim (charakterizovaný „klapavým“ vyzváněcím zvukem).

LCD
Liquid Crystal Display – displej z tekutých krystalů

LED – SVĚTELNÝ INDIKÁTOR
Světelná dioda

DTMF
Dual Tone Multiple Frequency – duální tónová volba; moderní digitální vyzváněcí režim.

PIN
Personal Identification Number – osobní identifikační číslo.

R klávesa
Tlačítko vyvolání (viz tlačítko Flash).

Pohotovostní režim
Status „nečinný“ pro zařízení, aniž by bylo zcela vypnuto.

Dvojče
Označení zařízení, které má dvě identická zařízení, např. dva telefony.

9 Odstraňování problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Na displeji se nic nezobrazuje.	Baterie nejsou dobité.	Zkontrolujte, jestli byly obě dobíjecí baterie správně vloženy.
		Dobíjení baterií
Žádný zvuk.	Telefonní kabel není správně připojen.	Zkontrolujte připojení manžety.
	Linka je aktivována jiným telefonem.	Počkejte, až dojde k zavěšení druhého telefonu.
Volající je příliš potichu.		Hlasitost upravte během hovoru tlačítkem hlasitosti.
Vyzváněcí tón telefonu je příliš tichý.		Nastavte hlasitost vyzváněcího tónu.
Nelze vytočit číslo.	Režim vytáčení není správně nastaven.	Viz „5.2 Nastavení režimu vytáčení“ nastavení správného režimu vytáčení.
Symbol bliká.	Telefon je mimo dosah.	Přesuňte telefon do rozsahu základny.
	Základna je bez napájení.	Zkontrolujte síťový adaptér a kabel.
	Telefon není v základně přihlášen.	Registrujte telefon v základně.
Základna nebo telefon nevyzvánějí.	Hlasitost vyzváněcího tónu je vypnutá nebo příliš slabá.	Nastavte hlasitost vyzváněcího tónu.

Problém	Možná příčina	Řešení
Hovor nelze předat na jinou linku.	Doba přepojení (Flash) je příliš krátká.	Nastavte přístroj na delší časový úsek Flash.
Když jsou tlačítka stisknuta, telefon nereaguje.	Provozní chyba.	Vyjměte baterie a vložte je znovu.

Přístroj neupravujte nebo neopravujte. Přístroj nebo kabel mohou být opravovány jen odborníkem v servisním středisku. Opravy, které nebudou provedeny řádně, mohou uživatele vystavit vážným rizikům.

10 Servis

10.1 Údržba

Zařízení nevyžaduje žádnou údržbu. Občas zkontroluje stav baterií a vyměňte je za nové baterie stejného typu, pokud je výkon nedostatečný či pokud začínají téct.

⚠ **Upozornění** **Hrozí nebezpečí poleptání chemikáliemi!**
Při vyjímání baterií noste ochranné rukavice.

pokud zařízení přijde do kontaktu s tekutinou, vyjměte okamžitě baterie a odpojte zařízení z napájení (základna) a pečlivě je osušte. Po 2 – 3 dnech provoz zkontrolujte. Pokud je vadné, odešlete jej do servisu.

10.2 Čištění

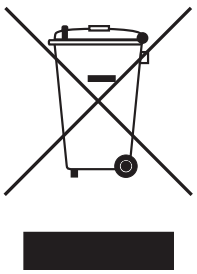
⚠ **Upozornění** Je zde riziko elektrického šoku či zkratu v případě kontaktu se součástkami, které jsou vodivé. Zabraňte vniknutí tekutin do přístroje. Pokud toto nastane, odpojte síťový adaptér ze zástrčky a konektor telefonního kabelu ze zásuvky a poté baterie vyjměte.
Stejným způsobem postupujte, pokud je zařízení, kabel nebo síťový adaptér poškozen: vyhněte se přímému kontaktu s tekutinami a odpojte okamžitě zařízení ze sítě 230 V.

Vyčistěte telefon navlhčeným hadříkem, namočeným ve vlažné vodě, nebo antistatickým hadříkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní prostředky.

10.3 Vyřazení z provozu, ukládání

Pro dočasné vyřazené přístroje z provozu je třeba odpojit telefonní kabel z nástěnné zásuvky a z portu na základně. Odpojte základnu a adaptér telefonu ze zásuvky na 230 V.
Vyjměte z telefonu baterie. Pokud je telefon vyřazen z provozu na delší dobu, vyměňte dobíjecí baterie za nové stejného typu, jakmile je telefon znovu uveden do provozu.
Ukládejte zařízení a dobíjecí baterie na suchém místě, které není příliš horké.

10.4 Likvidace (ochrana životního prostředí)



Přístroj a dobíjecí baterie nesmí být na konci svého provozního života likvidovány v rámci běžného domácího odpadu. To je uvedeno tímto symbolem na výrobku a/nebo na obalu. Odvezte zařízení do sběrného střediska, které přijímá elektrické a elektronické přístroje pro recyklaci. Některé součásti zařízení zde mohou být recyklována. Recyklováním některých částí nebo surovin z použitých výrobků pomůžete životnímu prostředí.
Obalový materiál likvidujte zodpovědným způsobem pro životní prostředí. Pro další informace ohledně sběrných středisek ve vaší oblasti kontaktujte místní úřady.

11 Technické údaje

Standard	**DECT**(**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Frekvenční rozsah	1 880 MHz až 1 900 MHz
Emise	10 mW (průměrný výkon na jeden kanál)
Rozsah	Až 300 m v otevřeném prostranství – až 50 m v budovách
Baterie telefonu:	2 x 1,2 V, dobíjecí baterie typu NiMH, kapacita 500 mAh, velikost AAA
Napájení základny	Vstup: 100~240 V AC/50-60 Hz Výstup: 6 V DC/500 mA

Maximální doba v pohotovostním režimu:	100 hodin v pohotovostním režimu
Doba hovoru telefonu	10 hodin
Doba dobíjení:	16 hodin
Dovolené provozní teploty	+5 °C až 45 °C
Dovolená relativní vlhkost	25 až 85 %
Režim vytáčení	Pulzní volba a tónová volba (DTMF)
Doba funkce Flash	100 nebo 300 ms
Pamě˙čísel v telefonu	50 vstupů v telefonním seznamu – až 24 čísel a 16 písmen
Rozměry Základna/ Telefon	117 mm x 117 mm x 60 mm/ 182 mm x 284 mm x 58 mm
Váha Základna/ Telefon	239 g se síťovým adaptérem/ 152 g s bateriemi
Maximální spotřeba energie	Základna: 2,0 W

12 Topcom Záruka Sologic B921

12.1 Záruční doba

Na přístroje Topcom je poskytována dvouletá záruční doba. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Na standardní ani dobíjecí baterie (typ AA/AAA) se žádná záruka nevztahuje.
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje.

12.2 Uplatnění záruky

Vadný přístroj je nutné vrátit do autorizovaného servisního střediska společnosti Topcom společně s platným dokladem o koupi a vyplněnou servisní kartičkou.
Projeví-li se u přístroje závada během záruční doby, opraví společnost Topcom nebo její autorizované servisní středisko bezplatně jakékoli vady materiálu nebo zpracování. V případě výměny se mohou barva a model vyměněného přístroje lišit od barvy a modelu původně zakoupeného přístroje.

Začátek záruční doby je určen počátečním datem nákupu. V případě, že společnost Topcom nebo některé z jejích servisních středisek přístroj vymění nebo opraví, záruční doba se neprodlužuje.

12.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození nebo vady způsobené nesprávným zacházením s přístrojem nebo jeho nesprávným používáním ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí nebo příslušenství.
Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.
Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.
Pokud byl přístroj opravován, změněn či upraven uživatelem, pozbývá záruka platnosti

Zařízení je určeno pouze pro použití s dobíjecími bateriemi. Pokud chcete vyměnit původní baterie, zkontrolujte, zda máte vhodné a dobíjecí baterie. V telefonech se NIKDY nesmí používat alkalické baterie.
Kdybyste použili alkalické baterie a položili telefon do základny, baterie by se zahřály a mohly by vybouchnout. Za jakékoli případné poškození nelze vyžadovat náhradu od výrobce a poškození zařízení tudíž není kryto záručními podmínkami. Veškeré opravy vám budou účtovány.

1 Γενικές πληροφορίες

Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης περιέχει όλες τις πληροφορίες που χρειάζεστε για να εγκαταστήσετε, να ρυθμίσετε και να χειριστείτε τη συσκευή αυτή. Περιέχει επίσης πληροφορίες και σημαντικές σημειώσεις για την ασφάλειά σας, καθώς και βοήθεια στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε προβλήματα με τη συσκευή αυτή.
Φυλάσσετε πάντοτε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης κοντά στη συσκευή. Φυλάσσετε το εγχειρίδιο χρήσης σε ασφαλές σημείο και παραδώστε το σε τυχόν επόμενο χρήστη, μαζί με τη συσκευή.

1.1 Προϊόν: Sologic B921

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με το πρότυπο περί ψηφιακών βελτιωμένων ασύρματων επικοινωνιών (Digital Enhanced Cordless Telecommunications, DECT). Η τεχνολογία DECT προσφέρει υψηλό επίπεδο ασφαλείας από υποκλοπές, καθώς και υψηλής ποιότητας ψηφιακή μετάδοση. Η συσκευή αυτή προορίζεται για διάφορες εφαρμογές, όπως για παράδειγμα σε ένα τηλεφωνικό δίκτυο σταθμών βάσης και ασύρματων ακουστικών που απαρτίζουν ένα πλήρες PBX: κάθε σταθμός βάσης μπορεί να ελέγξει μέχρι και 4 ασύρματα ακουστικά και κάθε ασύρματο ακουστικό μπορεί να ελεγχθεί από μέχρι και 4 σταθμούς βάσης. Μπορείτε να πραγματοποιείτε εσωτερικές κλήσεις μεταξύ του σταθμού βάσης και του ασύρματου ακουστικού ή μεταξύ δύο ασύρματων ακουστικών.
Η συσκευή αυτή είναι συμβατή με τις υπηρεσίες αναγνώρισης κλήσης και SMS του παρόχου σταθερής τηλεφωνίας, εφ' όσον αυτές διατίθενται στη γραμμή σας. Εάν χρησιμοποιείτε τις υπηρεσίες αυτές, ο αριθμός τηλεφώνου εμφανίζεται στην οθόνη της συσκευής.

Σημαντικό Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αναγνώρισης κλήσης, θα πρέπει πρώτα να την ενεργοποιήσετε στην τηλεφωνική σας γραμμή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ενεργοποίηση της λειτουργίας αυτής, επικοινωνήστε με τον πάροχο σταθερής τηλεφωνίας. Εάν η λειτουργία αυτή δεν ενεργοποιηθεί, οι αριθμοί των καλούντων ΔΕΝ θα εμφανίζονται στην οθόνη της συσκευής.

1.2 Πνευματικά δικαιώματα

Το παρόν έγγραφο προστατεύεται από τη νομοθεσία περί πνευματικής ιδιοκτησίας.

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων ολικής ή μερικής φωτομηχανικής αναπαραγωγής, αντιγραφής και διανομής μέσω συγκεκριμένων διαδικασιών (όπως επεξεργασία δεδομένων, φορείς δεδομένων και δίκτυα δεδομένων) και υλικών και τεχνικών τροποποιήσεων.

1.3 Συνθηματικές λέξεις και σύμβολα

Σύμβολο	Συνθηματική λέξη	Έννοια
	Προειδοποίηση	Προειδοποίηση για τον κίνδυνο πρόκλησης ενδεχόμενων σοβαρών σωματικών βλαβών ή και θανάτου, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις πληροφορίες αυτές.
	Προσοχή	Προειδοποίηση για τον κίνδυνο πρόκλησης ενδεχόμενων ησσόνων σωματικών βλαβών, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις πληροφορίες αυτές.
κανένα	**Προσοχή**	Κίνδυνος υλικών ή περιβαλλοντικών ζημιών.
	Σημαντικό	Αυτό παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία.
	Πληροφορία, συμβουλή	Γενικές πληροφορίες ή συγκεκριμένες συμβουλές.

1.4 Ορθή χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται για την πραγματοποίηση τηλεφωνικών κλήσεων μέσω σταθερής τηλεφωνικής γραμμής σε τηλεφωνικό δίκτυο. Προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του τηλεφώνου είναι η διενέργεια της εγκατάστασης από επαγγελματία, ο οποίος θα λάβει υπόψη του τις πληροφορίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη ορθή και δεν επιτρέπεται. Τυχόν μετατροπές ή συνομιλίες από το χρήστη που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης θεωρούνται μη ορθές και δεν επιτρέπονται. Η εταιρεία δεν αποδέχεται οποιαδήποτε αστική ευθύνη που μπορεί να προκύψει από τυχόν μη ορθή χρήση.

1.5 Περιεχόμενο συσκευασίας

Βεβαιωθείτε ότι το περιεχόμενο της συσκευασίας είναι πλήρες και δεν έχει υποστεί ζημιά. Εάν κάποια μέρη λείπουν ή είναι ελαττωματικά, απευθυνθείτε αμέσως στον αντιπρόσωπο.

Φυλάξτε τη συσκευασία, για την περίπτωση που θα χρειαστεί να επιστρέψετε τη συσκευή ή να την αποστείλετε για επισκευή.

1 Σταθμός βάσης
1 Τροφοδοτικό για το σταθμό βάσης
1 Τηλεφωνικό καλώδιο για το σταθμό βάσης
1 Ασύρματο ακουστικό, συμπεριλ. 2 επαναφορτιζόμενων μπαταριών (μεγέθους AAA, των 1,2 V / 500 mAh, NiMH) και ένα κάλυμμα της υποδοχής μπαταριών
1 Εγχειρίδιο χρήσης

⚠ **Προειδοποίηση** Κίνδυνος ασφυξίας παιδιών! Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.

Σημαντικό Απορρίψτε το υλικό συσκευασίας με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!

2 Σημειώσεις ασφαλείας

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται πάντοτε υπ' όψη οι παρακάτω σημειώσεις ασφαλείας.
Μελετήστε προσεκτικά τις παρακάτω σημειώσεις ασφαλείας και τις λεπτομέρειες σχετικά με την ορθή χρήση της συσκευής αυτής. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάσσετε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης σε ασφαλή θέση κοντά στη συσκευή και παραδώστε το στον επόμενο ιδιοκτήτη της, εάν χρειάζεται. Μην μεταβιβάζετε τη συσκευή σε τρίτους, χωρίς να τη συνοδεύετε με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

Κίνδυνοι από το ηλεκτρικό ρεύμα:

⚠ **Προειδοποίηση** Κίνδυνος πρόκλησης σωματικών βλαβών ή ακόμη και θανάτου λόγω παρουσίας ηλεκτρικού ρεύματος! Σε περίπτωση κινδύνου, βγάλτε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα ρεύματος των 230 V.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν ο μετασχηματιστής ρεύματος, το καλώδιο ή η συσκευή έχουν υποστεί ζημιά. Προσέχετε να μην σας πέσει η συσκευή από κάποιο ύψος, διότι σε μια τέτοια περίπτωση θα μπορούσε να υποστεί ζημιά.
- Η τάση στο εσωτερικό της συσκευής είναι σε επικίνδυνα υψηλά επίπεδα. Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα της συσκευής και μην εισάγετε αντικείμενα στη σχισμή εξαερισμού.

- Μην επιτρέπετε σε υγρά να διεισδύσουν στο εσωτερικό της συσκευής. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, βγάλτε το τροφοδοτικό από την πρίζα ρεύματος και το τηλεφωνικό καλώδιο από την πρίζα τηλεφώνου.
- Επίσης, βγάλτε το τροφοδοτικό από την πρίζα ρεύματος και το τηλεφωνικό καλώδιο από την πρίζα τηλεφώνου, στην περίπτωση εμφάνισης βλαβών κατά τη λειτουργία και πριν τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αγγίζετε τον φορτιστή και τους ακροδέκτες του βύσματος με αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα.
- Μην εκτελείτε εργασίες μετατροπής ή επισκευής στη συσκευή. Η συσκευή ή το καλώδιο πρέπει να επισκευάζονται μόνον από ειδικούς στο κέντρο σέρβις. Τυχόν επισκευές που δεν θα εκτελεστούν σωστά μπορεί να εκθέσουν το χρήστη σε σημαντικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά συχνά υποτιμούν τους κινδύνους που σχετίζονται με το χειρισμό των ηλεκτρικών συσκευών. Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά να βρίσκονται κοντά σε ηλεκτρικές συσκευές, χωρίς επιτήρηση.
- Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με τις συσκευές ή τα μέρη της.

Προσοχή Ενδεχόμενη ζημιά στη συσκευή. Σε περίπτωση κινδύνου, βγάλτε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα ρεύματος των 230 V.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους υψηλής υγρασίας (π.χ. στο μπάνιο) ή έντονης παρουσίας σκόνης.
- Οι συσκευές που είναι συνδεδεμένες στην πρίζα κατά τη διάρκεια καταιγίδων μπορεί να υποστούν ζημιά από την πτώση κεραυνών. Συνεπώς, βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα σε περίπτωση καταιγίδας.
- Για να απομονωθεί πλήρως η συσκευή από το δίκτυο ρεύματος, ο μετασχηματιστής ρεύματος πρέπει να βγει τελείως από την πρίζα. Πάντοτε τραβάτε το φις και ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια για τυχόν ζημιά, προστατεύετέ τα από τις καυτές επιφάνειες και άλλους κινδύνους, μην τα αφήνετε τυλιγμένα και περνάτε τα με τρόπο ώστε να μην αποτελούν κίνδυνο για να σκοντάψει κάποιος διερχόμενος και χωρίς να τα στριμώχνετε.

Κίνδυνοι πυρκαγιάς:

Προειδοποίηση Κίνδυνος πρόκλησης σωματικών βλαβών ή ακόμη και θανάτου λόγω πυρκαγιάς!
Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υπερβολική θερμότητα και, σε περίπτωση κινδύνου, βγάλτε την αμέσως από την πρίζα ρεύματος 230 V.

Η θερμότητα που παράγεται στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή πυρκαγιά στη συσκευή. Συνεπώς, μην εκθέτετε τη συσκευή αυτή σε υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες:

– Αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και τις συσκευές που παράγουν θερμότητα
– Μην καλύπτετε τη σχισμή εξαερισμού της συσκευής

Κίνδυνος έκρηξης:

Προειδοποίηση Κίνδυνος πρόκλησης σωματικών βλαβών λόγω έκρηξης!
Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή, όσον αφορά τα παιδιά!

- Ποτέ μην πετάτε μπαταρίες (επαναφορτιζόμενες ή μη) στη φωτιά.
- Μη χειρίζεστε τη συσκευή σε περιβάλλον υψηλού κινδύνου έκρηξης!

Κίνδυνος δηλητηρίασης:

Προειδοποίηση Κίνδυνος πρόκλησης σωματικών βλαβών λόγω δηλητηρίασης!
Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή, όσον αφορά τα παιδιά!

- Φυλάσσετε τις μπαταρίες (επαναφορτιζόμενες ή μη) μακριά από τα παιδιά.

Κίνδυνος πρόκλησης ασφυξίας:

Προειδοποίηση Κίνδυνος πρόκλησης σωματικών βλαβών λόγω ασφυξίας!
Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή, όσον αφορά τα παιδιά!

- Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης, λάβετε υπόψη σας τυχόν κινδύνους για τα παιδιά (κίνδυνος στραγγαλισμού).

Βλάβες:

Προειδοποίηση Πιθανός κίνδυνος πρόκλησης σωματικών βλαβών λόγω βλάβης της συσκευής! Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή, όσον αφορά τον ιατρικό εξοπλισμό!

- Η λειτουργία των ιατρικών ηλεκτρικών συσκευών μπορεί να επηρεαστεί από την ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία που παράγεται από τη συσκευή αυτή. Συνεπώς, βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση και ο χειρισμός της συσκευής αυτής γίνεται σε επαρκή απόσταση από τυχόν ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές.
  Το ίδιο ισχύει και για τυχόν εμφυτευμένες ιατρικές συσκευές, όπως είναι π.χ. οι καρδιακοί βηματοδότες.
- Το ασύρματο ακουστικό μπορεί να προκαλέσει έναν ενοχλητικό βόμβο στα ακουστικά βαρηκοΐας, γι' αυτό χρησιμοποιήστε το σε επαρκή απόσταση από τέτοιες συσκευές.

Πιθανή ζημιά:

Προσοχή Ενδεχόμενη ζημιά στη συσκευή! Διαβάστε τις πληροφορίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε μόνον τον παρεχόμενο μετασχηματιστή ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε τροφοδοτικά τρίτων κατασκευαστών, διότι θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Η πρίζα όπου θα τοποθετηθεί ο μετασχηματιστής ρεύματος πρέπει να βρίσκεται κοντά στη συσκευή, σε προσιτό σημείο.
- Χρησιμοποιείτε τις παρεχόμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Εάν χρειαστεί να τις αντικαταστήσετε, χρησιμοποιήστε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες του ίδιου τύπου. Βεβαιωθείτε ότι θα τοποθετήσετε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (οι σχετικές πληροφορίες υπάρχουν στο κάλυμμα της υποδοχής μπαταριών στη συσκευή). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε κοινές μπαταρίες μίας χρήσης!

Σημαντικό Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, θα μπορείτε να πραγματοποιείτε κλήσεις από το σταθμό βάσης.

2.1 Σημειώσεις σχετικά με τη λειτουργία χαμηλής εκπομπής ακτινοβολίας

Αυτό το ασύρματο τηλέφωνο (συμβατό με το πρότυπο DECT) διευκολύνει τη λειτουργία χαμηλής ακτινοβολίας (τρόπος λειτουργίας ECO).
Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, το ασύρματο ακουστικό μειώνει την ισχύ της ραδιοσυχνοτικής ακτινοβολίας, ανάλογα με την απόστασή του από το σταθμό βάσης. Εάν δεν πραγματοποιείται κλήση, το ασύρματο ακουστικό μειώνει την ισχύ της ραδιοσυχνοτικής ακτινοβολίας στο ελάχιστο. Αυτό δεν σημαίνει ότι τα κανονικά επίπεδα ακτινοβολίας που εκπέμπονται από συσκευές DECT είναι επιζήμια για την υγεία σας. Αντίθετα, η λειτουργία χαμηλής ακτινοβολίας αποτρέπει την περιττή σας έκθεση σε ακτινοβολία.
Η βάση δεν μειώνει την ισχύ της εκπεμπόμενης ραδιοσυχνοτικής ακτινοβολίας! Τοποθετήστε το σταθμό βάσης σε ένα μη πολυσύχναστο σημείο, π.χ. στο διάδρομο. Αποφύγετε να την τοποθετήσετε στα παιδικά δωμάτια ή στο σαλόνι σας.

3 Πρώτα βήματα

3.1 Τρόπος χρήσης αυτού του οδηγού χρήσης

Για τη διευκρίνιση των οδηγιών, σε αυτόν τον οδηγό χρήσης εφαρμόζεται η εξής μέθοδος:

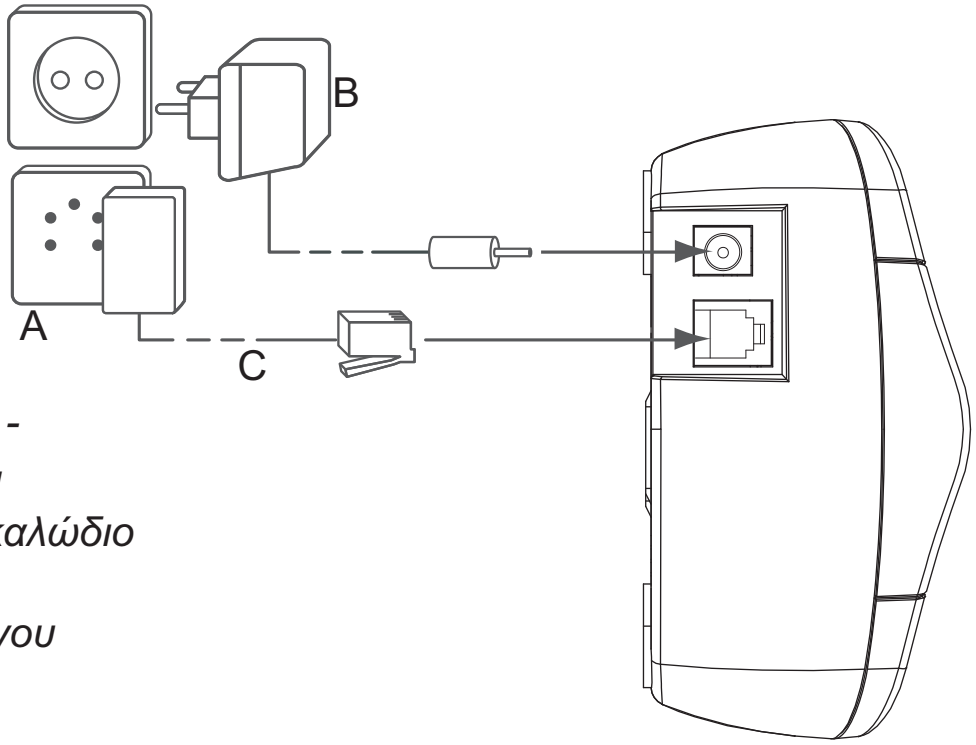
→	Κείμενο ..... “**Οθόνη**”.
↓	Κείμενο που εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεφώνου

Πλήκτρο που πρέπει να πατήσετε

3.2 Εγκατάσταση του σταθμού βάσης

Εγκαταστήστε το σταθμό βάσης ως εξής:

1. Πρώτα συνδέστε το τροφοδοτικό στο σταθμό βάσης και μετά βάλτε το στην πρίζα.
2. Συνδέστε το ένα βύσμα του τηλεφωνικού καλωδίου στην πρίζα τηλεφώνου και το άλλο στην υποδοχή που βρίσκεται στο πίσω μέρος του σταθμού βάσης.
3. Τα καλώδια τηλεφώνου και ρεύματος θα πρέπει να συνδεθούν όπως απεικονίζεται στο σχήμα 3A.



- 3A Σταθμός βάσης -

A. Πρίζα τηλεφώνου

B. Τροφοδοτικό με καλώδιο ρεύματος

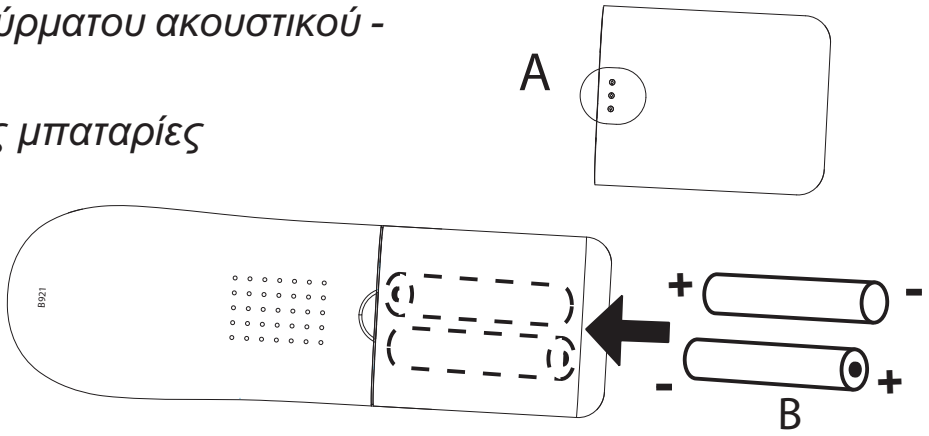
C. Καλώδιο τηλεφώνου

3.3 Ασύρματο ακουστικό

Προσοχή Κίνδυνος πρόκλησης σωματικών βλαβών λόγω έκρηξης!
Χρησιμοποιείτε μόνον τις παρεχόμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή άλλες του ίδιου τύπου. Μην χρησιμοποιείτε κοινές μπαταρίες μίας χρήσης!
Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο ασύρματο ακουστικό.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της υποδοχής μπαταριών, όπως φαίνεται στο σχήμα 3B.
2. Τοποθετήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα (+ και -) είναι σωστή.
3. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της υποδοχής μπαταριών στη θέση του.
4. Τοποθετήστε το ασύρματο ακουστικό στο φορτιστή και αφήστε το να φορτιστεί για 16 ώρες. Η ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης θα είναι αναμμένη

- 3Β Πίσω όψη του ασύρματου ακουστικού -
Α. Κάλυμμα
Β. Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες



3.4 Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας

Το ασύρματο ακουστικό θα πάψει να λειτουργεί, εάν οι μπαταρίες έχουν εκφορτιστεί. Εάν οι μπαταρίες είναι τελείως εκφόρτιστες και τοποθετήσετε το ασύρματο ακουστικό στο σταθμό βάσης για μικρό χρονικό διάστημα, η ένδειξη κατάστασης μπαταρίας θα δείξει ότι οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες. Όμως, δεν είναι και η απόδοση των μπαταριών θα επιδεινωθεί γρήγορα. Πρέπει να αφήνετε το ασύρματο ακουστικό στον φορτιστή για 16 ώρες, για να φορτίσετε πλήρως τις μπαταρίες.

Φορτισμένες μπαταρίες

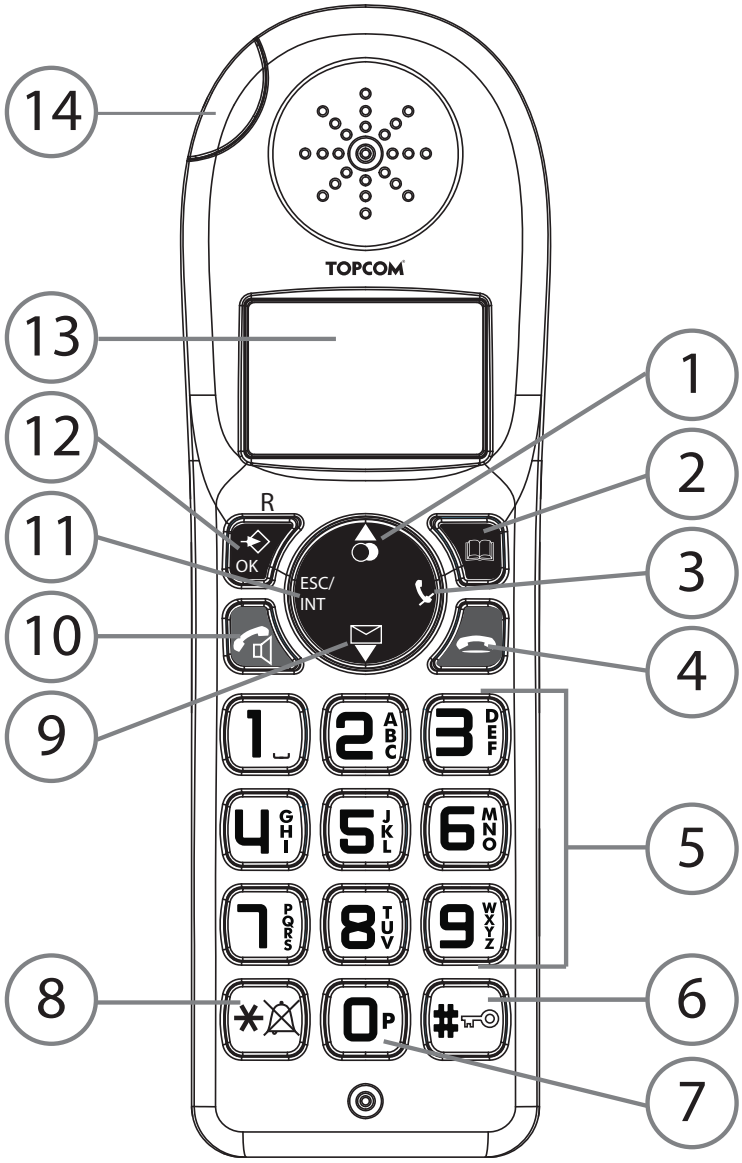
Εκφόρτιστες μπαταρίες

Εάν οι μπαταρίες κοντεύουν να εκφορτιστούν τελείως κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, το ασύρματο ακουστικό θα παραγάγει έναν προειδοποιητικό ήχο. Τότε, τοποθετήστε το ασύρματο ακουστικό στον φορτιστή του για να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες του.

3.5 Πλήκτρα / Οθόνη

Ασύρματο ακουστικό

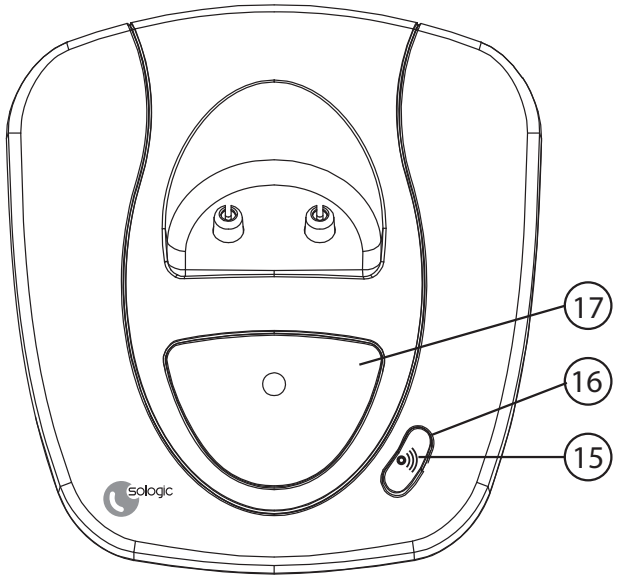
1. Επανάκληση / επάνω
2. Ευρετήριο
3. Σίγαση / διαγραφή
4. Κλείσιμο γραμμής
5. Αλφαριθμητικά πλήκτρα
6. Κλείδωμα πλήκτρων
7. Παύση
8. Πλήκτρο Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση κουδουνίσματος
9. Λίστα κλήσεων / κάτω
10. Απάντηση κλήσης / Ανοικτή συνομιλία / Κουμπί κλήσης
11. INT / Ακύρωση
12. Μενού / OK / flash
13. Οθόνη
14. Κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED, αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια μιας κλήσης



- 3C Πρόσοψη του ασύρματου ακουστικού -

Σταθμός βάσης

15. Πλήκτρο αναζήτησης
16. Ένδειξη LED φόρτισης ασύρματου ακουστικού
17. Ένδειξη LED κουδουνισμού



- 3D Σταθμός βάσης -

3.6 Οθόνη ασύρματου ακουστικού

HANDSET X	x = αριθμός ασύρματου ακουστικού
	Άλλοι αριθμοί ή μετακίνηση προς τα αριστερά μέσα στο μενού
	Άλλοι αριθμοί ή μετακίνηση προς τα δεξιά μέσα στο μενού
	Εύρεση ή δημιουργία καταχωρήσεων στο ευρετήριο
	Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας
	Απενεργοποίηση κουδουνίσματος
	Λειτουργία ανοικτής ακρόασης ενεργοποιημένη
	Κλείδωμα πλήκτρων ενεργοποιημένο
	Νέο φωνητικό μήνυμα
	Πραγματοποίηση κλήσης
	Σίγαση μικροφώνου
	Νέοι αριθμοί στη λίστα κλήσεων
	Το εικονίδιο κεραίας δείχνει την ένταση του λαμβανόμενου σήματος. Το εικονίδιο κεραίας αναβοσβήνει, όταν το ασύρματο ακουστικό είναι εκτός εμβέλειας.
	Εσωτερική κλήση

3.7 Περιήγηση μέσα στο μενού

Το Sologic B921 διαθέτει ένα εύχρηστο σύστημα μενού. Κάθε μενού αποτελείται από μια σειρά δυνατών επιλογών.
Παρακάτω ακολουθεί μια συνοπτική περιγραφή των μενού στο ασύρματο ακουστικό και στο σταθμό βάσης.

→ OK	**1** Για να ανοίξετε το κύριο μενού, πατήστε το πλήκτρο Μενού/OK.
▲▼	**2** Μεταβείτε στην επιλογή του μενού που θέλετε.
→ OK	**3** Για να εμφανίσετε περισσότερες επιλογές ή για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση που εμφανίζεται στην οθόνη, πατήστε το πλήκτρο Μενού/OK.

ESC	**4** Πατήστε το πλήκτρο Ακύρωσης για να επιστρέψετε στο προηγούμενο επίπεδο μενού.

Ασύρματο ακουστικό

PHONE BOOK	
HANDSET	RING TONE HANDSET NAME KEYPAD BEEP SELECT BASE RESET LANGUAGE
REGISTER HANDSET	
DE-REGISTER HANDSET	

3.8 Χρήση των αλφαριθμητικών πλήκτρων

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα αλφαριθμητικά πλήκτρα, για να εισαγάγετε κείμενο. Πατήστε το κατάλληλο αλφαριθμητικό πλήκτρο για να επιλέξετε ένα γράμμα ⑤. Για παράδειγμα , εάν πατήσετε το αριθμητικό πλήκτρο **5**, στην οθόνη θα εμφανιστεί πρώτα το γράμμα **"j'**. Για να επιλέξετε κάποιο από τα επόμενα γράμματα του πλήκτρου, πατήστε το πλήκτρο όσες φορές χρειάζεται.
Πατήστε το πλήκτρο **2** μία φορά για να επιλέξετε το γράμμα **"a"**. Εάν θέλετε να εισαγάγετε διαδοχικά τα γράμματα **"a"** και **"b"**, πρώτα πατήστε το πλήκτρο **2** μία φορά για να επιλέξετε το γράμμα **"a"**. Στη συνέχεια, περιμένετε 2 δευτερόλεπτα μέχρις ότου ο δρομέας μετακινηθεί στην επόμενη θέση. Κατόπιν, πατήστε το πλήκτρο **2** δύο φορές για να επιλέξετε το **"b"**. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο διαγραφής ③ για να διαγράψετε τυχόν γράμματα που πληκτρολογήσατε κατά λάθος. Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, διαγράφεται το γράμμα που βρίσκεται στα αριστερά του δρομέα.

Πίνακας χαρακτήρων

1	Διάστημα+ - / 1
2	A B C 2
3	D E F 3

Πίνακας χαρακτήρων

4	G H I 4
5	J K L 5
6	M N O 6
7	P Q R S 7
8	T U V 8
9	W X Y Z 9
0	_ 0

4 Χειρισμός του τηλεφώνου

4.1 Αλλαγή της γλώσσας

→ OK	**1** Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
▲▼ OK	**2** Επιλέξτε **"HANDSET"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**3** Επιλέξτε **"LANGUAGE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**4** Επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε και κατόπιν επιβεβαιώστε.
ESC	**5** Για να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο ακύρωσης.

4.2 Εξερχόμενες κλήσεις

Πραγματοποίηση κλήσης

	1 Πατήστε το κουμπί κλήσης.
4 5 6	**2** Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό.
	3 Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

Προετοιμασία για πραγματοποίηση κλήσης

4 5 6	**1** Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό.
	Για να διορθώσετε έναν λάθος αριθμό, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο σίγασης. Εάν δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο εντός 10 δευτερόλεπτων, ο αριθμός σβήνει από την οθόνη και το ασύρματο ακουστικό επανέρχεται σε κατάσταση αναμονής.

2 Πατήστε το κουμπί κλήσης.

Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

3 Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

Επανάκληση του τελευταίου τηλεφωνικού αριθμού που καλέσατε

1 Πατήστε το κουμπί κλήσης.

2 Πατήστε το κουμπί επανάκλησης.

Ο τελευταίος τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

3 Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

Επανάκληση ενός από τους 3 τελευταίους αριθμούς που είχατε καλέσει

1 Πατήστε το πλήκτρο επανάκλησης.

Τότε, στην οθόνη θα εμφανιστεί ο τελευταίος αριθμός που είχατε καλέσει.

Εάν θέλετε να επανακαλέσετε έναν από τους 3 τελευταίους αριθμούς που είχατε καλέσει, συνεχίστε να πατάτε το πλήκτρο επανάκλησης μέχρις ότου ο αριθμός που θέλετε εμφανιστεί στηνοθόνη.

2 Πατήστε το κουμπί κλήσης.

Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

3 Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

4.3 Εισερχόμενες κλήσεις

Όταν λαμβάνεται μια εισερχόμενη κλήση, τόσο το ασύρματο ακουστικό όσο και ο σταθμός βάσης κουδουνίζουν, ενώ η ενδεικτική λυχνία LED "οπτικής ένδειξης κλήσης" (βλ. σημείο 14 στο σχήμα 3C και σημείο 17 στο σχήμα 3D) αναβοσβήνει τόσο στο ασύρματο ακουστικού όσο και στο σταθμό βάσης.

1 Για να απαντήσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο απάντησης κλήσης.

2 Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

4.4 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας ανοιχτής συνομιλίας

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αυτή για να απαντήσετε μια κλήση χωρίς να χρειάζεται να κρατάτε το ασύρματο ακουστικό ή εάν υπάρχει κλήση σε εξέλιξη στο ασύρματο ακουστικό.
Κατά τη διάρκεια της κλήσης:

1 Πατήστε το πλήκτρο ανοιχτής συνομιλίας για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

2 Για να μεταβιβάσετε την κλήση στο ασύρματο ακουστικό, πατήστε ξανά το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας.

Σημαντικό Οι μπαταρίες εκφορτίζονται ταχύτερα, εάν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ανοικτής συνομιλίας για μεγάλο χρονικό διάστημα!

4.5 Σίγαση

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το μικρόφωνο κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, για να μπορείτε να μιλήσετε στο χώρο σας χωρίς να σας ακούει ο συνομιλητής σας στο άλλο άκρο της τηλεφωνικής γραμμής.

1 Πατήστε το πλήκτρο σίγασης.

Τότε, το μικρόφωνο θα απενεργοποιηθεί και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **"MUTED"**.

2 Πατήστε ξανά το πλήκτρο σίγασης για να επανενεργοποιήσετε το μικρόφωνο.

4.6 Ρύθμιση της έντασης ήχου στο ακουστικό/ανοικτής συνομιλίας

Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης:

1 Πατήστε το κάτω πλήκτρο.

2 Πατήστε το επάνω και το κάτω πλήκτρο.

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου από το 1 έως το 5.

4.7 Το πλήκτρο R (Flash)

R → OK

Μπορείτε να πατήσετε το πλήκτρο Flash στο σταθμό βάσης (πλήκτρο 12 στην εικόνα 3E „Ασύρματο ακουστικό“ στη σελίδα 282) για να χρησιμοποιήσετε ειδικές υπηρεσίες στην εξωτερική σας τηλεφωνική γραμμή όπως π.χ. "αναμονή κλήσεων" (με την προϋπόθεση ότι ο πάροχος σταθερής τηλεφωνίας προσφέρει την συγκεκριμένη υπηρεσία) ή για να προωθήσετε μια κλήση όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή σε τηλεφωνικό κέντρο. Το πλήκτρο **R** (Flash) διακόπτει για μικρό χρονικό διάστημα την τρέχουσα κλήση. Μπορείτε να ρυθμίσετε το χρόνο διακοπής σε 100 ms ή 300 ms. Για να ορίσετε διαφορετικό χρόνο διακοπής, ανατρέξτε στην ενότητα „5.4 Το πλήκτρο R (Flash)“.

4.8 Επιλογή ήχου κουδουνίσματος και ρύθμιση της έντασης κουδουνίσματος

Ήχος κουδουνίσματος στο ασύρματο ακουστικό για εσωτερικές/εξωτερικές κλήσεις

→ OK
1 Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.

▲▼ OK
2 Επιλέξτε **"HANDSET"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

▲▼ OK
3 Επιλέξτε **"RING TONE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

▲▼ OK
4 Επιλέξτε **"INTERNAL"** ή **"EXTERNAL"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

▲▼ OK
5 Στη συνέχεια, επιλέξτε έναν ήχο κουδουνίσματος (1 έως 9) και κατόπιν επιβεβαιώστε.

Ένταση ήχου κουδουνίσματος στο ασύρματο ακουστικό

→ OK
1 Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.

▲▼ OK
2 Επιλέξτε **"HANDSET"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

▲▼ OK
3 Επιλέξτε **"RING TONE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

▲▼ OK
4 Επιλέξτε **"VOLUME"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

▲▼ OK
5 Επιλέξτε την επιθυμητή ένταση (ΑΠΕΝΕΡ/ΣΗ, 1-5) και κατόπιν επιβεβαιώστε.

Σημαντικό Μπορείτε εύκολα να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την ένταση του ήχου κουδουνίσματος για κάθε ξεχωριστό ασύρματο ακουστικό, πατώντας και κρατώντας πατημένο το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ήχου κουδουνίσματος με το ασύρματο ακουστικό σε κατάσταση αναμονής.
Στην οθόνη θα εμφανιστεί το εικονίδιο και το πληκτρολόγιο θα κλειδώσει.

4.9 Κλείδωμα πλήκτρων

Όταν η λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων είναι ενεργοποιημένη, το πάτημα οποιουδήποτε πλήκτρου σε κατάσταση αναμονής (με εξαίρεση το πλήκτρο κλειδώματος πλήκτρων) δεν έχει κανένα αποτέλεσμα.

1 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο κλειδώματος πλήκτρων.

Τότε, στην οθόνη θα εμφανιστεί το σύμβολο .

2 Για να απενεργοποιήσετε το κλείδωμα πλήκτρων, πατήστε ξανά το πλήκτρο κλειδώματος πλήκτρων.

Όταν η λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων είναι ενεργοποιημένη, μπορείτε πάντα να απαντάτε εισερχόμενες κλήσεις με το πλήκτρο απάντησης κλήσης . Κατά τη διάρκεια της κλήσης, το πληκτρολόγιο λειτουργεί κανονικά. Μετά το πέρας της κλήσης, η λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων ενεργοποιείται ξανά.

4.10 Όνομα ασύρματου ακουστικού

Μπορείτε να αλλάξετε το όνομα που εμφανίζεται στην οθόνη (μέχρι 12 χαρακτήρες), όσο δεν πραγματοποιείται κλήση στο συγκεκριμένο ακουστικό.

OK

1 Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.

▲▼ OK

2 Επιλέξτε **"HANDSET"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

▲▼ OK

3 Επιλέξτε **"HANDSET NAME"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

4 5 6	**4** Διαγράψτε το προηγούμενο όνομα, με τη βοήθεια του πλήκτρου σίγασης, και κατόπιν πληκτρολογήστε το νέο.
OK	**5** Πατήστε για επιβεβαίωση.
ESC	**6** Για να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο ακύρωσης.

4.11 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ήχου πλήκτρων

OK	**1** Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
▲▼ OK	**2** Επιλέξτε **"HANDSET"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**3** Επιλέξτε **"KEYPAD BEEP"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼	**4** Στη συνέχεια, επιλέξτε **"ON"** ή **"OFF"**.
OK	**5** Πατήστε για επιβεβαίωση.
ESC	**6** Για να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο ακύρωσης.

4.12 Ευρετήριο

Στο ευρετήριο, μπορείτε να αποθηκεύσετε μέχρι και 50 καταχωρήσεις. Τα ονόματα μπορούν να έχουν μήκος έως και 16 χαρακτήρες και οι τηλεφωνικοί αριθμοί έως και 24 ψηφία.

Προσθήκη καταχώρησης στο ευρετήριο

📖	**1** Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου.
OK OK	**2** Πατήστε το πλήκτρο OK δύο φορές.
4 5 6 OK	**3** Πληκτρολογήστε το όνομα και κατόπιν επιβεβαιώστε.
4 5 6 OK	**4** Πληκτρολογήστε τον επιθυμητό τηλεφωνικό αριθμό και κατόπιν επιβεβαιώστε.
	Τότε, θα ακουστεί ένας ήχος επιβεβαίωσης.

Κλήση αριθμού ταχείας κλήσης

📖	**1** Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου.
▲▼	**2** Μετακινηθείτε μέχρι το απαιτούμενο όνομα ή πληκτρολογήστε τα πρώτα γράμματα του ονόματος.
4 5 6	

3 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου, για να εμφανιστεί ο αριθμός τηλεφώνου στην οθόνη.

4 Στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο κλήσης.

Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

5 Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

Επεξεργασία καταχώρησης στο ευρετήριο

1 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου.

2 Μετακινηθείτε μέχρι το απαιτούμενο όνομα ή πληκτρολογήστε τα πρώτα γράμματα του ονόματος.

4 5 6

3 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου, για να εμφανιστεί ο αριθμός τηλεφώνου στην οθόνη.

OK

4 Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.

OK

5 Επιλέξτε **"EDIT ENTRY"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

4 5 6 OK

6 Πληκτρολογήστε το όνομα και επιβεβαιώστε.

4 5 6 OK

7 Πληκτρολογήστε ή επεξεργαστείτε τον τηλεφωνικό αριθμό και κατόπιν επιβεβαιώστε.

Διαγραφή μίας καταχώρησης ή όλων των καταχωρήσεων από το ευρετήριο

1 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου.

2 Μετακινηθείτε μέχρι το απαιτούμενο όνομα ή πληκτρολογήστε τα πρώτα γράμματα του ονόματος.

4 5 6

3 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου, για να εμφανιστεί ο αριθμός τηλεφώνου στην οθόνη.

OK

4 Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.

5 Επιλέξτε **"DELETE ENTRY"**, για να διαγράψετε τη συγκεκριμένη καταχώρηση από το ευρετήριο και κατόπιν επιβεβαιώστε.

OK

Ή

6 Επιλέξτε **"DELETE ALL"** για να διαγράψετε όλες τις καταχωρήσεις από το ευρετήριο και κατόπιν επιβεβαιώστε.

OK

Ελληνικά

OK ESC | **7** Επιβεβαιώστε ξανά ή πατήστε το πλήκτρο ακύρωσης για παράβλεψη.

4.13 Αναγνώριση κλήσης (CLIP)

Το Sologic B921 εμφανίζει τον τηλεφωνικό αριθμό των εισερχόμενων κλήσεων. Η λειτουργία αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον εφ' όσον ο πάροχος σταθερής τηλεφωνίας την έχει ενεργοποιήσει στη γραμμή σας. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον πάροχο σταθερής τηλεφωνίας σας.
Όταν λαμβάνετε μια κλήση, ο αριθμός τηλεφώνου αποθηκεύονται σε μια λίστα κλήσεων. Αυτή η λίστα διατηρεί μέχρι και 30 αριθμούς (ο καθένας με 23 ψηφία το πολύ).

📖 | Εάν ένας τηλεφωνικός αριθμός έχει μήκος πάνω από 12 ψηφία, μπορείτε να μετακινηθείτε προς τα δεξιά στην οθόνη για να δείτε τα υπόλοιπα ψηφία.

Νέες κλήσεις

| Όταν υπάρχει νέα εισερχόμενη κλήση στη λίστα κλήσεων, το σύμβολο **CLIP** αναβοσβήνει στην οθόνη.

Άνοιγμα της λίστας κλήσεων

✉ | **1** Πατήστε το πλήκτρο λίστας κλήσεων.
Τότε, θα εμφανιστεί η τελευταία ληφθείσα κλήση. Εάν η λίστα κλήσεων είναι κενή, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **"EMPTY"** (EMPTY).

📖 | **2** Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου, για να παραλείψετε τον αριθμό.

📖 | **3** Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου, για να παραλείψετε την ημερομηνία και την ώρα.

▲▼ | **4** Για να μετακινηθείτε μέσα στη λίστα, πατήστε τα πλήκτρα επάνω/κάτω.

ESC | **5** Για να βγείτε από τη λίστα κλήσεων, πατήστε το πλήκτρο ακύρωσης.

Κλήση αριθμού από τη λίστα κλήσεων

✉ | **1** Πατήστε το πλήκτρο λίστας κλήσεων.

▲▼ **2** Μετακινηθείτε μέσα στη λίστα κλήσεων μέχρι ο επιθυμητός τηλεφωνικός αριθμός να εμφανιστεί στην οθόνη.

3 Για να ξεκινήσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλήσης.

Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

4 Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

Διαγραφή αριθμού από τη λίστα κλήσεων

1 Πατήστε το πλήκτρο λίστας κλήσεων.

▲▼ **2** Μετακινηθείτε μέσα στη λίστα κλήσεων μέχρι ο επιθυμητός τηλεφωνικός αριθμός να εμφανιστεί στην οθόνη.

OK **3** Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.

▲▼ **4** Επιλέξτε **"DELETE"**, για να διαγράψετε τον τρέχοντα τηλεφωνικό αριθμό και κατόπιν

OK επιβεβαιώστε.

Ή

▲▼ **5** **Επιλέξτε "DELETE ALL"** για να διαγράψετε όλες τις καταχωρήσεις από το ευρετήριο και κατόπιν

OK επιβεβαιώστε.

OK ESC **6** Πατήστε το για επιβεβαίωση ή το πλήκτρο ακύρωσης για επιστροφή.

Αποθήκευση αριθμού από τη λίστα κλήσεων ως αριθμού ταχείας κλήσης

1 Πατήστε το πλήκτρο λίστας κλήσεων.

▲▼ **2** Μετακινηθείτε μέσα στη λίστα κλήσεων μέχρι ο επιθυμητός τηλεφωνικός αριθμός να εμφανιστεί στην οθόνη.

OK **3** Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.

▲▼ OK **4** Επιλέξτε **"SAVE TO PB"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

4 5 6 **5** Επεξεργαστείτε ή πληκτρολογήστε ένα όνομα και

OK κατόπιν επιβεβαιώστε.

4 5 6 **6** Επεξεργαστείτε τον τηλεφωνικό αριθμό και

OK κατόπιν επιβεβαιώστε.

4.14 Επαναφορά του ασύρματου ακουστικού στις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις.

Με την ενέργεια αυτή, διαγράφονται όλες οι αλλαγές που έχουν γίνει και όλες οι παράμετροι (ένταση ήχου κουδουνίσματος, ήχος κουδουνίσματος κ.λπ.) επανέρχονται στις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις τους. Διαγράφεται επίσης και η λίστα κλήσεων, η λίστα επανάκλησης και το ευρετήριο!

→ OK	1 Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
▲▼ OK	2 Επιλέξτε **"HANDSET"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK OK	3 Επιλέξτε **"RESET"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
4 5 6	4 Πληκτρολογήστε το κωδικό PIN του σταθμού βάσης (προεπιλογή: 0000).
	5 Τότε, η συσκευή θα επανέλθει σε κατάσταση αναμονής.

Οι προεπιλεγμένες ρυθμίσεις είναι οι ακόλουθες:

Όνομα ασύρματου ακουστικού	HANDSET
Ένταση ήχου στο ακουστικό	Επίπεδο 3
Ένταση ήχου κουδουνίσματος	Επίπεδο 3
Ήχος κουδουνίσματος για εξωτερικές κλήσεις	Ήχος αρ. 8
Ήχος κουδουνίσματος για εσωτερικές κλήσεις	Ήχος αρ. 1
Ήχος πλήκτρων	Ενεργοποιημένος

4.15 Ένδειξη φωνητικού μηνύματος

Η ένδειξη αυτή λειτουργεί μόνον εφ' όσον έχετε ενεργοποιήσει την υπηρεσία φωνητικών μηνυμάτων ή τηλεφωνικών μηνυμάτων και ο πάροχος σταθερής τηλεφωνίας αποστέλλει τις σχετικές πληροφορίες μαζί με τον αριθμό του καλούντος συνδρομητή! Μόλις λάβετε νέο μήνυμα στα εισερχόμενά σας, στην οθόνη θα εμφανιστεί το σύμβολο ⌧. Μόλις ακούσετε το μήνυμα, το σύμβολο ⌧ θα εξαφανιστεί.

5 Ρυθμίσεις βάσης

Πληροφορίες Στην ενότητα αυτή, περιγράφονται μόνον οι ρυθμίσεις που αποθηκεύονται στο σταθμό βάσης!

5.1 Επιλογή μελωδίας κουδουνίσματος και ρύθμιση της έντασης του ήχου

Μελωδία κουδουνίσματος ασύρματου ακουστικού για εσωτερικές/εξωτερικές κλήσεις

→ OK	**1** Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
▲▼ OK	**2** Επιλέξτε **"BASE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**3** Επιλέξτε **"RING TONE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**4** Στη συνέχεια, επιλέξτε έναν ήχο κουδουνίσματος (1 έως 9) και κατόπιν επιβεβαιώστε.

Μελωδία κουδουνίσματος βάσης

→ OK	**1** Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
▲▼ OK	**2** Επιλέξτε **"BASE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**3** Επιλέξτε **"RING VOLUME"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**4** Επιλέξτε την επιθυμητή ένταση (απενερ/ση, 1-5) και κατόπιν επιβεβαιώστε.

5.2 Καθορισμός του συστήματος κλήσης

Υπάρχουν δύο τρόποι κλήσης για τις τηλεφωνικές συνδιαλέξεις:
- DTMF/Τονική κλήση (ο πιο κοινός τύπος)
- Παλμικός τρόπος κλήσης (χρειάζεται μόνο για την περίπτωση που η συσκευή αυτή χρησιμοποιείται σε τηλεφωνικά κέντρα παλαιότερης τεχνολογίας!)

→ OK	**1** Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
▲▼ OK	**2** Επιλέξτε **"BASE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**3** Επιλέξτε **"DIAL MODE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**4** Επιλέξτε **"TONE"** ή **"PULSE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

5.3 Ρύθμιση του κωδικού PIN του συστήματος

Κάποιες λειτουργίες είναι διαθέσιμες μόνον εφόσον γνωρίζετε τον κωδικό PIN του σταθμού βάσης.
Ο κωδικός PIN έχει μήκος 4 χαρακτήρες. Ο προεπιλεγμένος κωδικός PIN είναι "0000". Για να αλλάξετε τον κωδικό PIN και να ορίσετε τον δικό σας, κάντε τα εξής:

→ OK	1 Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
▲▼ OK	2 Επιλέξτε **"BASE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	3 Επιλέξτε **"SYSTEM PIN"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
4 5 6 OK	4 Εισαγάγετε τον παλιό κωδικό στο **"OLD PIN"** και κατόπιν πατήστε OK.
4 5 6 OK	5 Εισαγάγετε τον καινούργιο κωδικό στο **"NEW PIN"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

5.4 Το πλήκτρο R (Flash)

Μπορείτε να πατήσετε το πλήκτρο Flash για να χρησιμοποιήσετε ειδικές υπηρεσίες στην εξωτερική σας τηλεφωνική γραμμή όπως π.χ. "αναμονή κλήσεων" (με την προϋπόθεση ότι ο πάροχος σταθερής τηλεφωνίας προσφέρει την συγκεκριμένη υπηρεσία) ή για να προωθήσετε μια κλήση όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή σε τηλεφωνικό κέντρο. Το πλήκτρο **R** (Flash) διακόπτει για μικρό χρονικό διάστημα την τρέχουσα κλήση. Μπορείτε να ρυθμίσετε το χρόνο διακοπής σε 100 ms ή 300 ms. Ωστόσο, εάν το σύστημά σας απαιτεί μεγαλύτερο χρόνο Flash, μπορείτε να τον αλλάξετε.

→ OK	1 Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
▲▼ OK	2 Επιλέξτε **"BASE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	3 Επιλέξτε **"RECALL"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	4 Κατόπιν, επιλέξτε **"LONG"** ή **"SHORT"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

6 Δήλωση/κατάργηση δήλωσης ασύρματου ακουστικού

6.1 Δήλωση ασύρματου ακουστικού στο σταθμό βάσης Sologic B921

Μπορείτε να δηλώσετε μέχρι και 4 ασύρματα ακουστικά στον ίδιο σταθμό βάσης. Κάθε ασύρματο ακουστικό που παραδίδεται μαζί με το σταθμό βάσης έχει ήδη δηλωθεί σε αυτόν.
Χρειάζεται να δηλώσετε ένα ασύρματο ακουστικό μόνον εάν:

- η δήλωση του συγκεκριμένου ασύρματου ακουστικού είχε προηγουμένως καταργηθεί από το συγκεκριμένο σταθμό βάσης (π.χ. σε περίπτωση επαναφοράς)

- θέλετε να δηλώσετε κάποιο άλλο ασύρματο ακουστικό στη συγκεκριμένη μονάδα βάσης.

Η παρακάτω περιγραφή εφαρμόζεται μόνο σε ασύρματα ακουστικά και σταθμούς βάσης Sologic B921.

•)))
1 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αναζήτησης στο σταθμό βάσης για 10 δευτερόλεπτα.

→ OK
2 Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK στο ασύρματο ακουστικό.

▲▼
3 Επιλέξτε **"REGISTER"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

4 5 6
4 Πληκτρολογήστε τον αριθμό του σταθμού βάσης (1-4) στον οποίο θέλετε να δηλώσετε το ασύρματο ακουστικό.

5 Τότε, το ασύρματο ακουστικό θα αναζητήσει τον συγκεκριμένο σταθμό βάσης. Μόλις τον εντοπίσει, θα σας ζητήσει να πληκτρολογήσετε τον (4ψήφιο) κωδικό PIN.

4 5 6
6 Πληκτρολογήστε το κωδικό PIN του σταθμού βάσης (προεπιλογή: 0000). Εάν ο κωδικός PIN που θα πληκτρολογήσετε δεν είναι σωστός, το ασύρματο ακουστικό θα επαναλάβει την αναζήτηση του σταθμού βάσης.

Μόλις ολοκληρωθεί η δήλωση του ασύρματου ακουστικού στο σταθμό βάσης, το όνομα και ο αριθμός του ακουστικού θα εμφανιστούν στην οθόνη.

6.2 Κατάργηση δήλωσης ασύρματου ακουστικού από το σταθμό βάσης Sologic B921

→ OK
1 Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.

▲▼
OK
2 Επιλέξτε **"DE-REGISTER"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

4 5 6
OK
3 Πληκτρολογήστε το κωδικό PIN του σταθμού βάσης (προεπιλογή: 0000).

4 5 6
OK
4 Πληκτρολογήστε τον εσωτερικό αριθμό του ασύρματου ακουστικού (1-4), τη δήλωση του οποίου θέλετε να καταργήσετε, και κατόπιν επιβεβαιώστε.

Μόλις ολοκληρωθεί η κατάργηση της δήλωσης του ασύρματου ακουστικού, το ακουστικό επανέρχεται σε κατάσταση αναμονής. Διαφορετικά, θα σας ζητηθεί ξανά να πληκτρολογήσετε τον αριθμό του ακουστικού.

Σημαντικό Μπορείτε να καταργήσετε τη δήλωση ασύρματων ακουστικών στο σταθμό βάσης, μόνον εφ' όσον τα ακουστικά δεν βρίσκονται σε χρήση εκείνη τη στιγμή.

6.3 Επιλογή σταθμού βάσης

Εάν ένα ασύρματο ακουστικό είναι δηλωμένο σε περισσότερους από έναν σταθμούς βάσης (μέχρι 4), θα πρέπει να επιλέξετε έναν από αυτούς, διότι το ακουστικό μπορεί να επικοινωνεί μόνον με έναν σταθμό βάσης κάθε φορά. Υπάρχουν δύο δυνατές επιλογές:

Αυτόματη επιλογή

Εάν ρυθμίσετε το ασύρματο ακουστικό στην αυτόματη επιλογή, το ακουστικό θα αναζητά αυτόματα τον πλησιέστερο σταθμό βάσης σε κατάσταση αναμονής.

→ OK	**1** Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
▲▼ OK	**2** Επιλέξτε **"HANDSET"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**3** Επιλέξτε **"SELECT BASE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**4** Επιλέξτε **"AUTOMATIC"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

Πληροφορίες Εάν επιτρέψετε στο σταθμό βάσης να επιλέγεται αυτόματα και το ασύρματο ακουστικό βγει εκτός εμβέλειας του τρέχοντος σταθμού βάσης, το ακουστικό θα αναζητήσει μόνον το σταθμό βάσης με το ισχυρότερο σήμα σε κατάσταση αναμονής (όχι στη διάρκεια μιας κλήσης).

Μη αυτόματη επιλογή

Εάν ρυθμίσετε το ακουστικό στη μη αυτόματη επιλογή, το ασύρματο ακουστικό θα αναζητήσει μόνο τη μονάδα βάσης που έχετε ορίσει.

→ OK	**1** Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
▲▼ OK	**2** Επιλέξτε **"HANDSET"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**3** Επιλέξτε **"SELECT BASE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**4** Επιλέξτε **"MANUAL"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	**5** Επιλέξτε τον επιθυμητό σταθμό βάσης και κατόπιν επιβεβαιώστε.

Σημαντικό Για να μπορεί το ασύρματο ακουστικό να επικοινωνεί με έναν σταθμό βάσης, το ακουστικό θα πρέπει να έχει δηλωθεί στο συγκεκριμένο σταθμό βάσης.

7 Προώθηση κλήσεων και εσωτερικές κλήσεις μεταξύ ασύρματων ακουστικών

7.1 Προώθηση κλήσεων και κλήσεις τηλεδιάσκεψης στη διάρκεια μιας εξωτερικής κλήσης

INT

4 5 6

1 Κατά τη διάρκεια εξωτερικής κλήσης, πατήστε το πλήκτρο **INT** και κατόπιν πληκτρολογήστε τον αριθμό του ασύρματου ακουστικού (1-4).

Τότε, το άλλο ασύρματο ακουστικό θα αρχίσει να κουδουνίζει.

Μόλις αποκατασταθεί η σύνδεση με το άλλο ασύρματο ακουστικό, μπορείτε να μιλήσετε εσωτερικά. Μόλις κατεβάσετε το ενσύρματο ακουστικό, η εξωτερική γραμμή θα συνδεθεί με το άλλο ασύρματο ακουστικό.

INT

2 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **INT** για 3 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, θα μπορείτε να μιλήσετε ταυτόχρονα με το δεύτερο ασύρματο ακουστικό και με την εξωτερική κλήση (τηλεδιάσκεψη).

INT

3 Για να επιστρέψετε στην εξωτερική κλήση, πατήστε ξανά το πλήκτρο **INT**.

4 Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

8 Συντομεύσεις και τεχνικοί όροι

CLIP
Calling Line Identification Presentation: εμφάνιση του τηλεφωνικού αριθμού του καλούντος στην οθόνη του τηλεφώνου του καλούμενου.

DECT
Digital Enhanced Cordless Telecommunication: Ευρωπαϊκό πρότυπο τηλεπικοινωνιών για ψηφιακά ασύρματα τηλέφωνα.

ECO, τρόπος λειτουργίας
Economic Mode: στην τηλεφωνία μέσω ασύρματων συσκευών (DECT), αυτή είναι μια λειτουργία χαμηλής ισχύος εκπεμπόμενης ραδιοσυχνοτικής ακτινοβολίας.

Flash, πλήκτρο
Προκαλεί μια σύντομη διακοπή στην τηλεφωνική γραμμή, η οποία χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση λειτουργιών όπως π.χ. εναλλαγή ή προώθηση κλήσεων. Στα τηλεφωνικά κέντρα, το πλήκτρο Flash (ή **R**) χρησιμοποιείται για εσωτερική επανάκληση.

GAP
Generic Access Profile: διασύνδεση μεταξύ του σταθμού βάσης και του ασύρματου ακουστικού, που διευκολύνει την ασύρματη σύνδεση.

INT
INTernal subscriber: εσωτερικός συνδρομητής. Άλλο ασύρματο ακουστικό ή εσωτερικό τηλέφωνο εντός ενός τηλεφωνικού κέντρου.

Παλμικός τρόπος λειτουργίας
Παρωχημένος τρόπος κλήσης τηλεφωνικών αριθμών (με διαδοχικούς παλμούς).

LCD, οθόνη
Liquid Crystal Display: οθόνη υγρών κρυστάλλων

LED, ενδεικτική λυχνία
Light Emitting Diode: φωτοδίοδος

DTMF
Dual Tone Multiple Frequency: σύγχρονος τρόπος κλήσης τηλεφωνικών αριθμών.

PIN
Personal Identification Number: κωδικός πρόσβασης στη συσκευή

R, πλήκτρο
πλήκτρο Recall (βλ. Flash, πλήκτρο).

Αναμονή
Κατάσταση "αδρανείας" μιας συσκευής, όταν δεν εκτελεί καμία λειτουργία, χωρίς όμως να έχει πλήρως απενεργοποιηθεί.

Δίδυμη μονάδα
Χαρακτηρισμός μονάδας με δύο πανομοιότυπες συσκευές, π.χ. δύο ασύρματα ακουστικά.

9 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	**Πιθανό αίτιο**	**Λύση**
Καμία ένδειξη στην οθόνη.	Οι μπαταρίες είναι εκφόρτιστες.	βεβαιωθείτε ότι και οι δύο μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα.
		Φορτίστε τις μπαταρίες.
Κανένας ήχος.	Το τηλεφωνικό καλώδιο δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Ελέγξτε τη σύνδεση του τηλεφωνικού καλωδίου.
	Η τηλεφωνική γραμμή είναι κατειλημμένη από άλλο ασύρματο ακουστικό.	Περιμένετε μέχρι να κλείσει το άλλο ακουστικό.
Ο καλών δεν ακούγεται δυνατά.		Ρυθμίστε την ένταση του ήχου στη διάρκεια της κλήσης, με τη βοήθεια του πλήκτρου έντασης.
Η ένταση του ήχου κουδουνίσματος του ασύρματου ακουστικού είναι υπερβολικά χαμηλή.		Ρυθμίστε την ένταση του ήχου κουδουνίσματος.

Πρόβλημα	**Πιθανό αίτιο**	**Λύση**
Δεν μπορείτε να καλέσετε αριθμούς.	Ο τρόπος κλήσης έχει ρυθμιστεί εσφαλμένα.	Ανατρέξτε στην ενότητα „5.2 Καθορισμός του συστήματος κλήσης“ για να ορίσετε τον σωστό τρόπο κλήσης.
Το σύμβολο αναβοσβήνει στην οθόνη.	Το ασύρματο ακουστικό είναι εκτός εμβέλειας.	Μετακινήστε το ακουστικό εντός της εμβέλειας του σταθμού βάσης.
	Ο σταθμός βάσης δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.	Ελέγξτε το τροφοδοτικό και το καλώδιο ρεύματος.
	Το ασύρματο ακουστικό δεν έχει δηλωθεί στο σταθμό βάσης.	Δηλώστε το ακουστικό στο σταθμό βάσης
Ο σταθμός βάσης ή το ασύρματο ακουστικό δεν κουδουνίζει.	Η ένταση του ήχου κουδουνίσματος είναι υπερβολικά χαμηλή ή ο ήχος κουδουνίσματος έχει απενεργοποιηθεί.	Ρυθμίστε την ένταση του ήχου κουδουνίσματος.
Δεν είναι εφικτή η προώθηση μιας κλήσης σε άλλο εσωτερικό.	Ο χρόνος Flash είναι υπερβολικά μικρός.	Ρυθμίστε το χρόνο Flash της συσκευής σε μεγαλύτερη τιμή.
Το τηλέφωνο δεν αποκρίνεται στο πάτημα πλήκτρων.	Σφάλμα χειρισμού.	Αφαιρέστε τις μπαταρίες και κατόπιν επανατοποθετήστε τις.

Μην εκτελείτε εργασίες μετατροπής ή επισκευής στη συσκευή.
Η συσκευή ή το καλώδιο πρέπει να επισκευάζονται μόνον από ειδικούς στο κέντρο σέρβις. Τυχόν επισκευές που δεν θα εκτελεστούν σωστά μπορεί να εκθέσουν το χρήστη σε σημαντικούς κινδύνους.

10 Σέρβις

10.1 Συντήρηση

Η συσκευή αυτή δεν χρειάζεται συντήρηση. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των μπαταριών και αντικαταστήστε τις με νέες του ίδιου τύπου εάν η λειτουργία της συσκευής επιδεινωθεί ή οι μπαταρίες εμφανίσουν διαρροή.

Προειδοποίηση **Κίνδυνος χημικών εγκαυμάτων!**
Για να αφαιρέσετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν παρουσιάσει διαρροή, φοράτε προστατευτικά γάντια.

Εάν πέσει κάποιο υγρό πάνω στη συσκευή, βγάλτε αμέσως τις μπαταρίες και αποσυνδέστε τη συσκευή από το τροφοδοτικό (σταθμός βάσης) και στεγνώστε την προσεκτικά. Ελέγξτε τη λειτουργία της μετά την παρέλευση 2-3 ημερών. Εάν παρουσιάζει δυσλειτουργία, παραδώστε τη στο κέντρο σέρβις.

10.2 Καθαρισμός

Προειδοποίηση Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλώματος, λόγω επαφής με ηλεκτροφόρα μέρη.
Μην επιτρέπετε σε υγρά να διεισδύσουν στο εσωτερικό της συσκευής. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, βγάλτε το τροφοδοτικό από την πρίζα ρεύματος και το τηλεφωνικό καλώδιο από την πρίζα τηλεφώνου και αφαιρέστε τις μπαταρίες.
Κάντε το ίδιο, εάν η συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το τροφοδοτικό υποστούν ζημιά: αποφύγετε την απ' ευθείας επαφή της συσκευής με υγρά και αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα ρεύματος 230 V.

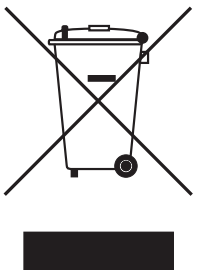
Καθαρίζετε το τηλέφωνο με ένα ύφασμα ελαφρά μουσκεμένο σε χλιαρό νερό ή με ένα αντιστατικό ύφασμα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή προϊόντα που χαράζουν.

10.3 Διακοπή χρήσης και φύλαξη

Για να παροπλίσετε προσωρινά τη συσκευή, αποσυνδέστε το τηλεφωνικό καλώδιο από την πρίζα τηλεφώνου και από την σχετική υποδοχή στο σταθμό βάσης. Βγάλτε το τροφοδοτικό του σταθμού

βάσης και του φορτιστή του ασύρματου ακουστικού από την πρίζα ρεύματος 230 V.
Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τα ασύρματα ακουστικά. Εάν πρόκειται να παροπλίσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αντικαταστήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με νέες του ίδιου τύπου όταν επαναφέρετε τη συσκευή ξανά σε χρήση.
Φυλάξτε τις συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε στεγνό χώρο, μακριά από υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες.

10.4 Απόρριψη (περιβαλλοντική προστασία)



Η συσκευή αυτή και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Αυτό υποδηλώνεται από το σύμβολο αριστερά, που υπάρχει πάνω στο προϊόν ή/και στη συσκευασία του. Παραδώστε τη συσκευή σε ένα σημείο συλλογής αχρήστων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών προς ανακύκλωση. Μερικά από τα υλικά κατασκευής του προϊόντος θα μπορέσουν να ανακυκλωθούν εκεί. Με την ανακύκλωση κάποιων από τα μέρη ή τις πρώτες ύλες κατασκευής αχρήστων προϊόντων, βοηθάτε το περιβάλλον.
Επίσης, απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής αχρήστων προϊόντων προς ανακύκλωση στην περιοχή σας, απευθυνθείτε στην κατά τόπους αρχή ανακύκλωσης.

11 Τεχνικά στοιχεία

Πρότυπο	**DECT**(**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile)
Εύρος συχνότητας	1.880 έως 1.900 MHz
Εκπομπές	10 mW (μέση ισχύς ανά κανάλι)
Εμβέλεια	Μέχρι 300 μ. σε ανοικτό πεδίο ή μέχρι 50 μ. στο εσωτερικό κτιρίων
Μπαταρίες ασύρματου ακουστικού:	Δύο (2) επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMh των 1,2 V, χωρητικότητας 500 mAh, τύπου AAA
Τροφοδοτικό σταθμού βάσης	Είσοδος: 100~240 V AC / 50-60 Hz Έξοδος: 6 V DC/ 500 mA

Χρόνος αναμονής ασύρματου ακουστικού:	100 ώρες σε λειτουργία αναμονής
Χρόνος ομιλίας ασύρματου ακουστικού	10 ώρες
Χρόνος φόρτισης:	16 ώρες
Επιτρεπτές θερμοκρασίας λειτουργίας	από 5 έως 45 °C
Επιτρεπτή σχετική υγρασία	από 25 έως 85 %
Σύστημα κλήσης	Παλμική και τονική (DTMF) κλήση
Χρόνος flash	100 ή 300 ms
Μνήμη αριθμών ασύρματου ακουστικού	50 καταχωρήσεις στο ευρετήριο, μήκους μέχρι 24 ψηφίων και 16 γραμμάτων
Διαστάσεις σταθμού βάσης/ ασύρματου ακουστικού	117 mm x 117 mm x 60 mm / 182 mm x 284 mm x 58 mm
Βάρος σταθμού βάσης/ ασύρματου ακουστικού	239 g μαζί με το τροφοδοτικό / 152 g μαζί με τις μπαταρίες
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος	Σταθμός βάσης: 2,0 W

12 Εγγύηση της Topcom για το Sologic B921

12.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom καλύπτονται από εγγύηση διάρκειας 24 μηνών.
Η περίοδος της εγγύησης ξεκινά από την ημέρα αγοράς της καινούργιας μονάδας. Δεν παρέχεται εγγύηση για τις επαναφορτιζόμενες ή συνηθισμένου τύπου μπαταρίες (τύπου AA/AAA).
Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα ή τυχόν ελαττώματα με αμελητέα επίπτωση στη λειτουργία ή την αξία του εξοπλισμού.
Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται με την προσκόμιση της αυθεντικής απόδειξης αγοράς ή ενός αντιγράφου αυτής, όπου θα αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της μονάδας.

12.2 Διακίνηση στα πλαίσια της εγγύησης

Η ελαττωματική συσκευή πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Topcom μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς και συμπληρωμένη κάρτα επιστροφής για σέρβις.
Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις ή η Topcom θα επισκευάσουν δωρεάν όλες τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων

ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, το χρώμα και το μοντέλο μπορεί να διαφέρουν από εκείνα της συσκευής που αγοράσατε αρχικά.
Η έναρξη της περιόδου εγγύησης καθορίζεται από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

12.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες ή ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή χειρισμό, καθώς και βλάβες που οφείλονται στη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκόμενων τα οποία δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.
Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως π.χ. κεραυνός, νερό και πυρκαγιά, ούτε ζημιές που προκαλούνται κατά τη μεταφορά.
Δεν γίνονται δεκτές αξιώσεις στα πλαίσια της εγγύησης, εάν ο σειριακός αριθμός της μονάδας έχει τροποποιηθεί, έχει αφαιρεθεί ή είναι δυσανάγνωστος.
Οποιεσδήποτε αξιώσεις στα πλαίσια της εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες, σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή.

Η παρούσα συσκευή χρησιμοποιείται αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Εάν επιθυμείτε να αντικαταστήσετε τις αρχικές συμπεριλαμβανόμενες μπαταρίες, ελέγξτε εάν οι μπαταρίες που θα χρησιμοποιήσετε είναι κατάλληλες και επαναφορτιζόμενες. Για τα ακουστικά δεν πρέπει σε ΚΑΜΙΑ περίπτωση να χρησιμοποιηθούν αλκαλικές μπαταρίες. Εάν χρησιμοποιήσετε αλκαλικές μπαταρίες και τοποθετήσετε το ακουστικό στη βάση, οι μπαταρίες θα θερμανθούν και ενδέχεται να εκραγούν. Για οποιαδήποτε βλάβη προκύψει με αυτό τον τρόπο δεν μπορεί να υπάρξει αποζημίωση από τον κατασκευαστή και συνεπώς τέτοιου είδους βλάβη στη συσκευή δεν καλύπτεται από τους όρους της εγγύησης. Τυχόν έξοδα επισκευής θα βαρύνουν εσάς.

1 Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszystkie informacje potrzebne do zainstalowania, skonfigurowania i obsługi urządzenia. Zawiera ona także informacje i ważne uwagi zapewniające bezpieczeństwo i stanowiące pomoc w przypadku problemów. Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu urządzenia.
Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i przekazać następnemu właścicielowi wraz z urządzeniem.

1.1 Produkt: Sologic B921

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z ujednoliconym standardem cyfrowym telefonów bezprzewodowych (DECT). Technologia DECT zapewnia wysoki poziom zabezpieczeń przed przechwyceniem rozmowy, a także wysokiej jakości transmisję cyfrową. Ten telefon ma wiele zastosowań, na przykład w sieci stacji bazowych i słuchawek bezprzewodowych tworzących system PBX: jedna stacja bazowa może obsługiwać do 4 słuchawek bezprzewodowych, a jedna słuchawka bezprzewodowa może być obsługiwana przez maksymalnie 4 stacje bazowe. Połączenia wewnętrzne można nawiązywać między stacją bazową a słuchawką oraz między dwiema słuchawkami.
Ten telefon obsługuje funkcje identyfikacji rozmówcy oraz usługi SMS dostarczane przez operatora telefonicznego, jeśli są one dostępne w przypadku danej linii. Jeśli te usługi są używane, numer telefonu rozmówcy jest widoczny na wyświetlaczu telefonu.

Ważne Aby można było korzystać z funkcji identyfikacji rozmówcy, należy ją najpierw włączyć dla linii telefonicznej. Aby uzyskać informacje dotyczące aktywowania tej funkcji, należy skontaktować się z operatorem linii telefonicznej. Jeśli ta funkcja nie jest włączona, numery rozmówców NIE będą widoczne na wyświetlaczu telefonu.

1.2 Prawa autorskie

Niniejszy dokument jest chroniony prawami autorskimi.
Wszystkie prawa, łącznie z prawem do powielania fotomechanicznego całości lub części, duplikacji i dystrybucji za pomocą konkretnych procesów (takich jak przetwarzanie danych, nośniki danych i sieci danych) oraz zmiany treści i zmiany techniczne, są zastrzeżone.

1.3 Słowa i symbole sygnalizujące

Symbol	Słowo sygnalizujące	Znaczenie
	Ostrzeżenie	Niezastosowanie się do informacji zawartych w tym ostrzeżeniu może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.
	Uwaga	Niezastosowanie się do informacji zawartych w tym ostrzeżeniu może doprowadzić do niewielkich obrażeń ciała.
Brak	**Uwaga**	Ryzyko wystąpienia szkód materialnych lub ekologicznych.
	Ważne	Ważne informacje dotyczące funkcji.
	Informacje, wskazówka	Informacje ogólne lub konkretne wskazówki.

1.4 Przeznaczenie

Ten produkt służy do wykonywania połączeń z telefonu stacjonarnego w sieci telefonicznej. Wymaganiem wstępnym prawidłowego korzystania z telefonu jest jego profesjonalne zainstalowanie z uwzględnieniem informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Wszelkie inne użycie uważa się za niewłaściwe i niedozwolone. Wszelkie nieopisane w niniejszej instrukcji obsługi modyfikacje lub przeróbki są uznane za niewłaściwe i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne uszkodzenia wynikłe z takich działań.

1.5 Zawartość opakowania

Należy sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona. Jeśli brakuje części lub są one uszkodzone, należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
Należy zachować opakowanie w razie konieczności zwrotu telefonu lub wysłania go do naprawy.

1 stacja bazowa
1 zasilacz sieciowy stacji bazowej
1 kabel telefoniczny do podłączenia stacji bazowej

1 słuchawka bezprzewodowa z 2 akumulatorkami NiMH typu AAA o napięciu 1,2 V i pojemności 500 mAh oraz pokrywą komory akumulatorków
1 instrukcja obsługi

Ostrzeżenie Ryzyko uduszenia dziecka! Folie z opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Ważne Opakowanie należy zutylizować w sposób nieuciążliwy dla środowiska.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Używając urządzenia elektrycznego, należy zawsze przestrzegać następujących podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa. Należy dokładnie zapoznać się z poniższymi uwagami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz szczegółami prawidłowego korzystania z urządzenia. Konieczne jest też zapoznanie się ze wszystkimi funkcjami urządzenia. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu w pobliżu urządzenia i przekazać następnemu właścicielowi wraz z urządzeniem. Nie należy przekazywać telefonu innym osobom bez instrukcji obsługi.

Zagrożenie porażeniem elektrycznym:

Ostrzeżenie Niebezpieczeństwo kalectwa lub śmierci związane z prądem elektrycznym! W przypadku niebezpieczeństwa natychmiast odłącz urządzenie od gniazda zasilania 230 V.

- Nie używaj urządzenia, jeśli zasilacz sieciowy, przewód zasilający lub samo urządzenie jest uszkodzone. Uważaj, aby nie upuścić urządzenia, ponieważ może to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Napięcie w urządzeniu ma niebezpieczne wartości. Nigdy nie należy otwierać obudowy ani wsuwać jakichkolwiek przedmiotów przez szczeliny wentylacyjne.
- Należy uważać, aby do urządzenia nie dostały się płyny. Jeśli tak się stanie, należy odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego i odłączyć kabel telefoniczny od gniazda.
- Zasilacz sieciowy i kabel telefoniczny należy odłączyć od gniazda również wtedy, gdy wystąpi awaria zasilacza, a także przed czyszczeniem urządzenia.
- Nie należy dotykać styków ładowarki ani wtyczki ostrymi lub metalowymi obiektami.

- Nie wolno modyfikować ani naprawiać urządzenia. Urządzenie lub przewód mogą być naprawiane wyłącznie przez specjalistę w centrum serwisowym. Naprawy, które nie zostały przeprowadzone prawidłowo, mogą być przyczyną znacznego niebezpieczeństwa dla użytkownika.
- Dzieci często nie dostrzegają zagrożeń związanych z obsługą urządzeń elektrycznych. Nie wolno dopuszczać dzieci w pobliże urządzeń elektrycznych bez nadzoru.
- Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem lub jego elementami.

Uwaga Prawdopodobieństwo uszkodzenia urządzenia. W przypadku niebezpieczeństwa natychmiast odłącz urządzenie od gniazda zasilania 230 V.

- Nie wolno używać urządzenia w pomieszczeniach o dużej wilgotności (np. w łazience) ani o dużym zapyleniu.
- Podczas burzy urządzenia podłączone do gniazda sieciowego mogą ulec uszkodzeniu. Dlatego zawsze należy odłączać urządzenie podczas burzy.
- Aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, należy wyciągnąć zasilacz sieciowy z gniazda. Należy zawsze ciągnąć za wtyczkę — nigdy za kabel.
- Należy regularnie sprawdzać, czy kable nie zostały uszkodzone; chronić je przed zetknięciem z gorącymi powierzchniami i innymi niebezpieczeństwami; rozwijać w całości; układać tak, aby nikt nie potknął się o nie; nie wolno także ich ściśle mocować.

Zagrożenie pożarem:

Ostrzeżenie Ryzyko obrażeń lub śmierci związane z ogniem! Nie wystawiaj urządzenia na zbyt wysoką temperaturę, a w przypadku niebezpieczeństwa natychmiast odłącz urządzenie od gniazda zasilania 230 V.

Ciepło wytwarzane w urządzeniu może spowodować jego awarię lub pożar. Dlatego nie należy narażać go na wysokie temperatury:

– Należy unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych i gorąca.
– Nie należy przykrywać szczelin wentylacyjnych.

Zagrożenie wybuchem:

Ostrzeżenie Ryzyko obrażeń w wyniku wybuchu!
Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci!

- Nigdy nie należy wrzucać baterii ani akumulatorków do ognia.
- Nie wolno używać urządzenia w miejscu, gdzie istnieje zagrożenie wybuchem!

Zagrożenie zatruciem:

Ostrzeżenie Ryzyko obrażeń w wyniku zatrucia!
Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci!

- Baterie i akumulatorki należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Zagrożenie uduszeniem:

Ostrzeżenie Ryzyko obrażeń w wyniku uduszenia!
Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci!

- Folie z opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- W przypadku użycia przedłużaczy należy zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo uduszenia.

Awarie:

Ostrzeżenie Możliwe ryzyko urazów z powodu awarii urządzenia!
Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności sprzętu medycznego.

- Działanie medycznych urządzeń elektrycznych może być zakłócane promieniowaniem elektromagnetycznym z urządzenia. Dlatego należy upewnić się, że jest ono zainstalowane i używane w wystarczająco dużej odległości od medycznych urządzeń elektrycznych. To samo dotyczy urządzeń wszczepianych, takich jak rozruszniki serca.
- Słuchawka bezprzewodowa może wywoływać nieprzyjemne odgłosy w aparatach słuchowych, więc należy przechowywać ją w odpowiedniej odległości od tych urządzeń.

Niebezpieczeństwo uszkodzeń:

Uwaga Prawdopodobieństwo uszkodzenia urządzenia! Należy zapoznać się z odpowiednimi informacjami w niniejszej instrukcji obsługi.

- Należy używać tylko zasilacza dostarczonego wraz z urządzeniem. Nie należy używać zasilaczy innych firm, ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatorków.
- Gniazdo do podłączenia zasilacza sieciowego musi znajdować się blisko urządzenia i być łatwo dostępne.
- Należy używać tylko dołączonych akumulatorków. W przypadku konieczności ich wymiany należy użyć akumulatorków tego samego typu. Należy upewnić się, że akumulatorki zostały prawidłowo włożone (odpowiednie informacje można znaleźć w komorze akumulatorków urządzenia). Nigdy nie należy używać zwykłych baterii jednorazowych!

Ważne W przypadku awarii zasilania można wykonywać połączenia wyłącznie za pomocą stacji bazowej.

2.1 Uwagi dotyczące trybu niskiego promieniowania

Telefon bezprzewodowy (zgodny ze standardem DECT) generuje podczas pracy niskie promieniowanie (tryb ECO).
W trakcie połączenia natężenie fal radiowych emitowanych przez słuchawkę zmniejsza się w zależności od odległości od stacji bazowej. Jeśli nie są wykonywane żadne połączenia, natężenie emitowanych fal radiowych zmniejsza się do wartości minimalnej. Nie oznacza to, że zwykłe promieniowanie DECT jest szkodliwe dla zdrowia. Działanie w trybie niskiego promieniowania pozwala po prostu uniknąć niepotrzebnego wystawiania się na działanie promieniowania.
Stacja bazowa nie zmniejsza natężenia emitowanych fal radiowych. Stację bazową należy umieścić w miejscu, w którym użytkownik nie przebywa często, na przykład w korytarzu. Nie należy umieszczać stacji we własnej sypialni lub w sypialni dzieci ani w salonie.

3 Pierwsze kroki

3.1 Jak korzystać z niniejszej instrukcji

W tej instrukcji obsługi zastosowano następującą metodę, aby poprawić jej czytelność:

Tekst..... „**Wyświetlacz**”.

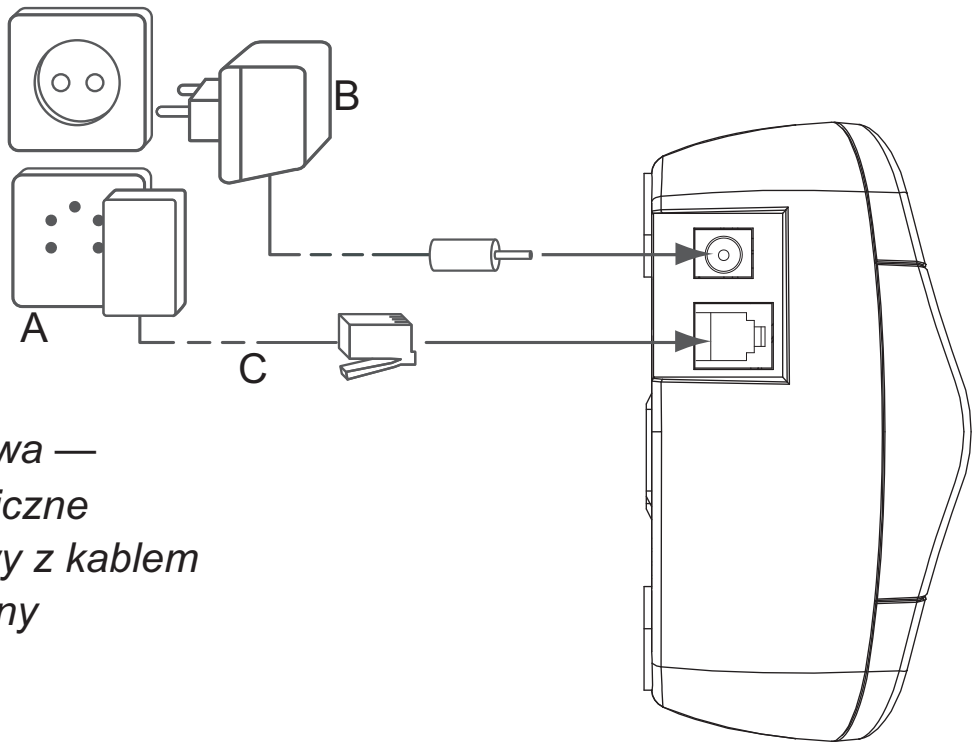
Tekst pojawiający się na wyświetlaczu telefonu.

Klawisz, który należy nacisnąć

3.2 Instalacja stacji bazowej

Zainstaluj stację bazową w następujący sposób:

1. Podłącz zasilacz sieciowy najpierw do stacji bazowej, a następnie do gniazda.
2. Podłącz kabel telefoniczny do gniazda w ścianie i do gniazda w tylnej części stacji bazowej.
3. Kable telefoniczny i zasilający powinny zostać podłączone zgodnie z rysunkiem 3A.



— 3A. Stacja bazowa —

A. Gniazdo telefoniczne

B. Zasilacz sieciowy z kablem

C. Kabel telefoniczny

3.3 Słuchawka

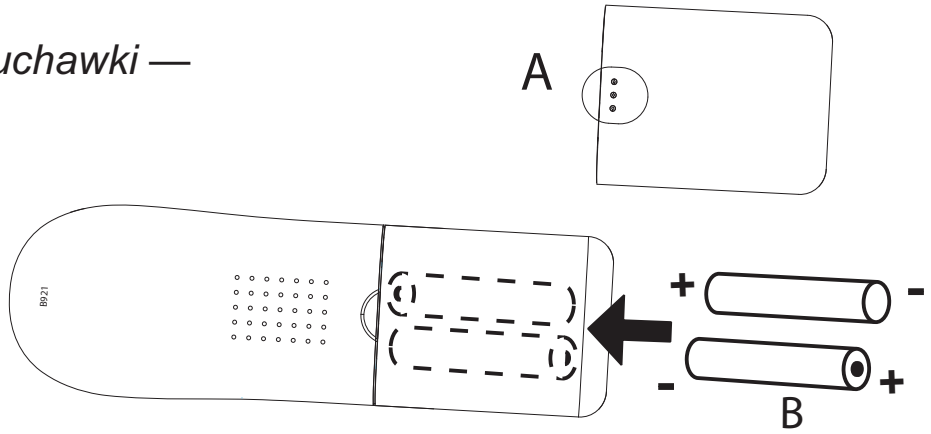
Uwaga Ryzyko obrażeń w wyniku wybuchu!
Należy używać tylko dołączonych akumulatorków lub akumulatorków podobnego typu. Nie należy używać zwykłych baterii jednorazowych!
Może to spowodować uszkodzenie słuchawki bezprzewodowej.

1. Otwórz komorę akumulatorków, jak pokazano na rysunku 3B.
2. Włóż akumulatorki. Upewnij się, że została zachowana właściwa biegunowość (oznaczenia + i –).
3. Zamknij komorę akumulatorków.
4. Umieść słuchawkę w ładowarce i ładuj ją przez 16 godzin. W tym czasie będzie się świecić dioda ładowania.

— 3B. Tylna część słuchawki —

A. Pokrywa

B. Akumulatorki



3.4 Wyświetlanie stanu akumulatorków

Gdy akumulatorki się rozładują, słuchawka przestanie działać. Jeśli akumulatorki rozładują się całkowicie i słuchawka zostanie na chwilę umieszczona w stacji bazowej, wskaźnik poziomu naładowania akumulatorków będzie wskazywać pełne naładowanie. Nie jest to jednak prawdziwy stan akumulatorków i zostaną one szybko rozładowane. Aby w pełni naładować akumulatorki, należy umieścić słuchawkę w stacji bazowej na 16 godzin.

Akumulatorki naładowane

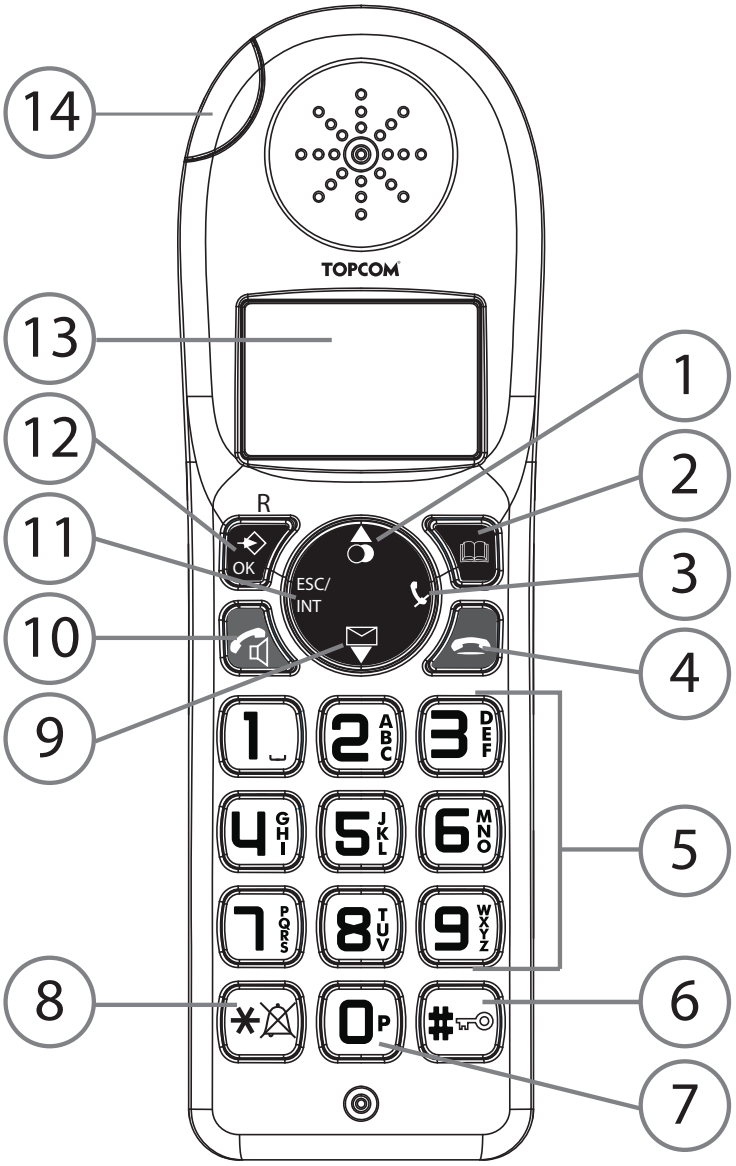
Akumulatorki wyczerpane

Jeśli podczas rozmowy akumulatorki będą bliskie wyładowania, słuchawka wyemituje dźwięk ostrzegawczy. Należy umieścić słuchawkę w ładowarce, aby naładować akumulatorki.

3.5 Klawisze/ wyświetlacz

Słuchawka bezprzewodowa

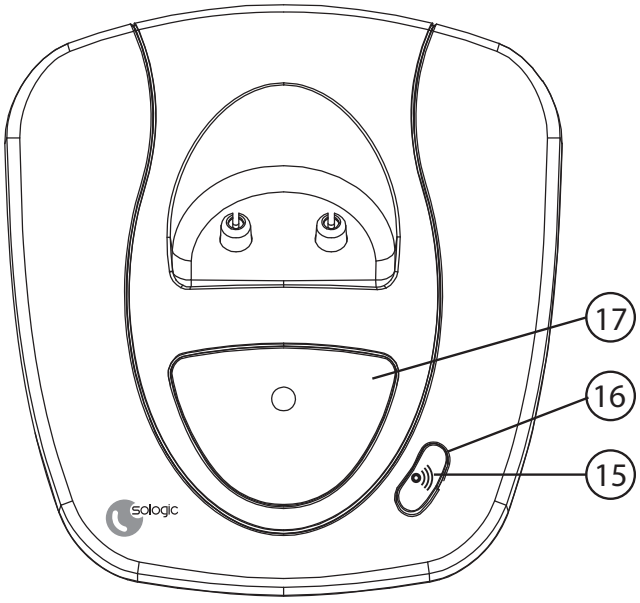
1. Ponowne wybieranie numeru/do góry
2. Książka telefoniczna
3. Wyciszenie/usunięcie
4. Zakończenie rozmowy
5. Klawisze alfanumeryczne
6. Blokada klawiszy
7. Pauza
8. Włączenie/wyłączenie dzwonka
9. Lista połączeń/w dół
10. Odebranie połączenia/ tryb głośnomówiący/ przycisk rozmowy
11. INT/wyjście
12. Menu/OK/Flash
13. Wyświetlacz
14. Czerwona dioda, miga podczas połączenia



— 3C. Przednia część słuchawki —

Stacja bazowa

15. Klawisz przywoływania
16. Dioda ładowania słuchawki
17. Dioda dzwonka



— 3D. Stacja bazowa —

3.6 Wyświetlacz słuchawki

HANDSET X x = numer słuchawki

	Inne numery lub przewinięcie menu w lewo		Inne numery lub przewinięcie menu w prawo
	Znajdowanie lub tworzenie wpisów książki telefonicznej		Wyświetlanie stanu akumulatorków
	Wyłączanie dzwonka		Włączony tryb głośnomówiący
	Włączona blokada klawiszy		Nowa wiadomość poczty głosowej
	Nawiązano połączenie		Mikrofon wyciszony
	Nowe numery na liście połączeń		Ikona anteny wskazuje siłę sygnału. Gdy słuchawka jest poza zasięgiem, ikona anteny miga.
	Połączenie wewnętrzne		

3.7 Poruszanie się po menu

Telefon Sologic B921 ma łatwy w użyciu system menu. W każdym menu dostępna jest lista opcji.
Poniżej przedstawiono podsumowanie opcji menu słuchawki oraz stacji bazowej.

OK	**1** Naciśnij klawisz Menu/OK, aby otworzyć menu główne.
▲▼	**2** Przejdź do wybranej opcji menu.
OK	**3** Naciśnij klawisz Menu/OK, aby wyświetlić dalsze opcje lub potwierdzić wyświetlone ustawienia.
ESC	**4** Naciśnij klawisz wyjścia, aby powrócić do poprzedniego poziomu menu.

Słuchawka

PHONE BOOK	
HANDSET	RING TONE HANDSET NAME KEYPAD BEEP SELECT BASE RESET LANGUAGE
REGISTER HANDSET	
DE-REGISTER HANDSET	

3.8 Używanie klawiszy alfanumerycznych

Klawisze alfanumeryczne umożliwiają wprowadzanie tekstu.
Naciśnij odpowiedni klawisz alfanumeryczny, aby wybrać literę ⑤.
Na przykład , jeśli naciśniesz klawisz numeryczny **5**, na wyświetlaczu pojawi się najpierw litera **„j”**. Naciśnij klawisz kilkakrotnie, aby wybrać inne litery.
Naciśnij raz klawisz **2**, aby wybrać literę **„a”**. Jeśli chcesz wprowadzić litery **„a”** i **„b”** bezpośrednio po sobie, najpierw naciśnij raz klawisz **2**, aby wybrać literę **„a”**. Odczekaj 2 sekundy, aż kursor przejdzie do następnej pozycji. Następnie naciśnij dwukrotnie klawisz **2**, aby wybrać literę **„b”**. Możesz użyć klawisza usuwania ③, aby usunąć wprowadzone błędnie litery. W ten sposób usuniesz literę przed kursorem.

Zestawienie znaków

1	Odstęp + - / 1
2	A B C 2
3	D E F 3
4	G H I 4
5	J K L 5
6	M N O 6
7	P Q R S 7
8	T U V 8
9	W X Y Z 9
0	_ 0

4 Obsługa telefonu

4.1 Zmiana języka

OK
1 Naciśnij klawisz Menu/OK.

▲▼ OK
2 Wybierz opcję **„HANDSET”** i potwierdź.

▲▼ OK
3 Wybierz opcję **„LANGUAGE”** i potwierdź.

▲▼ OK
4 Wybierz język i potwierdź.

ESC
5 Naciśnij klawisz wyjścia, aby powrócić do trybu gotowości.

4.2 Rozmowy wychodzące

Nawiązywanie połączenia

1 Naciśnij przycisk rozmowy.

2 Wprowadź numer telefonu.

3 Naciśnij klawisz zakończenia połączenia, aby zakończyć rozmowę.

Przygotowanie do nawiązania połączenia

1 Wprowadź numer telefonu.

Możesz poprawić nieprawidłowy numer za pomocą klawisza wyciszania.
Jeśli przez 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden klawisz, numer zniknie i słuchawka powróci do trybu gotowości.

2 Naciśnij przycisk rozmowy.

Numer telefonu zostanie wybrany automatycznie.

3 Naciśnij klawisz zakończenia połączenia, aby zakończyć rozmowę.

Ponowne wybieranie ostatniego numeru

1 Naciśnij przycisk rozmowy.

2 Naciśnij przycisk ponownego wybierania.

Ostatni numer telefonu zostanie wybrany automatycznie.

3 Naciśnij klawisz zakończenia połączenia, aby zakończyć rozmowę.

Ponowne wybieranie jednego z trzech ostatnich numerów

◑ **1** Naciśnij klawisz ponownego wybierania.

Na wyświetlaczu pojawi się ostatnio wybrany numer.

◑ Aby wybrać jeden z 3 ostatnio wybieranych numerów, naciskaj klawisz ponownego wybierania do momentu pojawienia się odpowiedniego numeru na wyświetlaczu.

2 Naciśnij przycisk rozmowy.

Numer telefonu zostanie wybrany automatycznie.

3 Naciśnij klawisz zakończenia połączenia, aby zakończyć rozmowę.

4.3 Rozmowy przychodzące

W przypadku rozmowy przychodzącej słuchawka i stacja bazowa dzwonią. Migają także ich diody wizualnego sygnału połączenia (patrz punkt 14 na rysunku 3C i punkt 17 na rysunku 3D).

1 Naciśnij klawisz odbierania połączenia, aby rozpocząć rozmowę.

2 Naciśnij klawisz zakończenia połączenia, aby zakończyć rozmowę.

4.4 Włączanie i wyłączanie trybu głośnomówiącego

Ta funkcja umożliwia odebranie połączenia bez konieczności trzymania słuchawki lub w trakcie wykonywania połączenia przy użyciu słuchawki.
W czasie rozmowy:

1 Naciśnij klawisz trybu głośnomówiącego w celu włączenia tej funkcji.

2 Naciśnij ponownie klawisz trybu głośnomówiącego, aby przełączyć rozmowę z powrotem na słuchawkę.

Ważne Używanie trybu głośnomówiącego przez długi czas powoduje szybsze rozładowanie akumulatorków.

4.5 Wyciszenie

Mikrofon można wyciszyć podczas połączenia, tak aby rozmówca niczego nie słyszał.

1 Naciśnij klawisz wyciszenia.

Mikrofon zostanie wyciszony, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat **„MUTED”**.

2 Jeszcze raz naciśnij klawisz wyciszenia, aby z powrotem włączyć mikrofon.

4.6 Ustawianie głośności słuchawki i trybu głośnomówiącego

W czasie rozmowy:

1 Naciśnij klawisz w dół.

2 Naciskaj klawisze w górę i w dół.

Poziom głośności można ustawiać w zakresie od 1 do 5.

4.7 Klawisz R (Flash)

R → OK

Naciśnięcie klawisza Flash na stacji bazowej (klawisz 12 na rysunku 3C „Słuchawka bezprzewodowa“ na stronie 315) umożliwia korzystanie ze specjalnych usług na linii zewnętrznej, takich jak połączenia oczekujące (pod warunkiem, że operator linii telefonicznej udostępnia taką usługę) lub przekazywanie połączeń w przypadku korzystania z systemu PBX. Naciśnięcie klawisza **R** chwilowo przerywa połączenie. Dla czasu przerwania połączenia można ustawić wartość 100 ms lub 300 ms. Informacje dotyczące ustawiania innego czasu przerwania można znaleźć w rozdziale „5.4 Klawisz R (Flash)“.

4.8 Wybieranie dźwięku dzwonka i ustawianie jego głośności

Głośność dzwonka słuchawki dla połączeń wewnętrznych/zewnętrznych

→ OK

1 Naciśnij klawisz Menu/OK.

▲▼ OK **2** Wybierz opcję **„HANDSET”** i potwierdź.

▲▼ OK **3** Wybierz opcję **„RING TONE”** i potwierdź.

▲▼ OK **4** Wybierz opcję **„INTERNAL”** lub **„EXTERNAL”** i potwierdź.

▲▼ OK **5** Wybierz melodię dzwonka (z zakresu od 1 do 9) i potwierdź.

Głośność dzwonka słuchawki

→ OK **1** Naciśnij klawisz Menu/OK.

▲▼ OK **2** Wybierz opcję **„HANDSET”** i potwierdź.

▲▼ OK **3** Wybierz opcję **„RING TONE”** i potwierdź.

▲▼ OK **4** Wybierz opcję **„VOLUME”** i potwierdź.

▲▼ OK **5** Wybierz żądaną głośność (wyłączone lub od 1 do 5) i potwierdź.

Ważne Aby włączyć lub wyłączyć dzwonek dowolnej słuchawki, należy przytrzymać naciśnięty klawisz włączania i wyłączania dzwonka w trybie gotowości.
Na wyświetlaczu pojawi się symbol i uaktywni się blokada klawiszy.

4.9 Blokada klawiszy

Przy włączonej blokadzie klawiszy naciśnięcie dowolnego klawisza w trybie gotowości nie będzie miało żadnego efektu (z wyjątkiem naciśnięcia klawisza blokady).

1 Naciśnij i przytrzymaj klawisz blokady klawiszy.
Na wyświetlaczu pojawi się symbol.

2 Naciśnij ponownie klawisz blokady klawiszy w celu odblokowania klawiszy.

Gdy klawisze są zablokowane, możesz odebrać połączenie przychodzące przez naciśnięcie klawisza odbierania połączenia . Podczas rozmowy klawisze działają normalnie. Blokada jest włączana ponownie po zakończeniu rozmowy.

Polski

4.10 Nazwa słuchawki

Nazwę widoczną na wyświetlaczu (maksymalnie 12 znaków) można zmienić, gdy nie jest wykonywane żadne połączenie.

→ OK	**1** Naciśnij klawisz Menu/OK.
▲▼ OK	**2** Wybierz opcję **„HANDSET”** i potwierdź.
▲▼ OK	**3** Wybierz opcję **„HANDSET NAME”** i potwierdź.
4 5 6	**4** Usuń starą nazwę przy użyciu klawisza wyciszania i wprowadź nową nazwę.
OK	**5** Naciśnij klawisz w celu potwierdzenia.
ESC	**6** Naciśnij klawisz wyjścia, aby powrócić do trybu gotowości.

4.11 Włączanie i wyłączanie dźwięku klawiatury

→ OK	**1** Naciśnij klawisz Menu/OK.
▲▼ OK	**2** Wybierz opcję **„HANDSET”** i potwierdź.
▲▼ OK	**3** Wybierz opcję **„KEYPAD BEEP”** i potwierdź.
▲▼	**4** Wybierz opcję **„ON”** lub **„OFF”**.
OK	**5** Naciśnij klawisz w celu potwierdzenia.
ESC	**6** Naciśnij klawisz wyjścia, aby powrócić do trybu gotowości.

4.12 Książka telefoniczna

W pamięci książki telefonicznej można zapisać 50 wpisów. Nazwy mogą zawierać do 16 znaków, a numery telefoniczne do 24 cyfr.

Dodawanie wpisu do książki telefonicznej

📖	**1** Naciśnij klawisz książki telefonicznej.
OK OK	**2** Naciśnij dwukrotnie klawisz OK.
4 5 6 OK	**3** Wprowadź nazwę i potwierdź.
4 5 6 OK	**4** Wprowadź numer telefonu i potwierdź.
	Usłyszysz sygnał potwierdzenia.

Szybkie wybieranie numeru

📖	**1** Naciśnij klawisz książki telefonicznej.
▲▼ 4 5 6	**2** Przejdź do wybranej nazwy lub wprowadź pierwsze litery tej nazwy.

3 Naciśnij klawisz książki telefonicznej, aby wyświetlić numer telefonu.

4 Naciśnij klawisz połączenia.

Numer telefonu zostanie wybrany automatycznie.

5 Naciśnij klawisz zakończenia połączenia, aby zakończyć rozmowę.

Edytowanie wpisu w książce telefonicznej

1 Naciśnij klawisz książki telefonicznej.

2 Przejdź do wybranej nazwy lub wprowadź pierwsze litery tej nazwy.

3 Naciśnij klawisz książki telefonicznej, aby wyświetlić numer telefonu.

4 Naciśnij klawisz Menu/OK.

5 Wybierz opcję **„EDIT ENTRY”** i potwierdź.

6 Wprowadź nazwę i potwierdź.

7 Wprowadź lub edytuj numer telefonu i potwierdź.

Usuwanie jednego wpisu lub wszystkich wpisów z książki telefonicznej

1 Naciśnij klawisz książki telefonicznej.

2 Przejdź do wybranej nazwy lub wprowadź pierwsze litery tej nazwy.

3 Naciśnij klawisz książki telefonicznej, aby wyświetlić numer telefonu.

4 Naciśnij klawisz Menu/OK.

5 Wybierz opcję **„DELETE ENTRY”**, aby usunąć bieżący wpis książki telefonicznej, i potwierdź.
LUB

6 Wybierz opcję **„DELETE ALL”** w celu usunięcia wszystkich wpisów książki telefonicznej i potwierdź.

7 Ponownie potwierdź lub naciśnij klawisz wyjścia, aby pominąć ten krok.

4.13 Identyfikacja rozmówcy (CLIP)

Telefon Sologic B921 wyświetla numery rozmów przychodzących. Ta funkcja jest dostępna wyłącznie, jeśli usługa została udostępniona

przez operatora linii telefonicznej. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, skontaktuj się z operatorem.
Gdy odbierasz rozmowę, numer telefonu jest zapisywany na liście połączeń. Lista przechowuje do 30 numerów telefonicznych (każdy o długości do 23 cyfr).

Jeśli numer telefoniczny zawiera więcej niż 12 cyfr, możesz przewinąć w prawo, aby wyświetlić pozostałe cyfry.

Nowe połączenia

Jeśli na liście połączeń znajduje się nowa rozmowa, na wyświetlaczu miga symbol **CLIP**.

Otwieranie listy połączeń

1 Naciśnij klawisz listy połączeń.

Wyświetli się ostatnia odebrana rozmowa. Jeśli lista połączeń jest pusta, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **„EMPTY”**.

2 Naciśnij klawisz książki telefonicznej, aby pominąć numer.

3 Naciśnij klawisz książki telefonicznej, aby pominąć datę i godzinę.

4 Przewijaj listę za pomocą klawiszy „W górę” i „W dół”.

ESC

5 Aby zamknąć listę połączeń, naciśnij klawisz wyjścia.

Wybieranie numeru z listy połączeń

1 Naciśnij klawisz listy połączeń.

2 Przewijaj listę połączeń, aż zostanie wyświetlony żądany numer.

3 Naciśnij klawisz połączenia, aby rozpocząć rozmowę.

Numer telefonu zostanie wybrany automatycznie.

4 Naciśnij klawisz zakończenia połączenia, aby zakończyć rozmowę.

Usuwanie numeru z listy połączeń

✉	**1** Naciśnij klawisz listy połączeń.
▲▼	**2** Przewijaj listę połączeń, aż zostanie wyświetlony żądany numer.
→ OK	**3** Naciśnij klawisz Menu/OK.
▲▼	**4** Wybierz opcję **„DELETE”**, aby usunąć bieżący
OK	numer telefoniczny, i potwierdź.
	LUB
▲▼	**5** **Wybierz opcję „DELETE ALL”**, aby usunąć
	wszystkie wpisy w książce telefonicznej, a
OK	następnie potwierdź.
OK ESC	**6** Naciśnij klawisz , aby potwierdzić, lub klawisz wyjścia, aby powrócić do poprzednich opcji.

Zapisywanie numeru na liście połączeń jako numeru szybkiego wybierania

✉	**1** Naciśnij klawisz listy połączeń.
▲▼	**2** Przewijaj listę połączeń, aż zostanie wyświetlony żądany numer.
→ OK	**3** Naciśnij klawisz Menu/OK.
▲▼ OK	**4** Wybierz opcję **„SAVE TO PB”** i potwierdź.
4 5 6 OK	**5** Edytuj lub dodaj nazwę i potwierdź.
4 5 6 OK	**6** Edytuj numer telefonu i potwierdź.

4.14 Przywracanie domyślnych ustawień słuchawki

Ta funkcja powoduje usunięcie wszystkich wprowadzonych zmian i przywrócenie wszystkich ustawień domyślnych (głośność dzwonka, typ dzwonka itp.). Powoduje również usunięcie listy połączeń, listy ponownego wybierania i książki telefonicznej.

→ OK	**1** Naciśnij klawisz Menu/OK.
▲▼ OK	**2** Wybierz opcję **„HANDSET”** i potwierdź.
▲▼ OK OK	**3** Wybierz opcję **„RESET”** i potwierdź.
4 5 6	**4** Wprowadź kod PIN stacji bazowej (domyślny kod: 0000).
	5 Urządzenie powróci do trybu gotowości.

Ustawienia domyślne:

Nazwa słuchawki	HANDSET
Regulacja głośności słuchawki	Poziom 3
Głośność dzwonka	Poziom 3
Dzwonek dla połączeń zewnętrznych	Dzwonek 8
Dzwonek dla połączeń wewnętrznych	Dzwonek 1
Dźwięk klawiatury	ON

4.15 Ustawienia aparatu bazowego

Ta funkcja wyświetlacza jest dostępna tylko wtedy, gdy włączono usługę poczty głosowej lub wiadomości telefonicznych, a operator telefoniczny przekazuje te informacje razem z identyfikatorem rozmówcy. W przypadku odebrania nowej wiadomości poczty głosowej na wyświetlaczu pojawi się symbol . Po odsłuchaniu wiadomości symbol znika.

5 Base settings

Informacje W tym rozdziale opisano tylko ustawienia przechowywane w stacji bazowej!

5.1 Wybieranie dźwięku dzwonka i ustawianie jego głośności

Głośność dzwonka słuchawki dla połączeń wewnętrznych/ zewnętrznych

→ OK	1 Naciśnij klawisz Menu/OK.
▲▼ OK	2 Wybierz opcję **„BASE”** i potwierdź.
▲▼ OK	3 Wybierz opcję **„RING TONE”** i potwierdź.
▲▼ OK	4 Wybierz melodię dzwonka (z zakresu od 1 do 9) i potwierdź.

Głośność dzwonka aparatu bazowego

→ OK	1 Naciśnij klawisz Menu/OK.
▲▼ OK	2 Wybierz opcję **„BASE”** i potwierdź.
▲▼ OK	3 Wybierz opcję **„RING VOLUME”** i potwierdź.
▲▼ OK	4 Wybierz żądaną głośność (wyłączone lub od 1 do 5) i potwierdź.

5.2 Ustawianie trybu wybierania numeru

Dostępne są dwa tryby wybierania numerów telefonów:
— DTMF/wybieranie tonowe (najczęściej stosowany)
— Tryb wybierania impulsowego (wymagany tylko w przypadku korzystania z urządzenia w starszym systemie PBX)

→ OK	1	Naciśnij klawisz Menu/OK.
▲▼ OK	2	Wybierz opcję **„BASE”** i potwierdź.
▲▼ OK	3	Wybierz opcję **„DIAL MODE”** i potwierdź.
▲▼ OK	4	Wybierz opcję **„TONE”** lub **„PULSE”** i potwierdź.

5.3 Ustawianie kodu PIN dla systemu

Niektóre funkcje dostępne są tylko po wprowadzeniu kodu PIN stacji bazowej.
Długość kodu PIN wynosi 4 znaki. Domyślny kod PIN to „0000”.
Aby zmienić kod PIN i ustawić własny kod PIN, należy wykonać następujące czynności:

→ OK	1	Naciśnij klawisz Menu/OK.
▲▼ OK	2	Wybierz opcję **„BASE”** i potwierdź.
▲▼ OK	3	Wybierz opcję **„SYSTEM PIN”** i potwierdź.
4 5 6 OK	4	Wprowadź stary kod w polu **„OLD PIN”** i naciśnij klawisz OK.
4 5 6 OK	5	Wprowadź kod w polu **„NEW PIN”** i potwierdź.

5.4 Klawisz R (Flash)

Naciśnięcie klawisza Flash umożliwia korzystanie ze specjalnych usług na linii zewnętrznej, takich jak połączenia oczekujące (pod warunkiem, że operator linii telefonicznej udostępnia taką usługę) lub przekazywanie połączeń w przypadku korzystania z systemu PBX.
Naciśnięcie klawisza **R** chwilowo przerywa połączenie. Dla czasu przerwania połączenia można ustawić wartość 100 ms lub 300 ms. Jeśli jednak używany system wymaga dłuższego czasu, można zmienić to ustawienie.

→ OK	1	Naciśnij klawisz Menu/OK.
▲▼ OK	2	Wybierz opcję **„BASE”** i potwierdź.
▲▼ OK	3	Wybierz opcję **„RECALL”** i potwierdź.
▲▼ OK	4	Wybierz opcję **„LONG”** lub **„SHORT”** i potwierdź.

6 Rejestrowanie i wyrejestrowywanie słuchawki

6.1 Rejestrowanie słuchawki w stacji bazowej Sologic B921

W jednej stacji bazowej można zarejestrować do 4 słuchawek. Każda udostępniona słuchawka jest domyślnie zarejestrowana w stacji bazowej.
Zarejestrowanie słuchawki jest konieczne tylko w następujących sytuacjach:

- Słuchawka została wcześniej wyrejestrowana z danej stacji bazowej (np. w celu ponownego uruchomienia słuchawki).
- Użytkownik chce zarejestrować inną słuchawkę w stacji bazowej.

Poniższy opis dotyczy tylko słuchawek i stacji bazowych Sologic B921.

•)))
1 Naciśnij i przytrzymaj przez 10 sekund klawisz przywoływania na stacji bazowej.

→ OK
2 Naciśnij klawisz Menu/OK na słuchawce.

▲▼
3 Wybierz opcję **„REGISTER”** i potwierdź.

4 5 6
4 Wprowadź numer stacji bazowej (1–4), w której chcesz zarejestrować słuchawkę.

5 Urządzenie rozpocznie wyszukiwanie stacji bazowej. Gdy stacja bazowa zostanie znaleziona, zostanie wyświetlony monit o podanie czterocyfrowego kodu PIN.

4 5 6
6 Wprowadź kod PIN stacji bazowej (domyślny kod: 0000). Jeśli kod PIN jest nieprawidłowy, słuchawka ponownie rozpocznie wyszukiwanie stacji bazowej.

Gdy słuchawka zostanie zarejestrowana, na wyświetlaczu pojawi się nazwa i numer słuchawki.

6.2 Wyrejestrowywanie słuchawki ze stacji bazowej Sologic B921.

→ OK
1 Naciśnij klawisz Menu/OK.

▲▼ OK
2 Wybierz opcję **„DE-REGISTER”** i potwierdź.

4 5 6 OK
3 Wprowadź kod PIN stacji bazowej (domyślny kod: 0000).

4 5 6 OK
4 Wprowadź wewnętrzny numer słuchawki, którą chcesz wyrejestrować (1–4), i potwierdź.

Gdy słuchawka zostanie pomyślnie wyrejestrowana, powróci do trybu gotowości. W przeciwnym razie zostanie wyświetlony monit o ponowne wprowadzenie numeru słuchawki.

Ważne Słuchawki można wyrejestrować tylko wtedy, gdy nie są używane.

6.3 Wybieranie stacji bazowej

Jeśli słuchawka jest zarejestrowana w wielu stacjach bazowych (maksymalnie w 4), należy wybrać jedną ze stacji, ponieważ słuchawka może być połączona jednocześnie tylko z jedną stacją bazową. Dostępne są dwie możliwości:

Wybieranie automatyczne

Słuchawka działająca w trybie automatycznego wybierania automatycznie wyszukuje najbliższą stację bazową w trybie gotowości.

→ OK	**1** Naciśnij klawisz Menu/OK.
▲▼ OK	**2** Wybierz opcję **„HANDSET”** i potwierdź.
▲▼ OK	**3** Wybierz opcję **„SELECT BASE”** i potwierdź.
▲▼ OK	**4** Wybierz opcję **„AUTOMATIC”** i potwierdź.

Informacje Jeśli słuchawka działająca w trybie automatycznego wybierania zostanie przeniesiona poza zasięg bieżącej stacji bazowej, to będzie wyszukiwana tylko najbliższa stacja bazowa, która jest w trybie gotowości, a nie w trakcie połączenia.

Wybieranie ręczne

Słuchawka działająca w trybie ręcznego wybierania wyszukuje tylko stację bazową wybraną przez użytkownika.

→ OK	**1** Naciśnij klawisz Menu/OK.
▲▼ OK	**2** Wybierz opcję **„HANDSET”** i potwierdź.
▲▼ OK	**3** Wybierz opcję **„SELECT BASE”** i potwierdź.
▲▼ OK	**4** Wybierz opcję **„MANUAL”** i potwierdź.
▲▼ OK	**5** Wybierz stację bazową i potwierdź.

Polski

Ważne Słuchawka może nawiązać połączenie tylko ze stacją bazową, w której jest zarejestrowana.

7 Przekazywanie rozmów i połączenia wewnętrzne pomiędzy słuchawkami

7.1 Przekazywanie rozmów i rozmowy konferencyjne podczas rozmowy zewnętrznej

INT
4 5 6

1 W czasie rozmowy zewnętrznej naciśnij klawisz **INT**, a następnie wybierz numer słuchawki (1–4).

Druga słuchawka zacznie dzwonić.

Po nawiązaniu połączenia ze słuchawką można wykonać rozmowę wewnętrzną. Gdy odłożysz słuchawkę, linia zewnętrzna zostanie przełączona na drugą słuchawkę.

INT

2 Przytrzymaj klawisz **INT** przez 3 sekundy. Możesz teraz jednocześnie rozmawiać z osobą obsługującą drugą słuchawkę i linią zewnętrzną (rozmowa konferencyjna).

INT

3 Naciśnij ponownie klawisz **INT** w celu powrotu do rozmowy zewnętrznej.

4 Naciśnij klawisz zakończenia połączenia, aby zakończyć rozmowę.

8 Skróty i terminy techniczne

CLIP
Prezentacja identyfikatora rozmówcy (Calling Line Identification Presentation) — polega na wyświetlaniu numeru telefonu osoby dzwoniącej na wyświetlaczu rozmówcy.

DECT
Digital Enhanced Cordless Telecommunication — europejski standard telekomunikacyjny dla cyfrowych telefonów bezprzewodowych.

Tryb ECO
Tryb ekonomiczny — w telefonii w standardzie DECT oznacza to działanie telefonu w trybie niskiego promieniowania.

Klawisz Flash
Powoduje krótkie przerwanie połączenia w celu włączenia takich funkcji jak przełączanie lub przekazywanie połączeń. W systemie PBX klawisz Flash (**R**) umożliwia przywołanie połączenia wewnętrznego.

GAP
Ogólny profil dostępu (Generic Access Profile) — interfejs ułatwiający nawiązanie połączenia bezprzewodowego między stacją bazową i słuchawką.

INT
Rozmówca wewnętrzny. Inna słuchawka lub inne numery wewnętrzne w systemie PBX.

Tryb impulsowy
Przestarzały analogowy tryb wybierania numerów (brzęczący dźwięk podczas wybierania numeru).

LCD
Wyświetlacz ciekłokrystaliczny (Liquid Crystal Display).

LED
Dioda elektroluminescencyjna (Light Emitting Diode).

DTMF
Dual Tone Multiple Frequency — obecnie stosowany cyfrowy tryb wybierania numerów.

PIN
Osobisty numer identyfikacyjny (Personal Identification Number).

Klawisz R
Klawisz przywoływania (zobacz „Klawisz Flash”).

Tryb gotowości
Stan bezczynności urządzenia, które nie jest zupełnie wyłączone.

Twin
Przypisanie do jednego urządzenia dwóch identycznych urządzeń, np. dwóch słuchawek.

9 Rozwiązywanie problemów

Problem	**Prawdopodobna przyczyna**	**Rozwiązanie**
Wyświetlacz nie działa.	Akumulatorki nie są naładowane.	Sprawdź, czy poprawnie włożono oba akumulatorki.
		Naładuj akumulatorki.
Brak dźwięku.	Kabel telefoniczny nie jest poprawnie podłączony.	Sprawdź podłączenie kabla.
	Linia jest zajęta przez inną słuchawkę.	Poczekaj na zakończenie rozmowy z drugiej słuchawki.
Głos rozmówcy jest zbyt cichy.		Dostosuj głośność w trakcie połączenia przy użyciu klawisza głośności.
Dźwięk dzwonka jest zbyt cichy.		Dostosuj głośność dzwonka.
Nie można wybrać numeru.	Ustawiono nieprawidłowy tryb wybierania numerów.	Informacje na temat ustawiania prawidłowego trybu wybierania numerów można znaleźć w rozdziale „5.2 Ustawianie trybu wybierania numeru“.
Symbol ⏉ miga.	Słuchawka jest poza zasięgiem.	Przenieś słuchawkę w obszarze objętym zasięgiem stacji bazowej.
	Brak zasilania stacji bazowej.	Sprawdź zasilacz sieciowy i kabel zasilania.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
	Słuchawka nie jest zarejestrowana w stacji bazowej.	Zarejestruj słuchawkę w stacji bazowej.
Stacja bazowa lub słuchawka nie dzwoni.	Dzwonek jest zbyt cichy lub został wyłączony.	Dostosuj głośność dzwonka.
Nie można przekazać połączenia na numer wewnętrzny.	Czas przerwania jest zbyt krótki.	Ustaw dłuższy czas przerwania na urządzeniu.
Telefon nie odpowiada na naciskanie klawiszy.	Błąd działania.	Wyjmij i ponownie włóż akumulatorki.

Nie wolno modyfikować ani naprawiać urządzenia. Urządzenie lub przewód mogą być naprawiane wyłącznie przez specjalistę w centrum serwisowym. Naprawy, które nie zostały przeprowadzone prawidłowo, mogą być przyczyną znacznego niebezpieczeństwa dla użytkownika.

10 Serwis

10.1 Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji. Co pewien czas należy sprawdzać stan akumulatorków i w przypadku obniżenia ich wydajności lub wycieku wymienić je na nowe akumulatorki tego samego typu.

⚠ **Ostrzeżenie** **Niebezpieczeństwo oparzeń chemicznych!**
Zużyte akumulatorki należy wyjmować w rękawicach ochronnych.

Jeśli urządzenie zetknie się z płynem, należy natychmiast wyjąć akumulatorki oraz odłączyć urządzenie od zasilania (stacji bazowej) i ostrożnie je wysuszyć. Po 2–3 dniach należy sprawdzić jego działanie. Jeśli będzie wadliwe, należy je odesłać do centrum serwisowego.

10.2 Czyszczenie

Ostrzeżenie Ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub zwarciem w wyniku kontaktu z elementami przewodzącymi prąd.
Należy uważać, aby do urządzenia nie dostały się płyny. Jeśli tak się stanie, należy odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego i odłączyć kabel telefoniczny od gniazda oraz wyjąć akumulatorki. Tę samą czynność należy wykonać w przypadku uszkodzenia urządzenia, kabla lub zasilacza sieciowego. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z płynami oraz natychmiast odłączyć urządzenie od gniazda zasilania 230 V.

Telefon należy czyścić szmatką lekko zwilżoną letnią wodą lub szmatką antystatyczną. Nie należy stosować środków czyszczących ani ściernych.

10.3 Wycofywanie z użytku i przechowywanie

Aby tymczasowo wycofać urządzenie z użytku, należy odłączyć kabel telefoniczny od gniazda zasilania i gniazda telefonu w stacji bazowej. Należy odłączyć zasilacz sieciowy stacji bazowej i słuchawki od gniazda zasilania 230 V.
Akumulatorki należy wyjmować ze słuchawek. Jeśli telefon był wycofany z użytku przez długi czas, przed ponownym rozpoczęciem jego używania należy wymienić akumulatorki na nowe akumulatorki tego samego typu.
Urządzenia i akumulatorki należy przechowywać w suchym i niezbyt ciepłym miejscu.

10.4 Utylizacja (ochrona środowiska)

Po zakończeniu eksploatacji nie wolno wyrzucać urządzenia ani akumulatorków do śmieci. Informuje o tym niniejszy symbol znajdujący się na produkcie i/lub opakowaniu. Urządzenie należy przekazać do punktu utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Niektóre materiały zawarte w produkcie mogą tam zostać poddane recyklingowi. Recykling niektórych części i surowców ze zużytych produktów pomaga chronić środowisko.

Opakowanie również należy zutylizować w sposób nieuciążliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki w okolicy, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

11 Dane techniczne

Standard	**DECT** (**D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunications) **GAP** (**G**eneric **A**ccess **P**rofile — ogólny profil dostępu)
Zakres częstotliwości	1 880 MHz do 1 900 MHz
Moc emisji radiowej	10 mW (średnio na kanał)
Zasięg	Do 300 m na otwartej przestrzeni; do 50 m w budynkach
Akumulatorki do słuchawki	2 akumulatorki NiMH typu AAA o napięciu 1,2 V i pojemności 500 mAh
Zasilanie stacji bazowej	Wejście: 100–240 V prądu przemiennego / 50–60 Hz Wyjście: 6 V prądu stałego / 500 mA
Czas gotowości słuchawki	100 godzin w trybie gotowości
Czas rozmowy ze słuchawki	10 godzin
Czas ładowania	16 godzin
Dozwolona temperatura działania	Od + 5°C do + 45°C
Dozwolona wilgotność względna	Od 25 do 85%
Tryby wybierania	Wybieranie impulsowe i tonowe (DTMF)
Czas Flash	100 lub 300 ms
Pamięć słuchawki dla numerów telefonów	50 wpisów w książce telefonicznej składających się z maksymalnie 24 cyfr i 16 liter
Wymiary stacja bazowa/ słuchawka	117 mm x 117 mm x 60 mm / 182 mm x 284 mm x 58 mm
Waga stacja bazowa/ słuchawka	239 g z zasilaczem sieciowym / 152 g z akumulatorkami
Maksymalny pobór mocy	Stacja bazowa: 2,0 W

12 Gwarancja na urządzenie Topcom Sologic B921

12.1 Okres gwarancji

Urządzenia firmy Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Firma Topcom nie udziela żadnej gwarancji na baterie ani akumulatorki (typu AA/AAA).
Części eksploatacyjne i wady niezauważalnie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Gwarancję należy poświadczyć, przedstawiając dokument zakupu (oryginał lub kopię), na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

12.2 Obsługa gwarancyjna

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do centrum serwisowego firmy Topcom wraz z ważnym dokumentem zakupu oraz wypełnioną kartą serwisową.
Jeśli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną przez naprawę lub wymianę urządzenia albo jego części.
W przypadku wymiany kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.
Data pierwotnego zakupu określa początek okresu gwarancyjnego.
Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeśli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez firmę Topcom lub autoryzowane centrum serwisowe.

12.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się z urządzeniem lub nieprawidłowym korzystaniem z urządzenia oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takie jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
Gwarancja nie ma zastosowania, jeśli numer seryjny urządzenia został zmieniony lub usunięty albo nie może zostać odczytany.

Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne, jeśli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez użytkownika.

Urządzenie to może być używane tylko z akumulatorkami. Jeśli użytkownik zamierza wymienić oryginalnie dostarczone akumulatorki, powinien sprawdzić, czy nowe akumulatorki są odpowiednie i nadają się do ładowania. Pod żadnym pozorem baterie alkaliczne NIE mogą być używane w słuchawkach.
W przypadku użycia baterii alkalicznych i umieszczenia słuchawki w stacji bazowej baterie ulegną rozgrzaniu i mogą eksplodować. Jakiekolwiek powstałe w ten sposób szkody nie mogą być pokrywane przez producenta i nie są objęte gwarancją. Użytkownik zostanie obciążony kosztami takich napraw.

TOPCOM®

SOLOGIC B921

visit our websites

www.topcom.net

www.sologic.info

MD19200366